

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Zawiadomienie nr

Treść

Strona

I (komunikat)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2006 – 2007

Posiedzenia z 31 maja i 1 czerwca 2006 r.

Środa, 31 maja 2006 r.

(2006/C 298 E/01)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	1
1. Wznowienie sesji	1
2. Oficjalne powitanie	1
3. Oświadczenie Przewodniczącego	1
4. Kryzys humanitarny na terytoriach palestyńskich oraz rola Unii Europejskiej (złożone projekty rezolucji)	2
5. Składanie dokumentów	2
6. Teksty porozumień przekazane przez Radę	4
7. Działania podjęte w wyniku rezolucji Parlamentu	5
8. Oświadczenia pisemne (art. 116 regulaminu)	5
9. Debata w sprawie przyszłości Europy, z udziałem premiera Belgii, członka Rady Europejskiej (debata)	5
10. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	5
11. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego	6
12. Sytuacja więźniów w Guantanamo (debata)	6
13. Porozumienie o partnerstwie transatlantyckim UE-Stany Zjednoczone – Transatlantyckie stosunki gospodarcze UE-Stany Zjednoczone (debata)	7
14. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych	7
15. Polityka handlowa mająca na celu maksymalizację udziału handlu w walce z ubóstwem (debata)	8
16. Produkty lecznicze stosowane w pediatrii ***II (debata)	8

(Ciąg dalszy)

17. Program ramowy na rzecz innowacji i konkurencyjności (2007-2013) ***I (debata)	8
18. Rozszerzenie strefy euro (debata)	9
19. Preliminarz budżetowy Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2007 (debata)	9
20. Europejski Rok Dialogu Międzykulturowego (2008) ***I (debata)	9
21. Racjonalizacja zużycia energii (Zielona Księga) (debata)	10
22. Zakazy wynikające z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach (debata)	10
23. Porządek dzienny następnego posiedzenia	11
24. Zamknięcie posiedzenia	11
LISTA OBECNOŚCI	12

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

(2006/C 298 E/02)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	14
1. Otwarcie posiedzenia	14
2. Składanie dokumentów	14
3. Równość szans i równe traktowanie kobiet i mężczyzn w sprawach zatrudnienia i pracy ***II (debata)	14
4. Sytuacja kobiet romskich w Unii Europejskiej (debata)	15
5. Sytuacja kobiet w konfliktach zbrojnych oraz ich rola w odbudowie i procesie demokratycznym w krajach po zakończeniu konfliktu (debata)	15
6. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	16
7. Głosowanie	16
7.1. Rejestry przedsiębiorstw do celów statystycznych ***I (art. 131 regulaminu) (głosowanie)	16
7.2. Program ramowy na rzecz innowacji i konkurencyjności (2007-2013) ***I (art. 131 regulaminu) (głosowanie)	16
7.3. Małe i średnie przedsiębiorstwa w krajach rozwijających się (art. 131 regulaminu) (głosowanie)	17
7.4. Produkty lecznicze stosowane w pediatrii ***II (głosowanie)	17
7.5. Równość szans i równe traktowanie kobiet i mężczyzn w sprawach zatrudnienia i pracy ***II (głosowanie)	17
7.6. Europejski Rok Dialogu Międzykulturowego (2008) ***I (głosowanie)	17
7.7. Zasady wykonania rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich * (głosowanie)	18
7.8. Zakazy wynikające z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach * (głosowanie)	18
7.9. Kryzys humanitarny na terytoriach palestyńskich oraz rola Unii Europejskiej (głosowanie)	18
7.10. Sytuacja więźniów w Guantanamo (głosowanie)	19
7.11. Porozumienie o partnerstwie transatlantyckim UE–Stany Zjednoczone (głosowanie)	19
7.12. Transatlantyckie stosunki gospodarcze: UE–Stany Zjednoczone (głosowanie)	19
7.13. Rozszerzenie strefy euro (głosowanie)	20
7.14. Preliminarz budżetowy Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2007 (głosowanie)	20
7.15. Handel i ubóstwo: projektowanie polityki handlowej z myślą o maksymalizacji przyczyniania się handlu do walki z ubóstwem (głosowanie)	20
7.16. Racjonalizacja zużycia energii (Zielona Księga) (głosowanie)	20
7.17. Sytuacja kobiet romskich w Unii Europejskiej (głosowanie)	21
7.18. Sytuacja kobiet w konfliktach zbrojnych oraz ich rola w odbudowie i procesie demokratycznym w krajach po zakończeniu konfliktu (głosowanie)	21
7.19. Choroby przenoszone przez krew w następstwie zranień strzykawką (głosowanie)	21
8. Wyjaśnienia dotyczące głosowania	22
9. Korekty do głosowania i zamiar głosowania	22
10. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego	23

11. Skład komisji i delegacji	23
12. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów	23
13. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia	23
14. Kalendarz następnych posiedzeń	24
15. Przerwa w obradach	24

LISTA OBECNOŚCI	25
-----------------------	----

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA	27
1. Rejestry przedsiębiorstw do celów statystycznych ***I	27
2. Program ramowy na rzecz innowacji i konkurencyjności (2007-2013) ***I	27
3. Małe i średnie przedsiębiorstwa w krajach rozwijających się	28
4. Produkty lecznicze stosowane w pediatrii ***II	28
5. Równość szans i równe traktowanie kobiet i mężczyzn w sprawach zatrudnienia i pracy ***II ..	28
6. Europejski Rok Dialogu Międzykulturowego (2008) ***I	29
7. Zasady wykonania rozporządzenia finansowego mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich *	30
8. Zakazy wynikające z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach *	30
9. Kryzys humanitarny na terytoriach palestyńskich oraz rola Unii Europejskiej	31
10. Porozumienie o partnerstwie transatlantyckim UE–Stany Zjednoczone	32
11. Transatlantyckie stosunki gospodarcze UE–Stany Zjednoczone	34
12. Rozszerzenie strefy euro	36
13. Preliminarz budżetowy Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2007	38
14. Handel i ubóstwo: projektowanie polityki handlowej z myślą o maksymalizacji przyczyniania się handlu do walki z ubóstwem	39
15. Racjonalizacja zużycia energii (Zielona Księga)	42
16. Sytuacja kobiet romskich w Unii Europejskiej	42
17. Sytuacja kobiet w konfliktach zbrojnych oraz ich rola w odbudowie i procesie demokratycznym w krajach po zakończeniu konfliktu *	44
18. Zakażenia krwiopochodne w wyniku ukłucia igłą strzykawki	46

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH	47
1. Sprawozdanie: Schröder A6-0151/2006 — Rezolucja	47
2. Sprawozdanie: Hennicot-Schoepges A6-0168/2006 — Popr. 15/1	48
3. Sprawozdanie: Hennicot-Schoepges A6-0168/2006 — Popr. 15/2	50
4. Sprawozdanie: Hennicot-Schoepges A6-0168/2006 — Popr. 33	51
5. Sprawozdanie: Hennicot-Schoepges A6-0168/2006 — Wniosek Komisji	53
6. Sprawozdanie: Hennicot-Schoepges A6-0168/2006 — Rezolucja	55
7. RC B6-0301/2006 – Palestyna — Ust. 9	56
8. Sprawozdanie: Brok A6-0173/2006 — Popr. 2/1	58
9. Sprawozdanie: Brok A6-0173/2006 — Popr. 6	59
10. Sprawozdanie: Brok A6-0173/2006 — Popr. 9	61
11. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006 — Popr. 27	63
12. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006 — Popr. 28	64
13. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006 — Popr. 29	66
14. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006 — Popr. 30	67
15. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006 — Ust. 7/1	69
16. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006 — Ust. 7/2	71
17. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006 — Ust. 7/3	72
18. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006 — Ust. 7/4	74
19. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006 — Popr. 32	75
20. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006 — Popr. 33	77

21. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006 — Popr. 26	79
22. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006 — Rezolucja	80
23. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006 — Ust. 1	82
24. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006 — Popr. 6	83
25. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006 — Popr. ustna	85
26. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006 — Popr. 7	87
27. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006 — Ust. 9	88
28. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006 — Ust. 12	90
29. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006 — Popr. 8/1	91
30. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006 — Popr. 8/2	93
31. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006 — Popr. 2	94
32. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006 — Popr. 16	96
33. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006 — Popr. 9	98
34. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006 — Popr. 12	99
35. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006 — Rezolucja	101
36. Sprawozdanie: Grech A6-0188/2006 — Ust. 4/1	102
37. Sprawozdanie: Grech A6-0188/2006 — Ust. 4/2	104
38. Sprawozdanie: Grech A6-0188/2006 — Ust. 4/3	106
39. Sprawozdanie: Grech A6-0188/2006 — Popr. 2/rév.	107
40. Sprawozdanie: Grech A6-0188/2006 — Popr. 5	109
41. Sprawozdanie: Grech A6-0188/2006 — Rezolucja	110
42. Sprawozdanie: Markov A6-0179/2006 — Ust. 44	112
43. Sprawozdanie: Markov A6-0179/2006 — Popr. 6	113
44. Sprawozdanie: Markov A6-0179/2006 — Punkt uzasadn. Q	115
45. Sprawozdanie: Markov A6-0179/2006 — Punkt uzasadn. Z	116
46. Sprawozdanie: Markov A6-0179/2006 — Popr. 8	118
47. Sprawozdanie: Járóka A6-0148/2006 — Rezolucja	119
48. Sprawozdanie: De Keyser A6-0159/2006 — Ust. 14	121
49. Sprawozdanie: De Keyser A6-0159/2006 — Ust. 17	122
50. Sprawozdanie: De Keyser A6-0159/2006 — Ust. 18	123
51. Sprawozdanie: De Keyser A6-0159/2006 — Rezolucja	125

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2006)0229

Rejestr przedsiębiorstw do celów statystycznych ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych i uchylającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93 (COM(2005)0112 – C6-0089/2005 – 2005/0032(COD))

127

P6_TC1-COD(2005)0032

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 1 czerwca 2006 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych i uchylającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93

127

ZAŁĄCZNIK

134

P6_TA(2006)0230

Program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji (2007-2013) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji (2007-2013) (COM(2005)0121 – C6-0098/2005 – 2005/0050(COD))

138

P6_TC1-COD(2005)0050

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 1 czerwca 2006 r. w celu przyjęcia decyzji nr .../2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji (2007-2013) 139

ZAŁĄCZNIK I

ORIENTACYJNY PODZIAŁ BUDŻETU 165

ZAŁĄCZNIK II

UZGODNIENIA DOTYCZĄCE WDROŻENIA INSTRUMENTÓW FINANSOWYCH WSPÓLNOTY NA RZECZ MŚP, O KTÓRYCH MOWA W ART. 17 166

ZAŁĄCZNIK III

SZCZEGÓŁY DOTYCZĄCE USŁUG W ZAKRESIE WSPIERANIA PRZEDSIĘBIORSTW ORAZ INNOWACJI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 21 170

P6_TA(2006)0231

MŚP w krajach rozwijających się

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie małych i średnich przedsiębiorstw w krajach rozwijających się (2005/2207(INI)) 171

P6_TA(2006)0232

Produkty lecznicze stosowane w pediatrii ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotyczącego wspólnego stanowiska Rady w sprawie przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/20/WE, dyrektywę 2001/83/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004 (15763/3/2005 – C6-0087/2006 – 2004/0217(COD)) 176

P6_TC2-COD(2004)0217

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 1 czerwca 2006 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/20/WE, dyrektywę 2001/83/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004 177

ZAŁĄCZNIK

DEKLARACJA KOMISJI 202

P6_TA(2006)0233

Równość szans i równe traktowanie kobiet i mężczyzn w dziedzinie zatrudnienia i pracy ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie zasady równości szans i równego traktowania kobiet i mężczyzn w dziedzinie zatrudnienia i pracy (15623/7/2005 – C6-0089/2006 – 2004/0084(COD)) 203

P6_TA(2006)0234

Europejski Rok Dialogu Międzykulturowego (2008) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego (2008) (COM(2005) 0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD)) 203

P6_TC1-COD(2005)0203

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 1 czerwca 2006 r. w celu przyjęcia decyzji nr .../2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego (2008) 204

ZAŁĄCZNIK

ŚRODKI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 4 211

P6_TA(2006)0235

Przepisy wykonawcze do rozporządzenia finansowego *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) zmieniającego rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002 ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (SEC(2005)1240 – C6-0355/2005 – 2005/0904(CNS)) 213

P6_TA(2006)0236

Zakazy wynikające z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie inicjatywy Królestwa Belgii mającej na celu przyjęcie przez Radę decyzji ramowej w sprawie uznawania i realizacji w Unii Europejskiej zakazów wynikających z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach (14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS)) 220

P6_TA(2006)0237

Kryzys na terytorium palestyńskim

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie kryzysu humanitarnego na terytorium palestyńskim i roli UE 223

P6_TA(2006)0238

Porozumienie o partnerstwie transatlantyckim EU–USA

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie poprawy stosunków EU–USA w ramach porozumienia o partnerstwie transatlantyckim (2005/2056(INI)) 226

P6_TA(2006)0239

Stosunki gospodarcze EU–USA

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie transatlantyckich stosunków gospodarczych między UE i Stanami Zjednoczonymi (2005/2082(INI)) 235

P6_TA(2006)0240

Rozszerzenie strefy euro

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie rozszerzenia strefy euro (2006/2103 (INI)) 249

P6_TA(2006)0241

Preliminarz budżetowy Parlamentu na rok 2007

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie preliminarza budżetowego dochodów i wydatków Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2007 (2006/2022(BUD)) 253

P6_TA(2006)0242

Handel i ubóstwo

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie handlu i ubóstwa: projektowanie polityki handlowej z myślą o maksymalizacji przyczynianiu się handlu do walki z ubóstwem (2006/2031(INI)) 261

P6_TA(2006)0243

Racjonalizacja zużycia energii (Zielona Księga)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego dotycząca Zielonej Księgi w sprawie racjonalizacji zużycia energii, czyli jak uzyskać więcej mniejszym nakładem środków (2005/2210 (INI)) 273

P6_TA(2006)0244

Sytuacja kobiet romskich w Unii Europejskiej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji kobiet romskich w Unii Europejskiej (2005/2164(INI)) 283

P6_TA(2006)0245

Sytuacja kobiet w konfliktach zbrojnych i ich rola w odbudowie i procesie demokratycznym w krajach po zakończeniu konfliktu

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji kobiet w konfliktach zbrojnych i ich roli w odbudowie i procesie demokratycznym w krajach po zakończeniu konfliktu (2005/2215(INI)) 287

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję)

Informacje dotyczące głosowania

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberalów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

Środa, 31 maja 2006 r.

I

(komunikat)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2006 – 2007

Posiedzenia z 31 maja i 1 czerwca 2006 r.

BRUKSELA

(2006/C 298 E/01)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Wznowienie sesji**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 15.05.

2. Oficjalne powitanie

Przewodniczący powitał, w imieniu Parlamentu, delegację parlamentu Malediwów, delegację parlamentu Meksyku oraz panią Aminato Haidar, odznaczoną nagrodą Juana Marií Bandrésa za obronę praw azyłowych i solidarność z uchodźcami. Goście zajęli miejsca na trybunach honorowych.

3. Oświadczenie Przewodniczącego

Przewodniczący wyraził, w imieniu Parlamentu, solidarność z rządem Indonezji w związku z trzęsieniem ziemi, które nawiedziło ten kraj i złożył hołd ofiarom katastrofy.

*

* *

Głos zabrał Martin Schulz w imieniu grupy PSE i, przy wsparciu Francisa Wurtza, Moniki Frassoni, Grahama Watsona i Hansa-Gerta Poetteringa, występujących w imieniu własnych grup politycznych, potępił nasilające się przejawy rasizmu i homofobii, które odnotowano ostatnio w różnych państwach Unii Europejskiej, a także wezwał do poruszenia tej kwestii podczas kolejnej Konferencji Przewodniczących.

Głos zabrali, z uwagami natury osobistej, Frank Vanhecke i Bogusław Rogalski w nawiązaniu do tej wypowiedzi.

Środa, 31 maja 2006 r.

4. Kryzys humanitarny na terytoriach palestyńskich oraz rola Unii Europejskiej (złożone projekty rezolucji)

Projekty rezolucji złożone zgodnie z art. 103 ust. 2 regulaminu:

- Francis Wurtz, Adamos Adamou i Luisa Morgantini w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie sytuacji na Bliskim Wschodzie i decyzji Unii Europejskiej o zawieszeniu pomocy bezpośredniej dla instytucji palestyńskich (B6-0301/2006),
- Pasqualina Napoletano i Véronique De Keyser w imieniu grupy PSE, w sprawie kryzysu humanitarnego na terytoriach palestyńskich oraz roli UE (B6-0302/2006),
- Elmar Brok, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jana Hybášková i Patrick Gaubert w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie sytuacji na Bliskim Wschodzie (B6-0303/2006),
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Cem Özdemir, Angelika Beer, Hélène Flautre, Margrete Auken, Jill Evans, Caroline Lucas, Johannes Voggenhuber i David Hammerstein Mintz w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie kryzysu humanitarnego na terytoriach palestyńskich oraz roli UE (B6-0304/2006),
- Annemie Neyts-Uyttebroeck w imieniu grupy ALDE, w sprawie sytuacji na Bliskim Wschodzie (B6-0305/2006),
- Ģirts Valdis Kristovskis i Roberta Angelilli w imieniu grupy UEN, w sprawie finansowania pomocy dla narodu palestyńskiego (B6-0306/2006).

Głosowanie: pkt 7.9 protokołu z dnia 01.06.2006 r.

5. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez komisje parlamentarne

1.1) sprawozdania:

- * Sprawozdanie w sprawie inicjatywy Królestwa Belgii mającej na celu przyjęcie przez Radę decyzji ramowej w sprawie uznawania i realizacji w Unii Europejskiej zakazów wynikających z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach (14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS)) – Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Sonik Bogusław (A6-0068/2006).
- Sprawozdanie w sprawie transatlantyckich stosunków gospodarczych UE–USA (2005/2082 (INI)) – Komisja Handlu Zagranicznego.
Sprawozdawca: Mann Erika (A6-0131/2006).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) zmieniającego rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002 ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (SEC(2005)1240 – C6-0355/2005 – 2005/0904(CNS)) – Komisja Kontroli Budżetowej
Sprawozdawcy: Pahor Borut, Gräßle Ingeborg (A6-0135/2006).
- Sprawozdanie zawierające zalecenia dla Komisji w sprawie ochrony europejskich pracowników opieki zdrowotnej przed zakażeniami krwiopochodnymi wynikającymi ze zranień igłą (2006/2015(INI)) – Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
Sprawozdawca: Hughes Stephen (A6-0137/2006).
- Sprawozdanie w sprawie sytuacji kobiet romskich w Unii Europejskiej (2005/2164(INI)) – Komisja Praw Kobiety i Równouprawnienia
Sprawozdawca: Járóka Livia (A6-0148/2006).
- Sprawozdanie w sprawie małych i średnich przedsiębiorstw w krajach rozwijających się (2005/2207(INI)) – Komisja Rozwoju
Sprawozdawca: Schröder Jürgen (A6-0151/2006).

Środa, 31 maja 2006 r.

- Sprawozdanie w sprawie sytuacji kobiet w konfliktach zbrojnych i ich roli w odbudowie i procesie demokratycznym w krajach po zakończeniu konfliktu (2005/2215(INI)) – Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia
Sprawozdawca: De Keyser Véronique (A6-0159/2006).
- Sprawozdanie dotyczące Zielonej Księgi w sprawie racjonalizacji zużycia energii, czyli jak uzyskać więcej mniejszym nakładem środków (2005/2210(INI)) – Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
Sprawozdawca: Vidal-Quadras Alejo (A6-0160/2006).
- ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego (2008) (COM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD)) – Komisja Kultury i Edukacji
Sprawozdawca: Hennicot-Schoepges Erna (A6-0168/2006).
- Sprawozdanie w sprawie poprawy stosunków UE–USA w ramach porozumienia o partnerstwie transatlantyckim (2005/2056(INI)) – Komisja Spraw Zagranicznych
Sprawozdawca: Brok Elmar (A6-0173/2006).
- ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych i uchylającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93 (COM(2005)0112 – C6-0089/2005 – 2005/0032(COD)) – Komisja Gospodarcza i Monetarna
Sprawozdawca: Martin Hans-Peter (A6-0177/2006).
- Sprawozdanie w sprawie handlu i ubóstwa: projektowanie polityki handlowej z myślą o maksymalizacji udziału handlu w eliminacji ubóstwa (2006/2031(INI)) – Komisja Handlu Zagranicznego
Sprawozdawca: Markov Helmuth (A6-0179/2006).
- ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji (2007-2013) (COM(2005)0121 – C6-0098/2005 – 2005/0050(COD)) – Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
Sprawozdawca: Chatzimarkakis Jorgo (A6-0180/2006).
- Sprawozdanie w sprawie preliminarza budżetowego dochodów i wydatków Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2007 (2006/2022(BUD)) – Komisja Budżetowa
Sprawozdawca: Grech Louis (A6-0188/2006).
- Sprawozdanie w sprawie rozszerzenia strefy euro (2006/2103(INI)) – Komisja Gospodarcza i Monetarna
Sprawozdawca: Langen Werner (A6-0191/2006).

1.2) zalecenia do drugiego czytania:

- ***II Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej wprowadzania w życie zasady równych szans i równego traktowania mężczyzn i kobiet w sprawach zatrudnienia i zawodowych (15623/7/2005 – C6-0089/2006 – 2004/0084(COD)) – Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia
Sprawozdawca: Niebler Angelika (A6-0165/2006).
- ***II Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady w sprawie przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/83/WE, dyrektywę 2001/20/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004 (15763/3/2005 – C6-0087/2006 – 2004/0217(COD)) – Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
Sprawozdawca: Grossetête Françoise (A6-0171/2006).

Środa, 31 maja 2006 r.

2) przez posłów

2.1) pytania ustne (art. 108 regulaminu)

- (O-0033/2006) Jo Leinen, w imieniu komisji AFCE, do Komisji: Następne posunięcia związane z okresem refleksji (B6-0208/2006),
- (O-0041/2006) Anders Wijkman, John Bowis i Karl-Heinz Florenz w imieniu grupy PPE-DE, do Rady: Strategia trwałego rozwoju (B6-0209/2006),
- (O-0042/2006) Anders Wijkman, John Bowis i Karl-Heinz Florenz w imieniu grupy PPE-DE, do Komisji: Strategia trwałego rozwoju (B6-0210/2006),
- (O-0043/2006) Chris Davies w imieniu grupy ALDE, do Rady: Strategia trwałego rozwoju (B6-0211/2006),
- (O-0044/2006) Chris Davies w imieniu grupy ALDE, do Komisji: Strategia trwałego rozwoju (B6-0212/2006),
- (O-0045/2006) Satu Hassi w imieniu grupy VERTS/ALE, do Rady: Strategia trwałego rozwoju (B6-0213/2006),
- (O-0046/2006) Satu Hassi w imieniu grupy VERTS/ALE, do Komisji: Strategia trwałego rozwoju (B6-0214/2006),
- (O-0047/2006) Adamos Adamou i Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL, do Rady: Strategia trwałego rozwoju (B6-0215/2006),
- (O-0048/2006) Adamos Adamou i Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL, do Komisji: Strategia trwałego rozwoju (B6-0216/2006),
- (O-0050/2006) Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, do Rady: Strategia trwałego rozwoju (B6-0217/2006),
- (O-0051/2006) Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, do Komisji: Strategia trwałego rozwoju (B6-0218/2006),
- (O-0052/2006) Guido Sacconi w imieniu grupy PSE, do Rady: Strategia trwałego rozwoju (B6-0219/2006),
- (O-0053/2006) Guido Sacconi w imieniu grupy PSE, do Komisji: Strategia trwałego rozwoju (B6-0220/2006),
- (O-0054/2006) Anna Záborská, w imieniu komisji FEMM, do Komisji: Wymuszona prostytucja podczas mistrzostw świata w piłce nożnej w roku 2006 (B6-0221/2006).

2.2) pisemne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 regulaminu)

- Georgios Karatzaferis, w sprawie ludobójstwa popełnionego na Pontyjczykach (0042/2006),
- Adriana Poli Bortone, w sprawie walki z plantacjami substancji odurzających (0043/2006),
- Mario Borghezio, w sprawie stosowania norm europejskich (ang. European Label) w odniesieniu do środków przyznawanych Autonomii Palestyńskiej oraz w sprawie niezależnej kontroli wykorzystywania środków (0044/2006),
- Mario Borghezio, w sprawie kosztów i niedogodności w związku z siedzibą Parlamentu Europejskiego w Strasburgu (0045/2006),
- Jmila Madeira, Ana Maria Gomes, Anna Záborská, Luisa Morgantini i Miguel Angel Martínez Martínez, w sprawie rozwoju mikrokredytu w ramach partnerstwa euro-śródlądowego (0046/2006).

6. Teksty porozumień przekazane przez Radę

Rada przekazała poświadczoną kopie następujących dokumentów:

- Umowa między Wspólnotą Europejską a rządem Gruzji dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych;
- Umowa o współpracy i pomocy między Międzynarodowym Trybunałem Karnym a Unią Europejską;
- Umowa między Wspólnotą Europejską a Republiką Chorwacji dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych;

Środa, 31 maja 2006 r.

- Umowa między Wspólnotą Europejską a Radą Ministrów Republiki Albanii dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych;
- Umowa między Wspólnotą Europejską a Republiką Bułgarii dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych;
- Umowa między Wspólnotą Europejską a Serbią i Czarnogórą dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych;
- Umowa między Wspólnotą Europejską a Rumunią dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych;
- Umowa między Wspólnotą Europejską a Bośnią i Hercegowiną dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych.

7. Działania podjęte w wyniku rezolucji Parlamentu

Komunikat Komisji o działaniach podjętych w wyniku rezolucji przyjętych przez Parlament w trakcie sesji styczniowej został rozesłany.

8. Oświadczenia pisemne (art. 116 regulaminu)

Na mocy art. 116 ust. 5 regulaminu oświadczenia pisemne nr 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12/2006 upadły, ponieważ nie uzyskano wymaganej liczby podpisów.

9. Debata w sprawie przyszłości Europy, z udziałem premiera Belgii, członka Rady Europejskiej (debata)

Przewodniczący ogłosił, że w debacie weźmie udział Guy Verhofstadt, premier Belgii, i dodał, że Parlament od tej pory będzie zapraszał szefów rządów państw członkowskich, które nie przewodniczą w danym momencie Radzie, a pragną uczestniczyć w debacie plenarnej na temat przyszłości Europy.

Głos zabrał Guy Verhofstadt.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Graham Watson w imieniu grupy ALDE, Monica Frassoni w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, Nigel Farage w imieniu grupy IND/DEM, Brian Crowley w imieniu grupy UEN, Frank Vanhecke niezrzeszony, Guy Verhofstadt, Íñigo Méndez de Vigo, Jo Leinen, Marielle De Sarnez, Johannes Voggenhuber, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jens-Peter Bonde, Konrad Szymański, Irena Belohorská, Jean-Luc Dehaene, Philippe Busquin, Andrew Duff, Pierre Jonckheer, Jonas Sjöstedt, Nils Lundgren, Hanna Foltyn-Kubicka, James Hugh Allister, Timothy Kirkhope, Mia De Vits, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Bart Staes, Kyriacos Triantaphyllides, Antonio Tajani, Bernard Poignant, João de Deus Pinheiro, Maria Berger, Bogdan Klich, Genowefa Grabowska, Richard Corbett, Carlos Carnero González, Alexander Stubb, Tunne Kelam i Guy Verhofstadt.

Debata została zamknięta.

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

10. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

*

* *

Środa, 31 maja 2006 r.

Zamiar głosowania:

Wyrażone zamiary głosowania (dotyczące głosów nieoddanych):

Dzień posiedzenia: 18.05.2006 r.

Sprawozdanie Luis Manuel Capoulas Santos – A6-0152/2006

- ustęp 16, pierwsza część
przeciw: Lars Wohlin
- ustęp 16, druga część
przeciw: Lars Wohlin

11. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego

Monica Frassoni przekazała Przewodniczącemu wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego Gérarda Onesty, w następstwie wyroku 3. Izby Karnej Sądu Odwoławczego w Tuluzie.

Gérard Onesta wyraził zgodę na wspomniany wniosek.

Zgodnie z art. 6 ust. 3 regulaminu wniosek został przekazany do komisji JURI jako komisji przedmiotowo właściwej.

12. Sytuacja więźniów w Guantanamo (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Sytuacja więźniów w Guantanamo.

Ursula Plassnik (Urzędująca Przewodnicząca Rady) i Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji) złożyły oświadczenia.

Głos zabrali: Simon Coveney w imieniu grupy PPE-DE, Elena Valenciano Martínez-Orozco w imieniu grupy PSE, Elizabeth Lynne w imieniu grupy ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg w imieniu grupy Verts/ALE, Giusto Catania w imieniu grupy GUE/NGL, Gerard Batten w imieniu grupy IND/DEM, Elmar Brok, Sarah Ludford, Raül Romeva i Rueda, Maria da Assunção Esteves, Cem Özdemir, Ursula Plassnik i Benita Ferrero-Waldner.

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 regulaminu na zakończenie debaty:

- Simon Coveney w imieniu grupy PPE-DE w sprawie Guantanamo (B6-0295/2006)
- Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL w sprawie sytuacji więźniów w Guantanamo (B6-0296/2006)
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini i Ģirts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN, w sprawie sytuacji więźniów w Guantanamo (B6-0297/2006)
- Kathalijne Maria Buitenweg, Jean Lambert, Cem Özdemir, Hélène Flautre, Angelika Beer, Raül Romeva i Rueda, Monica Frassoni i Daniel Marc Cohn-Bendit w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie Guantanamo (B6-0298/2006/rev)
- Elizabeth Lynne w imieniu grupy ALDE, w sprawie Guantanamo (B6-0299/2006)
- Pasqualina Napoletano, Elena Valenciano Martínez-Orozco i Panagiotis Beglitis w imieniu grupy PSE, w sprawie sytuacji osób przetrzymywanych w Guantanamo (B6-0300/2006)

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.10 protokołu z dnia 01.06.2006 r. i pkt 7.10 protokołu z dnia 13.06.2006 r.

Środa, 31 maja 2006 r.

13. Porozumienie o partnerstwie transatlantyckim UE–Stany Zjednoczone – Transatlantyckie stosunki gospodarcze UE–Stany Zjednoczone (debata)

Sprawozdanie w sprawie poprawy stosunków pomiędzy Unią Europejską i Stanami Zjednoczonymi w ramach umowy o partnerstwie transatlantyckim [2005/2056(INI)] – Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Elmar Brok (A6-0173/2006)

Sprawozdanie w sprawie transatlantyckich stosunków gospodarczych UE–Stany Zjednoczone [2005/2082 (INI)] – Komisja Handlu Zagranicznego.
Sprawozdawca: Erika Mann (A6-0131/2006)

Elmar Brok przedstawił sprawozdanie (A6-0173/2006).

Erika Mann przedstawiła sprawozdanie (A6-0131/2006).

Głos zabrali: Ursula Plassnik (Urzędująca Przewodnicząca Rady) i Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji).

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrał Peter Mandelson (członek Komisji)

Głos zabrali: Gunnar Hökmark (sprawozdawca komisji opiniodawczej ECON), Lena Ek (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej ITRE), Marie-Hélène Descamps (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej CULT), Johannes Blokland (sprawozdawca komisji opiniodawczej LIBE), Christofer Fjellner w imieniu grupy PPE-DE, Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE, Alexander Lambsdorff w imieniu grupy ALDE, Cem Özdemir w imieniu grupy VERTS/ALE, Helmuth Markov w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Konrad Szymański w imieniu grupy UEN, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, Georgios Papastamkos, Józef Pinior, Ignasi Guardans Cambó, Caroline Lucas, Mirosław Mariusz Piotrowski, Philip Claeys, Antonio López-Istúriz White, Hannes Swoboda, Georgios Karatzaferis, Ashley Mote, Benoît Hamon, Ursula Plassnik, Benita Ferrero-Waldner i Peter Mandelson.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.11 protokołu z dnia 01.06.2006 r. i pkt 7.12 protokołu z dnia 01.06.2006 r.

14. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych

Na podstawie art. 144 regulaminu, następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Avril Doyle, Lissy Gröner, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Bogusław Sonik, Csaba Sándor Tabajdi, Bogusław Rogalski, Ryszard Czarnecki, Laima Liucija Andrikienė, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marios Matsakis i Thomas Wise.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 20:20 i wznowione o 21:00.)

Środa, 31 maja 2006 r.

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

15. Polityka handlowa mająca na celu maksymalizację udziału handlu w walce z ubóstwem (debata)

Sprawozdanie w sprawie handlu i ubóstwa: projektowanie polityki handlowej z myślą o maksymalizacji przyczyniania się handlu do walki z ubóstwem [2006/2031(INI)] – Komisja Handlu Zagranicznego.
Sprawozdawca: Helmuth Markov (A6-0179/2006)

Helmuth Markov przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrał Peter Mandelson (członek Komisji).

Głos zabrali: Danutė Budreikaitė (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej DEVE), Zbigniew Zaleski w imieniu grupy PPE-DE, Panagiotis Beglitis w imieniu grupy PSE, Sajjad Karim w imieniu grupy ALDE, i Peter Mandelson.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.15 protokołu z dnia 01.06.2006 r.

16. Produkty lecznicze stosowane w pediatrii *II (debata)**

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii, zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/83/WE, dyrektywę 2001/20/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004 [15763/3/2005 – C6-0087/2006 – 2004/0217(COD)] – Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Françoise Grossetête (A6-0171/2006)

Françoise Grossetête przedstawiła zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrał Günter Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji).

Głos zabrali: Peter Liese w imieniu grupy PPE-DE, Dorette Corbey w imieniu grupy PSE, Holger Krahmer w imieniu grupy ALDE, Małgorzata Handzlik i Anne Ferreira.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.4 protokołu z dnia 01.06.2006 r.

17. Program ramowy na rzecz innowacji i konkurencyjności (2007-2013) *I (debata)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program ramowy na rzecz innowacji i konkurencyjności (2007-2013) [COM(2005)0121 – C6-0098/2005 – 2005/0050(COD)] – Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.
Sprawozdawca: Jorgo Chatzimarkakis (A6-0180/2006)

Głos zabrał Günter Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji).

Jorgo Chatzimarkakis przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Werner Langen (sprawozdawca komisji opiniodawczej ECON), José Albino Silva Peneda (sprawozdawca komisji opiniodawczej EMPL), Britta Thomsen (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM) i Nikolaos Vakalis w imieniu grupy PPE-DE.

Środa, 31 maja 2006 r.

PRZEWODNICTWO: Manuel António dos SANTOS

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Reino Paasilinna w imieniu grupy PSE i Jerzy Buzek.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.2 protokołu z dnia 01.06.2006 r.

18. Rozszerzenie strefy euro (debata)

Sprawozdanie w sprawie rozszerzenia strefy euro [2006/2103(INI)] – Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Werner Langen (A6-0191/2006)

Werner Langen przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrał Joaquín Almunia (członek Komisji).

Głos zabrali: Alexander Radwan w imieniu grupy PPE-DE, Dariusz Rosati w imieniu grupy PSE, Margarita Starkevičiūtė w imieniu grupy ALDE, Guntars Krasts w imieniu grupy UEN, Sergej Kozlik niezrzeszony, Alojz Peterle, Justas Vincas Paleckis, Danutė Budreikaitė, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk i Joaquín Almunia.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.13 protokołu z dnia 01.06.2006 r.

19. Preliminarz budżetowy Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2007 (debata)

Sprawozdanie w sprawie preliminarza budżetowego dochodów i wydatków Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2007 [2006/2022(BUD)] – Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Louis Grech (A6-0188/2006)

Louis Grech przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Ville Itälä w imieniu grupy PPE-DE, Neena Gill w imieniu grupy PSE, Anne E. Jensen w imieniu grupy ALDE i Hans-Peter Martin niezrzeszony.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.14 protokołu z dnia 01.06.2006 r.

20. Europejski Rok Dialogu Międzykulturowego (2008) ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego (2008) [COM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203 (COD)] – Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0168/2006)

Głos zabrał Andris Piebalgs (członek Komisji).

Erna Hennicot-Schoepges przedstawiła sprawozdanie.

Środa, 31 maja 2006 r.

Głos zabrali: Patrick Gaubert (sprawozdawca komisji opiniodawczej AFET), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej BUDG), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM), Doris Pack w imieniu grupy PPE-DE, Maria Badia I Cutchet w imieniu grupy PSE, Jolanta Dičkutė w imieniu grupy ALDE, Bernat Joan i Marí w imieniu grupy Verts/ALE, Zdzisław Zbigniew Podkański w imieniu grupy UEN, Nina Škottová i Andris Piebalgs.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.6 protokołu z dnia 01.06.2006 r.

21. Racjonalizacja zużycia energii (Zielona Księga) (debata)

Sprawozdanie w sprawie racjonalizacji zużycia energii, czyli jak uzyskać więcej mniejszym nakładem środków [2005/2210(INI)] – Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.
Sprawozdawca: Alejo Vidal-Quadras (A6-0160/2006)

Alejo Vidal-Quadras przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrał Andris Piebalgs (członek Komisji).

Głos zabrali: Elisa Ferreira (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej ECON), Péter Olajos (sprawozdawca komisji opiniodawczej ENVI), Marta Vincenzi (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej TRAN), Giles Chichester w imieniu grupy PPE-DE, Mechtild Rothe w imieniu grupy PSE, Fiona Hall w imieniu grupy ALDE, Claude Turmes w imieniu grupy Verts/ALE, Esko Seppänen w imieniu grupy GUE/NGL, Adam Gierek, Vladimír Remek, Joan Calabuig Rull i Andris Piebalgs.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.16 protokołu z dnia 01.06.2006 r.

22. Zakazy wynikające z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach (debata)

Sprawozdanie w sprawie inicjatywy Królestwa Belgii mającej na celu przyjęcie przez Radę decyzji ramowej w sprawie uznawania i realizacji w Unii Europejskiej zakazów wynikających z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach [14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS)] – Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Bogusław Sonik (A6-0068/2006)

Bogusław Sonik przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrał Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji).

Głos zabrali: Aloyzas Sakalas (sprawozdawca komisji opiniodawczej JURI), Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, i Andreas Mölzer niezmieszany.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.8 protokołu z dnia 01.06.2006 r.

Środa, 31 maja 2006 r.

23. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny posiedzenia w kolejnym dniu (dokument „Porządek dzienny” PE 373.210/OJJE).

24. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 24.10.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Antonios Trakatellis
Wiceprzewodniczący

Środa, 31 maja 2006 r.

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Andersson, Andrejevs, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gabriele, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García Pérez, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirkker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Posdorf, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpfli, Schroeder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeborg, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler,

Środa, 31 maja 2006 r.

Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Obserwatorzy:

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Mihăescu Eugen, Muscă Monica Octavia, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Țicău Silvia Adriana, Tîrle Radu, Vigenin Kristian

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

(2006/C 298 E/02)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH

Wiceprzewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9.00.

2. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty przez Radę i Komisję:

- Zmieniony wniosek dotyczący rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1030/2002 ustanawiające jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich (COM(2006)0110 – C6-0157/2006 – 2003/0218(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
- Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie czasu ochrony prawa autorskiego i niektórych praw pokrewnych (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0219 – C6-0160/2006 – 2006/0071(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
- Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej reklamy wprowadzającej w błąd i reklamy porównawczej (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0222 – C6-0161/2006 – 2006/0070(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
- Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie prawa najmu i użyczenia oraz niektórych praw pokrewnych prawu autorskiemu w zakresie własności intelektualnej (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0226 – C6-0162/2006 – 2006/0073(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 20/2006 – Sekcja III – Komisja (SEC(2006)0646 – C6-0163/2006 – 2006/2120(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
- Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a rządem Republiki Singapuru dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0513 – C6-0165/2006 – 2005/0208(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN

3. Równość szans i równe traktowanie kobiet i mężczyzn w sprawach zatrudnienia i pracy ***II (debata)

Zalecenie do drugiego czytania wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie zasady równości szans i równego traktowania kobiet i mężczyzn w sprawach zatrudnienia i pracy [15623/7/2005 – C6-0089/2006 – 2004/0084(COD)] – Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia.

Sprawozdawczyni: Angelika Niebler (A6-0165/2006)

Angelika Niebler przedstawiła zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrała Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji).

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Głos zabrali: Amalia Sartori w imieniu grupy PPE-DE, Bernadette Vergnaud w imieniu grupy PSE, Danutė Budreikaitė w imieniu grupy ALDE, Eva-Britt Svensson w imieniu grupy GUE/NGL, Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, Alessandro Battilocchio niezrzeszony, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Edite Estrela, Maria Carlshamre, Ilda Figueiredo, Fernand Le Rachinel, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marek Aleksander Czarnecki i Benita Ferrero-Waldner.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.5 protokołu z dnia 01.06.2006 r.

4. Sytuacja kobiet romskich w Unii Europejskiej (debata)

Sprawozdanie w sprawie sytuacji kobiet romskich w Unii Europejskiej [2005/2164(INI)] – Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia.

Sprawozdawczyni: Livia Járóka (A6-0148/2006)

Livia Járóka przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrała Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji).

Głos zabrali: Edit Bauer w imieniu grupy PPE-DE, Zita Gurmai w imieniu grupy PSE, Viktória Mohácsi w imieniu grupy ALDE, Milan Horáček w imieniu grupy Verts/ALE, Věra Flasarová w imieniu grupy GUE/NGL, Georgios Karatzaferis w imieniu grupy IND/DEM, Leopold Józef Rutowicz, niezrzeszony, i Zbigniew Zaleski.

PRZEWODNICTWO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

Wiceprzewodniczący

Głos zabrały: Marie-Line Reynaud, Maria Carlshamre, Magda Kósáné Kovács, Piia-Noora Kauppi i Benita Ferrero-Waldner.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.17 protokołu z dnia 01.06.2006 r.

5. Sytuacja kobiet w konfliktach zbrojnych oraz ich rola w odbudowie i procesie demokratycznym w krajach po zakończeniu konfliktu (debata)

Sprawozdanie w sprawie sytuacji kobiet w konfliktach zbrojnych oraz ich roli w odbudowie i procesie demokratycznym w krajach po zakończeniu konfliktu [2005/2215(INI)] – Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia.

Sprawozdawczyni: Véronique De Keyser (A6-0159/2006)

Véronique De Keyser przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrała Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji).

Głos zabrali: Felekna Uca (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej DEVE), Edit Bauer w imieniu grupy PPE-DE, Lissy Gröner w imieniu grupy PSE, Raúl Romeva i Rueda w imieniu grupy Verts/ALE, Eva-Britt Svensson w imieniu grupy GUE/NGL, Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, Amalia Sartori, Pia Elda Locatelli, Hiltrud Breyer, Godfrey Bloom, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Britta Thomsen, Teresa Riera Madurell i Benita Ferrero-Waldner.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.18 protokołu z dnia 01.06.2006 r.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

Wiceprzewodniczący

6. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

John Attard-Montalto poinformował, iż był obecny, ale jego nazwisko nie figuruje na liście obecności.

Głos zabrali: Martin Schulz złożył oświadczenie osobiste w związku z wypowiedzią Bogusława Rogalskiego, którą uważa za wyraz homofobii (pkt 14 protokołu z dnia 31.05.2006 r.) (zwrócił się do przewodniczącego o rozważenie zastosowania sankcji), Bogusław Rogalski, który zaprzeczył, że wypowiadał się w taki sposób, i Maciej Marian Giertych w sprawie wystąpienia Martina Schulza.

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

7. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku „Wyniki głosowania”, załączonym do protokołu.

Głos zabrał Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, który zwrócił się o głosowanie nad sprawozdaniem Hughesa w ostatniej kolejności (Przewodniczący przystał na ten wniosek).

7.1. Rejestry przedsiębiorstw do celów statystycznych *I (art. 131 regulaminu) (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych i uchylającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93 [COM(2005)0112 – C6-0089/2005 – 2005/0032(COD)] – Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Hans-Peter Martin (A6-0177/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 1)

WNIOSEK KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0229)

7.2. Program ramowy na rzecz innowacji i konkurencyjności (2007-2013) *I (art. 131 regulaminu) (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program ramowy na rzecz innowacji i konkurencyjności (2007-2013) [COM(2005)0121 – C6-0098/2005 – 2005/0050(COD)] – Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.

Sprawozdawca: Jorgo Chatzimarkakis (A6-0180/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 2)

WNIOSEK KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0230)

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

7.3. Małe i średnie przedsiębiorstwa w krajach rozwijających się (art. 131 regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie małych i średnich przedsiębiorstw w krajach rozwijających się [2005/2207(INI)] – Komisja Rozwoju.

Sprawozdawca: Jürgen Schröder (A6-0151/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 3)

PROJEKT REZOLUCJI

Jürgen Schröder (sprawozdawca) zabrał głos na podstawie art. 131 ust. 4 regulaminu.

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0231)

7.4. Produkty lecznicze stosowane w pediatrii ***II (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii, zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/20/WE, dyrektywę 2001/83/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004 [15763/3/2005 – C6-0087/2006 – 2004/0217(COD)] – Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.

Sprawozdawczyni: Françoise Grossetête (A6-0171/2006)

(Wymagana większość kwalifikowana)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 4)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej (P6_TA(2006)0232)

7.5. Równość szans i równe traktowanie kobiet i mężczyzn w sprawach zatrudnienia i pracy ***II (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie zasady równości szans i równego traktowania kobiet i mężczyzn w sprawach zatrudnienia i pracy [15623/7/2005 – C6-0089/2006 – 2004/0084(COD)] – Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia.

Sprawozdawca: Angelika Niebler (A6-0165/2006)

(Wymagana większość kwalifikowana)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 5)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie (P6_TA(2006)0233)

7.6. Europejski Rok Dialogu Międzykulturowego (2008) ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego (2008) [COM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD)] – Komisja Kultury i Edukacji.

Sprawozdawczyni: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0168/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 6)

WNIOSEK KOMISJI

Zatwierdzone w formie poprawionej (P6_TA(2006)0234)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2006)0234)

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Marc Tarabella w sprawie tłumaczenia ustnego na język francuski;
- Maria Badia I Cutchet złożyła poprawkę ustną do art. 10 ust. 4.

Ponieważ ponad 37 posłów sprzeciwiło się uwzględnieniu wspomnianej poprawki ustnej, nie została ona przyjęta.

7.7. Zasady wykonania rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku Komisji dotyczącego rozporządzenia (WE, Euratom) zmieniającego rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002 ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich [SEC(2005)1240 – C6-0355/2005 – 2005/0904(CNS)] – Komisja Kontroli Budżetowej.

Współsprawozdawcy: Borut Pahor i Ingeborg Gräßle (A6-0135/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 7)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2006)0235)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2006)0235)

7.8. Zakazy wynikające z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie inicjatywy Królestwa Belgii mającej na celu przyjęcie przez Radę decyzji ramowej w sprawie uznawania i realizacji w Unii Europejskiej zakazów wynikających z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach [14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS)] – Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Bogusław Sonik (A6-0068/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 8)

INICJATYWA KRÓLESTWA BELGII

Zatwierdzone w formie poprawionej (P6_TA(2006)0236)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2006)0236)

7.9. Kryzys humanitarny na terytoriach palestyńskich oraz rola Unii Europejskiej (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006 i B6-0306/2006

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 9)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0301/2006

(zastępujący B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006 i B6-0306/2006):

złożony przez następujących posłów:

- João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jana Hybášková i Tokia Saïfi w imieniu grupy PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano i Véronique De Keyser w imieniu grupy PSE,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- Annemie Neyts-Uyttebroeck w imieniu grupy ALDE,
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Margrete Auken, Caroline Lucas i David Hammerstein Mintz w imieniu grupy Verts/ALE,
- Francis Wurtz, Adamos Adamou i Luisa Morgantini w imieniu grupy GUE/NGL,
- Roberta Angelilli i Ģirts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6_TA(2006)0237)

7.10. Sytuacja więźniów w Guantanamo (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0295/2006, B6-0296/2006, B6-0297/2006, B6-0298/2006/rev.1, B6-0299/2006 i B6-0300/2006

Głos zabrali: Simon Coveney w imieniu grupy PPE-DE, który zgodnie z art. 170 regulaminu zwrócił się o przełożenie głosowania na kolejną sesję, Elmar Brok (przewodniczący komisji AFET) i Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, obaj w sprawie przełożenia głosowania.

W GE (przy 326 głosach za, 265 głosach przeciw, 22 wstrzymujących się) Parlament przyjął wniosek.

7.11. Porozumienie o partnerstwie transatlantyckim UE–Stany Zjednoczone (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie poprawy stosunków pomiędzy Unią Europejską i Stanami Zjednoczonymi w ramach umowy o partnerstwie transatlantyckim [2005/2056(INI)] – Komisja Spraw Zagranicznych. Sprawozdawca: Elmar Brok (A6-0173/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 10)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2006)0238)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Elmar Brok (sprawozdawca) złożył poprawkę ustną do poprawki 16; poprawka została przyjęta.

7.12. Transatlantyckie stosunki gospodarcze: UE–Stany Zjednoczone (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie transatlantyckich stosunków gospodarczych UE–Stany Zjednoczone [2005/2082(INI)] – Komisja Handlu Zagranicznego. Sprawozdawczyni: Erika Mann (A6-0131/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 11)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2006)0239)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Erika Mann (sprawozdawczyni) w sprawie procedury głosowania nad poprawką 18; złożyła ponadto poprawkę ustną do poprawki 15/rev.; poprawka została przyjęta.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

7.13. Rozszerzenie strefy euro (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie rozszerzenia strefy euro [2006/2103(INI)] – Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Werner Langen (A6-0191/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 12)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2006)0240)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Margarita Starkevičiūtė złożyła poprawkę ustną polegającą do dodaniu ustępu 4a; poprawka została przyjęta;
- Werner Langen (sprawozdawca) w sprawie poprawki 1, 2 i 3;
- Ieke van den Burg w sprawie poprawki 2; złożyła następnie poprawkę ustną do poprawki 10; poprawka została przyjęta.

7.14. Preliminarz budżetowy Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2007 (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie preliminarza budżetowego dochodów i wydatków Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2007 [2006/2022(BUD)] – Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Louis Grech (A6-0188/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 13)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2006)0241)

7.15. Handel i ubóstwo: projektowanie polityki handlowej z myślą o maksymalizacji przyczyniania się handlu do walki z ubóstwem (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie handlu i ubóstwa: projektowanie polityki handlowej z myślą o maksymalizacji przyczyniania się handlu do walki z ubóstwem [2006/2031(INI)] – Komisja Handlu Zagranicznego.
Sprawozdawca: Helmuth Markov (A6-0179/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 14)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2006)0242)

7.16. Racjonalizacja zużycia energii (Zielona Księga) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie racjonalizacji zużycia energii, czyli jak uzyskać więcej mniejszym nakładem środków [2005/2210(INI)] – Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.
Sprawozdawca: Alejo Vidal-Quadras (A6-0160/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 15)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2006)0243)

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

7.17. Sytuacja kobiet romskich w Unii Europejskiej (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie sytuacji kobiet romskich w Unii Europejskiej [2005/2164(INI)] – Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia.

Sprawozdawczyni: Livia Járóka (A6-0148/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 16)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2006)0244)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Livia Járóka (sprawozdawczyni) złożyła poprawkę ustną do ustępu 1, poprawka została przyjęta;
- Viktória Mohácsi złożyła poprawkę ustną do punktu uzasadnienia B, z którą nie zgodziła się Livia Járóka. Ponieważ ponad 37 posłów było przeciwnych uwzględnieniu tej poprawki, nie została ona przyjęta.

7.18. Sytuacja kobiet w konfliktach zbrojnych oraz ich rola w odbudowie i procesie demokratycznym w krajach po zakończeniu konfliktu (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie sytuacji kobiet w konfliktach zbrojnych oraz ich roli w odbudowie i procesie demokratycznym w krajach po zakończeniu konfliktu [2005/2215(INI)] – Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia.

Sprawozdawczyni: Véronique De Keyser (A6-0159/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 17)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2006)0245)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Véronique De Keyser (sprawozdawczyni) wskazała, że grupa Verts/ALE wycofała wszystkie swoje poprawki za wyjątkiem poprawki 10.

7.19. Choroby przenoszone przez krew w następstwie zranień strzykawką (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie zalecenia Komisji w sprawie ochrony pracowników służby zdrowia w Unii Europejskiej przed chorobami przenoszonymi przez krew w następstwie zranień strzykawką [2006/2015(INI)] – Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.

Sprawozdawca: Stephen Hughes (A6-0137/2006)

(Wymagana większość kwalifikowana)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 18)

PROJEKT REZOLUCJI

Głos zabrali: Graham Booth w sprawie procedury głosowania i Jean-Paul Gauzès, który sprzeciwił się przeniesieniu tego punktu na koniec głosowania, Stephen Hughes (sprawozdawca), który zgodnie z art. 170 ust. 4 regulaminu zwrócił się o przeniesienie głosowania końcowego na kolejną sesję, i Elmar Brok, który poparł wniosek sprawozdawcy, nalegając na przeniesienie wszystkich pozostałych punktów głosowania (od poprawki 6/rev.).

Parlament przyjął wniosek.

Tym samym pozostałe punkty głosowania zostały odroczone.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

8. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie Françoise Grossetête – A6-0171/2006:

— Vittorio Agnoletto

Sprawozdanie Erny Hennicot-Schoepges – A6-0168/2006:

— Gyula Hegyi, Tomáš Zatloukal, Philip Claeys i Koenraad Dillen

Sprawozdanie Wernera Langena – A6-0191/2006:

— Zsolt László Becsey, Vytautas Landsbergis i Andreas Mölzer

Sprawozdanie Helmutha Markova – A6-0179/2006:

— Zbigniew Zaleski i Frank Vanhecke

Sprawozdanie Aleja Vidala-Quadrasa – A6-0160/2006:

— Andreas Mölzer

9. Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Korekty głosowań:

Korekty do głosowania znajdują się na stronie internetowej „Séance en direct”, w części „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)” oraz w wersji wydrukowanej w załączniku „Wyniki głosowania imiennego”.

Wersja elektroniczna dostępna na stronach Europarl będzie regularnie aktualizowana przez okres maksymalnie dwóch tygodni, licząc od dnia głosowania.

Lista korekt do głosowania zostanie następnie zamknięta w celu jej przetłumaczenia i opublikowania w Dzienniku Urzędowym.

Wyrażone zamiary głosowania

Zamiar głosowania:

Sprawozdanie Erny Hennicot-Schoepges – A6-0168/2006

— rezolucja (całość):
za: Livia Járóka

Kryzys humanitarny na terytoriach palestyńskich oraz rola Unii Europejskiej (RC-B6-0301/2006)

— ustęp 9
za: Robert Goebbels

Sprawozdanie Wernera Langena – A6-0191/2006

— poprawka 4
za: Marie-Hélène Descamps

— ustęp 16, pierwsza część
przeciw: Livia Járóka

— ustęp 16, druga część
przeciw: Livia Járóka

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Sprawozdanie Véronique De Keyser – A6-0159/2006

- rezolucja (całość)
za: Arlene McCarthy

Sprawozdanie Helmutha Markova – A6-0179/2006

- poprawka 8
przeciw: Anna Hedh

Sprawozdanie Lívii Járóka – A6-0148/2006

- rezolucja (całość)
za: Maria da Assunção Esteves

10. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego

Mario Borghezio zwrócił się do prezydium z wnioskiem o skorzystanie z immunitetu poselskiego w postępowaniu przed sądem w Mediolanie.

Zgodnie z art. 6 ust. 3 regulaminu wniosek ten został przekazany do właściwej komisji (komisji JURI).

11. Skład komisji i delegacji

Na wniosek grupy PPE-DE Parlament zatwierdził następujące nominacje:

- komisja ITRE: Aldo Patriciello,
- komisja TRAN: Armando Veneto,
- komisja JURI: Carlo Casini zamiast Kurta Lechnera.

12. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 45 regulaminu)

komisja AFET

- Sprawozdanie na temat postępów osiągniętych przez Turcję na drodze do przystąpienia do Unii Europejskiej (2006/2118(INI))
(opinia: DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI)

Decyzja w sprawie opracowania sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 195 ust. 2 regulaminu)

komisja PETI

- Sprawozdanie na temat sprawozdania rocznego Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich za rok 2005 (2006/2117(INI))

13. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia

Zgodnie z art. 172 ust. 2 regulaminu protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

14. Kalendarz następnych posiedzeń

Następne posiedzenia odbędą się w dniach od 12.6.2006 r. do 15.6.2006 r.

15. Przerwa w obradach

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 13.05.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Josep Borrell Fontelles
Przewodniczący

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Baco, Badia I Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gabriele, Gahler, Gál, Gala, Galeote, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierke, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musumeci, Myller, Napoletano, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Siweci, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevens, Stockmann, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Obserwatorzy:

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglia, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popeangă Petre, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Țicău Silvia Adriana, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
	bezpprzedmiotowe
w	wycofano
gi (... , ... , ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (... , ... , ...)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Rejestry przedsiębiorstw do celów statystycznych *I**

Spraw.: Hans-Peter MARTIN (A6-0177/2006)

Temat	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Jedno głosowanie		+	

2. Program ramowy na rzecz innowacji i konkurencyjności (2007-2013) *I**

Spraw.: Jorgo CHATZIMARKAKIS (A6-0180/2006)

Temat	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Jedno głosowanie		+	

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

3. Małe i średnie przedsiębiorstwa w krajach rozwijających się

Spraw.: Jürgen SCHRÖDER (A6-0151/2006)

Temat	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Jedno głosowanie	gi	+	574, 20, 9

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

4. Produkty lecznicze stosowane w pediatrii *II**

Zalecenie do drugiego czytania: (wymagana większość kwalifikowana): Françoise GROSSETÊTE (A6-0171/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Głosowanie łączne nr 1 (kompromis) – głosowanie łączne	1-4 8 10-12 14 17 21-24	komisja PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN		+	
Głosowanie łączne nr 1 (kompromis) – głosowanie odrębne	18	komisja	go	+	
Głosowanie łączne nr 2 – poprawki komisji przedmiotowo właściwej – głosowanie łączne	5 9 13 16	komisja			
Głosowanie łączne nr 3 – inne poprawki komisji przedmiotowo właściwej – głosowanie łączne	6-7 19-20	komisja		-	
Głosowanie łączne nr 3 – inne poprawki komisji przedmiotowo właściwej – głosowanie odrębne	15	komisja	go	-	

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE popr. 15 i 18

5. Równość szans i równe traktowanie kobiet i mężczyzn w sprawach zatrudnienia i pracy *II**

Zalecenie do drugiego czytania: (wymagana większość kwalifikowana) Angelika NIEBLER (A6-0165/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Przyjęcie bez głosowania				+	

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

6. Europejski Rok Dialogu Międzykulturowego (2008) *I**

Spraw.: Erna HENNICOT-SCHOEPGES (A6-0168/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwej – głosowanie łączne	1 3-14 16-21 23-24 27-32 34-44 46	komisja		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwej – głosowanie odrębne	15	komisja	gp/gi		
			1	+	571, 35, 14
			2	+	299, 298, 17
	22	komisja	gp		
			1/ge	-	277, 328, 15
			2		
	25	komisja	gp		
			1	+	
			2/ge	+	331, 267, 23
	33	komisja	gi	+	577, 32, 12
	45	komisja	gp		
			1	+	
			2/ge	+	333, 256, 31
			3/ge	-	272, 330, 27
Po art. 2	47	PSE	ge	+	331, 289, 8
	26	komisja			
Punkt uzasadnienia 4	2	komisja		+	
	48	PSE			
Głosowanie: projekt z poprawkami			gi	+	548, 62, 21
Głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	538, 56, 23

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: popr. 33 i głosowanie końcowe

PPE-DE: popr. 15 i projekt z poprawkami

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE, ALDE

popr. 15

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „religijnej” oraz „grupami religijnymi”

druga część: te słowa

popr. 22

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „międzywyznaniowego”

druga część: te słowa

popr. 25

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „etnicznej i religijnej”

druga część: te słowa

popr. 45

pierwsza część: „Europejski Rok ... obywatelskiego oraz środowisk politycznych i religijnych” bez słów „i religijnych”

druga część: „i religijnych”

trzecia część: „powinno się również zorganizować ... przez państwa członkowskie”

7. Zasady wykonania rozporządzenia finansowego mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich *

Spraw.: Borut PAHOR/Ingeborg GRÄSSLE (A6-0135/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwej – głosowanie łączne	1-13	komisja		+	
Głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

8. Zakazy wynikające z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach *

Spraw.: Bogusław SONIK (A6-0068/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwej – głosowanie łączne	1-14	komisja		+	
Głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Poprawka 15 została anulowana.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

9. Kryzys humanitarny na terytoriach palestyńskich oraz rola Unii Europejskiej

Projekty rezolucji: B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006, B6-0306/2006

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0301/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
ust. 3	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 5	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2/ge	+	291, 268, 41
ust. 9	ust.	tekst oryginalu	gi	+	326, 247, 43
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0301/2006		GUE/NGL			
B6-0302/2006		PSE			
B6-0303/2006		PPE-DE			
B6-0304/2006		Verts/ALE			
B6-0305/2006		ALDE			
B6-0306/2006		UEN			

Wspólny projekt rezolucji podpisały również Jana Hybášková i Tokia Saïfi w imieniu grupy PPE-DE.

Wnioski o głosowanie odrębne

ALDE: ust. 3

Wnioski o głosowanie podzielone

ALDE

ust. 5

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „wyraźne”

druga część: te słowa

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: ust. 9

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

10. Porozumienie o partnerstwie transatlantyckim UE–Stany Zjednoczone

Spraw.: Elmar BROK (A6-0173/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 3	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 4	10	GUE/NGL	ge	-	86, 529, 9
ust. 11	22	PSE		+	
Po ust. 11	2	Verts/ALE	gp/gi		
			1	-	258, 335, 21
			2		
ust. 12	30	PSE	ge	+	332, 271, 21
Po ust. 12	15	GUE/NGL		-	
ust. 15	32	PSE		+	
ust. 17	ust.	tekst oryginalu	go	-	
Po ust. 18	14	GUE/NGL		-	
ust. 19	13	GUE/NGL		-	
	3	Verts/ALE		-	
	31	PSE		+	
Po ust. 22	11	GUE/NGL		-	
	12	GUE/NGL		-	
	18	GUE/NGL		+	
ust. 23	4	Verts/ALE		-	
	23	PSE	ge	-	232, 380, 10
	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 24	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 25	24	PSE		+	
ust. 26	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 27	5	Verts/ALE		+	
ust. 28	25	PSE		+	
ust. 29	6	Verts/ALE	gi	-	128, 478, 14
Po ust. 29	16	GUE/NGL		+	poprawka ustna
ust. 30	7	Verts/ALE		+	
ust. 31	26	PSE		-	
ust. 36	28	PSE		+	

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 42	29	PSE		+	
Po ust. 42	34	IND/DEM		+	
ust. 44	8	Verts/ALE		-	
Po ust. 47	9	Verts/ALE	gi	-	268, 343, 11
Po odniesieniu 6	20	GUE/NGL		-	
Punkt uzasadnienia A	1	Verts/ALE		-	
Punkt uzasadnienia B	19	GUE/NGL		-	
Po pu B	33	IND/DEM		-	
Punkt uzasadnienia F	21	PSE		+	
Punkt uzasadnienia G	17	GUE/NGL		-	
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Poprawka 27 została wycofana.

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE ust. 3, 23, 24 i 26

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE popr. 2, 6 i 9

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE

popr. 2

pierwsza część: „w związku z tym ... Międzynarodowego Trybunału Karnego”

druga część: „oraz do powstrzymania się ... Nethercutt Amendment”

Różne

Elmar Brok, sprawozdawca, zaproponował poprawkę ustną do poprawki 16:

29a. wzywa strony do zdwojenia wysiłków w celu zagwarantowania, że ostateczny termin zniszczenia broni chemicznej, zaplanowany na 2012 r. zgodnie z Konwencją o broni chemicznej, zostanie dotrzymany i zwraca się w szczególności o wzmocnienie systemu weryfikacji Organizacji ds. Zakazu Broni Chemicznej i o wystarczające środki finansowe na prace tej organizacji; przypomina stronom o ich odpowiedzialności za zapewnienie powodzenia szóstej konferencji przeglądowej w sprawie Konwencji o broni biologicznej, planowanej pod koniec 2006 r., i wzywa je, aby promowały przyjęcie protokołu zgodności do Konwencji;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

11. Transatlantyckie stosunki gospodarcze UE–Stany Zjednoczone

Spraw.: Erika MANN (A6-0131/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Podtytuł przed ust. 1	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 2	27	GUE/NGL	gi	-	80, 520, 9
ust. 3	28	GUE/NGL	gi	-	89, 509, 13
	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 5	29	GUE/NGL	gi	-	85, 524, 13
ust. 6	30	GUE/NGL	gi	-	130, 475, 8
ust. 7	31	GUE/NGL		-	
	18	PSE	ge	-	305, 305, 14
	ust.	tekst oryginalu	gp/gi		
			1	+	511, 89, 18
			2	+	322, 291, 9
			3	+	313, 289, 15
			4	+	303, 300, 11
Po ust. 7	32	GUE/NGL	gi	-	81, 499, 46
ust. 8	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 9	21	PSE	ge	+	329, 283, 10
ust. 10	33	GUE/NGL	gi	-	145, 470, 8
Po ust. 13	9	UEN		+	
ust. 14	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
Po ust. 14	10	PSE		+	
ust. 22	2= 16=	Verts/ALE, PSE	ge	+	329, 269, 17
ust. 40 lit. c)	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 46	3	Verts/ALE	ge	-	94, 509, 9
ust. 47	4	Verts/ALE		-	
	14	PSE		+	

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 48	5	Verts/ALE	ge	-	155, 366, 73
	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 48 – dodatek	1	PSE		+	
Po ust. 48	15/rev	PSE		+	poprawka ustna
ust. 52	6	Verts/ALE		-	
	11	PSE		+	
ust. 54	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 56	17	PSE		+	
	7	Verts/ALE		-	
	ust.	tekst oryginalu			
ust. 57	22	PSE		+	
	ust.	tekst oryginalu	vs		
ust. 58	19	PSE		+	
ust. 64 lit. c)	8	Verts/ALE		-	
	20	PSE		+	
	ust.	tekst oryginalu	gp		
Po ust. 68	12	PSE		+	
Po ust. 87	13	PSE		+	
Punkt uzasadnienia B	24	GUE/NGL		-	
Punkt uzasadnienia C	25	GUE/NGL		-	
Po pu D	23	PSE		+	
Punkt uzasadnienia J	26	GUE/NGL	gi	-	120, 479, 15
	ust.	tekst oryginalu	go	+	
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	470, 121, 26

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE

ust. 8

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „oraz umowę trzeciej generacji w sprawie stosowania prawa konkurencji”

druga część: te słowa

ust. 7

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „wolnego od barier”, „do roku 2015” oraz „z wyznaczeniem na rok 2010 ... rynku kapitałowym”

druga część: „wolnego od barier”

trzecia część: „do roku 2015”

czwarta część: „z wyznaczeniem na rok 2010 ... rynku kapitałowym”

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Verts/ALE

ust. 14

pierwsza część: „podkreśla, że ... wymiaru rozwojowego”

druga część: „w celu otwarcia ... w 2006 r.”

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE: podtytuł przed ust. 1, ust. 40 lit. c), ust. 48 lit. d) i ust. 54

Verts/ALE: ust. 3, ust. 48 lit. d), ust. 54 i 57 oraz punkt uzasadnienia J

Wnioski o głosowanie imienne

PSE: ust. 7 i głosowanie końcowe

GUE/NGL: popr. 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33 i głosowanie końcowe

Różne

Erika Mann złożyła poprawkę ustną do poprawki 15/rev.:

48a. podkreśla konieczność wzmocnienia współpracy naukowej między Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi w dziedzinie biopaliw i zaleca jak najszybsze wdrożenie inicjatywy na rzecz wspólnego programu prac Unii Europejskiej i Stanów Zjednoczonych, nastawionego szczególnie na bioetanol i biopaliwa do silników diesla drugiej generacji;

12. Rozszerzenie strefy euro

Spraw.: Werner LANGEN (A6-0191/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 1	5	Verts/ALE		-	
	ust.	tekst oryginalu	gi	+	507, 45, 61
ust. 4	6	Verts/ALE	gi	-	93, 490, 27
	13	PSE		+	
	ust.	tekst oryginalu			
Po ust. 4	ust.	-	gi	+	580, 20, 15 poprawka ustna
ust. 5	14	PSE	gp		
			1	-	
			2	+	
ust. 7	7	Verts/ALE	gi	+	569, 25, 27
ust. 9	ust.	tekst oryginalu	gi	+	562, 12, 39
ust. 12	ust.	tekst oryginalu	gi	+	562, 25, 31

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Po ust. 13	8	Verts/ALE	gp/gi		
			1	-	88, 510, 25
			2	-	232, 375, 15
Po ust. 16	1	ALDE	gp		
			1	+	
			2	+	
	2	ALDE	gi	+	311, 231, 75
	3	ALDE	ge	+	434, 116, 53
	4	PPE-DE		+	
ust. 22	15	PSE		+	dodatek
Po ust. 22	16	PSE	gi	+	389, 189, 36
ust. 23	17	PSE		+	dodatek
Po ust. 24	18	PSE		+	
Punkt uzasadnienia C	10	PSE		+	poprawka ustna
Punkt uzasadnienia D	9	IND/DEM	gi	-	106, 461, 43
Punkt uzasadnienia F	11	PSE		+	
Po pu B	12	PSE	gi	+	381, 193, 36
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	510, 40, 66

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: popr. 9

Verts/ALE: popr. 2 i 6

PPE-DE: ust. 1, 9, 12, popr. 7 i 8, poprawka ustna oraz głosowanie końcowe

PSE: popr. 2, 12 i 16

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE, GUE/NGL

popr. 8

pierwsza część: „zwraca uwagę, że ... w strefie euro”

druga część: „zauważa, że ... państwach członkowskich”

GUE/NGL

popr. 1

pierwsza część: „z zadowoleniem przyjmuje ... strefy euro”

druga część: „a także wyraża ... europejską gospodarkę jako całość”

PPE-DE

popr. 14

pierwsza część: „wyraża przekonanie ... tworzenie miejsc pracy”

druga część: „podkreśla, że należy ... w strefie euro”

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Różne

Margarita Starkevičiūtė przedstawiła następującą poprawkę ustną polegającą na dodaniu nowego ustępu 4a:

4a. podkreśla, że po przeprowadzeniu każdej oceny Komisja powinna publikować konkluzje dotyczące krajów, które uznaje za jeszcze nieprzygotowane do wejścia do strefy euro, i przedstawiać je Parlamentowi Europejskiemu w celu zapewnienia wysokiego poziomu przejrzystości i otwarcia w procesie decyzyjnym na szczeblu UE

Ieke van den Burg zaproponował poprawkę ustną do poprawki 10:

C. mając na uwadze, że polityczną i gospodarczą odpowiedzialność za rozszerzenie strefy euro ponoszą państwa członkowskie niezależnie od tego, czy należą do strefy euro,

Na wniosek grupy PPE-DE głosowano nad poprawką 15 jako nad dodatkiem do ust. 22, a nad poprawką 17 jako nad dodatkiem do ust. 23.

13. Preliminarz budżetowy Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2007

Spraw.: Louis GRECH (A6-0188/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 4	ust.	tekst oryginalu	gp/ gi		
			1	+	548, 10, 16
			2	+	441, 117, 29
			3	+	511, 56, 9
ust. 23	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2/ge	+	319, 237, 23
ust. 26	3	PSE		+	
Po ust. 26	4	PSE		+	
Po ust. 28	7	Verts/ALE	ge	+	347, 213, 25
ust. 30	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 32	2/rev	PSE	gi	+	341, 234, 11
ust. 35	8	Verts/ALE		-	
ust. 38	5	PSE	gi	+	531, 48, 9
	9	PPE-DE	ge	-	264, 283, 28
	ust.	tekst oryginalu			
ust. 44	10	PPE-DE		-	

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 46	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 49	1s	PSE, ALDE, Verts/ALE	ge	+	316, 246, 20
ust. 54	6	PSE		+	
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	476, 65, 37

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: popr. 2, ust. 4

PSE: popr. 2/rev. i 5 oraz głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: ust. 30

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

ust. 4

pierwsza część: „zauważa, że wstępny projekt preliminarza ... wydatki związane z rozszerzeniem”

druga część: „50 000 000 euro ... budynków WIC i SDM w Strasburgu”

trzecia część: „25 000 000 euro ... informację, posłów i rozszerzenie”

ust. 23

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „i ich asystentom”

druga część: te słowa

ust. 46

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słowa „roboczych”

druga część: te słowa

14. Handel i ubóstwo: projektowanie polityki handlowej z myślą o maksymalizacji przyczyniania się handlu do walki z ubóstwem

Spraw.: Helmuth MARKOV (A6-0179/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 4	5	PPE-DE		+	
ust. 6	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	-	
ust. 10	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 19	1/rev	UEN		+	

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 20	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
ust. 23	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 36	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 44	ust.	tekst oryginalu	gi	-	245, 298, 11
ust. 45	2	Verts/ALE	gp		
			1	+	
			2	-	
ust. 47	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 63	ust.	tekst oryginalu	go	+	
Po pu B	6	PPE-DE	gi	-	227, 321, 7
Punkt uzasadnienia C	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	-	
Po pu C	7	PPE-DE		-	
Punkt uzasadnienia D	ust.	tekst oryginalu	go	+	
Punkt uzasadnienia J	ust.	tekst oryginalu	go	-	
Punkt uzasadnienia M	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	-	
Punkt uzasadnienia Q	ust.	tekst oryginalu	gi	+	320, 70, 167
Punkt uzasadnienia T	ust.	tekst oryginalu	go	-	
Punkt uzasadnienia U	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1/ge	+	327, 205, 14
			2	+	
Punkt uzasadnienia X	3	PPE-DE		+	

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Punkt uzasadnienia Z	ust.	tekst oryginalu	gi	+	319, 223, 16
Punkt uzasadnienia DD	4	PPE-DE		+	
Po pu DD	8	PPE-DE	gi	-	216, 318, 22
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: punkty uzasadnienia Q i Z, ust. 44 oraz poprawki 6 i 8

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: punkty uzasadnienia D, J i T, ust. 10, 47 i 63

PSE: punkt uzasadnienia Z

GUE/NGL: punkt uzasadnienia Z

Wnioski o głosowanie podzielone

ALDE

popr. 2

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „obejmujące również możliwość zakazu wprowadzania tychże”

druga część: te słowa

GUE/NGL

ust. 23

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „i wykorzystywaniu rynków finansowych”

druga część: te słowa

PPE-DE

Punkt uzasadnienia C

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „mając na uwadze, że ... wzrastają, zamiast maleć”

druga część: te słowa

Punkt uzasadnienia M

pierwsza część: „mając na uwadze, że... stawkach celnych itp.)”

druga część: „mając na uwadze, że globalne ... zacofania pod względem rozwoju”

Punkt uzasadnienia U

pierwsza część: „mając na uwadze, że ... w ciągu ostatnich 20 lat”

druga część: „mając na uwadze, że masowe ... społeczności międzynarodowej ... ”

ust. 6

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „radikalnej zmiany polityki ... światowego handlu i”

druga część: te słowa

ust. 20

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „katastrofalnymi” oraz „poprzez zbyt szybkie i wymuszone otwarcie rynku i”

druga część: „katastrofalnymi”

trzecia część: „poprzez zbyt szybkie i wymuszone otwarcie rynku i”

ust. 36

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „ubolewa jednak nad faktem, ... odbiorców pomocy”

druga część: te słowa

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

15. Racjonalizacja zużycia energii (Zielona Księga)

Spraw.: Alejo VIDAL-QUADRAS (A6-0160/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Całość tekstu głosowanie łączne	1-18	PPE-DE, ALDE, PSE, GUE/NGL, Verts/ALE		+	
ust. 11	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 16	ust.	tekst oryginalu	go/ge	+	279, 223, 11
ust. 18	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 22	ust.	tekst oryginalu	go/ge	+	260, 246, 5
ust. 28	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 44	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 87	ust.	tekst oryginalu	go	+	
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Wnioski o głosowanie podzielone

EPP-ED

ust. 18

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słowa „obowiązkowe”

druga część: to słowo

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: ust. 11, 16, 22, 44 i 87

GUE/NGL: ust. 28

16. Sytuacja kobiet romskich w Unii Europejskiej

Spraw.: Livia JÁRÓKA (A6-0148/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 1	1	GUE/NGL		-	
	ust.	tekst oryginalu		+	poprawka ustna
ust. 2	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
			3	+	

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 5	2s	ALDE		w	
	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	-	
ust. 7	ust.	tekst oryginalu	go	+	
Punkt uzasadnienia A	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	-	
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	412, 21, 48

Grupa ALDE wycofała swoją poprawkę 2.

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE, IND/DEM

ust.2

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „potraktowania środków mających na celu zapewnienie lepszej ochrony zdrowia seksualnego i reprodukcyjnego kobiet”

druga część: „potraktowania środków mających na celu zapewnienie lepszej ochrony zdrowia kobiet”

trzecia część: „seksualnego i reprodukcyjnego”

PPE-DE, ALDE

Punkt uzasadnienia A

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „w szczególności w nowych ... 1 maja 2004 r.”

druga część: te słowa

ust. 5

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „rodzin oraz”

druga część: te słowa

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: ust. 5 i 7

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

Różne

Livia Járóka złożyła następującą poprawkę ustną do ust. 1:

1. z zadowoleniem przyjmuje propozycję utworzenia Europejskiego Instytutu ds. Równości Mężczyzn i Kobiet i wzywa ten instytut do wnikliwej analizy sytuacji kobiet dotkniętych wieloraką dyskryminacją, w tym kobiet romskich;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

17. Sytuacja kobiet w konfliktach zbrojnych oraz ich rola w odbudowie i procesie demokratycznym w krajach po zakończeniu konfliktu *

Spraw.: Véronique DE KEYSER (A6-0159/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 2	4	UEN		-	
	ust.	tekst oryginalu	go	+	
Po ust. 4	6	Verts/ALE		w	
Po ust. 11	9	Verts/ALE		w	
	10	Verts/ALE	ge	+	254, 208, 12
ust. 14	ust.	tekst oryginalu	gi	+	411, 42, 11
ust. 15	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 16	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 17	ust.	tekst oryginalu	gi	+	379, 46, 32
Po ust. 17	8	Verts/ALE		w	
ust. 18	ust.	tekst oryginalu	gi	+	371, 67, 23
Po ust. 18	7	Verts/ALE		w	
ust. 19	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 20	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 23	1	PPE-DE	ge	+	242, 187, 8
ust. 25	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 28	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	-	
ust. 31	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 32	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 33	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	-	
ust. 34	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	-	
ust. 43	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 44	5s	UEN		-	
ust. 45	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 47	2	PPE-DE	ge	+	239, 191, 9
Punkt uzasadnienia F	3	UEN		-	
	ust.	tekst oryginalu	go	+	
Punkt uzasadnienia K	ust.	tekst oryginalu	go	+	
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	315, 23, 67

Wnioski o głosowanie imienne

PSE: głosowanie końcowe
GUE/NGL: ust. 14, 17 i 18

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: ust. 2, punkty uzasadnienia F i K
GUE/NGL: ust. 15, 16, 19 i 20

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

ust. 25

pierwsza część: „z zadowoleniem przyjmuje wsparcie, jakiego Komisja ... misji wyborczych”
druga część: „oraz pilnie wzywa ... misji wyborczych”

ust. 28

pierwsza część: „zwraca uwagę ... a nawet zabijane”
druga część: „przypomina, że na Sri Lance ... w społeczeństwie zdominowanym przez mężczyzn”

ust. 31

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „bezzwłocznie”
druga część: słowa „bezzwłocznie” i „do wszystkich swoich polityk”

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

ust. 32

pierwsza część: „stwierdza, że ... nowych zaleceń”

druga część: „i zwraca się o ... wykonania tego programu”

ust. 33

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słowa „równego”

druga część: to słowo

ust. 34

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słowa „równego”

druga część: to słowo

ust. 43

pierwsza część: „podkreśla, że ... 30 listopada 2000 r.”

druga część: „i aby Parlament Europejski otrzymywał roczne sprawozdania w tym zakresie”

ust. 45

pierwsza część: „podkreśla potrzebę ... kobiet i dziewcząt”

druga część: „oraz o stworzenie ... profilaktyki po gwałcie”

18. Zakażenia krwiopochodne w wyniku ukłucia igłą strzykawki

Spraw.: Stephen HUGHES (wymagana większość kwalifikowana) (A6-0137/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 4	8s	PPE-DE		-	
Załącznik 3.2	1/rev	PPE-DE		-	
Załącznik 5.1 – część wstępna	2/rev	PPE-DE	ge	-	340, 52, 5
Załącznik 5.1 – art. 2	4/rev.s	PPE-DE		-	
Załącznik 5.1 – art. 15 ust. 1	3/rev.s	PPE-DE		-	
Załącznik 5.1 – art. 15 ust. 2 a	5/rev	PPE-DE	ge	-	337, 53, 7

Pozostałe punkty do głosowania zostały odroczone zgodnie z art. 170 ust. 4 regulaminu.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie: Schröder A6-0151/2006

Rezolucja

Za: 574

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Napolitano,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 9

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

Wstrzymujący się: 20

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

2. Sprawozdanie: Hennicot-Schoepges A6-0168/2006

Popr. 15/1

Za: 571

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Piskorski

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinšá, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 35

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Wstrzymujący się: 14

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

PSE: Wynn

UEN: Camre, Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

3. Sprawozdanie: Hennicot-Schoepges A6-0168/2006

Popr. 15/2

Za: 299

ALDE: Guardans Cambó, Harkin, Morillon, Prodi, Samuelson, Toia, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Masip Hidalgo, Szejna, Tzampazi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou

UEN: Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Schlyter

Przeciw: 298

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzafaris, Titford, Whittaker, Wise

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, De Veyrac, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Sudre, Vlasto

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 17

ALDE: Cocilovo, Lambsdorff, Susta

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Coûteaux

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PSE: Wynn

UEN: Camre, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Matsouka

4. Sprawozdanie: Hennicot-Schoepges A6-0168/2006

Popr. 33

Za: 577

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resutarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Pils, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groot, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Przeciw: 32**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke**PSE:** McCarthy, Titley**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Schlyter**Wstrzymujący się: 12****GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík**Verts/ALE:** van Buitenen**5. Sprawozdanie: Hennicot-Schoepges A6-0168/2006****Wniosek Komisji****Za: 548****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 62

ALDE: Neyts-Uyttbroeck

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Bono, Carlotti, Cashman, Cottigny, Douay, Hazan, Laignel, Le Foll, Lienemann, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Poignant, Roure, Savary, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri

UEN: Foltyn-Kubicka, Kuźmiuk, Podkański

Verts/ALE: Bennahmias

Wstrzymujący się: 21

ALDE: Newton Dunn

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gaubert, Gauzès, Toubon

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

PSE: Gröner, Hamon, Peillon, Trautmann, Wynn

UEN: Camre, Musumeci, Roszkowski

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Przeciw: De Keyser, Hutchinson

6. Sprawozdanie: Hennicot-Schoepges A6-0168/2006

Rezolucja

Za: 538

ALDE: Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 56

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Bono, Bourzai, Carlotti, Cashman, Cottigny, Désir, Douay, Hazan, Laignel, Le Foll, Lienemann, Peillon, Poignant, Roure, Savary, Vaugrenard, Vergnaud

Verts/ALE: Bennahmias

Wstrzymujący się: 23

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, in 't Veld, Newton Dunn

GUE/NGL: Henin, Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gaubert, Gauzès, Toubon

PSE: Gröner, Hamon, Trautmann, Wynn

UEN: Camre, Podkański

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Przeciw: Hutchinson, De Keyser

7. RC B6-0301/2006 – Palestyna

Ust. 9

Za: 326

ALDE: Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Giertych, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Bowis, Brepoels, Purvis, Saïfi

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Crowley, Didžiokas, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 247

ALDE: Geremek, Lehideux, Newton Dunn, Szent-Iványi

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis

NI: Allister, Borghезio, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote, Piskorski, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

PSE: Beňová, Casaca, Ilves, Mann Erika, Siwiec

UEN: Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: van Buitenen, Trüpel

Wstrzymujący się: 43

ALDE: Alvaro, Prodi

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Coveney, Dehaene, Demetriou, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kamall, Kratsa-Tsagaropoulou, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

PSE: Hänsch

Verts/ALE: Harms

8. Sprawozdanie: Brok A6-0173/2006

Popr. 2/1

Za: 258

ALDE: Lynne, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: De Veyrac, Sonik, Wijkman

PSE: Andersson, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Foglietta, La Russa, Musumeci, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Przeciw: 335

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Piskorski, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Ilves

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Wstrzymujący się: 21

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mölzer, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

9. Sprawozdanie: Brok A6-0173/2006**Popr. 6****Za: 128**

ALDE: Losco, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Wijkman

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berger, Bösch, Busquin, Carlotti, Christensen, Corbey, Cottigny, Désir, Dobolyi, Douay, Ettl, Fruteau, Golik, Gomes, Gröner, Haug, Hazan, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Matsouka, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Scheele, Skinner, Szejna, Tzampazi, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 478

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queirós, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Wstrzymujący się: 14

ALDE: Lynne, Samuelson

IND/DEM: Rogalski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Bourzai, Castex, Lienemann, Napoletano, Peillon, Swoboda

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Kristensen

10. Sprawozdanie: Brok A6-0173/2006

Popr. 9

Za: 268

ALDE: Degutis, Karim, Lynne, Resetarits, Samuelson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzafiris

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Brepoels

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 343

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Ilves, Pahor

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Wstrzymujący się: 11

ALDE: Ek, Ludford

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

PPE-DE: Buzek, Wijkman**PSE:** Hänsch**UEN:** Berlato, Musumeci**Verts/ALE:** van Buitenen**11. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006****Popr. 27****Za: 80****ALDE:** Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Wijkman, Zappalà**PSE:** De Keyser, Hutchinson, Segelström

Verts/ALE: Auken, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 520

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapłowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Wstrzymujący się: 9

IND/DEM: Goudin

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PSE: Castex, Chiesa, Ferreira Anne

Verts/ALE: van Buitenen, Trüpel

Korekty do głosowania

Przeciw: Wijkman

12. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006

Popr. 28

Za: 89

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapalowski

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Piskorski, Rutowicz

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

PPE-DE: Patriciello**PSE:** Castex, Chiesa, De Keyser, Hutchinson, Leinen

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 509

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Wstrzymujący się: 13

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

13. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006

Popr. 29

Za: 85

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis

NI: Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni

PSE: Castex, Chiesa, De Keyser, Hutchinson, Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 524

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštiná, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Wstrzymujący się: 13

ALDE: Samuelson

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Vincenzi

Verts/ALE: van Buitenen

14. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006

Popr. 30

Za: 130

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Marques, Wijkman

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fruteau, Gomes, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Kinnock, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Napolitano, Pahor, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Skinner, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 475

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Stanisiewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Herczog,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Wstrzymujący się: 8

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Hegyi

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Tzampazi

15. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006

Ust. 7/1

Za: 511

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Gabriele, Svensson, Verges, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzafelis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groot, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Smith

Przeciw: 89

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Fajmon, Iturgaiz Angulo

PSE: Kósáné Kovács, Morgan

UEN: Aylward, Crowley, Janowski, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Wstrzymujący się: 18

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PSE: Castex

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Korekty do głosowania**Przeciw:** Svensson**Wstrzymujący się:** Smith**16. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006****Ust. 7/2****Za: 322**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jegg, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Paleckis, Panzeri, Tzampazi

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Przeciw: 291

ALDE: Beaupuy, Cavada, De Sarnez, Laperrouze, Lehideux, Morillon

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Gaubert, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 9

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Descamps, De Veyrac

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

17. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006

Ust. 7/3

Za: 313

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzafiris, Sinnott

NI: Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brzezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Plešinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Medina Ortega, Thomsen, Tzampazi

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Przeciw: 289

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Garriga Polledo, Gaubert, Grossetête, Guellec, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Descamps, De Veyrac

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

18. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006

Ust. 7/4

Za: 303

ALDE: Alvaro, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Przeciw: 300

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, De Sarnez, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Morillon

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Gaubert, Grossetête, Guellec, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 11

ALDE: Savi

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Descamps, De Veyrac

PSE: Thomsen

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

19. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006

Popr. 32

Za: 81

ALDE: in 't Veld, Lambsdorff

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Karas, Saïfi, Wijkman

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

PSE: Attard-Montalto, Berès, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, Dobolyi, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Muscat, Napoletano, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Libicki

Przeciw: 499

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghesio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 46

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Korekty do głosowania

Przeciw: Othmar Karas, Alexander Lambsdorff

20. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006

Popr. 33

Za: 145

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapalowski

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Járóka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moscovici, Napoletano, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Libicki

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 470

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Mote, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pils, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Turmes

Wstrzymujący się: 8

ALDE: Resetarits, Samuelsen

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík**Verts/ALE:** van Buitenen**Korekty do głosowania****Wstrzymujący się:** Wijkman**21. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006****Popr. 26****Za: 120****GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski**NI:** Martin Hans-Peter**PSE:** Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kinnock, Kristensen, Laignel, Le Foll, Mastenbroek, Napolitano, Peillon, Pinior, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Siwiec, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 479****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berger, Bösch, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 15

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Tomczak

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Romagnoli

PSE: Falbr, Fava, Gottardi, Pittella, Sacconi, Vincenzi, Zani

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Przeciw: Marie-Noëlle Lienemann

22. Sprawozdanie: Mann A6-0131/2006

Rezolucja

Za: 470

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzafis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Kozlík, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzemowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rosa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Przeciw: 121

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PSE: Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Wstrzymujący się: 26

ALDE: Resetarits

IND/DEM: Bonde

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

PSE: Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, De Vits, El Khadraoui, Ettl, Gebhardt, Guy-Quint, Haug, Kinnock, Leichtfried, Napolitano, Pinior, Prets

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

Korekty do głosowania

Przeciw: Moscovici

23. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006

Ust. 1

Za: 507

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Isler Béguin, Lipietz

Przeciw: 45

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Stroj, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

Wstrzymujący się: 61

ALDE: Cappato

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise

NI: Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Antoniozzi

UEN: Bielan, Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

24. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006

Popr. 6

Za: 93

ALDE: Kułakowski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Baco, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Kozlík, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Antoniozzi, Bonsignore, Busuttil, Casa, Ebner, Landsbergis, Pleštinská, Saïfi

PSE: Grabowska, Öger, Paleckis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 490

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Wstrzymujący się: 27

ALDE: Samuelson

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

25. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006

Popr. ustna

Za: 580

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzafiris, Pęk

NI: Baco, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 20

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Mote, Rutowicz, Salvini

PPE-DE: Fajmon, Harbour, Hybášková

PSE: Siwiec

Wstrzymujący się: 15

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

Verts/ALE: van Buitenen, Joan i Marí

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

26. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006**Popr. 7****Za: 569**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gál, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 25

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Hänsch

UEN: Kamiński, Krasts, Libicki

Wstrzymujący się: 27

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Goudin

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Schlyter

27. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006

Ust. 9

Za: 562

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Boulranges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzafis, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpfli, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 12

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

Wstrzymujący się: 39

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

28. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006

Ust. 12

Za: 562

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Żdanoka

Przeciw: 25

GUE/NGL: Gabriele

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Mote, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Saïfi

Wstrzymujący się: 31

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

29. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006

Popr. 8/1

Za: 88

ALDE: Toia, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Stroj, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco

PPE-DE: Albertini, Bonsignore, del Castillo Vera, Florenz, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Járóka, Landsbergis, Lewandowski, Montoro Romero, Musotto, Roithová, Schwab, Varvitsiotis

PSE: Hughes, Scheele, Thomsen

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Żdanoka

Przeciw: 510

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepols, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspari, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Wstrzymujący się: 25

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

PPE-DE: Gyürk, Kamall, Siekierski**Verts/ALE:** van Buitenen, Lichtenberger**Korekty do głosowania****Przeciw:** Livia Járóka**30. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006****Popr. 8/2****Za: 232****ALDE:** Kułakowski**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Masiel**PPE-DE:** Landsbergis, Pleštinská

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 375

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Stroj, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Berman, Grech, Hänsch, Kinnock, Muscat

UEN: Camre, Krasts

Wstrzymujący się: 15

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mölzer, Rivera, Vanhecke

PSE: Berès, Castex, Hazan

Verts/ALE: van Buitenen

31. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006

Popr. 2

Za: 311

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kulakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Reserits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Baco, Battilocchio, De Michelis, Kozlík

PPE-DE: Andriksen, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Demetriou, Dombrovskis, Handzlik, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Lewandowski, Lulling, Mauro, Mayor Oreja, Ouzký, Píks, Plešinská, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Sonik, Spautz, Surján, Szájer

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeiki, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Przeciw: 231

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schmitt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Batzeli, Hänsch, Jöns, Rocard

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Harms

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Wstrzymujący się: 75

ALDE: Cocilovo, Krahmer, Lambsdorff

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Piskorski, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Callanan, Duka-Zólyomi, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Kamall, Olajos, Óry, Ribeiro e Castro, Schöpflin

PSE: Attard-Montalto, Berès, Bösch, Cashman, Ferreira Anne, Grech, Groote, Hamon, Hazan, Hedh, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Muscat, Peillon

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger, Smith

Korekty do głosowania

Przeciw: Charlotte Cederschiöld

32. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006

Popr. 16

Za: 389

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Stroj, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Demetriou, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Kłaf, Koch, Kudrycka, Landsbergis, Lewandowski, Lulling, Mauro, Olajos, Óry, Ouzký, Pleštinská, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Spautz, Surján, Szájer

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrianidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 189

NI: Allister, Helmer, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schmitt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Hänsch, Hamon

UEN: Kamiński

Wstrzymujący się: 36

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

PSE: Peillon

UEN: Camre, Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Przeciw: Charlotte Cederschiöld

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

33. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006

Popr. 9

Za: 106

ALDE: in 't Veld, Laperrouze

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Liese, Surján

PSE: Falbr, Fava, Grabowska, Hedh, Hegyi, Herczog

UEN: Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 461

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Baco, Battilocchio, De Michelis, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Kusstatscher, Legendijk, Rühle

Wstrzymujący się: 43

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Borghezio, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote, Rivera, Salvini, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Martin David

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Harms, Hassi, Joan i Mari

Korekty do głosowania

Za: Paul Marie Coûteaux

Przeciw: Grabowska

34. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006

Popr. 12

Za: 381

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Demetriou, Dombrovskis, Fatuzzo, Gyürk, Handzlik, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Lewandowski, Mauro, Ouzký, Plešinská, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Spautz, Šťastný, Surján

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 193

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott

NI: Allister, Helmer, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelllec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Schmitt, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Hänsch

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Wstrzymujący się: 36**GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski**NI:** Borghezio, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera, Salvini, Speroni**PPE-DE:** Callanan, Fajmon, Kamall, Lamassoure, Siekierski**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**Korekty do głosowania****Przeciw:** Charlotte Cederschiöld**35. Sprawozdanie: Langen A6-0191/2006****Rezolucja****Za: 510**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Sinnott**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jegggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Przeciw: 40

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ehler, de Grandes Pascual, Hoppenstedt, Lechner, Stauner

PSE: Hänsch, Lienemann

Wstrzymujący się: 66

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Borghezio, Claeys, Dillen, Helmer, Kozlík, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Škottová, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Gurmai

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

36. Sprawozdanie: Grech A6-0188/2006

Ust. 4/1

Za: 548

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Przeciw: 10

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Fajmon, Hökmark, Škottová, Vlasák, Zvěřina

PSE: Evans Robert

Wstrzymujący się: 16

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Hökmark

37. Sprawozdanie: Grech A6-0188/2006

Ust. 4/2

Za: 441

ALDE: Beaupuy, Boursanges, Bowles, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Brie, Catania, Henin, Markov, Maštálka, Musacchio, Zimmer

IND/DEM: Booth, Clark, Coûteaux, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brézina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Giersek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 117

ALDE: Alvaro, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Savi, Schuth, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Gabriele, Krarup, Liotard, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Stroż, Svensson, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Sinnott

NI: Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Maat, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stubb, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Berman, Corbey, Evans Robert, Falbr, Mastenbroek

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton

Wstrzymujący się: 29

ALDE: Gentvilas, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Flasarová, Meyer Pleite, Rizzo, Triantaphyllides, Uca

IND/DEM: Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapłowski

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlák, Vanhecke

PPE-DE: McGuinness

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Przeciw: Wijkman

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

38. Sprawozdanie: Grech A6-0188/2006

Ust. 4/3

Za: 511

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Booth, Clark, Coûteaux, Whittaker, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pīrker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 56

GUE/NGL: de Brún, Gabriele, Henin, Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Portas, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella, Zile

Wstrzymujący się: 9

GUE/NGL: Flasarová, Pflüger, Rizzo

IND/DEM: Karatzaferis, Pęk

NI: Allister, Helmer, Kilroy-Silk

PPE-DE: Queiró

Korekty do głosowania

Przeciw: Paul Marie Coûteaux

39. Sprawozdanie: Grech A6-0188/2006

Popr. 2/rév.

Za: 341

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 234

IND/DEM: Goudin, Karatzaferris

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Vincenzi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Wstrzymujący się: 11

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Coûteaux, Pęk, Tomczak

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

NI: Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Siekierski

Verts/ALE: van Buitenen

40. Sprawozdanie: Grech A6-0188/2006

Popr. 5

Za: 531

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Borghesio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szajer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 48

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Allister, Helmer, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Parish, Purvis, Spautz, Sturdy, Tannock

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Ludford

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Pęk

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Rivera, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

41. Sprawozdanie: Grech A6-0188/2006

Rezolucja

Za: 476

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Patriciello, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 65

GUE/NGL: Liotard, Meijer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deß, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Gahler, Gewalt, Gräßle, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Koch, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 37

ALDE: Alvaro, in 't Veld

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Pęk

PPE-DE: Coelho, Gomolka, Konrad

Verts/ALE: van Buitenen, Joan i Mari

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

42. Sprawozdanie: Markov A6-0179/2006

Ust. 44

Za: 245

ALDE: Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Wieland

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Oger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 298

ALDE: Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Mote, Piskorski, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

UEN: Berlatto, Bielán, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Wstrzymujący się: 11

ALDE: Samuelson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Pęk

NI: Borghezio, Kilroy-Silk

PPE-DE: Thyssen

UEN: Camre, Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Przeciw: Auken

43. Sprawozdanie: Markov A6-0179/2006

Popr. 6

Za: 227

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Triantaphyllides

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Hegyi, Paleckis, Titley

UEN: Aylward, Camre, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Verts/ALE: Lipietz

Przeciw: 321

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Borghesio, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Konrad, Korhola, Vatanen

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Wstrzymujący się: 7**ALDE:** Samuelson**IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote**Verts/ALE:** van Buitenen**Korekty do głosowania****Przeciw:** Gary Titley**44. Sprawozdanie: Markov A6-0179/2006****Punkt uzasadn. Q****Za: 320**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resutarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Papadimoulis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štašný, Stauner, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Batzeli, Beglitis, Castex, Kinnock, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Przeciw: 70

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Martin Hans-Peter

PSE: De Keyser, Hänsch, Kuc, Martínez Martínez

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 167

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Booth, Coûteaux, Goudin, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: van Buitenen

45. Sprawozdanie: Markov A6-0179/2006

Punkt uzasadn. Z

Za: 319

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Berger, Busquin, Gröner, Hedh, Hedkvist Petersen, McCarthy

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeiki, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Przeciw: 223

ALDE: De Sarnez, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroj, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Samuelson

GUE/NGL: Krarup, Meijer, Svensson

IND/DEM: Coûteaux, Pęk

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke

PSE: Castex

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: De Sarnez

Przeciw: Hedkvist Petersen, Hedh

46. Sprawozdanie: Markov A6-0179/2006

Popr. 8

Za: 216

ALDE: Losco

IND/DEM: Krupa

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Kieß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinová, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Grabowska, Hedkvist Petersen, dos Santos

UEN: Aylward, Camre, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Przeciw: 318

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 22

ALDE: Samuelsen

IND/DEM: Batten, Booth, Goudin, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghesio, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Callanan, Wijkman

UEN: Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Przeciw: Grabowska, Hedkvist Petersen

47. Sprawozdanie: Járóka A6-0148/2006

Rezolucja

Za: 412

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Reul, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 21

ALDE: Mohácsi

IND/DEM: Booth, Goudin, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Mölzer, Mote, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Esteves, Konrad

UEN: La Russa, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Wstrzymujący się: 48**ALDE:** Manders**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski**NI:** Lang, Le Pen Marine, Martinez, Piskorski, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Gräßle, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Lulling, Mitchell, Parish, Radwan, Ribeiro e Castro, Škottová, Sommer, Sonik, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zaleski**UEN:** Didžiokas, Janowski**Verts/ALE:** van Buitenen**Korekty do głosowania****Za:** Esteves**48. Sprawozdanie: De Keyser A6-0159/2006****Ust. 14****Za: 411****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Kaufmann, Markov, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ryan, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Ždanoka

Przeciw: 42

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Booth, Goudin, Whittaker, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Wstrzymujący się: 11

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Pęk

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Lulling

Verts/ALE: van Buitenen

49. Sprawozdanie: De Keyser A6-0159/2006

Ust. 17

Za: 379

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pīks, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Ždanoka

Przeciw: 46

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Booth, Goudin, Whittaker, Wise

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Wstrzymujący się: 32

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Fajmon, Harbour, Kamall, Parish, Škottová, Sturdy, Vlasák

PSE: Hedkvist Petersen

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Schlyter

50. Sprawozdanie: De Keyser A6-0159/2006

Ust. 18

Za: 371

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Krasts, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Ždanoka

Przeciw: 67

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Booth, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Giertych, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Fjellner, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Maat

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Wstrzymujący się: 23**IND/DEM:** Blokland, Coûteaux, Pęk**NI:** Claeys, Dillen, Mote, Romagnoli**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Fajmon, Kamall, Parish, Škottová, Sturdy, Tannock, Vlasák**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas, Schlyter**Korekty do głosowania****Przeciw:** Cederschiöld**Wstrzymujący się:** Malcolm Harbour**51. Sprawozdanie: De Keyser A6-0159/2006****Rezolucja****Za: 315****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Jordan Cizelj, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Langen, Langendries, Lehne, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Podestà, Pomés Ruiz, Queiró, Radwan, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Wieland, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Leinen, McAvan, Mañka, Mann Erika, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Morgan, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Zdanoka

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Przeciw: 23

GUE/NGL: Pafilis, Pflüger, Strož, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Booth, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Mitchell, Pleštinská, Surján, Zaleski

PSE: Cercas

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański

Wstrzymujący się: 67

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Martinez, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Bushill-Matthews, Casini, Cederschiöld, Chichester, Dover, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gomolka, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Koch, Liese, Lulling, Maat, Martens, Nicholson, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Sturdy, Tannock, Ulmer, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Pleštinská

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

TEKSTY PRZYJĘTE**P6_TA(2006)0229****Rejestr przedsiębiorstw do celów statystycznych ***I**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych i uchylającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93 (COM(2005)0112 – C6-0089/2005 – 2005/0032(COD))

(Procedura współdecyzji, pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2005) 0112) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 285 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0089/2005),
 - uwzględniając art. 51 regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0177/2006),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2005)0032

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 1 czerwca 2006 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych i uchylającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93

(Tekst mający znaczenie dla EEA)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 285 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93 z dnia 22 lipca 1993 r. ⁽²⁾, ustanowiło wspólne ramy dla stworzenia rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych obejmujące zharmonizowane definicje, charakterystykę, zakres i procedury aktualizacji. W celu utrzymania rozwoju rejestrów przedsiębiorstw w zharmonizowanych ramach, należy przyjąć nowe rozporządzenie.

⁽¹⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 1 czerwca 2006 r.

⁽²⁾ Dz.U. L 196 z 5.8.1993 r., str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003 r., str. 1).

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (2) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 696/93 z dnia 15 marca 1993 r. w sprawie jednostek statystycznych obserwacji i analizy systemu produkcji we Wspólnocie⁽¹⁾ zawiera definicje jednostki statystycznej, którą należy stosować. Rynek wewnętrzny wymaga poprawy porównywalności statystycznej, aby spełnić wymagania Wspólnoty. W celu osiągnięcia tej poprawy, powinny zostać przyjęte wspólne definicje i opisy w odniesieniu do przedsiębiorstw i innych właściwych jednostek statystycznych, które mają zostać objęte.
- (3) Rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 58/97 z dnia 20 grudnia 1996 r. w sprawie statystyk strukturalnych dotyczących przedsiębiorstw⁽²⁾ oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1165/98 z dnia 19 maja 1998 r. dotyczące krótkoterminowych statystyk⁽³⁾ ustanowiły wspólne ramy dla gromadzenia, tworzenia, przekazywania i oceniania statystyk Wspólnoty w zakresie struktury, działalności, konkurencyjności i wyników przedsiębiorstw we Wspólnocie. Rejestry przedsiębiorstw do celów statystycznych stanowią podstawowy element takich wspólnych ram, umożliwiając organizację i koordynację badań statystycznych poprzez stworzenie zharmonizowanych ram dobierania próby.
- (4) Rejestry przedsiębiorstw są jednym ze sposobów pogodzenia sprzeczności między wymaganiem porównywania większej ilości informacji na temat przedsiębiorstw z jednej strony a zmniejszeniem ich obciążenia administracyjnego z drugiej strony, w szczególności dzięki wykorzystaniu informacji dostępnych w dokumentacji administracyjnej i prawnej, zwłaszcza w przypadku mikroprzedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw, zdefiniowanych w zaleceniu Komisji 2003/361/WE z dnia 6 maja 2003 r.⁽⁴⁾.
- (5) Rozporządzenie Rady (WE) nr 322/97 z dnia 17 lutego 1997 r. w sprawie statystyk Wspólnoty⁽⁵⁾ ustanowiło ramy na rzecz stworzenia wspólnotowego programu statystycznego oraz ustanowiło wspólne ramy w zakresie poufności danych statystycznych.
- (6) Szczegółowe zasady przetwarzania danych w ramach Wspólnotowego Programu Statystycznego nie mają wpływu na przepisy dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony praw osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych oraz w sprawie swobodnego przepływu takich danych⁽⁶⁾.
- (7) Rejestry przedsiębiorstw do celów statystycznych są głównym źródłem informacji na temat demografii przedsiębiorstw, ponieważ śledzą tworzenie i zamykanie przedsiębiorstw a także zmiany strukturalne w gospodarce poprzez koncentracje lub dekoncentracje, które wynikają z połączeń, przejęć, podziałów, odłączeń oraz restrukturyzacji w ramach populacji przedsiębiorstw.
- (8) Rejestry przedsiębiorstw dostarczają podstawowych informacji, które są wymagane z uwagi na istotny interes polityczny w zakresie rozwoju obszarów wiejskich, nie tylko w zakresie rolnictwa, ale również w zakresie jego coraz silniejszych powiązań z innymi rodzajami działalności, nieobjętych statystykami rolnymi opartymi na produkcji.
- (9) Przedsiębiorstwa publiczne odgrywają istotną rolę w gospodarkach krajowych państw członkowskich. Dyrektywa Komisji 80/723/EWG z dnia 25 czerwca 1980 r. w sprawie przejrzystości stosunków finansowych między państwami członkowskimi a przedsiębiorstwami publicznymi⁽⁷⁾, obejmuje określone kategorie przedsiębiorstw publicznych. Przedsiębiorstwa publiczne oraz korporacje publiczne powinny zatem zostać uwzględnione w rejestrach przedsiębiorstw i można tego dokonać poprzez klasyfikację sektora instytucjonalnego.
- (10) Informacje dotyczące powiązania w zakresie kontroli pomiędzy jednostkami prawnymi są potrzebne, w celu zdefiniowania grup przedsiębiorstw, prawidłowego rozgraniczenia przedsiębiorstw, określenia profilu dużych i złożonych jednostki oraz zbadania poziomu koncentracji na poszczególnych rynkach. Informacje dotyczące grup przedsiębiorstw poprawiają jakość rejestrów przedsiębiorstw i mogą być wykorzystane w celu zmniejszenia ryzyka ujawnienia poufnych danych. Niektóre dane finansowe wnoszą więcej, gdy są analizowane na poziomie grupy lub podgrupy przedsiębiorstw niż na poziomie pojedynczego przedsiębiorstwa; mogą one być również dostępne wyłącznie na poziomie grupy lub podgrupy przedsiębiorstw. Rejestrowanie danych dotyczących grup przedsiębiorstw pozwala, jeżeli jest to konieczne, na bezpośrednie badanie grupy zamiast przedsiębiorstw wchodzących w skład tej grupy, co może znacząco zmniejszyć obciążenie respondentów. Aby zarejestrować grupy przedsiębiorstw, rejestry przedsiębiorstw powinny być w większej mierze zharmonizowane.

⁽¹⁾ Dz.U. L 76 z 30.3.1993 r., str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽²⁾ Dz.U. L 14 z 17.1.1997 r., str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽³⁾ Dz.U. L 162 z 5.6.1998 r., str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1158/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 191 z 22.7.2005 r., str. 1).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 124 z 20.5.2003 r., str. 36.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 52 z 22.2.1997 r., str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 281 z 23.11.1995 r., str. 31. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 195 z 29.7.1980 r., str. 35. Dyrektywa zmieniona ostatnio dyrektywą 2005/81/WE (Dz.U. L 312 z 29.11.2005 r., str. 47).

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (11) Rosnąca globalizacja gospodarki jest wyzwaniem dla wielu obecnie sporządzanych statystyk. Dzięki rejestrowaniu danych pochodzących z wielonarodowych grup przedsiębiorstw, rejestry przedsiębiorstw stają się podstawowym narzędziem służącym poprawie wielu statystyk związanych z globalizacją dotyczących: międzynarodowego obrotu towarami i usługami, bilansu płatniczego, bezpośrednich inwestycji zagranicznych, filii zagranicznych, badań naukowych, rozwoju i innowacji oraz międzynarodowego rynku pracy. Większość tych statystyk obejmuje całą gospodarkę i w związku z tym wymaga, aby wszystkie sektory gospodarki zostały objęte rejestrami przedsiębiorstw.
- (12) Zgodnie z art. 3 ust. 2 rozporządzenia Rady (Euratom, EWG) nr 1588/90 z dnia 11 czerwca 1990 r. w sprawie przekazywania do Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich danych statystycznych objętych zasadą poufności⁽¹⁾, przepisy krajowe dotyczące poufności informacji statystycznych nie mogą być powoływane w celu zapobieżenia przekazywaniu poufnych danych statystycznych organowi wspólnotowemu (Eurostatowi), gdy akt prawa wspólnotowego przewiduje przekazywanie takich danych.
- (13) W celu zapewnienia wykonania zobowiązań ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu, instytucje państw członkowskich odpowiedzialne za gromadzenie danych mogą potrzebować dostępu do takich źródeł danych administracyjnych jak rejestry prowadzone przez organy podatkowe i organy zabezpieczenia społecznego, banki centralne, inne instytucje publiczne oraz do innych baz danych zawierających informacje w zakresie transakcji i pozycji transgranicznych, w przypadkach gdy takie dane są konieczne dla tworzenia statystyk wspólnotowych.
- (14) Rozporządzeniu (WE) nr 184/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 stycznia 2005 r. w sprawie statystyki Wspólnoty w zakresie bilansu płatniczego, międzynarodowego handlu usługami i zagranicznych inwestycji bezpośrednich⁽²⁾ ustanowiło wspólne ramy opracowywania, przekazywania i oceny odpowiednich statystyk wspólnotowych.
- (15) Działania niezbędne do wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽³⁾.
- (16) Rozporządzenie (EWG) nr 2186/93 powinno w związku z tym zostać uchylone.
- (17) Przeprowadzono konsultacje z Komitetem ds. Programu Statystycznego ustanowionym decyzją Rady 89/382/EWG, Euratom⁽⁴⁾,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Cel

Niniejsze rozporządzenie ustanawia wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych we Wspólnocie.

Państwa członkowskie tworzą jeden lub kilka zharmonizowanych rejestrów do celów statystycznych, jako narzędzie do przygotowania i koordynacji badań, jako źródło informacji do analizy statystycznej dotyczącej populacji i demografii przedsiębiorstw, w celu wykorzystania danych administracyjnych oraz w celu określenia i zbudowania jednostek statystycznych.

Artykuł 2

Definicje

Na użytek niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- a) terminy „jednostka prawna”, „przedsiębiorstwo”, „jednostka lokalna” i „grupa przedsiębiorstw” mają znaczenie zgodne z definicjami zawartymi w załączniku do rozporządzenia (EWG) nr 696/93;
- b) termin „organy krajowe” ma znaczenie zgodne z definicją zawartą w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 322/97;
- c) termin „cele statystyczne” ma znaczenie określone w art. 2 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1588/90;

⁽¹⁾ Dz.U. L 151 z 15.6.1990 r., str. 1. Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽²⁾ Dz.U. L 35 z 8.2.2005 r., str. 23. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 602/2006 (Dz.U. L 106 z 19.4.2006 r., str. 10).

⁽³⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999 r., str. 23. Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz.U. L 200 z 22.7.2006 r., str. 11).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 181 z 28.6.1989 r., str. 47.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- d) „wielonarodowa grupa przedsiębiorstw” oznacza grupę przedsiębiorstw, która składa się z co najmniej dwóch przedsiębiorstw lub jednostek prawnych mieszczących się w różnych krajach;
- e) „okrojona grupa przedsiębiorstw” oznacza przedsiębiorstwa i jednostki prawne należące do jednej wielonarodowej grupy przedsiębiorstw, które posiadają siedzibę w tym samym kraju. Może ona składać się z tylko jednej jednostki, jeżeli pozostałe jednostki nie posiadają siedziby w tym kraju. Przedsiębiorstwo może zatem stanowić okrojoną grupę przedsiębiorstw lub być jej częścią.

Artykuł 3

Zakres zastosowania

1. Zgodnie z definicjami zawartymi w art. 2 i z zastrzeżeniem ograniczeń określonych w niniejszym artykule, rejestru obejmują:
 - a) wszystkie przedsiębiorstwa wykonujące działalność gospodarczą mającą wpływ na produkt krajowy brutto (PKB) oraz ich jednostki lokalne,
 - b) jednostki prawne, z których składają się te przedsiębiorstwa,
 - c) okrojone grupy przedsiębiorstw i wielonarodowe grupy przedsiębiorstw, oraz
 - d) grupy przedsiębiorstw, których wszyscy członkowie mają siedziby w tym samym kraju.
2. Wymóg określony w ust. 1 nie ma zastosowania do gospodarstw domowych, o ile produkowane przez nie dobra i usługi służą konsumpcji własnej lub o ile dotyczy to wynajmu nieruchomości będących ich własnością.
3. Jednostki lokalne, które nie stanowią osobnych jednostek prawnych (oddziałów), zależne od przedsiębiorstw zagranicznych i które są sklasyfikowane jako quasi-przedsiębiorstwa zgodnie z europejskim systemem rachunków 1995 ustanowionym rozporządzeniem Rady (WE) nr 2223/96 z dnia 25 czerwca 1996 r. w sprawie europejskiego systemu rachunków narodowych i regionalnych we Wspólnocie⁽¹⁾ oraz systemem rachunków narodowych ONZ 1993, uznawane są za przedsiębiorstwa dla celów rejestrów przedsiębiorstw.
4. Grupy przedsiębiorstw mogą być określone poprzez ich powiązania w zakresie kontroli między ich jednostkami prawnymi. W celu dokonania rozdziału grup przedsiębiorstw należy stosować definicję kontroli określoną w pkt. 2.26 załącznika A do rozporządzenia (WE) nr 2223/96.
5. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie tylko do jednostek, które w całości lub w części prowadzą działalność gospodarczą. Każdą działalność polegającą na oferowaniu towarów lub usług na danym rynku uznaje się za działalność gospodarczą. Ponadto, nierynkowe usługi mające wpływ na PKB, jak i bezpośredni lub pośredni udział w aktywnych jednostkach prawnych są, do celów rejestrów przedsiębiorstw, uznawane za działalność gospodarczą. Gospodarczo nieaktywne jednostki prawne są częścią przedsiębiorstwa tylko jeżeli występują w połączeniu z gospodarczo aktywnymi jednostkami prawnymi.
6. Zakres, w jakim przedsiębiorstwa, w których zatrudnienie wynosi mniej niż pół etatu, oraz grupy przedsiębiorstw, których wszyscy członkowie mają siedzibę w tym samym kraju, nieistotnie statystycznie w państwie członkowskim, podlegają włączeniu do rejestrów, a także definicja jednostek zgodna z definicją jednostek wykorzystywanych w statystykach rolnych, są określone zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 16 ust. 2.

Artykuł 4

Źródła danych

1. Państwa członkowskie mogą, o ile spełniają warunki dotyczące jakości, o których mowa w art. 6, gromadzić informacje wymagane w niniejszym rozporządzeniu przy wykorzystaniu dowolnych źródeł, które uznają za właściwe. Organy krajowe są uprawnione, w ramach swoich kompetencji, do gromadzenia do celów statystycznych informacji objętych niniejszym rozporządzeniem zawartych w aktach spraw administracyjnych i sądowych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 310 z 30.11.1996 r., str. 1. Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem (WE) nr 1267/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 180 z 18.7.2003 r., str. 1).

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

2. Jeżeli wymagane dane nie mogą zostać zgromadzone rozsądnym kosztem, organy krajowe mogą zastosować procedury szacowania statystycznego, przy równoczesnym poszanowaniu konieczności zapewnienia dokładności i jakości.

Artykuł 5

Cechy rejestrów

Jednostki wymienione w rejestrach oznaczane są numerem identyfikacyjnym oraz opisami określonymi w załączniku.

Wykaz cech jest aktualizowany, a cechy i zasady ciągłości są określone zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 16 ust. 2.

Artykuł 6

Normy jakości i sprawozdania dotyczące jakości

1. Państwa członkowskie podejmą niezbędne środki w celu zapewnienia jakości rejestrów przedsiębiorstw.
2. Państwa członkowskie przekazują Komisji (Eurostatowi), na jej wniosek, sprawozdanie o jakości rejestrów przedsiębiorstw (zwane dalej „sprawozdaniem o jakości”).
3. Wspólne normy jakości oraz zawartość i częstotliwość sprawozdań o jakości są określone zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 16 ust. 2, przy uwzględnieniu kosztów gromadzenia danych.
4. Państwa członkowskie informują Komisję (Eurostat) o znaczących zmianach metodologicznych lub innych zmianach, które mogłyby mieć wpływ na jakość rejestrów przedsiębiorstw, niezwłocznie po uzyskaniu o nich wiadomości i nie później niż sześć miesięcy po wejściu w życie każdej takiej zmiany.
5. Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w sprawie wdrożenia niniejszego rozporządzenia, dotyczące w szczególności kosztu systemu statystycznego, obciążeń dla przedsiębiorstw i uzyskiwanych korzyści.

Artykuł 7

Podręcznik zaleceń

Komisja publikuje podręcznik zaleceń dotyczący rejestrów przedsiębiorstw. Podręcznik ten będzie aktualizowany w ścisłej współpracy z państwami członkowskimi.

Artykuł 8

Czas odniesienia i częstotliwość

1. Dane wpisywane do rejestrów i usuwane z nich są aktualizowane co najmniej raz w roku.
2. Częstotliwość aktualizacji zależy od rodzaju jednostki, określonej zmiennej, wielkości jednostki oraz źródła zazwyczaj stosowanego do aktualizacji.
3. Zasady aktualizacji są przyjmowane zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 16 ust. 2.
4. Państwa członkowskie corocznie sporządzają kopię, która przedstawia stan rejestrów na koniec roku, i zachowują tę kopię przez okres co najmniej 30 lat do celów analizy.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 9

Przekazywanie sprawozdań

1. Państwa członkowskie wykonują analizy statystyczne rejestrów i przekazują informacje Komisji (Eurostatowi), według formatu i procedury określonych przez Komisję zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 16 ust. 2.
2. Państwa członkowskie przekazują Komisji (Eurostatowi) na jej żądanie, wszystkie istotne informacje dotyczące wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia w państwach członkowskich.

Artykuł 10

Wymiana poufnych danych między państwami członkowskimi

Wymiana poufnych danych może być dokonywana, wyłącznie w celach statystycznych, między odpowiednimi organami krajowymi różnych państw członkowskich, zgodnie z prawem krajowym, w celu zapewnienia jakości informacji dotyczących wielonarodowych grup przedsiębiorstw w Unii Europejskiej. Krajowe banki centralne mogą uczestniczyć w wymianie zgodnie z prawem krajowym.

Artykuł 11

Wymiana danych poufnych między Komisją (Eurostatem) a państwami członkowskimi

1. Organy krajowe przekazują Komisji (Eurostatowi) dane dotyczące wielonarodowych grup przedsiębiorstw oraz jednostek, z których się składają, jak określono w załączniku, w celu dostarczenia informacji wyłącznie do celów statystycznych na temat grup wielonarodowych w Unii Europejskiej.
2. W celu zapewnienia spójnego zapisu danych, wyłącznie do celów statystycznych, Komisja (Eurostat) przekazuje odpowiednim organom krajowym każdego państwa członkowskiego dane dotyczące wielonarodowej grupy przedsiębiorstw, wraz z jednostkami, z których się składa, jeżeli co najmniej jedna jednostka prawa tej grupy mieści się na terytorium danego państwa członkowskiego.
3. W celu zapewnienia, że dane przekazywane zgodnie z niniejszym artykułem są wykorzystywane wyłącznie do celów statystycznych, cel, zakres, format, środki bezpieczeństwa i poufności oraz procedura przekazywania danych dotyczących indywidualnych jednostek Komisji (Eurostatowi) oraz przekazywania danych dotyczących wielonarodowych grup przedsiębiorstw państwom członkowskim są określone zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 16 ust. 2.

Artykuł 12

Wymiana poufnych danych między Komisją (Eurostatem) a bankami centralnymi

1. Na użytek niniejszego rozporządzenia wymiana poufnych danych, może odbywać się, wyłącznie do celów statystycznych, między Komisją (Eurostatem) a krajowymi bankami centralnymi oraz między Komisją (Eurostatem) a Europejskim Bankiem Centralnym, jeżeli celem wymiany jest zapewnienie jakości informacji o wielonarodowych grupach przedsiębiorstw w Unii Europejskiej oraz jeżeli na wymianę wyraźnie zezwolił odpowiedni organ krajowy.
2. Dla zapewnienia, że dane przekazywane zgodnie z niniejszym artykułem są wykorzystywane wyłącznie do celów statystycznych, cel, zakres, format, środki bezpieczeństwa i poufności oraz procedura przekazywania danych dotyczących wielonarodowych grup przedsiębiorstw krajowym bankom centralnym oraz Europejskiemu Bankowi Centralnemu są określone zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 16 ust. 2.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

*Artykuł 13**Poufność i dostęp do danych możliwych do zidentyfikowania*

1. Komisja (Eurostat), organy krajowe, krajowe banki centralne oraz Europejski Bank Centralny przyjmując, zgodnie z art. 10, 11 i 12, poufne dane zachowują poufność tych informacji zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 322/97.
2. Na użytek niniejszego rozporządzenia i nie uchybiając art. 14 rozporządzenia (WE) nr 322/97 przekazywanie poufnych danych między organami krajowymi a organami Wspólnoty jest dozwolone w stopniu niezbędnym do tworzenia określonych statystyk Wspólnoty. Przekazywanie wykraczające poza to, co przewidziano w zdaniu poprzedzającym, wymaga wyraźnego zezwolenia organu krajowego, który zebrał dane.

*Artykuł 14**Okres przejściowy i odstępstwa*

W przypadku gdy rejestry przedsiębiorstw wymagają znacznego dostosowania, Komisja może na wniosek państwa członkowskiego udzielić odstępstwa na okres przejściowy trwający do dnia 31 grudnia 2008 r.

W odniesieniu do rolnictwa, leśnictwa i rybołówstwa, administracji publicznej i obrony, obowiązkowego zabezpieczenia społecznego oraz dodatkowych charakterystyk dotyczących grup przedsiębiorstw, Komisja może, na wniosek państw członkowskich, zezwolić na odstępstwa w okresie przejściowym nieprzekraczającym pięciu lat.

*Artykuł 15**Środki wykonawcze*

Środki wykonawcze do niniejszego rozporządzenia są przyjmowane zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 16 ust. 2. Takie środki dotyczą:

- a) objęcia najmniejszych przedsiębiorstw oraz grup przedsiębiorstw, których wszyscy członkowie mają siedzibę w tym samym kraju, zgodnie z art. 3;
- b) przekazywania sprawozdań o jakości oraz informacji pochodzących z analiz statystycznych rejestrów, zgodnie z art. 6 i 9;
- c) zasad aktualizacji rejestrów, zgodnie z art. 8 ust. 3;
- d) przekazywania danych dotyczących poszczególnych jednostek wielonarodowych grup przedsiębiorstw pomiędzy Komisją (Eurostatem) a państwami członkowskimi, zgodnie z art. 11;
- e) przekazywania danych dotyczących poszczególnych jednostek wielonarodowych grup przedsiębiorstw pomiędzy Komisją (Eurostatem) a bankami centralnymi, zgodnie z art. 12 oraz;
- f) aktualizacji wykazu cech rejestrów w załączniku, ich definicji i zasad ciągłości, zgodnie z art. 5, przy uwzględnieniu zasady, zgodnie z którą korzyści płynące z aktualizacji powinny przewyższać jej koszty, oraz zasady, zgodnie z którą dodatkowe zasoby dla państw członkowskich lub przedsiębiorstw pozostaną na rozsądnym poziomie.

*Artykuł 16**Komitet*

1. Komisja jest wspomagana przez Komitet ds. Programów Statystycznych.
2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu, zastosowanie mają art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, przy uwzględnieniu przepisów jej art. 8.

Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 3 miesiące.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 17

Uchylenie

Rozporządzenie (EWG) nr 2186/93 zostaje uchylone.

Odesłania do uchylonego rozporządzenia są uznawane za odesłania do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 18

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Rejestry przedsiębiorstw zawierają następujące informacje dotyczące jednostki. Informacje nie muszą być oddzielnie zapisane dla każdej jednostki, jeżeli wynikają z innych jednostek.

Pozycje nieoznaczone są obowiązkowe, pozycje oznaczone jako „Wymagane, o ile dane są dostępne” są obowiązkowe w przypadku gdy są dostępne w danym państwie członkowskim, a pozycje oznaczone jako „Opcjonalne” są zalecane.

1. JEDNOSTKA PRAWNA			
CECHY IDENTYFIKACJI	1.1		Numer identyfikacyjny
	1.2a		Nazwa
	1.2b		Adres (wraz z kodem pocztowym), maksymalnie szczegółowy
	1.2c	Opcjonalne	Numery telefonu i faksu, adresy poczty elektronicznej oraz informacje pozwalające na elektroniczne zbieranie danych
	1.3		Numer identyfikacyjny VAT lub, w razie braku, inny administracyjny numer identyfikacyjny
CECHY DEMOGRAFICZNE	1.4		Data rejestracji dla osób prawnych lub data oficjalnego uznania za podmiot gospodarczy dla osób fizycznych
	1.5		Data, od której jednostka prawna przestała być częścią przedsiębiorstwa (zgodnie z 3.3)
CECHY EKONOMICZNE/ CECHY WARSTWOWANIA	1.6		Forma prawna

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

POWIĄZANIA Z INNymi REJESTRAMI			Odniesienie do powiązanych rejestrów, w których jednostka prawna jest zarejestrowana i które zawierają informacje, które mogą zostać wykorzystane do celów statystycznych
	1.7a		Odniesienie do rejestru podmiotów wewnątrzwspólnotowych ustanowionego zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 638/2004 ⁽¹⁾ oraz odniesienie do akt celnych lub do rejestru podmiotów pozawspólnotowych.
	1.7b	Opcjonalne	Odniesienie do danych z bilansu (dla jednostek, od których wymaga się publikacji sprawozdania finansowego) oraz odniesienie do rejestru bilansu płatniczego lub rejestru bezpośrednich inwestycji zagranicznych oraz odniesienie do rejestru gospodarstw rolnych.

⁽¹⁾ Rozporządzenie (WE) nr 638/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie danych statystycznych Wspólnoty odnoszących się do handlu towarami między państwami członkowskimi (Dz.U. L 102 z 7.4.2004 r., str. 1).

Dodatkowe cechy dotyczące jednostek prawnych, które stanowią część przedsiębiorstw należących do grupy przedsiębiorstw:

POWIĄZANIE Z GRUPĄ PRZEDSIĘBIORSTW	1.8		Numer identyfikacyjny grupy przedsiębiorstw, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym państwie lub okrojonej grupy przedsiębiorstw (4.1), do której dana jednostka należy
	1.9		Data przyłączenia się do grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym państwie lub do grupy okrojonej
	1.10		Data odłączenia się od grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym państwie lub od grupy okrojonej
KONTROLA JEDNOSTEK			Powiązania w zakresie kontroli w przypadku grupy mającej siedzibę w danym państwie mogą zostać zapisane od góry do dołu (1.11a) lub od dołu do góry (1.11b). Dla każdej jednostki rejestruje się tylko pierwszy poziom kontroli, pośredniej lub bezpośredniej (cały łańcuch kontroli można otrzymać po połączeniu tych poziomów).
	1.11a		Numer(y) identyfikacyjny(-e) jednostki(-tek) prawnej(-ych) mającej(-ych) siedzibę w danym państwie, które podlegają kontroli jednostki prawnej.
	1.11b		Numer identyfikacyjny jednostki prawnej mającej siedzibę w danym państwie, która sprawuje kontrolę nad jednostką prawną.
	1.12a		Kraj rejestracji oraz numer(-y) identyfikacyjny(-e) lub nazwa(-y) i adres(-y) jednostek niemających siedziby w danym państwie, które podlegają kontroli jednostki prawnej
	1.12b	Wymagane, o ile dane są dostępne	Numer(-y) identyfikacyjny(-e) VAT, jednostek niemających siedziby w danym państwie, które podlegają kontroli jednostki prawnej
	1.13a		Kraj rejestracji oraz numer identyfikacyjny lub nazwa, adres jednostki niemającej siedziby w danym państwie, która sprawuje kontrolę nad jednostką prawną
	1.13b	Wymagane, o ile dane są dostępne	Numer identyfikacyjny VAT jednostki niemającej siedziby w danym państwie, która sprawuje kontrolę nad jednostką prawną
WŁASNOŚĆ JEDNOSTEK		Wymagane, o ile dane są dostępne	Własność w odniesieniu do grupy mającej siedzibę w danym państwie może zostać zapisana od góry do dołu (1.14a) lub od dołu do góry (1.14b). Zapis informacji i progów stosowane w odniesieniu do udziału w kapitale zależą od dostępności tych informacji w źródłach administracyjnych. Zalecanym progiem jest 10 % lub więcej bezpośredniej własności.
	1.14a	Wymagane, o ile dane są dostępne	a) numer(-y) identyfikacyjny(-e) oraz b) udziały (%) jednostki(-tek) prawnej(-ych) mającej(-ych) siedzibę w danym państwie, będących własnością jednostki prawnej.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

	1.14b	Wymagane, o ile dane są dostępne	a) numer(-y) identyfikacyjny(-e) oraz b) udziały (%) jednostki(-tek) prawnej(-ych) mającej(-ych) siedzibę w danym państwie, będącej(-ych) właścicielem jednostki prawnej.
	1.15	Wymagane, o ile dane są dostępne	a) kraj(-e) rejestracji oraz b) numer(-y) identyfikacyjny(-e) lub nazwa(-y), adres(-y) i numer(-y) identyfikacyjny(-e) VAT, oraz c) udziały (%) jednostek niemających siedziby w danym państwie, będących własnością jednostki prawnej
	1.16	Wymagane, o ile dane są dostępne	a) kraj(-e) rejestracji oraz b) numer(-y) identyfikacyjny(-e) lub nazwa(-y), adres(-y) i numer(-y) identyfikacyjny(-e) VAT, oraz c) udziały (%) jednostki(-tek) niemającej(-ych) siedziby w danym państwie, będącej(-ych) właścicielem jednostki prawnej
2. JEDNOSTKA LOKALNA			
CECHY IDENTYFIKACJI	2.1		Numer identyfikacyjny
	2.2a		Nazwa
	2.2b		Adres (wraz z kodem pocztowym), maksymalnie szczegółowy
	2.2c	Opcjonalne	Numery telefonu i faksu, adresy poczty elektronicznej oraz informacje pozwalające na elektroniczne zbieranie danych
	2.3		Numer identyfikacyjny przedsiębiorstwa (3.1), do którego dana jednostka lokalna należy
CECHY DEMOGRAFICZNE	2.4		Data rozpoczęcia działalności
	2.5		Data ostatecznego zakończenia działalności
CECHY EKONOMICZNE / WARSTWOWANIA	2.6		Podstawowa działalność zgodnie z 4-cyfrowym poziomem NACE
	2.7	Wymagane, o ile dane są dostępne	Działalność dodatkowa, jeżeli dotyczy, zgodnie z 4-cyfrowym poziomem NACE; niniejszy punkt dotyczy wyłącznie jednostek lokalnych, które są przedmiotem badania
	2.8	Opcjonalne	Działalność wykonywana w jednostce lokalnej stanowi działalność pomocniczą przedsiębiorstwa, do którego należy (Tak/Nie)
	2.9		Liczba zatrudnionych osób
	2.10a		Liczba pracowników
	2.10b	Opcjonalne	Liczba pracowników wyrażona w liczbie pełnych etatów
	2.11		Kod położenia geograficznego
POWIĄZANIA Z INNYMI REJESTRAMI	2.12	Wymagane, o ile dane są dostępne	Odniesienie do powiązanych rejestrów, w których jednostka lokalna jest zarejestrowana i zawierających informacje, które mogą zostać wykorzystane do celów statystycznych (jeżeli takie powiązane rejestry istnieją)
3. PRZEDSIĘBIORSTWO			
CECHY IDENTYFIKACJI	3.1		Numer identyfikacyjny
	3.2a		Nazwa
	3.2b	Opcjonalne	Adres pocztowy, elektroniczny oraz strony internetowej
	3.3		Numer(-y) identyfikacyjny(-e) jednostki(-tek) prawnej(-ych) z której(-ych) składa się przedsiębiorstwo
CECHY DEMOGRAFICZNE	3.4		Data rozpoczęcia działalności
	3.5		Data ostatecznego zakończenia działalności

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

CECHY EKONOMICZNE / WARSTWOWANIA	3.6		Podstawowa działalność zgodnie z 4-cyfrowym poziomem NACE
	3.7	Wymagane, o ile dane są dostępne	Działalność dodatkowa, jeżeli dotyczy, zgodnie z 4-cyfrowym poziomem NACE; niniejszy punkt dotyczy wyłącznie przedsiębiorstw, które są przedmiotem badania.
	3.8		Liczba zatrudnionych osób
	3.9a		Liczba pracowników
	3.9b	Opcjonalne	Liczba pracowników wyrażona w liczbie pełnych etatów
	3.10a		Obrót jak w 3.10b
	3.10b	Opcjonalne	Obrót dla rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa, rybołówstwa, administracji publicznej i obrony, obowiązkowych ubezpieczeń społecznych, gospodarstw domowych zatrudniających pracowników oraz organizacji eksterytorialnych
	3.11		Sektor i podsektor instytucjonalny zgodnie z Europejskim Systemem Rachunków

Dodatkowe cechy dla przedsiębiorstw należących do grupy przedsiębiorstw:

POWIĄZANIE Z GRUPĄ PRZEDSIĘBIORSTW	3.12	Numer identyfikacyjny grupy przedsiębiorstw, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym państwie lub okrojonej grupy przedsiębiorstw (4.1), do której przedsiębiorstwo należy
------------------------------------	------	--

4. GRUPA PRZEDSIĘBIORSTW			
CECHY IDENTYFIKACJI	4.1		Numer identyfikacyjny grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym państwie lub grupy okrojonej
	4.2a		Nazwa grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym państwie lub grupy okrojonej
	4.2b	Opcjonalne	Adres pocztowy, elektroniczny lub strony internetowej głównej siedziby grupy mającej siedzibę w danym państwie lub grupy okrojonej
	4.3	Częściowo wymagane, o ile dane są dostępne	Numer identyfikacyjny jednostki dominującej grupy mającej siedzibę w danym państwie lub grupy okrojonej (czyli numer identyfikacyjny jednostki prawnej, która stanowi jednostkę dominującą grupy mającej siedzibę w danym państwie). Wymagane, o ile jednostką kontrolującą jest osoba fizyczna, która nie jest podmiotem gospodarczym, zapis zależy od dostępności tych informacji w źródłach administracyjnych.
	4.4		Rodzaj grupy przedsiębiorstw: 1. grupa przedsiębiorstw, której wszyscy członkowie mają siedzibę w tym samym kraju; 2. kontrolowana wewnętrznie grupa okrojona; 3. kontrolowana z zagranicy grupa okrojona.
CECHY DEMOGRAFICZNE	4.5		Data powstania grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym państwie lub grupy okrojonej
	4.6		Data rozwiązania grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym państwie lub grupy okrojonej
CECHY EKONOMICZNE / WARSTWOWANIA	4.7		Kod podstawowej działalności grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym państwie lub grupy okrojonej, zgodnie z 2-cyfrowym poziomem NACE
	4.8	Opcjonalne	Działalność dodatkowa grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym państwie lub grupy okrojonej, zgodnie z 2-cyfrowym poziomem NACE
	4.9		Liczba zatrudnionych osób w grupie, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym państwie lub grupie okrojonej
	4.10	Opcjonalne	Skonsolidowany obrót

Dodatkowe cechy dla wielonarodowych grup przedsiębiorstw (rodzaj 2 i 3 w 4.4):

Rejestrowanie zmiennych 4.11 oraz 4.12a jest opcjonalne do momentu, kiedy zostanie ustanowione przekazywanie informacji dotyczących grup wielonarodowych, zgodnie z art. 11.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

CECHY IDENTYFIKACJI	4.11		Numer identyfikacyjny grupy globalnej
	4.12a		Nazwa grupy globalnej
	4.12b	Opcjonalne	Kraj rejestracji, adres pocztowy, elektroniczny lub strony internetowej zarządu grupy globalnej
	4.13a		Numer identyfikacyjny jednostki dominującej grupy globalnej (czyli numer identyfikacyjny jednostki prawnej, która stanowi jednostkę dominującą grupy). Jeżeli jednostką dominującą grupy globalnej jest jednostka niemająca siedziby w danym państwie, należy podać jej kraj rejestracji
	4.13b	Opcjonalne	Numer identyfikacyjny jednostki dominującej grupy globalnej lub nazwa i adres, jeśli jest to jednostka niemająca siedziby w danym państwie
CECHY EKONOMICZNE/ WARSTWOWANIA	4.14	Opcjonalne	Liczba zatrudnionych osób globalnie
	4.15	Opcjonalne	Skonsolidowany globalny obrót
	4.16	Opcjonalne	Kraj, w którym mieści się globalny ośrodek decyzyjny
	4.17	Opcjonalne	Kraje, w których mieszczą się przedsiębiorstwa lub jednostki lokalne

P6_TA(2006)0230

Program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji (2007-2013) *I**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji (2007-2013) (COM(2005)0121 – C6-0098/2005 – 2005/0050(COD))

(Procedura współdecyzji, pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM2005 0121) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 156, 157 ust. 3 i 175 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C6-0098/2005),
- uwzględniając art. 51 regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii oraz opinie Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów, Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności, Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych, Komisji Gospodarczej i Monetarniej oraz Komisji Budżetowej (A6-0180/2006),

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

P6_TC1-COD(2005)0050

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 1 czerwca 2006 r. w celu przyjęcia decyzji nr .../2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji (2007-2013)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 156, art. 157 ust. 3 i art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów ⁽²⁾,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽³⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniach 23 i 24 marca 2000 r. w Lizbonie Rada Europejska wyznaczyła cel uczynienia z Unii Europejskiej najbardziej konkurencyjnej i dynamicznej, opartej na wiedzy gospodarki na świecie. Podkreśliła ona znaczenie stworzenia klimatu sprzyjającego małym i średnim przedsiębiorstwom (MŚP), oraz uznała za ważne rozpowszechnianie najlepszych praktyk i zapewnienie większej zbieżności między państwami członkowskimi. W dniach 15 i 16 czerwca 2001 r. w Göteborgu Rada Europejska uzgodniła strategię Unii na rzecz zrównoważonego rozwoju w celu zapewnienia, aby wzrost gospodarczy, integracja społeczna i ochrona środowiska dotrzymywały sobie kroku. Istotną rolę w zrównoważonym rozwoju odgrywają schematy produkcyjne przedsiębiorstw.
- (2) Aby przyczynić się do zwiększenia konkurencyjności i innowacyjności we Wspólnocie, do rozwoju społeczeństwa wiedzy oraz do zrównoważonego rozwoju opartego na harmonijnym wzroście gospodarczym, powinno się ustanowić program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji (zwany dalej „programem ramowym”).
- (3) Jest to zgodne z przedstawionym na wiosennym posiedzeniu Rady Europejskiej komunikatem Komisji z dnia 2 lutego 2005 r. zatytułowanym „Wspólne działania na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia – Nowy początek Strategii Lizbońskiej”, domagającym się działań, które zapewnią wzrost i konkurencyjność oraz sprawią, że Europa stanie się bardziej atrakcyjnym miejscem do inwestowania i pracy, oraz przypominającym, że konieczne jest pobudzanie przedsiębiorczości, przyciąganie wystarczającego kapitału podwyższonego ryzyka dla zakładania przedsiębiorstw oraz utrzymanie silnej europejskiej bazy przemysłowej, przy jednoczesnym wspieraniu innowacji, zwłaszcza innowacji ekologicznych, wykorzystanie technologii informacyjnych i komunikacyjnych (TIK) oraz zrównoważone wykorzystanie zasobów. Podczas gdy konkurencyjność jest w dużej mierze zapewniana przez aktywne przedsiębiorstwa działające na otwartych, opartych na zasadach konkurencji rynkach, oraz wspierana przez właściwe warunki ramowe, w szczególności przez ramy prawne przyjazne innowacjom, finansowanie przez Wspólnotę ma do odegrania rolę w zwiększeniu wsparcia i zapewnieniu uzupełniającego finansowania w celu zaradzenia sytuacjom, w których zawodzi rynek.
- (4) Europejska Karta Małych Przedsiębiorstw (zwana dalej „Kartą”), zatwierdzona przez Radę Europejską w Santa Maria de Feira w dniach 19 i 20 czerwca 2000 r., nazywa małe przedsiębiorstwa „kręgosłupem europejskiej gospodarki”. Specyficzne właściwości, wymogi i oczekiwania małych przedsiębiorstw i zakładów rzemieślniczych powinny być bardziej efektywnie uwzględniane w politykach krajowych i europejskich. Środki wspólnotowe mające na celu wspieranie MŚP, takie jak komunikat Komisji z dnia 10 listopada 2005 r. zatytułowany „Wdrażanie wspólnotowego programu lizbońskiego – Nowoczesna polityka wzrostu i zatrudnienia dla MŚP”, powinny uwzględniać cele określone w Kartie, a program ramowy powinien być wykorzystany jako środek prowadzący do osiągnięcia tych celów.

⁽¹⁾ Dz.U. C 65 z 17.3.2006 r., str. 22.

⁽²⁾ Dz.U. C 115 z 16.5.2006 r., str. 17.

⁽³⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 1 czerwca 2006 r.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (5) Program ramowy powinien być w szczególności skierowany do MŚP zdefiniowanych w zaleceniu Komisji 2003/361/WE z dnia 6 maja 2003 r. dotyczącym definicji mikro-, małych i średnich przedsiębiorstw⁽¹⁾. Powinien on kłaść szczególny nacisk na charakterystyczne cechy i potrzeby „gazel biznesu”, a także mikroprzedsiębiorstw i zakładów rzemieślniczych oraz szczególnych grup docelowych, w tym kobiet-przedsiębiorców.
- (6) Program ramowy powinien skupić te szczegółowe środki Wspólnoty w dziedzinie przedsiębiorczości, MŚP, konkurencyjności przemysłu, innowacji, TIK, technologii dla środowiska oraz inteligentnej energii, które do chwili obecnej są regulowane następującymi aktami prawnymi: decyzją Rady 96/413/WE z dnia 25 czerwca 1996 r. w sprawie wdrożenia wspólnotowego programu działań na rzecz wzmocnienia konkurencyjności przemysłu europejskiego⁽²⁾, decyzją nr 1336/97/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 czerwca 1997 r. w sprawie zbioru wytycznych dla transeuropejskich sieci telekomunikacyjnych⁽³⁾, rozporządzeniem (WE) nr 1655/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 lipca 2000 r. dotyczącym instrumentu finansowego na rzecz środowiska (LIFE)⁽⁴⁾, decyzją Rady 2000/819/WE z dnia 20 grudnia 2000 r. w sprawie wieloletniego programu na rzecz przedsiębiorstw i przedsiębiorczości, w szczególności małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP) (2001-2005)⁽⁵⁾, decyzją Rady 2001/48/WE z dnia 22 grudnia 2000 r. przyjmującą wieloletni wspólnotowy program mający na celu stymulowanie rozwoju i wykorzystania europejskich zasobów cyfrowych w sieciach globalnych oraz promowanie różnorodności językowej w społeczeństwie informacyjnym⁽⁶⁾, decyzją nr 1230/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. przyjmującą wieloletni program działania w dziedzinie energii: „Inteligentna Energia – Europa” (2003-2006)⁽⁷⁾ w celu wsparcia zrównoważonego rozwoju w dziedzinie energii oraz decyzją nr 2256/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 listopada 2003 r. przyjmującą wieloletni program (2003-2005) monitorowania planu działań e-Europa 2005, rozpowszechniania dobrych praktyk oraz poprawy bezpieczeństwa sieci i informacji (MODINIS)⁽⁸⁾.
- (7) Program ramowy powinien określić zbiór wspólnych celów, całkowitą kopertę finansową przeznaczoną do osiągnięcia tych celów, różne rodzaje środków wykonawczych oraz zawierać ustalenia dotyczące monitorowania i oceny oraz ochrony interesów finansowych Wspólnoty.
- (8) Zgodnie z komunikatem Komisji z dnia 11 marca 2003 r. zatytułowanym „Polityka innowacji: dostosowanie podejścia Unii w kontekście strategii lizbońskiej” i w świetle opracowanego przez OECD Podręcznika z Oslo innowacja jest rozumiana jako pojęcie obejmujące odnowienie i poszerzenie gamy produktów i usług oraz ich powiązanych rynków; opracowanie nowych metod projektowania, produkcji, dostaw i dystrybucji; wprowadzenie zmian w zarządzaniu, organizacji pracy, warunkach pracy i umiejętnościach siły roboczej; pojęcie innowacji obejmuje innowacje technologiczne, poza-technologiczne i organizacyjne.
- (9) Program ramowy nie powinien obejmować działań w zakresie badań i rozwoju technologicznego przeprowadzanych zgodnie z art. 166 Traktatu. Powinien on mieć charakter uzupełniający w stosunku do Siódmego programu ramowego Wspólnoty na rzecz badań, rozwoju technologicznego i demonstracji (2007-2013) ustanowionego decyzją nr .../2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... (zwanego dalej „Siódmym programem ramowym na rzecz badań”) i poruszać kwestie innowacji, które obejmują innowacje pozatechnologiczne i technologiczne, które wykroczyły poza końcowy etap demonstracji i są gotowe do powielania rynkowego (testowanie innowacji do zastosowań rynkowych). Należy upewnić się, że nie występuje luka w finansowaniu pomiędzy rozwojem badań naukowych a ich zastosowaniem (transfer technologii, w tym faza załączkowa). Dlatego też finansowanie transferu wyników badań na rynek jest zadaniem, które należy realizować w ścisłej koordynacji z Siódmym programem ramowym na rzecz badań i innymi stosownymi programami badawczymi.

⁽¹⁾ Dz.U. L 124 z 20.5.2003 r., str. 36.

⁽²⁾ Dz.U. L 167 z 6.7.1996 r., str. 55.

⁽³⁾ Dz.U. L 183 z 11.7.1997 r., str. 12. Decyzja zmieniona decyzją nr 1376/2002/WE (Dz.U. L 200 z 30.7.2002 r., str. 1).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 192 z 28.7.2000 r., str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1682/2004 (Dz.U. L 308 z 5.10.2004 r., str. 1).

⁽⁵⁾ Dz.U. L 333 z 29.12.2000 r., str. 84. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją nr 1776/2005/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 289 z 3.11.2005 r., str. 14).

⁽⁶⁾ Dz.U. L 14 z 18.1.2001 r., str. 32.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 176 z 15.7.2003 r., str. 29. Decyzja zmieniona decyzją nr 787/2004/WE (Dz.U. L 138 z 30.4.2004 r., str. 12).

⁽⁸⁾ Dz.U. L 336 z 23.12.2003 r., str. 1. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją nr 2113/2005/WE (Dz.U. L 344 z 27.12.2005 r., str. 34).

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (10) Program ramowy powinien również obejmować powielanie rynkowe istniejących technologii, które są stosowane w nowy i nowatorski sposób. W niektórych okolicznościach projekty pilotażowe dotyczące demonstracji technologicznych będą objęte oboma programami, tj. programem ramowym i Siódmym programem ramowym na rzecz badań. Będzie się tak działo wyłącznie w przypadku, gdy niektóre rozwiązania technologiczne (na przykład normy techniczne w dziedzinie TIK) będą musiały być zatwierdzone na etapie powielania rynkowego innej zademonstrowanej już technologii.
- (11) Program ramowy powinien uzupełniać fundusze strukturalne i inne właściwe programy wspólnotowe, umożliwiając jednocześnie funkcjonowanie każdego instrumentu zgodnie z jego własnymi szczególnymi procedurami. W ten sposób te same kwalifikujące się koszty nie powinny być finansowane podwójnie.
- (12) Wspólne cele programu ramowego powinny zostać osiągnięte przez programy szczegółowe zatytułowane: „Program na rzecz przedsiębiorczości i innowacji”, „Program na rzecz wspierania polityki w zakresie TIK” oraz „Inteligentna Energia – Program dla Europy”.
- (13) Zasady przejrzystości i równych szans dla obu płci powinny być uwzględniane we wszystkich programach i działaniach objętych zakresem programu ramowego.
- (14) Niniejsza decyzja określa kopertę finansową dla całego okresu obowiązywania programu ramowego będącą głównym punktem odniesienia dla władzy budżetowej podczas corocznej procedury budżetowej w rozumieniu pkt. 37 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami⁽¹⁾.
- (15) Dla każdego programu szczegółowego powinien zostać zarezerwowany orientacyjny budżet.
- (16) W celu zapewnienia, że finansowanie jest przyznawane jedynie w celu zaradzenia sytuacjom, w których zawodzi rynek, oraz w celu uniknięcia zakłóceń w funkcjonowaniu rynku, finansowanie ze środków programu ramowego powinno być zgodne z przepisami wspólnotowymi dotyczącymi pomocy państwa i związanymi z nimi instrumentami oraz z obowiązującą wspólnotową definicją MŚP.
- (17) Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym (zwane dalej „porozumieniem EOG”) oraz protokoły do układów stowarzyszeniowych przewidują udział zainteresowanych krajów w programach Wspólnoty. Udział innych krajów trzecich powinien być możliwy, jeśli pozwalają na to układy i procedury.
- (18) Program ramowy i programy szczegółowe powinny być regularnie monitorowane i oceniane, co pozwoli na ich ewentualne dostosowanie. Tam gdzie jest to możliwe, w sprawozdaniach z oceny analizowane powinno być uwzględnienie problematyki płci w działaniach w ramach programu.
- (19) Powinny również zostać podjęte właściwe środki zapobiegające nieprawidłowościom i nadużyciom finansowym oraz kroki niezbędne dla odzyskania utraconych, niewłaściwie wypłaconych lub nieodpowiednio wykorzystanych środków zgodnie z rozporządzeniami Rady (WE, Euratom) nr 2988/95 z dnia 18 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich⁽²⁾ i (Euratom, WE) nr 2185/96 z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowym i innym nieprawidłowościami⁽³⁾ oraz rozporządzeniem (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 maja 1999 r. dotyczącym dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)⁽⁴⁾.
- (20) Wzrost i konkurencyjność przedsiębiorstw w sektorach przemysłu i usług zależą od ich zdolności szybkiego dostosowywania się do zmian i wykorzystywania ich potencjału innowacyjnego, a także opracowywania produktów wysokiej jakości. Przed tym wyzwaniem stoją przedsiębiorstwa każdej wielkości, szczególnie jednak przedsiębiorstwa mniejsze. Uzasadnione jest więc ustanowienie Programu na rzecz przedsiębiorczości i innowacji.

⁽¹⁾ Dz.U. C 139 z 14.6.2006 r., str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 312 z 23.12.1995 r., str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 292 z 15.11.1996 r., str. 2.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 136 z 31.5.1999 r., str. 1.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (21) Wspólnota może odgrywać rolę katalizatora oraz koordynatora wysiłków państw członkowskich. Może ona wnieść własny wkład do ich osiągnięć oraz je uzupełniać, w szczególności poprzez wspieranie wymiany krajowych i regionalnych doświadczeń i praktyk, poprzez określanie i rozpowszechnianie najlepszych praktyk i innowacyjnych pomysłów oraz poprzez wspieranie dostępności w całej Europie usług wspierających przedsiębiorstwa i innowacje, zwłaszcza usług dla MŚP.
- (22) Komunikat Komisji z dnia 28 stycznia 2004 r. zatytułowany „Stymulowanie technologii zrównoważonego rozwoju: plan działania w dziedzinie technologii środowiskowych dla Unii Europejskiej” apeluje o programy Wspólnoty służące wspieraniu rozwoju i wykorzystaniu technologii środowiskowych oraz o mobilizację instrumentów finansowych w celu podziału ryzyka inwestowania w technologie środowiskowe.
- (23) W celu wspierania powstania europejskiego rynku innowacyjnych produktów i usług, państwa członkowskie i Komisja muszą stworzyć atrakcyjne warunki dla innowacyjnych produktów i usług, m. in. za pomocą proaktywnego podejścia do zamówień publicznych w celu wspierania tworzenia wiodących rynków, poprawiając jednocześnie ich dostępność dla MŚP i jakość usług publicznych, oraz za pomocą lepszych uregulowań prawnych i standardów opartych na wczesnym przewidywaniu potrzeb. Komisja powinna opracować wytyczne w kwestii zamówień publicznych sprzyjających innowacji.
- (24) W odniesieniu do innowacji technologicznych powinno się zachęcać MŚP do zaangażowania w sektorach zaawansowanej technologii, na przykład w zakresie przemysłu kosmicznego i bezpieczeństwa, oraz do opracowywania aplikacji wykorzystujących możliwości oferowane przez system nawigacji satelitarnej Galileo.
- (25) Innowacje ekologiczne to wszelkie formy innowacji zmierzające do znacznego i widocznego postępu w kierunku realizacji celu polegającego na zapewnieniu zrównoważonego rozwoju, poprzez ograniczanie oddziaływania na środowisko lub osiąganie większej skuteczności i odpowiedzialności w zakresie wykorzystywania zasobów, w tym energii. Innowacja ekologiczna jest pojęciem ewoluującym, program ramowy musi w związku z tym zapewniać możliwość reagowania na zmiany. Promowanie innowacji ekologicznych w programie ramowym ma na celu przyczynianie się do wdrażania planu działania w sprawie technologii środowiskowych.
- (26) Uwzględniając działania w ramach Programu LIFE+ na rzecz środowiska („LIFE+”), program ramowy powinien zachęcać do stosowania technologii środowiskowych za pomocą projektów pilotażowych i projektów powielania rynkowego, likwidując lukę między udaną demonstracją innowacyjnych technologii a ich wprowadzeniem na rynek oraz usuwając bariery w zdobywaniu rynku, promując podejście opierające się na zasadzie dobrowolności w takich dziedzinach, jak zarządzanie środowiskiem oraz skupiając odpowiednie podmioty w ramach sieci. Program powinien wspierać innowacje ekologiczne przedsiębiorstw poprzez realizację projektów i wspólnych inwestycji w fundusze kapitału podwyższonego ryzyka, lecz nie powinien podwójnie finansować tych samych kosztów, które są finansowane w ramach LIFE+.
- (27) Rynkowe instrumenty finansowe Wspólnoty dla MŚP uzupełniają i wzmacniają efekty programów finansowania na poziomie krajowym. Mogą one w szczególności wspierać prywatne inwestycje na rzecz stworzenia nowych, innowacyjnych przedsiębiorstw, oraz mogą wspierać przedsiębiorstwa o dużym potencjale wzrostu w fazie ekspansji w celu uzupełnienia stwierdzonej luki w zakresie kapitału własnego. Mogą one polepszyć dostęp istniejących MŚP do kredytów przeznaczonych na działania, które wspierają ich konkurencyjność i potencjał wzrostu.
- (28) Europejski Fundusz Inwestycyjny (EFI) jest wyspecjalizowaną instytucją Wspólnoty, która zapewnia kapitał podwyższonego ryzyka oraz instrumenty gwarancyjne dla MŚP. Jego działania skupiają się na wspieraniu mikrofinansowania i finansowania we wczesnej fazie zgodnie z zapotrzebowaniem rynku i najlepszymi praktykami. Przyczynia się on do osiągnięcia celów Wspólnoty, w tym społeczeństwa opartego na wiedzy, innowacji, wzrostu, zatrudnienia oraz wspierania ducha przedsiębiorczości. EFI zapewnia wymaganą ciągłość w zarządzaniu programami Wspólnoty i zebrał w tej dziedzinie rozległe doświadczenia. Zarządzanie przez EFI w imieniu Komisji instrumentami finansowymi Wspólnoty dla MŚP uznane zostało w niezależnych ocenach za rozwiązanie modelowe. EFI dysponuje również fachową wiedzą potrzebną do wspierania nowych działań inicjowanych przez państwa członkowskie w oparciu o partnerstwo publiczno-prywatne, mających na celu przyciągnięcie kapitału podwyższonego ryzyka z rynków kapitałowych z korzyścią dla innowacyjnych małych przedsiębiorstw.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (29) Przyszłe zmiany w otoczeniu finansowym i nowe standardy rachunkowości sprawiają, że instytucje finansowe stają się bardziej wyczulone na punkcie ryzyka, prowadzą do stworzenia „kultury ratingu” i mogą ograniczyć ofertę kredytową dla MŚP, przynajmniej w okresie przejściowym. Program na rzecz przedsiębiorczości i innowacji powinien w związku z tym stanowić odpowiedź na zmieniające się potrzeby finansowe MŚP, w tym potrzebę finansowania bliskiego przedsiębiorstwom oraz adaptacji do nowego otoczenia finansowego, przy uniknięciu zakłóceń w funkcjonowaniu rynku. Ponadto działania powinny przyczynić się do wzmocnienia zdolności instytucji finansowych do oceny ryzyka powiązanego z innowacją w celu opracowania systemu oceny technologii i poprawy zdolności MŚP do lepszego wykorzystywania instrumentów finansowych dostępnych na rynkach.
- (30) Wysokiej jakości usługi wspierające przedsiębiorstwa i innowacje odgrywają ważną rolę w zapewnieniu dostępu MŚP do informacji dotyczących funkcjonowania i możliwości wewnętrznego rynku towarów i usług, jak również w ponadnarodowym transferze innowacji, wiedzy i technologii. Mają też one kluczowe znaczenie w ułatwianiu MŚP dostępu do informacji o dotyczących ich przepisach Wspólnoty, także tych planowanych, co pozwala im na przygotowanie i dostosowanie się do nich w sposób najbardziej racjonalny z punktu widzenia kosztów. Istniejące europejskie sieci wsparcia dla przedsiębiorstw, na przykład ośrodki Euro Info i centra przekazu innowacji przyczyniły się do zdobycia znacznego doświadczenia i kwalifikacji. Zewnętrzne oceny podkreśliły konieczność wzmocnienia horyzontalnej roli europejskich usług wspierających przedsiębiorstwa, łącznie z optymalizacją współpracy między istniejącymi usługami i panelami wsparcia technicznego w celu utworzenia jednego punktu obsługi świadczącego usługi w pełnym zakresie na podstawie zobowiązania do nieodsyłania patentu. Dotyczy to rozpowszechniania informacji o programach Wspólnoty i wspieranie udziału MŚP w tych programach, w szczególności udziału MŚP w Siódmym programie ramowym na rzecz badań. W ocenach podkreśla się również znaczenie ułatwienia wymiany i komunikacji między Komisją i MŚP.
- (31) Wspólnota powinna wyposażać się w solidną bazę analityczną w celu wspierania kształtowania polityk w dziedzinie MŚP, przedsiębiorczości, innowacji i konkurencyjności w sektorach przemysłu. Baza taka powinna stanowić wartość dodaną w stosunku do informacji dostępnych w tych dziedzinach na poziomie krajowym. Wspólnota powinna troszczyć się o wspólne rozwijanie strategii konkurencyjności dla sektorów przemysłu i usług, oraz o wspieranie najlepszych praktyk związanych z otoczeniem i kulturą przedsiębiorstw, włączając w to kwalifikacje, społeczną odpowiedzialność przedsiębiorstw i równouprawnienie płci, a także wspieranie młodych przedsiębiorców między innymi poprzez kształcenie i ustawiczne szkolenie, od etapu edukacji szkolnej do etapu studiów wyższych.
- (32) Na posiedzeniu w Brukseli w dniach 20-21 marca 2003 r. Rada Europejska nadała innowacji i przedsiębiorczości znaczenie priorytetowe oraz podkreśliła, że Europa musi uczynić więcej dla przekształcania pomysłów w rzeczywistą wartość dodaną. Rada wezwała do dalszych działań zmierzających do stworzenia warunków sprzyjających innowacyjności przedsiębiorstw. Linearny model innowacji, który zakłada, że badania prowadzą bezpośrednio do innowacji, okazał się niewystarczający dla wyjaśnienia osiągnięć innowacji i dla zaproponowania właściwych odpowiedzi w postaci polityki na rzecz innowacji. W obliczu faktu, że przedsiębiorstwa stanowią jądro procesu innowacji, w ramach Programu na rzecz przedsiębiorczości i innowacji powinno się przewidzieć środki finansowe na pobudzanie innowacyjnych działań przedsiębiorstw i przekształcanie innowacji w produkty rynkowe oraz środki stymulujące zarządzanie innowacjami i kulturę innowacji. Powinno to umożliwić zapewnienie, by innowacje przyczyniały się do wspierania konkurencyjności i były praktycznie realizowane na poziomie przedsiębiorstw. Na posiedzeniu w Brukseli w dniach 25 i 26 marca 2004 r. Rada Europejska wskazała, że czyste technologie są niezbędne dla pełnego wykorzystania synergii między przedsiębiorstwem a środowiskiem. Wspieranie innowacji ekologicznych, obejmujących także innowacyjne czyste technologie, może pomóc w wykorzystaniu ich potencjału.
- (33) Rynek transferu i przyswajania wiedzy jest często nieprzejrzysty, a zarówno brak informacji, jak i powiązań stwarza bariery rynkowe. Przedsiębiorstwa mają także problemy z integracją technologii niebędących częścią ich tradycyjnego obszaru działalności oraz z uzyskaniem dostępu do nowych rodzajów umiejętności. Ryzyko finansowe wiążące się z innowacjami może być wysokie, zyski mogą się opóźniać z powodu problemów w rozwoju, a podatki mogą nie być neutralne jeśli chodzi o sukces lub porażkę. Może brakować umiejętności potrzebnych dla wykorzystania pojawiających się możliwości. Bariery instytucjonalne lub prawne mogą opóźniać lub przeszkadzać w pojawieniu się nowych rynków i dostępu do nich. Prawo upadłościowe może w dużym stopniu zniechęcać do podejmowania ryzyka związanego z działalnością gospodarczą ze względu na obawę przed niepowodzeniem. Sytuacja gospodarcza może poza tym decydować o tym, czy innowacja ma miejsce, czy też

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

nie. Rozwój otoczenia przedsiębiorstw pobudzającego przedsiębiorczość, konkurencyjność i innowację powinien obejmować usprawnienie reform gospodarczych i administracyjnych związanych z przedsiębiorstwami i innowacjami, w szczególności gwarantujących podwyższenie konkurencyjności, zmniejszenie obciążeń administracyjnych w stosunku do MŚP i stworzenie lepszego środowiska prawnego dla przedsiębiorczości, tworzenia i transferu przedsiębiorstw, wzrostu i innowacji.

- (34) Te bariery wejścia na rynek technologii innowacyjnych są szczególnie istotne w przypadku technologii środowiskowych. Zbyt często ceny rynkowe nie uwzględniają w pełni kosztów środowiskowych produktów i usług. Część kosztów nieuwzględniana w cenach rynkowych jest ponoszona przez społeczeństwo jako całość, a nie przez sprawców zanieczyszczeń. Ta nieprawidłowość funkcjonowania rynku, w połączeniu z interesem Wspólnoty w zachowaniu zasobów, zapobieganiu zanieczyszczeniom i ochronie środowiska przy możliwie niskich kosztach, uzasadniają zwiększone wsparcie dla innowacji ekologicznych.
- (35) Działania Wspólnoty na rzecz innowacji mają na celu wsparcie rozwijania polityki w zakresie innowacji w państwach członkowskich i ich regionach oraz ułatwienie wykorzystania synergii między regionalną, krajową i europejską polityką w zakresie innowacji a działaniami wspierającymi. Wspólnota może ułatwić wymiany ponadnarodowe, wzajemne uczenie się i tworzenie sieci oraz nadać rozmach współpracy w zakresie polityki na rzecz innowacji. Sieci wzajemnych kontaktów między zainteresowanymi stronami mają istotne znaczenie dla ułatwienia przepływu wiedzy i pomysłów niezbędnych dla innowacji.
- (36) Rezolucja Rady zatwierdzona na posiedzeniu Rady ds. Telekomunikacji w Brukseli w dniu 9 grudnia 2004 r. stanowi podstawę dla wniosku dotyczącego nowej inicjatywy na rzecz społeczeństwa informacyjnego mającej wzmocnić wkład społeczeństwa informacyjnego w osiągnięcia Europy. W swoim wymienionym wyżej komunikacie z dnia 2 lutego 2005 r. Komisja proponuje skupienie wysiłków na „zapewnieniu silniejszego i trwałego wzrostu oraz tworzeniu liczniejszych i lepszych miejsc pracy”. Komisja podkreśla, że wykorzystanie TIK zarówno przez sektor prywatny, jak i publiczny stanowi kluczowy element dla poprawy konkurencyjności Europy oraz osiągnięć w zakresie innowacji. W związku z tym powinno się ustanowić Program na rzecz wspierania polityki w zakresie TIK.
- (37) Działania w ramach Programu na rzecz wspierania polityki w zakresie TIK powinny także przyczyniać się do realizacji celów strategii i2010 i uwzględniać inne programy wspólnotowe w dziedzinie TIK w celu uniknięcia powielania działań.
- (38) Technologie informacyjne i komunikacyjne stanowią podstawę gospodarki opartej na wiedzy. Przypada na nie około połowy wzrostu wydajności w nowoczesnych gospodarkach i dostarczają one jedyne swoim rodzaju rozwiązania dla istotnych wyzwań społecznych. Poprawa usług sektora publicznego i usług użyteczności publicznej musi nastąpić w ścisłej współpracy z odpowiednimi politykami Wspólnoty, na przykład w obszarach zdrowia publicznego, edukacji i kształcenia zawodowego, środowiska, transportu, rozwoju rynku wewnętrznego oraz konkurencji.
- (39) Zastosowanie i możliwie najlepsze wykorzystanie innowacyjnych rozwiązań opartych na technologiach informacyjnych i komunikacyjnych powinno być wspierane, w szczególności w zakresie usług w dziedzinach będących przedmiotem zainteresowania publicznego, łącznie z poprawą jakości życia defaworyzowanych grup społecznych, na przykład osób niepełnosprawnych lub osób starszych. Wsparcie Wspólnoty powinno także ułatwić koordynację i realizację działań na rzecz rozwoju społeczeństwa informacyjnego we wszystkich państwach członkowskich.
- (40) Średniookresowa ocena programu eTEN (transeuropejskie sieci telekomunikacyjne) zaleca zastosowanie podejścia zorientowanego na potrzeby w przypadku interwencji Wspólnoty w projekty wspierające transeuropejskie usługi w dziedzinach będących przedmiotem zainteresowania publicznego.
- (41) W komunikatach Komisji dotyczących administracji elektronicznej (e-Rząd) oraz elektronicznych usług w dziedzinie zdrowia (e-Zdrowie) oraz związanych z nimi wnioskach Rady apeluje się o zwiększone wysiłki na rzecz innowacji, wymiany dobrych praktyk, interoperacyjności oraz wyraża się potrzebę zwiększonych synergii między spokrewnionymi programami Wspólnoty. Interoperacyjność ma bardzo duże znaczenie dla rozwoju społeczeństwa informacyjnego.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (42) Ramy prawne dla podjęcia wyzwań związanych z treściami cyfrowymi w społeczeństwie informacyjnym zostały określone w dyrektywie 96/9/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 marca 1996 r. w sprawie ochrony prawnej baz danych⁽¹⁾, dyrektywie 2001/29/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 maja 2001 r. w sprawie harmonizacji niektórych aspektów praw autorskich i pokrewnych w społeczeństwie informacyjnym⁽²⁾ oraz dyrektywie 2003/98/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 listopada 2003 r. w sprawie ponownego wykorzystywania informacji sektora publicznego⁽³⁾.
- (43) Stosowanie różnych praktyk wśród państw członkowskich wciąż stwarza bariery techniczne uniemożliwiające szeroki dostęp do informacji sektora publicznego w Unii i ich ponowne wykorzystanie.
- (44) Działania Wspólnoty dotyczące treści cyfrowych powinny uwzględniać wielojęzyczny i wielokulturowy charakter Wspólnoty.
- (45) Zasoby naturalne, których rozsądne i racjonalne wykorzystywanie jest przewidziane w art. 174 Traktatu, obejmują, oprócz odnawialnych źródeł energii, ropę naftową, gaz ziemny i paliwa stałe, które stanowią podstawowe źródła energii, lecz są również głównymi źródłami emisji dwutlenku węgla.
- (46) Zielona księga Komisji zatytułowana „W kierunku europejskiej strategii na rzecz zabezpieczenia dostaw energii” stwierdza, że Unia Europejska staje się coraz bardziej uzależniona od zewnętrznych źródeł energii i że uzależnienie to może wzrosnąć w perspektywie 20-30 lat do 70 %. Dlatego podkreśla ona potrzebę rozważenia polityki w zakresie dostaw w kontekście zdecydowanego działania w zakresie polityki dotyczącej zużycia energii oraz apeluje o lepsze zarządzanie zużyciem energii i kształtowanie go z uwzględnieniem perspektywy ekologicznej, szczególnie w transporcie oraz w budownictwie. Zielona księga apeluje również o nadanie priorytetowego znaczenia rozwijaniu nowych i odnawialnych źródeł energii w reakcji na światowe ocieplenie klimatu i dla osiągnięcia, ustalonego już we wcześniejszych planach działania i rezolucjach, celu polegającego na zwiększeniu udziału energii ze źródeł odnawialnych w zużyciu energii brutto Wspólnoty do 12 % do roku 2010.
- (47) Dyrektywa 2001/77/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 września 2001 r. w sprawie wspierania produkcji na rynku wewnętrznym energii elektrycznej wytwarzanej ze źródeł odnawialnych⁽⁴⁾ wymaga, aby państwa członkowskie wyznaczyły orientacyjne cele krajowe zgodne z ogólnym orientacyjnym celem Wspólnoty wynoszącym 12 % krajowego zużycia energii brutto do 2010 r., i w szczególności z 22,1 % orientacyjnym udziałem energii elektrycznej wytwarzanej z odnawialnych źródeł energii w całkowitym zużyciu energii elektrycznej we Wspólnocie do 2010 r. Komunikat Komisji z dnia 26 maja 2004 r. zatytułowany „Udział energii odnawialnej w UE” ostrzega, że cel 12 % udziału energii odnawialnej w ogólnym zużyciu energii we Wspólnocie w roku 2010 nie zostanie osiągnięty, jeżeli nie zostaną podjęte istotne dodatkowe wysiłki.
- (48) Dyrektywa 2002/91/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie charakterystyki energetycznej budynków⁽⁵⁾ wymaga, aby państwa członkowskie określiły minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej dla nowych i istniejących budynków, zapewniły certyfikację energetyczną budynków oraz przewidziały regularne kontrole kotłów grzewczych i systemów klimatyzacji w budynkach.
- (49) Dyrektywa 2003/30/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 maja 2003 r. w sprawie wspierania użycia w transporcie biopaliw lub innych paliw odnawialnych⁽⁶⁾ wymaga, aby państwa członkowskie zapewniły, aby na ich rynkach oferowany był określony minimalny udział biopaliw i innych paliw odnawialnych.
- (50) Dyrektywa 2004/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 lutego 2004 r. w sprawie wspierania kogeneracji w oparciu o zapotrzebowanie na ciepło użytkowe na rynku wewnętrznym energii⁽⁷⁾ wymaga, aby państwa członkowskie przeprowadziły analizy własnego potencjału w zakresie wysoko wydajnej kogeneracji i ustanowiły systemy wspierania odzwierciedlające stwierdzony potencjał krajowy.

⁽¹⁾ Dz.U. L 77 z 27.3.1996 r., str. 20.

⁽²⁾ Dz.U. L 167 z 22.6.2001 r., str. 10.

⁽³⁾ Dz.U. L 345 z 31.12.2003 r., str. 90.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 283 z 27.10.2001 r., str. 33. Dyrektywa zmieniona aktem przystąpienia z 2003 r.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 1 z 4.1.2003 r., str. 65.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 123 z 17.5.2003 r., str. 42.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 52 z 21.2.2004 r., str. 50.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (51) W celu ułatwienia realizacji tych działań Wspólnoty, osiągnięcia większego udziału w rynku przez odnawialne źródła energii oraz poprawy efektywności energetycznej potrzebne są szczegółowe programy wsparcia na poziomie Wspólnoty dla stworzenia możliwości zmierzania w kierunku zrównoważonych systemów energetycznych, w szczególności dla wsparcia standaryzacji wyposażenia technicznego związanego z produkcją lub zużyciem odnawialnych źródeł energii, dla zwiększenia wykorzystania technologii i rozpowszechniania najlepszych praktyk w zakresie sterowania zużyciem. To samo odnosi się do środków Wspólnoty dotyczących przedstawiania informacji o sprawności energetycznej urządzeń elektrycznych, elektronicznych, biurowych i komunikacyjnych oraz standaryzacji urządzeń świetlnych, grzewczych i klimatyzacyjnych. W związku z tym powinno się ustanowić program „Inteligentna Energia – Program dla Europy”.
- (52) Program „Inteligentna Energia – Program dla Europy” powinien przyczyniać się do realizacji ogólnych celów w zakresie zwiększenia dywersyfikacji i bezpieczeństwa dostaw energii oraz poprawy konkurencyjności przedsiębiorstw w Unii, w szczególności MŚP, służąc równocześnie ochronie środowiska naturalnego i wypełnianiu międzynarodowych zobowiązań w tej dziedzinie. Środki na rzecz efektywniejszego wykorzystywania energii w tym programie szczegółowym powinny koncentrować się również na udoskonaleniu procesów produkcyjnych pod względem technologicznym oraz zwiększaniu efektywności w drodze poprawy logistyki transportowej.
- (53) Osiągnięcie pełnych efektów strategii w zakresie zrównoważonej energii wymaga nie tylko ciągłości we wsparciu Wspólnoty dla rozwijania i realizacji polityki oraz usuwania istniejących barier nietechnologicznych poprzez rozszerzone kampanie informacyjne, lecz przede wszystkim wsparcia w przyspieszaniu inwestycji i stymulowaniu wprowadzania na rynek innowacyjnych technologii w całej Wspólnocie.
- (54) Odnawialne źródła energii i zwiększona efektywność energetyczna przynoszą nie tylko korzyści dla środowiska, przedsiębiorstwa działające w tych branżach znajdują się wśród przedsiębiorstw o najszybszym wzroście we Wspólnocie, tworząc nowe miejsca pracy. Europejski przemysł w zakresie energii odnawialnej odgrywa wiodącą w świecie rolę w rozwoju technologii dla produkcji energii elektrycznej z odnawialnych źródeł energii. Dzięki takim technologiom następuje poprawa spójności gospodarczej i społecznej oraz zmniejsza się rozproszenie zasobów.
- (55) Decyzja nr 1230/2003/WE wygaśnie dnia 31 grudnia 2006 r.
- (56) Trzy z czterech szczególnych obszarów programu ustanowionego decyzją nr 1230/2003/WE powinny być kontynuowane na podstawie niniejszego programu ramowego: (i) wspieranie efektywnego wykorzystywania energii i racjonalne wykorzystywanie zasobów energetycznych („SAVE”); (ii) wspieranie nowych i odnawialnych źródeł energii („ALTENER”); oraz (iii) wspieranie efektywnego wykorzystywania energii i wykorzystywania nowych i odnawialnych źródeł energii w transporcie („STEER”).
- (57) Międzynarodowy wymiar („COOPENER”) programu ustanowionego decyzją nr 1230/2003/WE powinien być kontynuowany w ramach nowych instrumentów Wspólnoty dotyczących pomocy dla państw trzecich jako element programu tematycznego dotyczącego środowiska i zrównoważonego zarządzania zasobami naturalnymi, w tym energią. Powinno się jednak ściśle powiązać odpowiednie elementy programu tematycznego oraz programu „Inteligentna Energia – Program dla Europy”, tak aby ułatwić MŚP wykorzystanie potencjalnych rynków zbytu na inteligentną energię poza Europą.
- (58) W zgodzie z zasadami dobrych rządów i lepszego stanowienia prawa, Komisja zleciła niezależnym ekspertom przeprowadzenie oceny *ex-ante* odnowionego wieloletniego programu Wspólnoty w dziedzinie energii, który zastąpi bieżący program „Inteligentna Energia – Program dla Europy” po dniu 31 grudnia 2006 r. W swoim sprawozdaniu eksperci dochodzą do wniosku, że program „Inteligentna Energia – Program dla Europy” powinien być kontynuowany po roku 2006 oraz przekształcony w bardziej wszechstronny i ambitny instrument. Celem tego programu powinno również być dalsze umocnienie pozycji Europy i osiągnięcie większej doskonałości w dziedzinie zrównoważonych technologii energetycznych i ich stosowania.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (59) W procesie wdrażania Programu ramowego należy uwzględnić potrzebę zagwarantowania jego przyjazności dla użytkownika i uproszczenia administracyjnego. Komisja powinna opublikować i rozpowszechnić podręcznik użytkownika, określający jasne, proste i przejrzyste ramy ogólnych zasad udziału beneficjentów w programie ramowym. Powinno to w szczególności ułatwić udział MŚP. W podręczniku użytkownika powinno się opisać prawa i obowiązki beneficjentów, kwestie finansowe, takie jak na przykład kwalifikujące się koszty i stopy wsparcia, zasady dotyczące przepisów i procedur administracyjnych, w szczególności przyjazne dla użytkownika procedury składania wniosków, obejmujące w razie potrzeby dwuetapowy proces składania wniosków, pod warunkiem że taka procedura nie wydłuży czasu między oceną a podpisaniem umowy, zasady korzystania z wyników projektów i ich rozpowszechniania, a także zasady oceny i wyboru projektów oraz przyznawania pomocy.
- (60) Na podstawie analizy kosztów względem korzyści Komisja może wykorzystać nową lub istniejącą agencję wykonawczą do realizacji programu ramowego zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 58/2003 z dnia 19 grudnia 2002 r. ustanawiającym statut agencji wykonawczych, którym zostaną powierzone niektóre zadania w zakresie zarządzania programami wspólnotowymi⁽¹⁾.
- (61) W ramach programu ramowego powinny również być wspierane analizy dotyczące przyszłych struktur i potrzeb europejskiej polityki w zakresie innowacji.
- (62) Jako że cele niniejszej decyzji dotyczące zwiększenia konkurencyjności i innowacji we Wspólnocie nie mogą być w sposób wystarczający osiągnięte przez państwa członkowskie z powodu potrzeby ustanowienia wielostronnych partnerstw, transnarodowej mobilności oraz wymiany informacji w skali całej Wspólnoty, a w związku z tym mogą być lepiej osiągnięte na poziomie Wspólnoty z uwagi na charakter niezbędnych działań i środków, Wspólnota może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności ustanowioną w tym artykule niniejsza decyzja nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.
- (63) Środki niezbędne do wykonania niniejszej decyzji powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽²⁾.
- (64) Uwzględniając charakter zagadnień będących przedmiotem programów szczegółowych, Komisja powinna być wspierana w realizacji poszczególnych programów szczegółowych przez różne komitety. Komitety te będą okresowo odbywać w jednym czasie posiedzenia w celu umożliwienia zwołania wspólnych posiedzeń, na których będą omawiane kwestie przekrojowe lub wspólne, zgodnie z ustaleniami komitetu zarządzającego EIP we współpracy z Komisją.
- (65) W celu poprawy spójności między elementami programu ramowego i jego skuteczności Komisja powinna uzyskać wsparcie ze strony panelu doradczego ds. konkurencyjności i innowacji.
- (66) Decyzja nr 456/2005/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca 2005 r. ustanawiająca wieloletni program wspólnotowy mający na celu zwiększenie dostępności, użyteczności i wykorzystania zasobów cyfrowych w Europie⁽³⁾ ustanawia wieloletni program zwany „eContent-plus”. Decyzja ta wygasa z dniem 31 grudnia 2008 r. Środki przewidziane w celu rozszerzenia dostępności, funkcjonalności i użyteczności treści cyfrowych w Europie powinny być kontynuowane po tej dacie w ramach Programu na rzecz wspierania polityki w zakresie TIK, ustanowionego niniejszą decyzją.
- (67) Środki przewidziane w decyzji 96/413/WE powinny zostać włączone do Programu na rzecz przedsiębiorczości i innowacji. Decyzja 96/413/WE powinna zatem zostać uchylona,

(1) Dz.U. L 11 z 16.1.2003 r., str. 1.

(2) Dz.U. L 184 z 17.7.1999 r., str. 23. Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz.U. L 200 z 22.7.2006 r., str. 11).

(3) Dz.U. L 79 z 24.3.2005 r., str. 1.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

TYTUŁ I PRZEPISY WSPÓLNE

Rozdział I Program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji

Artykuł 1

Ustanowienie

1. Niniejszym ustanawia się na okres od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2013 r. program ramowy na rzecz działań Wspólnoty w dziedzinie konkurencyjności i innowacji, w którym szczególną uwagę poświęca się potrzebom MŚP (zwanym dalej „programem ramowym”).
2. Program ramowy przyczynia się do zwiększenia konkurencyjności oraz potencjału innowacyjnego Wspólnoty jako społeczeństwa o zaawansowanym poziomie wiedzy, funkcjonującego zgodnie z zasadami zrównoważonego rozwoju opartego na stabilnym wzroście gospodarczym oraz charakteryzującego się wysoce konkurencyjną gospodarką rynkową o wysokim poziomie ochrony oraz poprawy jakości środowiska.
3. Program ramowy nie obejmuje działań związanych z badaniami, rozwojem technologicznym i demonstracjami, które są realizowane zgodnie z art. 166 Traktatu. Przyczynia się on do zlikwidowania luki między badaniami a innowacją oraz do wspierania wszelkich form innowacji.

Artykuł 2

Cele

1. Program ramowy ma następujące cele:
 - a) zwiększanie konkurencyjności przedsiębiorstw, w szczególności MŚP;
 - b) promowanie wszelkich form innowacji, w tym innowacji ekologicznych;
 - c) przyspieszenie tworzenia trwałego, konkurencyjnego, innowacyjnego społeczeństwa informacyjnego o charakterze integrującym;
 - d) promowanie efektywności energetycznej oraz odnawialnych źródeł energii we wszystkich sektorach, w tym w sektorze transportu.
2. Cele programu ramowego są realizowane poprzez wdrażanie następujących programów szczegółowych ustanowionych w tytule II (zwanym dalej „programami szczegółowymi”):
 - a) program na rzecz przedsiębiorczości i innowacji;
 - b) program na rzecz wspierania polityki w zakresie technologii informacyjnych i komunikacyjnych (TIK);
 - c) program „Inteligentna Energia – Program dla Europy”.

Artykuł 3

Budżet

1. Koperta finansowa dla realizacji programu ramowego wynosi 3 196 milionów euro ⁽¹⁾.
2. Orientacyjny podział środków w ramach budżetu na poszczególne programy szczegółowe przedstawiono w załączniku I.
3. Władza budżetowa zatwierdza wysokość dostępnych rocznych środków w granicach wynikających z ram finansowych.

⁽¹⁾ Według cen z 2004 r. Kwota 3 284 milionów euro (według cen z 2004 r.) ustalona w Porozumieniu międzyinstytucjonalnym z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami obejmuje 88 milionów euro na program eContentplus na lata 2007-2008 w ramach podstawy prawnej tego programu.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

*Artykuł 4**Uczestnictwo państw trzecich*

Program ramowy jest dostępny dla:

- a) państw Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu (EFTA) będącymi członkami Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) zgodnie z warunkami określonymi w porozumieniu EOG;
- b) państw przystępujących i kandydujących korzystających ze strategii przedakcesyjnej, zgodnie z ogólnymi zasadami oraz warunkami ogólnymi dotyczącymi uczestnictwa tych krajów w programach wspólnotowych ustanowionych w odpowiednich umowach ramowych oraz decyzjach rady stowarzyszenia;
- c) krajów Zachodnich Bałkanów, zgodnie z przepisami, które zostaną określone w wyniku zawarcia z tymi państwami umów ramowych w sprawie ich uczestnictwa w programach wspólnotowych;
- d) innych krajów trzecich, o ile pozwalają na to umowy oraz procedury.

Rozdział II**Realizacja programu ramowego***Artykuł 5**Roczne programy prac*

1. Komisja przyjmuje roczne programy prac dla programów szczegółowych zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 46 ust. 2, uwzględniając potrzebę dostosowania do przyszłych zmian, w szczególności w związku z oceną śródokresową.

Komisja zapewnia wykonanie rocznych programów prac i niezwłocznie przekazuje Parlamentowi Europejskiemu szczegółowe informacje dotyczące ich przygotowania i realizacji.

2. Zmiany w rocznych programach prac dotyczące środków budżetowych, w wysokości przewyższającej 1 milion euro, są przyjmowane zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 46 ust. 2.

*Artykuł 6**Wspólne środki wykonawcze programu ramowego*

1. Instrumenty określone w tytule II rozdział I sekcja 2, rozdział II sekcja 2, rozdział III sekcja 2 stanowią wspólny zestaw narzędzi na potrzeby programu ramowego. Mogą one być wykorzystywane także do realizacji celów każdego programu szczegółowego zgodnie z odpowiednim rocznym programem pracy. Szczegółowy wykaz instrumentów jest określony w przewodniku dla użytkownika, o którym mowa w art. 47.

2. Przyznawanie finansowania jest w pełni zgodne z zasadami Wspólnoty dotyczącymi pomocy państwa oraz z instrumentami towarzyszącymi. Zastosowanie mają przepisy wspólnotowe dotyczące publicznego dostępu do dokumentów. Uwzględniane są zasady przejrzystości i włączania problematyki płci do głównego nurtu działań politycznych.

*Artykuł 7**Pomoc techniczna*

W ramach koperty finansowej określonej w niniejszej decyzji mogą być również pokrywane niezbędne wydatki związane z działaniami przygotowawczymi, monitorowaniem, kontrolą, audytem i oceną, wymagane bezpośrednio dla skutecznego i wydajnego wdrożenia niniejszej decyzji oraz dla osiągnięcia jej celów.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Działania takie mogą w szczególności obejmować badania, spotkania, działania informacyjne, publikacje, wydatki na sprzęt informatyczny, systemy i sieci dla celów wymiany oraz przetwarzania informacji, a także wszelkie inne wydatki na pomoc lub doradztwo techniczne, naukowe lub administracyjne, jakiego Komisja może potrzebować dla celów realizacji niniejszej decyzji.

Artykuł 8

Monitorowanie i ocena

1. Komisja regularnie monitoruje realizację programu ramowego i wchodzących w jego skład programów szczegółowych. Bada również synergie w ramach programu ramowego oraz z innymi uzupełniającymi programami wspólnotowymi, a także w miarę możliwości z krajowymi programami współfinansowanymi przez Unię. Tam gdzie jest to możliwe Komisja bada również wymiar płci i poszanowanie zasady niedyskryminacji w działaniach programu.

Komisja sporządza roczne sprawozdanie z realizacji programu ramowego i każdego z programów szczegółowych obejmujące analizę wspieranych działań pod względem wykonania finansowego, wyników oraz, tam, gdzie to możliwe, wpływu. Ponadto w rocznym sprawozdaniu z realizacji programu na rzecz przedsiębiorczości i innowacji wyraźnie określa się działania w dziedzinie innowacji ekologicznych.

2. Program ramowy i wchodzące w jego skład programy szczegółowe podlegają ocenie śródkresowej i końcowej. Oceny te obejmują badanie kwestii takich jak odpowiedniość, spójność i synergia, efektywność, skuteczność, trwałość, użyteczność oraz – tam gdzie jest to możliwe i odpowiednie – podział finansowania na sektory. Ocena końcowa określa ponadto, w jakim stopniu program ramowy jako całość i każdy z jego programów szczegółowych osiągnęły swoje cele.

Zarówno w przypadku oceny śródkresowej, jak i końcowej stosuje się odpowiednie metody określenia wpływu programu ramowego i każdego z programów szczegółowych na ich cele, włącznie z konkurencyjnością, innowacją, przedsiębiorczością, wzrostem produktywności, zatrudnieniem i środowiskiem.

W ramach tych ocen badana jest jakość usług, o których mowa w art. 21 ust. 2, świadczonych przez partnerów sieciowych. Ocena śródkresowa może także zawierać elementy wchodzące w skład oceny *ex-post* dotyczącej wcześniejszych programów.

3. Oceny śródkresowe i końcowe programów szczegółowych oraz niezbędne środki budżetowe włączone są do odpowiednich rocznych programów prac.

W rocznych programach prac w odniesieniu do każdego działania określone są wymierne cele oraz opracowane są właściwe kryteria oceny i wskaźniki jakościowe oraz ilościowe mające na celu sprawdzenie skuteczności osiągania wyników, które przyczynią się do realizacji celów programu ramowego jako całości oraz celów odpowiednich programów szczegółowych.

Ocena śródkresowa i końcowa programu ramowego oraz niezbędne środki budżetowe są włączone do rocznego programu prac dla Programu na rzecz przedsiębiorczości i innowacji.

4. Ocena śródkresowa programu ramowego zostanie zakończona do dnia 31 grudnia 2009 r., a ocena końcowa do dnia 31 grudnia 2011 r.

Oceny śródkresowe i końcowe programów szczegółowych są przeprowadzane w sposób pozwalający na uwzględnienie ich wyników w ocenach śródkresowych i końcowych programu ramowego.

5. Komisja przekazuje Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu oraz Komitetowi Regionów roczne sprawozdania z wdrożenia oraz wyniki ocen śródkresowych i końcowych dotyczące programu ramowego oraz wchodzących w jego skład programów szczegółowych.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 9

Ochrona interesów finansowych Wspólnoty

1. Komisja zapewnia, aby przy realizacji działań finansowanych na mocy niniejszej decyzji, interesy finansowe Wspólnoty były chronione dzięki stosowaniu środków mających na celu zapobieganie nieprawidłowościom finansowym, korupcji oraz wszelkim innym działaniom niezgodnym z prawem poprzez skuteczne kontrole oraz odzyskiwanie kwot bezpodstawnie wypłaconych oraz, jeżeli wykryte zostaną nieprawidłowości, poprzez zastosowanie skutecznych, proporcjonalnych i odstraszających sankcji, zgodnie z rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 2988/95, rozporządzeniem (Euratom, WE) nr 2185/96 i rozporządzeniem (WE) nr 1073/1999.
2. W odniesieniu do działań Wspólnoty finansowanych na mocy niniejszej decyzji, w przypadku jakiegokolwiek naruszenia przepisów prawa wspólnotowego, w tym naruszenia zobowiązań umownych ustanowionych na podstawie programu ramowego, wynikającego z działania lub zaniechania podmiotu gospodarczego, które działa lub mogłoby działać na szkodę budżetu ogólnego Unii Europejskiej lub budżetów zarządzanych przez nią poprzez nieuzasadnioną pozycję wydatków, stosuje się rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2988/95 oraz rozporządzenie (Euratom, WE) nr 2185/96.
3. Wszystkie środki wykonawcze na podstawie niniejszej decyzji ustanawiają w szczególności nadzór oraz kontrolę finansową Komisji lub upoważnionego przez nią pełnomocnika oraz audytów wykonywanych przez Europejski Trybunał Obrachunkowy, w razie potrzeby na miejscu.

TYTUŁ II

PROGRAMY SZCZEGÓŁOWE

Rozdział I

Program na rzecz przedsiębiorczości i innowacji

SEKCJA 1

CELE I ZAKRES DZIAŁANIA

Artykuł 10

Ustanowienie i cele

1. Niniejszym ustanawia się Program na rzecz przedsiębiorczości i innowacji, w celu wspierania przedsiębiorstw, w szczególności MŚP, przedsiębiorczości, innowacji, w tym innowacji ekologicznej, oraz konkurencyjności przemysłowej.
2. Program na rzecz przedsiębiorczości i innowacji przewiduje działania mające na celu wspieranie, ulepszanie, zachęcanie do i promowanie:
 - a) dostępu do finansowania przeznaczonego na rozpoczęcie i rozwój działalności MŚP oraz na inwestycje w działalność innowacyjną;
 - b) tworzenia otoczenia przyjaznego dla współpracy MŚP, w szczególności na szczeblu współpracy transgranicznej;
 - c) wszystkich form innowacji w przedsiębiorstwach;
 - d) innowacji ekologicznej;
 - e) kultury przedsiębiorczości i innowacji;
 - f) reform administracyjnych i gospodarczych związanych z przedsiębiorczością i innowacyjnością.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 11

Dostęp do finansowania przeznaczonego na rozpoczęcie i rozwój działalności MŚP

Działania związane z dostępem do finansowania przeznaczonego na rozpoczęcie i rozwój działalności MŚP oraz na inwestycje w działalność innowacyjną, w tym na rzecz innowacji ekologicznych, mogą obejmować:

- a) zwiększenie wysokości inwestycji kapitału podwyższonego ryzyka oraz instrumentów inwestycyjnych oferowanych przez „anioły biznesu”;
- b) zapewnienie efektu dźwigni finansowej instrumentom finansowania wierzycielskiego MŚP;
- c) poprawę otoczenia finansowego i gotowości inwestycyjnej MŚP.

Artykuł 12

Współpraca MŚP

Działania związane ze współpracą MŚP mogą obejmować:

- a) rozwój usług wspierających działalność MŚP;
- b) działania na rzecz środków umożliwiających MŚP współpracę i zachęcających je do współpracy z innymi przedsiębiorstwami i innymi podmiotami innowacyjnymi za granicą, w tym zaangażowania MŚP w dziedzinie norm europejskich i międzynarodowych;
- c) promowanie i ułatwianie międzynarodowej współpracy przedsiębiorstw, w tym na poziomie regionalnym i poprzez sieci MŚP sprzyjające koordynacji i rozwojowi ich działalności gospodarczej i przemysłowej.

Artykuł 13

Działania innowacyjne

Działania związane z innowacjami mogą obejmować:

- a) promowanie innowacji charakterystycznych dla danego sektora, klastrów, sieci innowacji, partnerstwa publiczno-prywatnego w zakresie innowacji oraz współpracy z właściwymi organizacjami międzynarodowymi i stosowanie zarządzania innowacjami;
- b) wspieranie krajowych i regionalnych programów na rzecz innowacji gospodarczych;
- c) wspieranie wykorzystania innowacyjnych technologii i koncepcji oraz innowacyjnego stosowania istniejących technologii i koncepcji;
- d) usługi wspierające na rzecz międzynarodowej wymiany wiedzy i transferu technologii oraz ochrony własności intelektualnej i przemysłowej, a także zarządzania nią;
- e) opracowywanie i badanie nowych rodzajów usług innowacyjnych;
- f) rozwój technologii i wiedzy poprzez archiwizację i transfer danych.

Artykuł 14

Działania w zakresie innowacji ekologicznych

Działania dotyczące innowacji ekologicznych mogą obejmować:

- a) wspieranie wykorzystania technologii środowiskowych i innowacji ekologicznych;
- b) wspóln inwestowanie w fundusze kapitału podwyższonego ryzyka, które zapewniają kapitał między innymi przedsiębiorstwom inwestującym w innowacje ekologiczne zgodnie z procedurą określoną w załączniku II;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- c) promowanie sieci i klastrów na rzecz innowacji ekologicznych oraz partnerstw publiczno-prywatnych w dziedzinie innowacji ekologicznych, opracowywanie innowacyjnych usług dla przedsiębiorstw oraz ułatwianie lub wspieranie innowacji ekologicznych;
- d) promowanie nowych i zintegrowanych sposobów podejścia do innowacji ekologicznych w takich dziedzinach jak zarządzanie środowiskiem i przyjazne dla środowiska projektowanie produktów, procesów i usług, z uwzględnieniem ich całego cyklu życia.

Artykuł 15

Kultura przedsiębiorczości i innowacji

Działania w zakresie promowania kultury przedsiębiorczości i innowacji mogą obejmować:

- a) kształtowanie postaw, umiejętności i kultury przedsiębiorczości oraz równoważenie ryzyka i korzyści wynikających z przedsiębiorczości, w szczególności w przypadku kobiet i młodych ludzi;
- b) wspieranie otoczenia gospodarczego sprzyjającego innowacji, rozwojowi i wzrostowi przedsiębiorstw;
- c) wspieranie polityki nastawionej na rozwój oraz współpracy między podmiotami, w tym współpracy ponadnarodowej pomiędzy zarządzającymi programami na poziomie krajowym i regionalnym, w szczególności w celu promowania programów i środków przyjaznych dla MŚP;
- d) zachęcanie do tworzenia i transferu przedsiębiorstw.

Artykuł 16

Reformy administracyjne i gospodarcze związane z przedsiębiorczością i innowacyjnością

Działania dotyczące reform administracyjnych i gospodarczych związanych z przedsiębiorczością i innowacyjnością mogą obejmować:

- a) gromadzenie danych, analizę i monitorowanie realizacji oraz opracowywanie i koordynację polityk;
- b) wkład na rzecz definiowania i promowania strategii konkurencyjności związanych z sektorami przemysłowym i usługowym;
- c) wspieranie wzajemnej edukacji w administracji krajowej, regionalnej i lokalnej.

SEKCJA 2

REALIZACJA

Artykuł 17

Wspólnotowe instrumenty finansowe dla MŚP

1. Wspólnotowe instrumenty finansowe stosuje się w celu ułatwienia MŚP dostępu do finansowania w niektórych fazach ich cyklu rozwoju: przy ich zakładaniu, w fazie startu, w fazie ekspansji oraz na etapie transferu przedsiębiorstwa. Odpowiednie instrumenty obejmują inwestycje dokonywane przez MŚP na przykład w zakresie rozwoju technologicznego, innowacji, w tym innowacji ekologicznych, oraz transferu technologii, a także rozszerzenia prowadzonej działalności gospodarczej za granicę.
2. Instrumenty, o których mowa w ust. 1, są następujące:
 - a) instrument na rzecz wysokiego wzrostu i innowacji w MŚP (GIF);
 - b) system poręczeń dla MŚP (SMEG);
 - c) system rozwijania zdolności MŚP (CBS).
3. Postanowienia dotyczące wdrażania poszczególnych instrumentów są zawarte w załączniku II.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 18

Instrument GIF

1. Instrumentem GIF w imieniu Komisji zarządza Europejski Fundusz Inwestycyjny (EFI).

Instrument GIF wypełnia następujące zadania:

- a) wspieranie zakładania i finansowania MŚP oraz zmniejszenie luki w finansowaniu poprzez zwiększanie dostępności kapitału własnego i kapitału ryzyka, która uniemożliwia MŚP wykorzystanie ich potencjału wzrostu, w celu usprawnienia europejskiego rynku kapitału podwyższonego ryzyka;
- b) wspieranie innowacyjnych MŚP o wysokim potencjale wzrostu, w szczególności zajmujących się badaniami, rozwojem oraz innymi innowacyjnymi działaniami.

2. Instrument GIF składa się z dwóch następujących elementów:

- element pierwszy – „GIF1” – obejmuje inwestycje realizowane we wczesnej fazie rozwoju przedsiębiorstwa (faza załączkowa i faza startu). Instrument obejmuje inwestycje w wyspecjalizowane fundusze podwyższonego ryzyka, takie jak fundusze finansujące wczesne stadium rozwoju przedsiębiorstwa, fundusze zarządzane na skalę regionalną, fundusze skupiające się na określonych sektorach, technologiach lub działaniach w dziedzinie badań i rozwoju technologii oraz fundusze związane z inkubatorami, które z kolei udostępniają kapitał MŚP. Może również być współinwestorem w funduszach i instrumentach finansowych wspieranych przez „anioły biznesu”.
- element drugi – „GIF2” – obejmuje inwestycje na etapie ekspansji i dokonuje inwestycji w wyspecjalizowane fundusze podwyższonego ryzyka, które z kolei udostępniają kapitał typu „quasi-equity” lub kapitał własny innowacyjnym MŚP o wysokim potencjale wzrostu w fazie ich ekspansji. Inwestycje z GIF2 unikają kapitału typu „buy-out” lub refinansowania służącego wyprzedaży aktywów nabywanego przedsiębiorstwa.

Instrument GIF może inwestować w pośredników współdziałając, o ile to możliwe, z krajowymi lub regionalnymi programami mającymi na celu tworzenie małych firm inwestycyjnych.

Oprócz finansowania z GIF większość kapitału zainwestowanego w jakikolwiek fundusz musi pochodzić od inwestorów działających w okolicznościach odpowiadających zasadzie inwestora z gospodarki rynkowej, bez względu na charakter prawny i strukturę własności tych inwestorów.

Artykuł 19

Instrument SMEG

1. Instrumentem SMEG w imieniu Komisji zarządza EFI.

Zadania Instrumentu SMEG są następujące:

- a) dostarczanie kontrgwarancji lub, tam gdzie to właściwe, współgwarancji na rzecz programów gwarancyjnych działających w kwalifikujących się krajach;
- b) dostarczanie gwarancji bezpośrednich na rzecz innych właściwych pośredników finansowych.

2. Na instrument SMEG składają się cztery następujące elementy:

- element pierwszy, a) finansowanie długu przy pomocy pożyczek lub leasingu, zmniejsza szczególne trudności MŚP przy pozyskiwaniu funduszy albo wynikające z ryzyka postrzeganego jako większe w przypadku inwestycji w niektóre działania związane z wiedzą, takie jak rozwój technologiczny, innowacje i transfer technologii, albo wynikające z braku wystarczającego zabezpieczenia;
- element drugi, b) finansowanie przy pomocy mikrokredytów, ma zachęcać instytucje finansowe do odgrywania większej roli w zakresie udzielania kredytów na mniejsze kwoty, które z reguły pociągają za sobą proporcjonalnie wyższe jednostkowe koszty obsługi kredytobiorców nie posiadających wystarczającego zabezpieczenia. Oprócz gwarancji lub kontrgwarancji pośrednicy finansowi mogą otrzymywać dotacje kompensujące częściowo wysokie koszty administracyjne charakterystyczne dla finansowania przy pomocy mikrokredytów;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- element trzeci, c) gwarancje dla inwestycji funduszy kapitału własnego lub kapitału typu „quasi-equity” w MŚP, obejmuje inwestycje udostępniające kapitał załączkowy lub kapitał w fazie startu, jak również finansowanie mezaninowe, mające na celu zmniejszenie szczególnych trudności, na jakie napotykają MŚP z powodu słabej struktury finansowej oraz wynikających z transferu przedsiębiorstwa;
- element czwarty, d) sekurytyzacja portfeli dłużnych MŚP, pozwoli na pozyskanie dodatkowych środków na pokrycie długu dla MŚP zgodnie z właściwymi uzgodnieniami dotyczącymi podziału ryzyka z odnośnymi instytucjami. Wsparcie dla tych transakcji zależy od tego, czy instytucja zobowiąże się przeznaczyć znaczną część uzyskanej płynności pozyskanego kapitału na pożyczki dla nowych MŚP w rozsądnym okresie. Kwota nowych środków na pokrycie długu jest obliczana w stosunku do kwoty gwarantowanego ryzyka portfela i negocjowana – wraz z okresem – indywidualnie z każdą instytucją.

Artykuł 20

CBS

1. System rozwijania zdolności MŚP (CBS) jest zarządzany przy udziale międzynarodowych instytucji finansowych, w tym Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju (EBOR), Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI), Europejskiego Funduszu Inwestycyjnego oraz Banku Rozwoju Rady Europy (BRRE).

Zadania CBS są następujące:

- a) poprawa odnoszącej się do inwestycji i technologii specjalistycznej wiedzy o funduszach i innych pośrednikach finansowych inwestujących w innowacyjne MŚP lub MŚP wykazujące znaczny potencjał wzrostu;
 - b) zwiększanie podaży kredytów dla MŚP poprzez ulepszenie procedur oceny wiarygodności finansowej w ramach kredytowania MŚP.
2. Na CBS składają się działania w zakresie kapitału załączkowego oraz działania w zakresie partnerstwa.

W ramach działania w zakresie kapitału załączkowego udzielane są dotacje mające pobudzić napływ kapitału podwyższonego ryzyka dla innowacyjnych MŚP oraz innych MŚP wykazujących potencjał wzrostu, włącznie z działającymi w tradycyjnych sektorach gospodarki, poprzez wsparcie dla funduszy załączkowych i funduszy na rozruch lub podobnych organizacji. Wsparcie może być udzielane także na długoterminowe zatrudnienie dodatkowego personelu posiadającego specjalistyczną wiedzę z zakresu inwestycji lub technologii.

W ramach działania w zakresie partnerstwa udzielane są dotacje na rzecz pośredników finansowych w celu pokrycia kosztów pomocy technicznej mającej na celu poprawę ich procedur oceny wiarygodności finansowej dla finansowania zadłużenia MŚP, w celu pobudzenia napływu środków na rzecz MŚP w krajach o niskim poziomie pośrednictwa bankowego.

Na użytek działania w zakresie partnerstwa „niski poziom pośrednictwa” oznacza bankowość w krajach, w których kredyt wewnętrzny jako procent produktu krajowego brutto znajduje się znacznie poniżej średniej we Wspólnocie, zgodnie z właściwymi danymi Europejskiego Banku Centralnego lub Międzynarodowego Funduszu Walutowego.

Działania w zakresie partnerstwa towarzyszą liniom kredytowym lub podziałowi ryzyka zapewnianym przez międzynarodowe instytucje finansowe bankom partnerskim lub instytucjom finansowym z krajów kwalifikujących się. Znaczna część działania odnosi się do ulepszenia zdolności banków i innych instytucji finansowych do oszacowania ekonomicznej żywotności projektów, w których znaczącą rolę odgrywa składnik ekologiczny.

Artykuł 21

Usługi wspierające działalność gospodarczą i innowacje

1. Zachęca się do działań w zakresie usług wspierających działalność gospodarczą i innowacje, w szczególności w odniesieniu do MŚP.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

2. Mając na uwadze uznane doświadczenie i kompetencje istniejących europejskich sieci wsparcia dla przedsiębiorstw, wsparcie finansowe może być udzielane na rzecz partnerów sieciowych w celu świadczenia w szczególności:

- a) usług w zakresie informacji, informacji zwrotnej, współpracy podmiotów gospodarczych i umiędzynarodowienia;
- b) usług w dziedzinie innowacji oraz transferu zarówno technologii, jak i wiedzy;
- c) usług zachęcających MŚP do udziału w Siódmym programie ramowym na rzecz badań.

Szczegóły dotyczące takich usług przedstawiono w załączniku III.

3. Komisja dokonuje wyboru partnerów sieciowych w drodze zaproszenia do składania wniosków w odniesieniu do różnych usług, o których mowa w ust. 2. W wyniku tej procedury Komisja może zawrzeć umowę ramową o partnerstwie z wybranymi partnerami sieciowymi, w której określone są rodzaje oferowanych działań, procedura przyznawania dotacji oraz ogólne prawa i obowiązki każdej ze stron. Umowa ramowa o partnerstwie może obejmować cały okres trwania programu.

4. Oprócz usług, o których mowa w ust. 2, Komisja może dostarczać wsparcia finansowego na realizację innych działań w ramach programu ramowego, w następstwie zaproszenia do składania wniosków, które może być ograniczone do partnerów sieciowych. Dzięki takim usługom zainteresowane strony i potencjalni użytkownicy mogą uzyskać wszechstronną pomoc związaną z możliwościami wsparcia w ramach programu ramowego.

5. Komisja wspiera partnerów sieciowych udostępniając właściwe wsparcie w zakresie koordynacji oraz wsparcie operacyjne. Organizacje z siedzibą w państwach nieuczestniczących w programie ramowym mogą uzyskać zezwolenie na skorzystanie z tego wsparcia w zakresie koordynacji oraz wsparcia operacyjnego.

6. Komisja zapewnia wzajemną współpracę pomiędzy partnerami sieciowymi, a w przypadku gdy jeden z partnerów sieciowych nie jest w stanie odpowiedzieć na skierowane bezpośrednio do niego zapytanie, przekazuje zapytanie właściwemu partnerowi sieciowemu.

Artykuł 22

Innowacja oraz projekty pilotażowe w zakresie innowacji ekologicznej i projekty powielania rynkowego

Wspólnota udziela wsparcia na rzecz projektów związanych z pierwszym zastosowaniem lub powielaniem rynkowym technik, produktów lub praktyk w zakresie innowacji ekologicznych, mających znaczenie dla Wspólnoty, których techniczna demonstracja była udana, lecz które ze względu na poziom pozostałego ryzyka nie są jeszcze dostatecznie obecne na rynku. Projekty takie służą wspieraniu szerszego zastosowania takich technik, produktów lub praktyk w uczestniczących krajach oraz ułatwieniu ich wprowadzania na rynek.

Artykuł 23

Analiza, rozwój i koordynacja polityk oraz tworzenie partnerstw

W celu wspierania analizy, rozwoju i koordynacji polityk z państwami uczestniczącymi mogą być podejmowane następujące działania:

- a) badania, gromadzenie danych, badania opinii publicznej i publikacje, o ile to możliwe oparte na oficjalnych danych statystycznych;
- b) tworzenie partnerstw i spotkania ekspertów, w tym ekspertów reprezentujących instytucje publiczne, ekspertów delegowanych przez MŚP oraz inne zainteresowane strony, konferencje i inne wydarzenia;
- c) podnoszenie świadomości, tworzenie sieci oraz inne związane z tym działania;
- d) analiza porównawcza wyników na szczeblu krajowym i regionalnym oraz praca nad opracowaniem dobrych praktyk, w tym ich rozpowszechnianie i realizacja.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

*Artykuł 24**Środki wspierające Program na rzecz przedsiębiorczości i innowacji*

Komisja regularnie podejmuje następujące działania:

- a) analiza i monitorowanie konkurencyjności i kwestii sektorowych, w tym roczny raport Komisji na temat konkurencyjności przemysłu europejskiego;
- b) przygotowanie ocen wpływu środków wspólnotowych o szczególnym znaczeniu dla konkurencyjności przedsiębiorstw oraz ich publikacja w celu określenia obszarów w ramach obowiązujących przepisów wymagających uproszczenia lub potrzeby nowych instrumentów legislacyjnych dla zwiększenia atrakcyjności innowacji we Wspólnocie;
- c) ocena określonych aspektów lub określonych środków wykonawczych w odniesieniu do programu na rzecz przedsiębiorczości i innowacji;
- d) rozpowszechnianie właściwych informacji w odniesieniu do programu na rzecz przedsiębiorczości i innowacji.

SEKCJA 3

ROZNY PROGRAM PRAC

*Artykuł 25**Roczny program prac*

Roczny program prac określa szczegółowo i zgodnie z celami wyznaczonymi w art. 10:

- a) środki niezbędne do jego realizacji;
- b) priorytety;
- c) cele ilościowe i jakościowe;
- d) odpowiednie kryteria oceny oraz wskaźniki jakościowe i ilościowe do analizy skuteczności wyników, które będą przyczyniać się do osiągnięcia celów programów szczegółowych i programu ramowego jako całości;
- e) harmonogramy operacyjne;
- f) zasady udziału;
- g) kryteria wyboru i oceny środków.

Roczny program prac powinien wyraźnie określać środki promujące innowacje ekologiczne.

Działania, o których mowa w art. 24, nie uwzględnia się w rocznym programie prac.

Rozdział II**Program na rzecz wspierania polityki dotyczącej TIK**

SEKCJA 1

CELE I ZAKRES DZIAŁANIA

*Artykuł 26**Ustanowienie i cele*

1. Niniejszym ustanawia się Program na rzecz wspierania polityki dotyczącej TIK w celu wsparcia polityki w zakresie technologii informacyjnych i komunikacyjnych.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

2. Program na rzecz wspierania polityki TIK obejmuje następujące działania:
- a) stworzenie jednolitej europejskiej przestrzeni informacyjnej i wzmacnianie rynku wewnętrznego produktów i usług z zakresu TIK, a także produktów i usług opartych na TIK;
 - b) pobudzanie innowacji poprzez zwiększenie zakresu stosowania TIK oraz inwestycji w te technologie;
 - c) stworzenie społeczeństwa informacyjnego o charakterze integrującym oraz bardziej skutecznych i wydajnych usług w dziedzinach będących przedmiotem publicznego zainteresowania oraz poprawa jakości życia.
3. Działania, o których mowa w ust. 2, są realizowane ze szczególnym naciskiem na promowanie i podnoszenie świadomości na temat możliwości i korzyści, jakie TIK oferują obywatelom, organom publicznym i przedsiębiorstwom, w szczególności MŚP.

Artykuł 27

Jednolita europejska przestrzeń informacyjna

Działania związane z jednolitą europejską przestrzenią informacyjną mają na celu:

- a) zapewnienie łatwego dostępu do usług opartych na TIK oraz tworzenie warunków odpowiednich dla szybkiej, właściwej i skutecznej konwergencji komunikacji i usług cyfrowych, obejmujących między innymi interoperacyjność, stosowanie otwartych standardów oraz bezpieczeństwo i aspekty zaufania;
- b) poprawę warunków dla rozwoju treści cyfrowych, uwzględniając wielojęzyczność i różnorodność kulturową;
- c) monitorowanie Europejskiego społeczeństwa informacyjnego poprzez gromadzenie danych i analizę rozwoju, dostępności oraz korzystania z usług komunikacji cyfrowej, w tym rozwoju Internetu, dostępu do połączeń szerokopasmowych i ich wykorzystania oraz rozwoju treści i usług.

Artykuł 28

Innowacje poprzez szersze stosowanie oraz inwestycje w TIK

Działania związane z innowacjami poprzez szersze stosowanie oraz inwestycje w TIK mają na celu:

- a) promowanie innowacji w procesach, usługach i produktach, które są możliwe dzięki TIK, w szczególności w MŚP i usługach publicznych, z uwzględnieniem wymagań dotyczących niezbędnych wymogów dotyczących kwalifikacji;
- b) umożliwianie współdziałania podmiotów publicznych i prywatnych, jak również partnerstw na rzecz przyspieszenia innowacji oraz inwestycji w TIK;
- c) promowanie i podnoszenie świadomości na temat możliwości i korzyści, jakie TIK i ich nowe zastosowania oferują obywatelom i podmiotom gospodarczym, w tym zwiększanie zaufania i otwartości wobec nowych TIK oraz zachęcanie do debaty na poziomie europejskim na temat pojawiających się tendencji i rozwoju w zakresie TIK.

Artykuł 29

Spółczeństwo informacyjne o charakterze integrującym, bardziej wydajne i skuteczne usługi w dziedzinach będących przedmiotem zainteresowania publicznego oraz poprawa jakości życia

Działania związane z tworzeniem społeczeństwa informacyjnego o charakterze integrującym oraz bardziej skutecznych i wydajnych usług w dziedzinach będących przedmiotem zainteresowania publicznego oraz poprawą jakości życia mają na celu:

- a) zwiększenie dostępności TIK, w tym treści cyfrowych, oraz umiejętności ich wykorzystywania przez użytkowników;
- b) wzmacnianie zaufania i pewności, jak również wspieranie wykorzystania TIK, w szczególności w odniesieniu do kwestii prywatności;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- c) poprawę jakości, skuteczności, dostępności i dostępu do usług elektronicznych w dziedzinach będących przedmiotem zainteresowania publicznego oraz uczestnictwa, jakie umożliwiają TIK, w tym – tam gdzie to właściwe – interoperacyjnych ogólnoeuropejskich lub transgranicznych usług publicznych, jak również tworzenie elementów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania i rozpowszechnianie dobrych praktyk.

SEKCJA 2

WYKONANIE

Podsekcja 1

Realizacja projektów, działania na rzecz najlepszych praktyk oraz sieci tematyczne

Artykuł 30

Kwestie ogólne

Program na rzecz wspierania polityki TIK może być realizowany za pomocą projektów, działań na rzecz najlepszych praktyk oraz sieci tematycznych, w tym działań na rzecz testowania i prezentowania na szeroką skalę innowacyjnych usług publicznych o wymiarze ogólnoeuropejskim.

Projekty, działania na rzecz najlepszych praktyk oraz sieci tematyczne mają na celu stymulowanie rozwoju i jak najlepsze wykorzystanie innowacyjnych rozwiązań opartych na TIK, zwłaszcza w odniesieniu do usług w dziedzinach będących przedmiotem zainteresowania publicznego i MŚP. Wsparcie Wspólnoty ułatwi również koordynację i realizację działań na rzecz tworzenia społeczeństwa informacyjnego w państwach członkowskich.

Artykuł 31

Projekty, działania na rzecz najlepszych praktyk oraz sieci tematyczne

1. Wspierane będą następujące działania:
 - a) projekty obejmujące realizację, projekty pilotażowe oraz projekty obejmujące powielanie rynkowe;
 - b) działania na rzecz najlepszych praktyk w celu rozpowszechniania wiedzy i dzielenia się doświadczeniami w całej Wspólnocie;
 - c) sieci tematyczne grupujące różne zainteresowane podmioty wokół jednego celu, w celu ułatwienia działań koordynacyjnych i transferu wiedzy.
2. Projekty mają na celu promowanie innowacji, transfer technologii oraz rozprzestrzenianie nowych technologii gotowych do wprowadzenia na rynek.

Wspólnota może przyznać dotację jako wkład na rzecz budżetu projektów, o których mowa w ust. 1 lit. a).

3. Działania na rzecz najlepszych praktyk są prowadzone w ramach klastrów zajmujących się określonymi tematami i połączonymi sieciami tematycznymi.

Wkład Wspólnoty na rzecz działań, o których mowa w ust. 1 lit. b), jest ograniczony do bezpośrednich kosztów uznanych za niezbędne lub odpowiednie dla realizacji szczegółowych celów działania.

4. Sieci tematyczne mogą być połączone z działaniami na rzecz najlepszych praktyk.

Wsparcie dla działań tematycznych jest udzielane na dodatkowe kwalifikujące się koszty koordynacji i realizacji sieci. Wkład Wspólnoty może pokrywać dodatkowe kwalifikujące się koszty wymienionych środków.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Podsekcja 2

Pozostałe przepisy

Artykuł 32

Wnioski

Wnioski o wsparcie ze strony Wspólnoty dla projektów, działań na rzecz najlepszych praktyk i sieci tematycznych, o których mowa w art. 31, muszą zawierać plan finansowy przedstawiający wszystkie elementy finansowania projektów, w tym wnioskowane wsparcie finansowe ze strony Wspólnoty, oraz wszelkie inne wnioski o udzielenie wsparcia z innych źródeł. Wnioskodawcy składający wnioski o inne formy wsparcia ze strony Wspólnoty, na przykład usługi lub badania mogą również w odpowiednich przypadkach być zobowiązani do dostarczenia informacji dotyczących planu finansowego.

Artykuł 33

Analizy, rozwój i koordynacja polityk z państwami uczestniczącymi

W celu wspierania analiz, rozwoju i koordynacji polityk z państwami uczestniczącymi są podejmowane następujące działania:

- a) badania, gromadzenie danych, badania opinii publicznej i publikacje, o ile to możliwe oparte na oficjalnych danych statystycznych;
- b) spotkania ekspertów, w tym ekspertów reprezentujących instytucje publiczne, ekspertów delegowanych przez MŚP oraz inne zainteresowane strony, konferencje i inne wydarzenia;
- c) podnoszenie świadomości, tworzenie sieci oraz inne związane z tym działania;
- d) analiza porównawcza realizacji na szczeblu krajowym oraz praca nad opracowaniem właściwej praktyki, w tym jej rozpowszechnianie i realizacja.

Artykuł 34

Promowanie, komunikacja, dzielenie się informacjami i ich rozpowszechnianie

1. Dla celów wspierania realizacji programu na rzecz wspierania polityki dotyczącej TIK lub przygotowania przyszłych działań podejmowane są następujące czynności:

- a) promowanie, rozpowszechnianie, działania informacyjne i komunikacyjne;
- b) wymiana informacji, wiedzy i doświadczeń, organizacja konferencji, seminariów, warsztatów lub innych spotkań oraz zarządzanie działaniami prowadzonymi przez klastry.

2. Środki przeznaczone na wprowadzanie do obrotu produktów, procesów i usług, działalność marketingową i promocję sprzedaży nie kwalifikują się do uzyskania wsparcia.

Artykuł 35

Projekty będące przedmiotem wspólnego zainteresowania: zamówienia oparte o specyfikacje techniczne opracowane we współpracy z państwami członkowskimi

Jeżeli jest to konieczne dla realizacji celów programu na rzecz wspierania polityki TIK oraz jeżeli istnieje wspólne zainteresowanie państw członkowskich w zakresie ogólnoeuropejskiego rozpowszechniania produktów, usług lub komponentów usług podstawowych, Komisja może ustanowić projekty będące przedmiotem wspólnego zainteresowania obejmujące niezbędne zadania techniczne i organizacyjne. Istniejące inicjatywy uwzględnia się w celu uniknięcia powielania działań.

We współpracy z państwami członkowskimi Komisja uzgadnia wspólne specyfikacje techniczne oraz harmonogramy realizacji tego rodzaju projektów. Na podstawie tych wspólnych specyfikacji technicznych i harmonogramów realizacji Komisja publikuje zaproszenia do składania ofert w zakresie wykonania odnoszących projektów. Takie zaproszenia do składania ofert są realizowane wyłącznie przez Komisję zgodnie ze wspólnotowymi zasadami mającymi zastosowanie do zamówień.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

SEKCJA 3
ROCZNY PROGRAM PRAC

Artykuł 36
Roczny program prac

Roczny program prac przedstawia szczegółowo i zgodnie z celami przedstawionymi w art. 26:

- a) środki niezbędne do ich realizacji;
- b) priorytety;
- c) cele ilościowe i jakościowe;
- d) odpowiednie kryteria oceny oraz wskaźniki jakościowe i ilościowe do analizy skuteczności w zakresie osiągania wyników, które będą przyczyniać się do osiągnięcia celów poszczególnych programów i programu ramowego jako całości;
- e) harmonogramy operacyjne;
- f) zasady udziału;
- g) kryteria wyboru i oceny środków.

Rozdział III
„Inteligentna Energia – Program dla Europy”

SEKCJA 1
CELE I ZAKRES DZIAŁANIA

Artykuł 37
Ustanowienie i cele

1. Niniejszym ustanawia się program „Inteligentna Energia – Program dla Europy” wspierający efektywność energetyczną, odnawialne źródła energii oraz różnorodność energetyczną. Program przyczynia się do zapewnienia pewnych i zrównoważonych technologii energetycznych dla Europy, wzmacniając europejską konkurencyjność.
2. Program „Inteligentna Energia – Program dla Europy” obejmuje działania mające na celu w szczególności:
 - a) promowanie efektywności energetycznej oraz racjonalnego wykorzystania zasobów energetycznych;
 - b) promowanie nowych i odnawialnych źródeł energii i wspieranie różnorodności energetycznej;
 - c) promowanie efektywności energetycznej oraz zastosowania nowych i odnawialnych źródeł energii w transporcie.

Artykuł 38
Cele operacyjne

Pod względem operacyjnym program „Inteligentna Energia – Program dla Europy” ma na celu:

- a) dostarczanie elementów niezbędnych dla poprawy zrównoważonego rozwoju, rozwijanie potencjału miast i regionów, jak również opracowywanie środków legislacyjnych wymaganych dla osiągnięcia wyznaczonych celów strategicznych; tworzenie środków i instrumentów służących do realizacji działań następczych, monitorowania i oceny wpływu środków przyjętych przez Wspólnotę i jej państwa członkowskie w obszarach, których dotyczy ten program;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- b) wzmacnianie we wszystkich państwach członkowskich inwestycji w nowe i najbardziej skuteczne technologie w dziedzinie efektywności energetycznej, odnawialnych źródeł energii oraz zróżnicowania energetycznego, w tym w transporcie, poprzez likwidację luki pomiędzy udanymi prezentacjami technologii innowacyjnych a ich rzeczywistym wprowadzeniem na rynek na szeroką skalę w celu pobudzenia publicznych i prywatnych inwestycji, promowanie ważnych technologii strategicznych, obniżenie kosztów, zwiększenie doświadczenia rynkowego oraz przyczynienie się do zmniejszenia ryzyka finansowego i innych rodzajów ryzyka oraz barier, które hamują tego rodzaju inwestycje;
- c) usuwanie niezwiązanych z technologią przeszkód na drodze do tworzenia skutecznych i inteligentnych wzorców produkcji i zużycia energii poprzez promowanie zwiększania możliwości instytucyjnych między innymi na poziomie lokalnym i regionalnym, poprzez podnoszenie świadomości, zwłaszcza poprzez edukację, wspieranie wymiany doświadczenia i know-how wśród głównych zaangażowanych podmiotów, a także na poziomie ogólnym wśród przedsiębiorstw i obywateli oraz poprzez rozprzestrzenianie najlepszych praktyk i najlepszych dostępnych technologii, w szczególności poprzez ich promowanie na poziomie Wspólnoty.

Artykuł 39

Efektywność energetyczna i racjonalne zużycie zasobów (SAVE)

Działania na rzecz efektywności energetycznej i racjonalnego zużycia zasobów mogą obejmować:

- a) poprawę efektywności energetycznej i zapewnianie racjonalnego zużycia energii, w szczególności w sektorze budownictwa i przemysłowym, z wyłączeniem działań objętych art. 41;
- b) wsparcie dla opracowywania środków legislacyjnych i ich stosowania.

Artykuł 40

Nowe i odnawialne zasoby energetyczne (ALTENER)

Działania na rzecz promowania nowych i odnawialnych zasobów energetycznych mogą obejmować:

- a) promowanie nowych i odnawialnych źródeł energii do celów scentralizowanej i rozproszonej produkcji energii elektrycznej, ciepłej i chłodniczej oraz wspieranie tym samym zróżnicowania źródeł energii, z wyjątkiem działań objętych art. 41;
- b) włączanie nowych i odnawialnych źródeł energii do środowiska lokalnego oraz systemów energetycznych;
- c) wsparcie dla opracowywania środków legislacyjnych i ich stosowania.

Artykuł 41

Energia w transporcie (STEER)

Działania na rzecz promowania efektywności energetycznej oraz zastosowania nowych i odnawialnych źródeł energii w transporcie mogą obejmować:

- a) inicjatywy wspierające dotyczące wszystkich aspektów transportu mających związek z energią oraz zróżnicowania paliw;
- b) promowanie paliw odnawialnych oraz efektywności energetycznej w transporcie;
- c) wsparcie dla opracowywania środków legislacyjnych i ich stosowania.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 42

Zintegrowane inicjatywy

Działania łączące kilka szczególnych obszarów, o których mowa w art. 39, 40 oraz 41 lub odnoszące się do niektórych priorytetów wspólnotowych mogą obejmować:

- a) włączanie efektywności energetycznej i odnawialnych źródeł energii do kilku sektorów gospodarki;
- b) łączenie różnych instrumentów, narzędzi i podmiotów w ramach tego samego działania lub projektu.

SEKCJA 2

WYKONANIE

Artykuł 43

Projekty służące promocji i rozpowszechnianiu

Wspiera się następujące działania:

- a) badania strategiczne na podstawie wspólnej analizy oraz regularnego monitorowania rozwoju rynku oraz tendencji w zakresie energii do celów opracowania przyszłych środków legislacyjnych lub do celów przeglądu obowiązującego prawodawstwa, w tym w odniesieniu do funkcjonowania wewnętrznego rynku energii, dla realizacji średnio- i długoterminowej strategii w dziedzinie energii w celu promowania zrównoważonego rozwoju, jak również dla opracowania wspólnie z przemysłem i innymi zainteresowanymi podmiotami długoterminowych dobrowolnych zobowiązań oraz dla opracowywania norm, systemów oznakowania oraz systemów certyfikacji; w odpowiednich przypadkach również we współpracy z krajami trzecimi i organizacjami międzynarodowymi;
- b) tworzenie, rozszerzanie lub reorganizacja struktur i instrumentów na rzecz zrównoważonego rozwoju w dziedzinie energii, włącznie z zarządzaniem energią na poziomie lokalnym i regionalnym, jak również tworzenie właściwych produktów finansowych i instrumentów rynkowych w oparciu o doświadczenia obecnie i uprzednio działających sieci;
- c) promowanie trwałych systemów energetycznych i urządzeń w celu przyspieszenia ich przenikania na rynek oraz stymulowanie inwestycji w celu ułatwienia przejścia od demonstracji do wprowadzenia do obrotu bardziej wydajnych technologii, kampanie uświadamiające i tworzenie struktur instytucjonalnych;
- d) tworzenie struktur informacyjnych, edukacyjnych i szkoleniowych, wykorzystywanie wyników, promowanie i rozpowszechnianie know-how oraz najlepszych praktyk obejmujących ogół konsumentów, rozpowszechnianie wyników działań i projektów oraz współpraca z państwami członkowskimi za pośrednictwem sieci operacyjnych;
- e) monitorowanie wdrażania oraz wpływu prawodawstwa wspólnotowego oraz środków wspierających.

Artykuł 44

Projekty powielania rynkowego

Wspólnota udziela wsparcia na rzecz projektów dotyczących powielania na rynku innowacyjnych technik, procesów, produktów lub praktyk mających znaczenie dla Wspólnoty, których techniczna prezentacja była udana. Projekty te służą wspieraniu szerszego zastosowania takich technik, procesów, produktów lub praktyk w uczestniczących krajach oraz ułatwieniu ich wprowadzania na rynek.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

SEKCJA 3
ROCZNY PROGRAM PRAC

Artykuł 45
Roczny program prac

Roczny program prac określa szczegółowo i zgodnie z celami przedstawionymi w art. 37:

- a) środki niezbędne do ich realizacji;
- b) priorytety;
- c) cele ilościowe i jakościowe;
- d) odpowiednie kryteria oceny oraz wskaźniki jakościowe i ilościowe do analizy skuteczności w zakresie osiągania wyników, które będą przyczyniać się do osiągnięcia celów poszczególnych programów i programu ramowego jako całości;
- e) harmonogramy operacyjne;
- f) zasady udziału;
- g) kryteria wyboru i oceny środków.

TYTUŁ III
PRZEPISY OGÓLNE I KOŃCOWE

Artykuł 46
Komitety

1. Komisję wspierają następujące komitety:
 - a) komitet ds. programu na rzecz przedsiębiorczości i innowacji (EIP), zwany komitetem zarządzającym EIP;
 - b) komitet ds. programu na rzecz wspierania polityki TIK, zwany komitetem zarządzającym TIK;
 - c) komitet ds. programu „Inteligentna Energia – Program dla Europy” (IEE), zwany komitetem zarządzającym IEE.

Komisja, wspomagana przez Komitet zarządzający EIP w ścisłej współpracy z komitetami zarządzającymi TIK i IEE, zapewnia pełną koordynację i współpracę w ramach całego programu ramowego, w tym zarządzanie strategiczne i spójne wdrażanie ogólne.

2. W odniesieniu do komitetów, o których mowa w ust. 1, stosuje się art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE, uwzględniając przepisy jej art. 8.

Okres ustanowiony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitety, o których mowa w ust. 1, przyjmują swoje regulaminy wewnętrzne.

Artykuł 47
Podręcznik użytkownika

1. Po wejściu w życie programu ramowego Komisja opublikuje czytelny i przyjazny dla użytkownika podręcznik, w którym określone zostaną jasne, proste i przejrzyste ogólne zasady dotyczące udziału beneficjentów w programie ramowym. Podręcznik ułatwia w szczególności udział MŚP.
2. Komisja zapewnia, aby okres między przedłożeniem wniosków oraz zawiadomieniem o wynikach oceny był jak najkrótszy. Wyniki oceny wysyłane są w rozsądnym terminie.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 48

Strategiczny Panel Doradczy ds. konkurencyjności i innowacji

Komisji doradza Strategiczny Panel Doradczy ds. konkurencyjności i innowacji złożony z przedstawicieli przemysłu i organizacji gospodarczych, w tym przedstawicieli MŚP oraz innych ekspertów. Powinni oni dysponować wiedzą na temat sektorów i kwestii objętych programem ramowym, w tym finansowania, TIK, energetyki oraz innowacji ekologicznych.

Artykuł 49

Uchylenie

Niniejszym uchyla się decyzję 96/413/WE.

Artykuł 50

Środki przejściowe

Środki wykonawcze służące realizacji celu określonego w art. 27 lit. b) są do dnia 31 grudnia 2008 r. wdrażane zgodnie z decyzją nr 456/2005/WE.

Następnie działania rozpoczęte na mocy decyzji nr 456/2005/WE do tego dnia są administrowane zgodnie z tą decyzją, przy czym komitet ustanowiony tą decyzją zostaje zastąpiony przez komitet zarządzający TIK powołany na mocy art. 46 ust. 1 lit. b) niniejszej decyzji.

W odniesieniu do usług, o których mowa w art. 21 ust. 2 lit. a), Komisja może do dnia 31 grudnia 2007 r. kontynuować działalność sieci Euro Info Centre i zawieranie z jej członkami rocznych specjalnych umów o dotację, finansowanych w ramach niniejszego programu ramowego, utrzymując operacyjne zasady wieloletniego programu na rzecz przedsiębiorstw i przedsiębiorczości ustanowionego decyzją 2000/819/WE.

Artykuł 51

Wejście w życie

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dwudziestego dnia od jej opublikowania w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

ORIENTACYJNY PODZIAŁ BUDŻETU

Orientacyjne środki budżetowe dla szczególnych programów są następujące:

- a) 60 % ogólnego budżetu przeznacza się na realizację Programu na rzecz przedsiębiorczości i innowacji, z czego około jedną piątą przeznacza się na promowanie innowacji ekologicznych;
- b) 20 % ogólnego budżetu przeznacza się na realizację programu wsparcia polityk w zakresie TIK;
- c) 20 % ogólnego budżetu przeznacza się na realizację programu „Inteligentna Energia – Program dla Europy”.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

ZAŁĄCZNIK II

UZGODNIENIA DOTYCZĄCE WDROŻENIA INSTRUMENTÓW FINANSOWYCH WSPÓLNOTY NA RZECZ MŚP, O KTÓRYCH MOWA W ART. 17

1. Uzgodnienia wspólne dla wszystkich instrumentów finansowych Wspólnoty na rzecz MŚP

A. Budżet

Środki budżetowe pokrywają całkowity koszt każdego instrumentu, w tym zobowiązania płatnicze wobec pośredników finansowych, takie jak straty wynikające z gwarancji, opłaty za zarządzanie należne EFI oraz międzynarodowym instytucjom finansowym, które zarządzają środkami finansowymi Unii, jak również wszystkie inne kwalifikujące się koszty lub wydatki.

Transfer środków finansowych pomiędzy instrumentami powinien pozostać elastyczny w celu dostosowania się do nowych sytuacji i zmieniających się warunków rynkowych w czasie realizowania programu ramowego.

B. Rachunki powiernicze

Oddzielne rachunki powiernicze tworzone są przez EFI oraz odpowiednie międzynarodowe instytucje finansowe w celu przechowywania funduszy budżetowych dotyczących każdego instrumentu. Rachunki takie mogą być oprocentowane. Odsetki otrzymane przed 31 grudnia 2013 r. lub w tym dniu można dodać do środków finansowych i wykorzystać je na potrzeby odpowiedniego instrumentu.

Płatności realizowane przez powiernika w celu wykonania zobowiązań płatniczych względem pośredników finansowych odejmuje się z odpowiedniego rachunku powierniczego. Kwoty, które powiernik musi zwrócić do budżetu ogólnego Unii Europejskiej, opłaty za zarządzanie należne powiernikowi oraz inne kwalifikujące się koszty i wydatki odejmuje się z rachunku powierniczego zgodnie z warunkami określonymi w porozumieniach pomiędzy Komisją i powiernikiem. Do rachunku powierniczego dopisuje się płatności realizowane przez Komisję, odsetki oraz, w zależności od instrumentu, wpływy z dokonanych inwestycji (GIF) lub opłat wynikających ze zobowiązań oraz opłat gwarancyjnych, jak również innych wierzytelności (instrument SMEG).

Po dniu 31 grudnia 2013 r. saldo na rachunkach powierniczych, inne niż środki zaangażowane, dotąd nie odjęte oraz fundusze konieczne do pokrycia kwalifikujących się kosztów i wydatków, zostają zwrócone do budżetu ogólnego Unii Europejskiej.

C. Opłaty

Do zarządzania instrumentami stosuje się właściwą politykę w zakresie opłat. Opłaty są określane przez Komisję zgodnie z praktykami rynkowymi i uwzględniają:

- całkowity czas trwania danego instrumentu oraz odpowiednie wymogi dotyczące monitorowania, które wykraczają poza okres zobowiązań budżetowych;
- kwalifikujące się kraje;
- stopień nowości oraz złożoności instrumentu;
- liczba związanych z nim działań, takich jak badania rynku, wyznaczenie pośredników oraz negocjacje z nimi, strukturyzacja transakcji, zamknięcie, monitorowanie i sprawozdawczość.

D. Przejrzystość i podnoszenie świadomości

Każdy pośrednik zapewnia odpowiedni stopień widoczności i przejrzystości w odniesieniu do wsparcia ze strony Wspólnoty, łącznie z odpowiednimi informacjami na temat możliwości finansowych udostępnianych przez program ramowy.

Beneficjentom końcowym zapewnia się odpowiednie informacje na temat dostępnych możliwości finansowania.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

2. Wdrażanie GIF

A. Wstęp

Aspekt powierniczy, zarządzania oraz monitorowania są uzgadniane pomiędzy Komisją a EFI. Komisja stosuje szczególne wytyczne w zakresie zarządzania finansami.

B. Pośrednicy

GIF1 oraz GIF2 są skierowane do pośredników o ukierunkowaniu handlowym zarządzanych przez niezależne grupy odpowiednio łączące kompetencje z doświadczeniem. Pośrednicy wybierani są zgodnie z najlepszymi praktykami zawodowymi oraz rynkowymi, w sposób przejrzysty i niedyskryminacyjny, unikając konfliktu interesów, w celu objęcia działaniami szerokiego zakresu wyspecjalizowanych funduszy lub podobnych struktur.

C. Kryteria kwalifikujące

Instrument GIF uzupełnia działania, które grupa Europejskiego Banku Inwestycyjnego, w tym EFI, realizuje w ramach środków własnych, przyjmując politykę inwestycyjną obejmującą wyższy profil ryzyka zarówno w odniesieniu do funduszy pośredniczących, jak i ich polityki inwestycyjnej.

GIF 1

Instrument GIF 1 służy inwestycjom w fundusze pośredniczące kapitału podwyższonego ryzyka i inne narzędzia inwestowania, inwestujące w MŚP istniejące nie dłużej niż 10 lat, zaczynając zwykle od etapu poprzedzającego A (faza załączkowa) oraz A (wczesna faza) i zapewniając, tam gdzie stosowne, inwestycje kontynuacyjne (follow-on investment). Zazwyczaj maksymalna łączna inwestycja w pośredniczący fundusz kapitału podwyższonego ryzyka wynosi 25 % całkowitego kapitału posiadanego przez dany fundusz lub maksymalnie 50 % w przypadku nowych funduszy, które prawdopodobnie odegrają wyjątkowo znaczącą rolę katalizatora w rozwoju rynków kapitału podwyższonego ryzyka dla konkretnej technologii lub w konkretnym regionie, jak również narzędzia inwestowania „aniołów biznesu”. Maksymalna łączna inwestycja w pośredniczący fundusz kapitału podwyższonego ryzyka wynosi 50 % w przypadkach, gdy inwestycje funduszu koncentrują się na MŚP aktywnych w zakresie innowacji ekologicznych. Inwestorzy działający w warunkach odpowiadających normalnym warunkom rynkowym (zgodnie z „zasadą inwestora rynkowego”) zapewniają przynajmniej 50 % kapitału zainwestowanego w jakikolwiek fundusz, bez względu na charakter prawny i strukturę własnościową inwestorów zapewniających tę część kapitału. Zobowiązanie w ramach jednego funduszu nie może przekroczyć 30 mln euro. Instrument GIF 1 może współinwestować za pomocą środków własnych EFI oraz środków przyznanych w ramach mandatu EBI lub środków zarządzanych przez EFI.

GIF 2

Instrument GIF 2 inwestuje w pośredniczące fundusze kapitału podwyższonego ryzyka inwestujące w MŚP, zazwyczaj na etapach B i C (rozwój). Typowa maksymalna łączna inwestycja w pośredniczący fundusz kapitału podwyższonego ryzyka wynosi 15 % całkowitego kapitału posiadanego przez dany fundusz lub maksymalnie 25 % w następujących przypadkach:

- nowych funduszy odgrywających wyjątkowo istotną rolę w rozwoju rynków kapitału podwyższonego ryzyka dla konkretnej technologii lub w konkretnym regionie;
- funduszy skoncentrowanych na inwestowaniu w MŚP aktywne w zakresie innowacji ekologicznych;
- funduszy utworzonych przez początkujące grupy zarządzające.

W przypadku współinwestowania w ramach zasobów instrumentu GIF 2 oraz środków własnych EFI lub środków w ramach mandatu EBI lub innych środków zarządzanych przez EFI, maksymalny wkład instrumentu GIF 2 wynosi 15 %. Inwestorzy działający w warunkach odpowiadających normalnym warunkom rynkowym (zgodnie z „zasadą inwestora rynkowego”) zapewniają przynajmniej 50 % kapitału zainwestowanego w jakikolwiek fundusz, bez względu na charakter prawny i strukturę własnościową inwestorów zapewniających tę część kapitału. Zobowiązanie w ramach jednego funduszu nie może przekroczyć 30 mln euro.

D. Równa ranga inwestycji

Realizowane w ramach instrumentu GIF inwestycje w fundusz pośredniczący mają takie samo znaczenie, co działania inwestorów prywatnych.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.**E. Kluczowa rola**

W przypadku nowych funduszy, które mogą odgrywać szczególnie istotną rolę katalizatora w rozwoju rynków kapitału podwyższonego ryzyka dla konkretnej technologii lub w konkretnym regionie, EIF może odgrywać rolę kluczowego inwestora.

F. Przejrzystość warunków

EIF zapewnia, aby zasady i warunki finansowania w ramach instrumentów GIF 1 i GIF 2 były przejrzyste i zrozumiałe.

G. Czas działania instrumentu GIF

Instrument GIF jest instrumentem długoterminowym, który zazwyczaj zajmuje pozycję od 5 do 12 lat w funduszach pośredniczących. W każdym przypadku czas trwania inwestycji w ramach instrumentu GIF nie przekracza 19 lat licząc od momentu podpisania porozumienia o delegacji pomiędzy Komisją a EFI. W porozumieniach pomiędzy EFI oraz pośrednikami należy określić odpowiednie strategie wyjścia.

H. Realizacja inwestycji

Z uwagi na fakt, że w ramach instrumentu GIF większość inwestycji dokonuje się w jednostki nienotowane, nie płynne, realizacja tych inwestycji opiera się na rozdziale przychodów otrzymanych przez pośrednika ze sprzedaży ich inwestycji dokonanych w MŚP.

I. Reinwestowanie przychodów ze zrealizowanych inwestycji

Przychody, w tym dywidendy i zwroty, które EFI otrzyma przed dniem 31 grudnia 2013 r. dodaje się do środków instrumentu GIF i wykorzystuje do celów instrumentu GIF.

3. Wdrażanie systemu poręczeń dla MŚP (SMEG)**A. Wstęp**

Aspekty powiernicze, zarządzania oraz monitorowania muszą zostać uzgodnione pomiędzy Komisją a EFI i muszą być zgodne z normalnymi praktykami handlowymi. Komisja stosuje specjalne wytyczne w zakresie zarządzania finansami.

B. Pośrednicy

Pośrednicy wybierani są spośród działających już programów gwarancyjnych lub programów, które można wprowadzić w krajach kwalifikujących się, w tym organizacji gwarancyjnych działających na zasadzie wzajemności oraz wszystkich innych odpowiednich instytucji finansowych. Procedury selekcyjne są przejrzyste i niedyskryminacyjne oraz zapewniają unikanie konfliktu interesów.

Pośrednicy wybierani są zgodnie z najlepszą praktyką rynkową z uwzględnieniem wpływu na:

- łączną wielkość finansowania (zadłużenie, kapitał własny lub kapitał typu „quasi equity”) udostępnianego dla MŚP lub
- dostęp MŚP do finansowania lub
- podejmowanie ryzyka w finansowaniu MŚP przez danego pośrednika.

C. Kwalifikowalność

Dla każdego pośrednika, w oparciu o jego działania, określone są kryteria finansowe dotyczące kwalifikowalności w ramach instrumentu SMEG, mające na celu objęcie jak największej liczby MŚP. Przepisy te odzwierciedlają warunki rynkowe oraz praktyki na danym terytorium.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Dopuszcza się finansowanie mające na celu nabycie wartości niematerialnych i prawnych, w tym działania innowacyjne, rozwój technologiczny oraz nabycie licencji.

Kryteria dotyczące czwartego elementu SMEG, d) sekurytyzacja długu MŚP z danego portfela, obejmują transakcje indywidualne oraz dokonywane przez kilku partnerów, jak również transakcje obejmujące kilka krajów. Kryteria kwalifikujące określone są w oparciu o najlepsze praktyki rynkowe, w szczególności w odniesieniu do jakości kredytu oraz zróżnicowania zabezpieczonego portfela.

D. Warunki poręczeń

Poręczenia udzielane przez EFI w imieniu Komisji w ramach elementów określonych jako a) finansowanie zadłużenia, b) mikrokredyt oraz c) kapitał własny i kapitał typu „quasi equity” instrumentu SMEG pokrywają część ryzyka podjętego przez pośrednika finansowego w ramach portfela finansowego transakcji indywidualnych. Czwarty element instrumentu SMEG d) sekurytyzacja, obejmuje podział ryzyka niektórych zabezpieczonych transz, które są wcześniejsze w stosunku do pierwszej części straty lub pozostawienie ryzyka znacznej części pierwszej straty inicjatorowi oraz podział ryzyka pozostałej części.

Udzielane przez EFI poręczenia dotyczące elementu instrumentu SMEG: a) finansowania zadłużenia, b) mikrokredytu, c) kapitału własnego i kapitału typu „quasi equity” zazwyczaj mają takie samo znaczenie jak gwarancje lub, tam gdzie to właściwe, finansowanie ze strony pośrednika.

EFI może obciążyć pośrednika finansowego opłatą określoną na podstawie kwot zaangażowanych, ale nie wykorzystanych zgodnie z uzgodnionym wykazem („opłaty wynikające ze zobowiązań”), jak również opłatami gwarancyjnymi. Możliwe jest również obciążenie opłatami związanymi z indywidualnymi transakcjami sekurytyzacyjnymi.

E. Maksymalna wysokość łącznych strat EFI

Koszt instrumentu SMEG dla ogólnego budżetu Unii Europejskiej jest ograniczony tak, aby w żadnym przypadku nie przekroczył budżetowych środków finansowych udostępnionych EFI w ramach instrumentu SMEG. Na budżecie nie ciąży żadne zobowiązanie warunkowe.

Zobowiązanie EFI dotyczące płatności jego udziału w stratach finansowych pośrednika trwa do chwili, gdy łączna skumulowana wysokość płatności, jakich EFI miałby dokonać dla pokrycia strat z danego portfela, obniżonych, tam gdzie to właściwe, o skumulowaną kwotę odpowiednich odzyskanych sum, osiągnie wcześniej ustaloną sumę. Po osiągnięciu tej kwoty, gwarancja EFI wygasa automatycznie.

F. Odzyskiwanie strat oraz inne dochody płatne na rzecz rachunku powierniczego

Odzyskane od danego pośrednika sumy są dopisywane do rachunku powierniczego i uwzględniane w obliczeniach maksymalnej wysokości łącznych strat EFI w stosunku do pośrednika. Wszystkie inne dochody, takie jak opłaty wynikające ze zobowiązań i opłaty gwarancyjne dopisuje się do rachunku powierniczego oraz, jeżeli zostaną wpłacone do dnia 31 grudnia 2013 r., zostają dodane do środków instrumentu SMEG.

G. Czas działania instrumentu SMEG

Okres ważności poręczeń dla poszczególnych MŚP nie może być dłuższy niż 10 lat.

4. Wdrażanie programu rozwijania zdolności (CBS)

A. Wstęp

Szczegóły realizacji działań w zakresie kapitału załączkowego oraz działań partnerskich, uwzględniając aspekt powierniczy, zarządzania i monitorowania stanowią przedmiot porozumienia pomiędzy Komisją a EFI lub odpowiednimi międzynarodowymi instytucjami finansowymi.

Pośredników wybiera się zgodnie z najlepszymi praktykami rynkowymi.

Procedury selekcyjne dotyczące zapewnienia pomocy technicznej są przejrzyste i niedyskryminacyjne oraz zapewniają unikanie konfliktu interesów.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.**B. Działanie w zakresie kapitału załączkowego**

Działanie w zakresie kapitału załączkowego opiera się na zasadzie powiernictwa. Budżetowe środki finansowe pokrywają całkowity koszt działań, w tym opłaty za zarządzanie oraz wszystkie inne kwalifikujące się koszty i wydatki. Przyznana pomoc wspiera fundusze inwestycyjne obejmujące kapitał załączkowy w ich ogólnym programie inwestycyjnym poprzez pokrycie części powstałych kosztów zarządzania.

C. Działanie partnerskie

Działanie partnerskie są realizowane przez EFI lub odpowiednie międzynarodowe instytucje finansowe. Obejmują one pomoc techniczną, opłaty za zarządzanie oraz kwalifikujące się koszty wspierające rozwijanie zdolności.

5. Ocena

Oceny zewnętrzne są dokonywane przez niezależnych ekspertów przy uwzględnieniu wpływu inicjatywy „Wzrost i zatrudnienie” ustanowionej w ramach decyzji Rady 98/347/WE z dnia 19 maja 1998 r. w sprawie środków pomocy finansowej dla innowacyjnych małych i średnich przedsiębiorstw tworzących miejsca pracy — inicjatywa na rzecz wzrostu i zatrudnienia⁽¹⁾ oraz wieloletniego programu na rzecz przedsiębiorstw i przedsiębiorczości, a w szczególności dla MŚP. Oceny zewnętrzne służą badaniu wpływu instrumentów finansowych Wspólnoty na MŚP oraz zapewnieniu analizy jakościowej i ilościowej osiągniętych wyników, w szczególności poprzez badanie efektu dźwigni, a także kosztów i korzyści każdego instrumentu. Sprawozdania z oceny przedstawiają dane statystyczne obejmujące zarówno Unię jako całość, jak i poszczególne państwa członkowskie i inne państwa uczestniczące, w tym:

- w odniesieniu do instrumentu GIF – liczbę objętych MŚP oraz ilość stworzonych stanowisk pracy;
- stopę zwrotu dla inwestorów;
- w odniesieniu do instrumentu SMEG – liczbę i wartość pożyczek przyznanych MŚP przez pośredników finansowych, liczbę objętych MŚP oraz liczbę i wartość pożyczek niespłaconych;
- w odniesieniu do działania w zakresie kapitału załączkowego – liczbę wspieranych organizacji oraz wielkość inwestycji w kapitale załączkowym;
- w odniesieniu do działania partnerskiego – liczbę wspieranych pośredników oraz objętych MŚP;
- wszelkie szczególne rezultaty w zakresie innowacji ekologicznych.

Odpowiednio uwidacznia się wyniki oraz wnioski wynikające ze sprawozdań osób dokonujących ocen zewnętrznych, jak również wymianę dobrych praktyk pomiędzy zainteresowanymi stronami.

⁽¹⁾ Dz.U. L 155 z 29.5.1998 r., str. 43.

ZAŁĄCZNIK III**SZCZEGÓŁY DOTYCZĄCE USŁUG W ZAKRESIE WSPIERANIA PRZEDSIĘBIORSTW
ORAZ INNOWACJI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 21**

- a) Usługi w zakresie informowania, informacji zwrotnych, współpracy i umiędzynarodowienia:
- rozpowszechnianie informacji dotyczących funkcjonowania oraz perspektyw rynku wewnętrznego towarów i usług, włącznie z informowaniem o procedurach przetargowych;
 - aktywne promowanie inicjatyw, polityk i programów Wspólnoty mających znaczenie dla MŚP oraz dostarczanie MŚP informacji na temat procedur korzystania z takich programów;
 - wykorzystanie narzędzi pozwalających na zbadanie wpływu obowiązujących przepisów na MŚP;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- wkład w przeprowadzanie przez Komisję oceny oddziaływania;
 - wykorzystanie innych odpowiednich środków w celu włączenia MŚP do europejskiego procesu decyzyjnego;
 - pomoc MŚP w rozwijaniu działań na terenach przygranicznych i tworzeniu sieci międzynarodowej;
 - pomoc MŚP w szukaniu odpowiednich partnerów z sektora prywatnego lub publicznego za pomocą odpowiednich narzędzi.
- b) Usługi w zakresie innowacji oraz transferu technologii oraz wiedzy:
- informowanie oraz podnoszenie świadomości na temat polityk, ustawodawstwa oraz programów wsparcia dotyczących innowacji;
 - uczestniczenie w rozpowszechnianiu i wykorzystaniu wyników badań;
 - zapewnienie usług w zakresie transferu technologii i wiedzy oraz w zakresie budowania partnerstwa pomiędzy wszelkimi podmiotami zajmującymi się innowacją;
 - stymulowanie potencjału innowacyjnego przedsiębiorstw, w szczególności MŚP;
 - ułatwianie łączenia z innymi usługami w zakresie innowacji, w tym z usługami w dziedzinie własności intelektualnej.
- c) Usługi w zakresie zachęcania do uczestnictwa MŚP w Siódmym programie na rzecz badań:
- podnoszenie świadomości MŚP w zakresie Siódmego programu na rzecz badań;
 - pomoc MŚP w określeniu ich potrzeb w zakresie badań i rozwoju technologicznego oraz w znalezieniu odpowiednich partnerów;
 - pomoc MŚP w przygotowaniu i koordynowaniu propozycji projektów w sprawie uczestnictwa w Siódmym programie na rzecz badań.
-

P6_TA(2006)0231**MŚP w krajach rozwijających się****Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie małych i średnich przedsiębiorstw w krajach rozwijających się (2005/2207(INI))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając załącznik II do Umowy z Kotonu ⁽¹⁾,
- uwzględniając komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady i Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego z dnia 22 marca 2006 r. zatytułowany „Realizacja partnerstwa na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia: uczynienie Europy liderem w zakresie odpowiedzialności społecznej przedsiębiorstw” (COM(2006)0136),
- uwzględniając rezolucję z dnia 17 listopada 2005 r. w sprawie wniosku dotyczącego wspólnej deklaracji Rady, Parlamentu Europejskiego i Komisji w sprawie polityki rozwoju Unii Europejskiej: „Konsensus europejski” ⁽²⁾,
- uwzględniając Wspólną Deklarację Rady i przedstawicieli rządów państw członkowskich zebranych w Radzie, Parlamentu Europejskiego i Komisji w sprawie Polityki Rozwoju Unii Europejskiej: „Konsensus europejski” ⁽³⁾,
- uwzględniając rezolucję z dnia 17 listopada 2005 r. w sprawie strategii rozwoju dla Afryki ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Umowa o partnerstwie pomiędzy Grupą Państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, podpisana w Kotonu w dniu 23 czerwca 2000 r., Dz.U. L 65 z 8.3.2003 r., str. 27.

⁽²⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0446.

⁽³⁾ Dz.U. C 46 z 24.2.2006 r., str. 1.

⁽⁴⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0445.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- uwzględniając komunikat Komisji do Rady, Parlamentu Europejskiego i Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego z dnia 12 października 2005 r. zatytułowany „Strategia UE na rzecz Afryki: europejsko-afrykański pakt na rzecz przyspieszenia rozwoju Afryki” (COM(2005)0489),
 - uwzględniając rezolucję z dnia 12 kwietnia 2005 r. w sprawie roli Unii Europejskiej w osiągnięciu Milenijnych Celów Rozwoju (MDG) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając dokument roboczy Komisji z dnia 29 października 2004 r. zatytułowany: „Sprawozdanie Komisji Europejskiej w sprawie Milenijnych Celów Rozwoju na lata 2000-2004” (SEC(2004)1379),
 - uwzględniając art. 45 regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rozwoju (A6-0151/2006),
- A. mając na uwadze, że europejskie polityki dotyczące małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP) nie powinny być automatycznie przenoszone do krajów rozwijających się,
- B. mając na uwadze, że w krajach rozwijających się nie ma powszechnie przyjętej definicji MŚP,
- C. mając na uwadze, że sektor MŚP obejmuje w krajach rozwijających się heterogeniczną grupę przedsiębiorstw działających w różnych warunkach rynkowych,
- D. mając na uwadze, że MŚP tworzą miejsca pracy i budują społeczeństwo obywatelskie,
- E. mając na uwadze, że MŚP są sposobem na osiągnięcie zarówno społecznego, jak i gospodarczego rozwoju w drodze zmniejszania ubóstwa,
- F. mając na uwadze, że działalność transgraniczna jest szeroko rozpowszechniona w większości rozwijających się regionów, a zatem wymaga specjalnej uwagi podczas przygotowywania polityki i programów,
- G. mając na uwadze, że regionalne podejście do rozwoju MŚP, zakładające udział rządów, władz regionalnych i lokalnych oraz organizacji społecznych z dwóch lub większej liczby państw, może być rozwiązaniem odpowiednim dla rozwoju MŚP w wielu regionach rozwijającej się części świata,
- H. mając na uwadze, że szczególną uwagę należy zwrócić na rolę MŚP w gospodarkach małych krajów wyspiarskich,
- I. mając na uwadze, że szczególną uwagę należy zwrócić na rolę MŚP w krajach, które doświadczyły konfliktów, jako sposobu na efektywną reintegrację weteranów walki w społeczeństwie,
- J. mając na uwadze, że władze państwowe powinny dokładać wszelkich starań, by ograniczać biurokrację do minimum, w celu unikania wznoszenia barier dla rozwoju MŚP,
- K. mając na uwadze, że rejestrowanie działalności nie powinno stanowić bariery w zakładaniu małych przedsiębiorstw ani w zwiększaniu skali działalności z mikro- do małych przedsiębiorstw,
- L. mając na uwadze, że tworzenie lokalnych i regionalnych sieci może przynieść istotne korzyści małym przedsiębiorstwom,
- M. mając na uwadze, że konieczne jest rozpowszechnianie najlepszych praktyk w zakresie projektowania, wdrażania i oceny inicjatyw mających na celu promowanie wzrostu MŚP i lokalnego rozwoju gospodarczego oraz zwiększanie zatrudnienia,
- N. mając na uwadze, że podmioty na danym terenie, ich stowarzyszenia i inne formy organizacyjne, muszą odgrywać zasadniczą rolę w przygotowywaniu i wdrażaniu każdej polityki dotyczącej MŚP,

⁽¹⁾ Dz.U. C 33 E z 9.2.2006 r., str. 311.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- O. mając na uwadze, że różnice regionalne i kulturowe powinny być brane pod uwagę podczas projektowania polityk i programów dotyczących MŚP,
- P. mając na uwadze, że większość mikroprzedsiębiorstw to przedsiębiorstwa rodzinne, a zatem wymagające szczególnej uwagi podczas projektowania każdej polityki dotyczącej MŚP,
- Q. mając na uwadze, że kobiety odgrywają istotną rolę w tworzeniu i rozwoju mikro- i małych przedsiębiorstw, a kobiece przedsiębiorstwa należy wyrwać z izolacji,
- R. mając na uwadze, że szczególną uwagę należy poświęcić projektom nakierowanym na przedsiębiorczość wśród kobiet, aby uniknąć piętrzenia trudności podczas tworzenia i pełnego wdrażania inicjatyw dotyczących mikroprzedsiębiorstw i MŚP przez zachowania uwarunkowane historią i tradycją,
- S. mając na uwadze, że spółdzielnie odgrywają ważną rolę w podtrzymywaniu gospodarki na szczeblu lokalnym oraz w strukturyzowaniu i budowaniu spójności w społecznościach lokalnych,
- T. mając na uwadze, że lokalne instytucje mają do odegrania ważną rolę we wspieraniu MŚP,
- U. mając na uwadze, że polityka tworzenia MŚP może odegrać pewną rolę w zmniejszaniu znaczenia gospodarki nieformalnej,
- V. mając na uwadze, że należy zapewnić bezpieczeństwo podczas tworzenia MŚP i prowadzenia przez nie działalności,
- W. mając na uwadze, że spółdzielnie bliskie są tradycyjnym praktykom zrzeszania się w wielu wiejskich i miejskich społecznościach,
- X. mając na uwadze, że zakładanie nowych spółdzielni może być realnym sposobem na przekształcanie działań nieformalnych w formalne,
- Y. mając na uwadze, że należy wspierać inicjatywy nakierowane na poprawę klimatu dla inwestycji oraz możliwości biznesowych, które pomagają tworzyć miejsca pracy i polepszać sytuację majątkową ubogich,
- Z. mając na uwadze, że MŚP potrzebują wystarczającego czasu i budowania potencjału, aby przystosować się do stopniowego otwierania sektorów, w których prowadzą działalność, na konkurencję rynków światowych; rozmiar krytyczny, tworzony w wyniku procesów zrzeszania się, powinien doprowadzić do osiągnięcia masy krytycznej, niezbędnej do stopniowej eliminacji ochrony w początkowej fazie,
- AA. mając na uwadze, że należy w przyszłości rozważyć możliwość propagowania w MŚP idei odpowiedzialności społecznej przedsiębiorstw, dzięki której do działań związanych z biznesem włącza się kwestie społeczne i środowiskowe,
- AB. mając na uwadze, że szczególną uwagę należy poświęcić społeczno-ekonomicznemu środowisku MŚP, na przykład edukacji i szkoleniu zasobów ludzkich, infrastrukturze komunikacyjnej i informacyjnej, dostępowi do surowców i rynków,
- AC. mając na uwadze, że niezwykle ważne jest budowanie partnerstw i systemów informacyjnych, które zapewniają dostęp do wiedzy potrzebnej do rozwoju,
- AD. mając na uwadze, że MŚP mają do odegrania ważną rolę w rozwoju inicjatyw nakierowanych na zrównoważoną turystykę w krajach rozwijających się,
- AE. mając na uwadze, że nieustrukturyzowane systemy finansowe są szczególnie szkodliwe dla wzrostu mikro- i małych przedsiębiorstw,
- AF. mając na uwadze, że głównymi źródłami finansowania dostępnymi dla MŚP są nieformalne pożyczki od nieformalnych stowarzyszeń, rodziny i przyjaciół, małe oszczędności oraz zysk zatrzymany i należności,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- AG. mając na uwadze, że zapewnienie kapitału początkowego może znacznie przyczynić się do tworzenia i rozwoju MŚP,
- AH. mając na uwadze, że dostęp do kredytów, zwłaszcza średnio- i długoterminowych, a także wzmocnienie pośredników finansowych są ważne dla rozwoju MŚP,
- AI. mając na uwadze, że doświadczenia wskazują, iż kobiety są w krajach rozwijających się najlepszymi użytkownikami mikrokredytów, które pozwalają im odgrywać rolę w równoważeniu lokalnej gospodarki,
- AJ. mając na uwadze, że Grupa Państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku (AKP) i inne kraje rozwijające się, w tym instytucje na szczeblu krajowym i regionalnym, mają do odegrania rolę w zarządzaniu funduszami promującymi rozwój MŚP,
- AK. mając na uwadze, że dla potrzeb MŚP powinna być prowadzona proaktywna polityka finansowa i fiskalna; częścią takiej polityki powinny być specjalne linie kredytowe lub zachęty podatkowe,
1. uważa za niezbędną harmonizację wszystkich istniejących definicji MŚP, w tym mikroprzedsiębiorstw, przynajmniej na poziomie regionalnym; uważa także, że liczba pracowników jest najlepszym kryterium do definicji MŚP;
 2. zaleca, by w regionie, w którym kraje rozwijające się stanowią większość, przedsiębiorstwo było uznawane za mikroprzedsiębiorstwo jeśli zatrudnia do 5 osób, za małe jeśli zatrudnia od 6 do 25 osób, a za średnie jeśli zatrudnia od 26 do 100 osób;
 3. wspiera polityki mające na celu zmniejszanie barier utrudniających tworzenie przedsiębiorstw, ich rejestrację i rozpoczęcie działalności; wzywa rządy krajów rozwijających się do dokonania oceny wpływu aktualnych i przyszłych przepisów prawa gospodarczego na MŚP;
 4. zaleca udzielanie specjalnego wsparcia tworzeniu sieci przedsiębiorstw na poziomie lokalnym i regionalnym;
 5. podkreśla, iż tworzenie sieci ułatwiają stowarzyszenia świadczące wspólne usługi, takie jak porady prawne, księgowość, szkolenia i edukacja, wykorzystanie technologii informacyjnych;
 6. uważa, że w małych miastach i w miejscowościach wiejskich te wspólnoty świadczące wspólne usługi, jeśli to konieczne, mogłyby być inicjowane ze środków publicznych, docelowo zakładając własność prywatną jako opcję preferowaną;
 7. zwraca się o specjalnie zaprojektowane polityki, programy i projekty nakierowane na MŚP, w tym na tradycyjnie już aktywne w handlu transgranicznym mikroprzedsiębiorstwa;
 8. podkreśla znaczenie zaangażowania rządu w takie transgranicznie zorientowane polityki, sprzyjające międzypaństwowemu zaufaniu, harmonizacji przepisów prawa i praktyk oraz rozwojowi regionalnemu;
 9. przypomina, że MŚP, w tym także mikroprzedsiębiorstwa, są głównie przedsiębiorstwami rodzinnymi, wywodzącymi się ze środowiska, w którym kultura i tradycja wciąż odgrywają zasadniczą rolę, a zatem wymagają w politykach ostrożnego i rozsądnego podejścia, kiedy przygotowywane są do wdrożenia nowe przepisy prawa lub formy organizacyjne;
 10. wzywa wszystkie podmioty na danym terytorium do udziału, bezpośrednio lub przez skupiające je organizacje, w przygotowywaniu i wdrażaniu wszelkich polityk dotyczących MŚP;
 11. uznaje ogromne znaczenie roli kobiet we wszelkich obszarach związanych z rozwojem, roli, o której decydenci zbyt często zapominają, a także żąda poświęcenia szczególnej uwagi projektom nakierowanym na przedsiębiorczość wśród kobiet;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

12. uznaje rolę, jaką lokalne instytucje mają do odegrania we wspieraniu MŚP, w tym także mikroprzedsiębiorstw; uważa, iż lokalne instytucje mogą inicjować wdrażanie wspólnot oferujących wspólne usługi dla mikroprzedsiębiorstw i MŚP, przy finansowaniu fazy założycielskiej przez państwo;
13. uznaje rolę MŚP w tworzeniu miejsc pracy i podkreśla wagę przekształcania większości tych miejsc pracy z niewymagających kwalifikacji na wymagające kwalifikacji, z sezonowych na pełnoetatowe, z tymczasowych na stałe, przy zastosowaniu proaktywnych krajowych polityk i programów;
14. podkreśla rolę, jaką spółdzielnie mogą odegrać w podtrzymywaniu gospodarki na szczeblu lokalnym oraz w strukturyzowaniu i budowaniu spójności w społecznościach lokalnych;
15. zwraca się o tworzenie polityk krajowych wspierających zmniejszanie znaczenia gospodarki nieformalnej w krajach rozwijających się; zwraca się także o promowanie inicjatyw wspierających poprawę klimatu dla inwestycji i tym samym tworzenie możliwości biznesowych;
16. uważa spółdzielczość za środek do formalizowania nieformalnej działalności, ponieważ bliżej jej niż innym formom legalnych organizacji do tradycyjnych praktyk zrzeszania się w wielu wiejskich i miejskich społecznościach;
17. uważa spółdzielczość za najlepsze środowisko do zapewnienia, aby MŚP działające w sektorze formalnym nie powróciły do sektora nieformalnego;
18. uznaje, że MŚP potrzebują odpowiedniej ilości czasu i budowania potencjału, aby przystosować się do stopniowego otwierania sektorów, w których prowadzą działalność, na konkurencję rynków światowych; uznaje także, że rozmiar krytyczny, tworzony w wyniku procesów zrzeszania się, powinien doprowadzić do osiągnięcia masy krytycznej, niezbędnej do stopniowej eliminacji ochrony w początkowej fazie;
19. wzywa do stopniowego wprowadzenia w MŚP z krajów rozwijających się koncepcji odpowiedzialności społecznej przedsiębiorstw i w związku z powyższym zwraca się do Komisji o wykorzystanie wszystkich związanych z tematem konferencji i rozmów dwustronnych z krajami, które są sygnatariuszami Umowy z Kotonu, aby sprzyjać temu wprowadzeniu i wiedzy na ten temat;
20. uznaje, że tworzenie zdrowego społeczno-gospodarczego środowiska dla MŚP jest możliwe tylko wtedy, gdy nakierowane na nie polityki obejmują działania w obszarach edukacji i szkolenia zasobów ludzkich, zapewnienia infrastruktury komunikacyjnej i informacyjnej, łatwego dostępu do surowców i regionalnych rynków;
21. wzywa do budowania partnerstw MŚP, służących wymianie aktualnych informacji i wiedzy;
22. uznaje rolę, jaką MŚP mogą odgrywać w rozwoju większości polityk sektorowych;
23. wzywa do wdrażania zdrowych, przychylnych dla MŚP systemów finansowania;
24. podkreśla potrzebę unikania w wielu obszarach tradycyjnych praktyk związanych z udzielaniem nieformalnych kredytów i pożyczek, przez promowanie specjalnie zaprojektowanych produktów finansowych i mikrofinansowanie;
25. zaleca zapewnianie kapitału początkowego na tworzenie i rozwój MŚP;
26. zaleca polityki ułatwiające dostęp do kredytów, zwłaszcza do kredytów średnio- i długoterminowych, oraz wzmacniające pośredników finansujących MŚP;
27. wzywa do poświęcenia szczególnej uwagi przedsięwzięciom mikrokredytowym nakierowanym na kobiety, szczególnie w obszarach, gdzie kobiety nie korzystają z pełni praw;
28. proponuje międzynarodowe wsparcie i finansowanie dla instytucji regionalnych aktywnych w sektorze finansowym krajów rozwijających się, wprowadzając tym samym wspólne wielonarodowe podejście do działalności prowadzonej przez MŚP;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

29. wzywa do udzielania MŚP zachęt podatkowych, zwłaszcza w fazie rozpoczynania przez nie działalności;
30. wzywa do reform regulacyjnych w celu przyspieszenia i uproszczenia procedur rejestracji, a także obniżania wymogów dotyczących minimalnego kapitału;
31. wzywa do reformy procedur sądowych w celu szybszego rozstrzygania sporów związanych z prowadzeniem działalności, a także bardziej skutecznego egzekwowania zobowiązań umownych i ochrony praw majątkowych;
32. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządów państw członkowskich UE i AKP, Radzie Ministrów AKP-UE oraz Wspólnemu Zgromadzeniu Parlamentarnemu AKP-UE.

P6_TA(2006)0232

Produkty lecznicze stosowane w pediatrii *II**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotyczącego wspólnego stanowiska Rady w sprawie przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/20/WE, dyrektywę 2001/83/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004 (15763/3/2005 – C6-0087/2006 – 2004/0217(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (15763/3/2005 – C6-0087/2006),
 - uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu ⁽¹⁾ dotyczące wniosku Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004)0599) ⁽²⁾,
 - uwzględniając zmieniony wniosek Komisji (COM(2005)0577) ⁽²⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 62 regulaminu,
 - uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0171/2006),
 - uwzględniając oświadczenie Komisji, które stanowi załącznik do niniejszej rezolucji legislacyjnej i które będzie opublikowane łącznie z aktem legislacyjnym w Dzienniku Urzędowym,
1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Teksty przyjęte z 7.9.2005 r., P6_TA(2005)0331.

⁽²⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

P6_TC2-COD(2004)0217

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 1 czerwca 2006 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/20/WE, dyrektywę 2001/83/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

po konsultacji Komitetu Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zanim produkt leczniczy stosowany u ludzi zostanie wprowadzony na rynek któregośkolwiek z państw członkowskich z zasady powinien on być poddany wcześniej szeregowi badań łącznie z testami przedklinicznymi i badaniami klinicznymi, w celu zagwarantowania, że jest on wysokiej jakości, a jego stosowanie w populacji docelowej jest bezpieczne i skuteczne.
- (2) Takie badania mogły jednak nie zostać przeprowadzone w odniesieniu do zastosowań u populacji pediatrycznej, a wiele produktów leczniczych stosowanych obecnie w leczeniu populacji pediatrycznej nie zostało przebadanych lub dopuszczonych do obrotu w tym zakresie. Same mechanizmy rynkowe okazały się niewystarczające do stymulacji odpowiednich badań, opracowywania i dopuszczania do obrotu produktów leczniczych dla populacji pediatrycznej.
- (3) Do problemów wynikających z braku produktów leczniczych odpowiednio dostosowanych dla populacji pediatrycznej należy niewłaściwa informacja o dawkowaniu leku, co prowadzi do zwiększonego ryzyka wystąpienia działań niepożądanych łącznie ze śmiercią, nieskutecznej terapii z powodu stosowania niewystarczających dawek leku, niedostępności dla populacji pediatrycznej dobrodziejstw postępów w zakresie terapii, odpowiednich postaci i dróg podania leku, a także do podawania populacji pediatrycznej postaci farmaceutycznych i aptecznych, które mogą być złej jakości.
- (4) Celem niniejszego rozporządzenia jest ułatwienie opracowywania i zwiększenie dostępności produktów leczniczych stosowanych u populacji pediatrycznej, zapewnienie, że produkty lecznicze stosowane w leczeniu populacji pediatrycznej podlegają etycznym badaniom wysokiej jakości i że uzyskały one pozwolenie na stosowanie u populacji pediatrycznej, oraz poprawienie dostępnych informacji dotyczących stosowania produktów leczniczych w różnych populacjach pediatrycznych. Cele te powinny zostać osiągnięte bez poddawania populacji pediatrycznej zbędnym badaniom klinicznym i bez opóźniania dopuszczania do obrotu produktów leczniczych dla populacji innych grup wiekowych.
- (5) Biorąc pod uwagę fakt, że przepisy dotyczące produktów leczniczych muszą mieć za cel nadrzędny ochronę zdrowia publicznego, cel ten należy osiągać sposobami nie hamującymi swobodnego przepływu bezpiecznych produktów leczniczych wewnątrz Wspólnoty. Różnice występujące pomiędzy krajowymi przepisami legislacyjnymi, regulacyjnymi i administracyjnymi w odniesieniu do produktów leczniczych wpływają hamująco na handel wewnątrzwspólnotowy, przez co bezpośrednio wpływają na działanie rynku wewnętrznego. **Wszelkie działania zmierzające do propagowania rozwoju produktów leczniczych stosowanych w pediatrii oraz udzielenia zezwolenia na ich zastosowanie są więc uzasadnione, gdy chodzi o wyeliminowanie tych przeszkód lub zapobieżenie ich pojawieniu się. Artykuł 95 Traktatu stanowi zatem właściwą podstawę prawną.**

⁽¹⁾ Dz.U. C 267 z 27.10.2005 r., str. 1.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 7 września 2005 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym), wspólne stanowisko Rady z dnia 10 marca 2006 r. (Dz.U. C 132 E z 7.6.2006 r., str. 1) oraz stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 1 czerwca 2006 r.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (6) Ustanowienie systemu zarówno obowiązków, jak i nagród i zachęt okazało się niezbędne do osiągnięcia tych celów. Precyzyjny charakter tych obowiązków, nagród i zachęt powinien uwzględniać status określonego produktu leczniczego. Niniejsze rozporządzenie powinno mieć zastosowanie do wszystkich produktów leczniczych niezbędnych do zastosowania pediatrycznego i w związku z tym jego zakres zastosowania powinien obejmować produkty będące w opracowaniu oraz jeszcze niedopuszczone do obrotu, produkty dopuszczone do obrotu objęte nadal prawem własności intelektualnej, oraz produkty dopuszczone do obrotu, które nie są już objęte prawem własności intelektualnej.
- (7) Wszelkim obawom przed prowadzeniem badań z udziałem populacji pediatrycznej należy przeciwstawić obawy etyczne dotyczące podawania produktów leczniczych populacji, na której nie zostały one stosownie przebadane. Zagrożeniu zdrowia publicznego wynikającemu ze stosowania nieprzebadanych produktów leczniczych u populacji pediatrycznej można zaradzić w bezpieczny sposób poprzez badanie produktów leczniczych dla populacji pediatrycznej, które powinno być dokładnie kontrolowane i monitorowane dzięki stawianiu określonych wymogów mających na celu ochronę populacji pediatrycznej biorących udział w badaniach klinicznych we Wspólnocie, o których mowa w dyrektywie 2001/20/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 kwietnia 2001 r. w sprawie zbliżania przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich, odnoszących się do wdrożenia zasady dobrej praktyki klinicznej w prowadzeniu badań klinicznych produktów leczniczych stosowanych u ludzi ⁽¹⁾.
- (8) W ramach Europejskiej Agencji Leków, zwanej dalej „Agencją”, należy utworzyć komitet naukowy, Komitet Pediatryczny, złożony z osób posiadających fachową wiedzę i kompetencje w zakresie opracowywania i oceny wszelkich aspektów produktów leczniczych stosowanych w leczeniu populacji pediatrycznych. **Do Komitetu Pediatrycznego powinny stosować się przepisy dotyczące komitetów naukowych agencji zawarte w rozporządzeniu (WE) nr 726/2004 ⁽²⁾. Członkowie Komitetu Pediatrycznego nie powinni zatem czerpać z przemysłu farmaceutycznego finansowych lub jakichkolwiek innych korzyści, które mogłyby wpłynąć na ich bezstronność, powinni podejmować działania w interesie publicznym oraz w sposób niezależny, a także powinni corocznie sporządzać oświadczenie o swych interesach finansowych.** Komitet Pediatryczny powinien być przede wszystkim odpowiedzialny za naukową ocenę i zatwierdzanie planów badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej oraz za system zwolnień i odroczeń; powinien także pełnić funkcję centralną w przypadku różnych działań wspierających zawartych w niniejszym rozporządzeniu. W swojej pracy Komitet Pediatryczny powinien analizować potencjalne istotne korzyści terapeutyczne dla pacjentów pediatrycznych biorących udział w badaniach lub dla ogółu populacji pediatrycznej, uwzględniając potrzebę unikania badań, które nie są konieczne. Komitet Pediatryczny powinien stosować się do istniejących wymogów Wspólnoty, w tym dyrektywy 2001/20/WE, jak również wytycznej E11 Międzynarodowej konferencji ds. harmonizacji dotyczącej opracowywania produktów leczniczych dla populacji pediatrycznej, a także powinien unikać wynikających z wymogów badań nad dziećmi opóźnień przy dopuszczaniu produktów leczniczych dla innych populacji.
- (9) Dla Agencji powinny zostać ustanowione procedury zatwierdzania i modyfikowania planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, dokumentu, na którym powinno się opierać opracowywanie i dopuszczanie do obrotu produktów leczniczych dla populacji pediatrycznej. Plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej powinien zawierać szczegóły dotyczące ram czasowych oraz proponowanych środków mających na celu wykazanie jakości, bezpieczeństwa i skuteczności stosowania produktu leczniczego w populacji pediatrycznej. W związku z tym, że w rzeczywistości populacja pediatryczna składa się z szeregu podgrup, plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej powinien określać, które z podgrup populacji należy zbadać, jakimi sposobami i w jakim czasie.
- (10) Uzupełnienie ram prawnych dotyczących produktów leczniczych stosowanych u ludzi o plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej ma na celu uzyskanie pewności, że opracowywanie produktów leczniczych, które potencjalnie mogą być stosowane u populacji pediatrycznej stanie się nieodłączną częścią opracowywania produktów leczniczych, zintegrowaną z programem opracowywania produktów leczniczych dla dorosłych. Tym samym plany badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej powinny być składane na wczesnym etapie opracowywania produktu, aby **w stosownych przypadkach** wykonać badania na populacji pediatrycznej przed złożeniem wniosków o wydanie pozwolenia na dopuszczenie do obrotu. Właściwe jest wyznaczenie terminu złożenia badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, aby umożliwić wczesne rozpoczęcie rozmów pomiędzy sponsorem a Komitetem Pediatrycznym. **Ponadto odpowiednio wczesne złożenie planu badań z udziałem populacji pediatrycznej w połączeniu ze złożeniem wniosku o odroczenie, o którym mowa poniżej, przyczyni się do uniknięcia opóźnienia w wydawaniu pozwoleń dla innych populacji.** Ponieważ opracowanie produktów leczniczych jest dynamicznym procesem uzależnionym od wyników toczących się badań, należy wprowadzić przepis umożliwiający w razie konieczności modyfikację zatwierdzonego planu.

⁽¹⁾ Dz.U. L 121 z 1.5.2001 r., str. 34.

⁽²⁾ Rozporządzenie (WE) nr 726/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. ustanawiające wspólnotowe procedury wydawania pozwoleń dla produktów leczniczych stosowanych u ludzi i do celów weterynaryjnych i nadzoru nad nimi oraz ustanawiające Europejską Agencję Leków (Dz.U. L 136 z 30.4.2004 r., str. 1).

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (11) Niezbędne jest wprowadzenie wymogu przedstawiania wyników badań na populacji pediatrycznej zgodnie z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej w przypadku nowych produktów leczniczych i dopuszczonych do obrotu produktów leczniczych chronionych patentem lub dodatkowym świadectwem ochronnym lub dowodu uzyskania zwolnienia lub odroczenia w momencie składania wniosku o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu lub wniosku o nowe wskazanie, nową postać farmaceutyczną lub nową drogę podania. Wspomniany plan powinien stanowić podstawę oceny zgodności z tym wymogiem. Wymogu tego nie powinno się jednak stosować do odpowiedników oryginalnych produktów leczniczych ani do podobnych biologicznych produktów leczniczych i produktów leczniczych dopuszczonych do obrotu na podstawie ugruntowanego zastosowania medycznego, ani do homeopatycznych produktów leczniczych i tradycyjnych roślinnych produktów leczniczych dopuszczonych do obrotu uproszczonymi procedurami rejestracji zgodnie z dyrektywą 2001/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu odnoszącego się do produktów leczniczych stosowanych u ludzi⁽¹⁾.
- (12) Należy wprowadzić przepis umożliwiający finansowanie badań nad stosowaniem w populacji pediatrycznej produktów leczniczych niechronionych patentem lub dodatkowym świadectwem ochronnym w ramach wspólnotowych programów badawczych.
- (13) Dla uzyskania pewności, że badania na populacji pediatrycznej prowadzone są jedynie w celu zaspokojenia potrzeb terapeutycznych zachodzi potrzeba ustanowienia procedur umożliwiających Agencji zwolnienie z wymogu, o którym mowa w motywie 11 w przypadku określonych produktów lub kategorii lub części kategorii produktów leczniczych, które następnie byłyby podawane do publicznej wiadomości przez Agencję. Ze względu na szybki postęp stanu wiedzy w nauce i medycynie należy wprowadzić przepis umożliwiający wprowadzanie zmian na wykazach zwolnień. Niemniej jednak, jeśli zwolnienie zostanie uchylone, wymóg ten nie powinien obowiązywać przez pewien okres, aby umożliwić przynajmniej zatwierdzenie planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej i rozpoczęcie badań na populacji pediatrycznej przed złożeniem wniosku o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu.
- (14) W pewnych przypadkach Agencja powinna odroczyć rozpoczęcie lub zakończenie niektórych lub wszystkich działań przewidzianych planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej w celu zapewnienia, że badania prowadzone są tylko wówczas, gdy jest to bezpieczne i etyczne i że wymóg uzyskania danych z badań na populacji pediatrycznej nie blokuje lub nie opóźnia dopuszczania do obrotu produktów leczniczych dla innych populacji.
- (15) Agencja powinna zapewniać bezpłatne doradztwo naukowe stanowiące zachętę dla sponsorów opracowujących produkty lecznicze dla populacji pediatrycznej. Aby zapewnić spójność naukową, Agencja powinna kierować współpracą pomiędzy Komitetem Pediatrycznym a Grupą Roboczą ds. Doradztwa Naukowego Komitetu ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi, a także współpracą pomiędzy Komitetem Pediatrycznym a innymi wspólnotowymi komitetami i grupami roboczymi zajmującymi się produktami leczniczymi.
- (16) Istniejące procedury dopuszczania do obrotu produktów leczniczych stosowanych u ludzi nie powinny być zmieniane. Niemniej jednak z wymogu, o którym mowa w motywie 11 wynika, że właściwe organy powinny skontrolować zgodność badań z tym planem oraz ewentualne zwolnienia i odroczenia na danym etapie stwierdzania ważności wniosków o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu. Ocena jakości, bezpieczeństwa i skuteczności stosowania produktów leczniczych dla populacji pediatrycznej oraz udzielenie pozwolenia na dopuszczenie do obrotu powinny pozostać w gestii właściwych organów. Należy wprowadzić przepis umożliwiający wniesienie do Komitetu Pediatrycznego zapytania o opinię w sprawie zgodności, a także w sprawie jakości, bezpieczeństwa i skuteczności stosowania leku u populacji pediatrycznej.
- (17) W celu udostępnienia pracownikom służby zdrowia oraz pacjentom informacji o bezpiecznym i skutecznym stosowaniu produktów leczniczych u populacji pediatrycznej, a także w celu zapewnienia przejrzystości działań, informacje dotyczące wyników badań na populacji pediatrycznej, a także statusu planów badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, zwolnień i odroczeń powinny być zawarte w informacji o produkcie. Jeśli wszystkie działania zawarte w planie badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej zostaną zgodnie z nim wykonane, fakt ten należy odnotować w pozwoleniu na dopuszczenie do obrotu i wówczas powinien on stanowić podstawę uzyskania przez firmę nagrody za spełnienie warunków zgodnie z planem.
- (18) W celu identyfikacji produktów leczniczych dopuszczonych do stosowania u populacji pediatrycznej oraz w celu umożliwienia ich przepisywania, należy wprowadzić przepis umożliwiający umieszczanie na etykietach produktów leczniczych, które uzyskały pozwolenie ze wskazaniem do stosowania u populacji pediatrycznej symbolu wybranego przez Komisję na podstawie rekomendacji Komitetu Pediatrycznego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 311 z 28.11.2001 r., str. 67. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/27/WE (Dz.U. L 136 z 30.4.2004 r., str. 34).

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (19) W celu ustanowienia systemu zachęt w przypadku produktów dopuszczonych do obrotu, których nie obejmują już prawa własności intelektualnej konieczne jest ustanowienie nowego typu pozwolenia na dopuszczenie do obrotu: pozwolenia na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii (Paediatric Use Marketing Authorisation). Pozwolenie na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii powinno być udzielane w ramach istniejących procedur dopuszczania do obrotu, ale powinno mieć szczególne zastosowanie do produktów leczniczych opracowanych wyłącznie do stosowania u populacji pediatrycznej. Nazwa produktu leczniczego dopuszczonego do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii może wykorzystywać nazwę istniejącej marki odpowiadającego mu produktu dopuszczonego do obrotu ze wskazaniem do stosowania u dorosłych, aby można było korzystać z faktu rozpoznawalności istniejącej marki przy jednoczesnym czerpaniu korzyści z wyłączności danych dotyczących dopuszczenia do obrotu w nowym wskazaniu.
- (20) Wniosek o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii powinien obejmować przedłożenie danych dotyczących stosowania produktu w populacji pediatrycznej zebranych zgodnie z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej. Dane te mogą pochodzić z publikacji albo z nowych badań. Poza tym wniosek o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii powinien również mieć możliwość odniesienia do danych zawartych w dokumentacji produktu leczniczego, który jest lub został dopuszczony do obrotu we Wspólnocie. Ma to stanowić dodatkową zachętę dla małych i średnich przedsiębiorstw, w tym dla firm zajmujących się produkcją odpowiedników oryginalnych produktów leczniczych do opracowywania produktów leczniczych dla populacji pediatrycznej niechronionych patentem.
- (21) Niniejsze rozporządzenie powinno obejmować działania mające na celu zwiększenie dostępu ludności Wspólnoty do nowych produktów leczniczych zbadanych i dostosowanych do stosowania w pediatrii oraz minimalizację możliwości korzystania z systemu zachęt i nagród na terenie całej Wspólnoty, jeśli nie przyniesie to części populacji pediatrycznej Wspólnoty korzyści w postaci dostępności leku dopuszczonego do obrotu. Wniosek o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu, w tym także wniosek o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii, zawierający wyniki badań przeprowadzonych według zatwierdzonego planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej powinien móc podlegać scentralizowanej procedurze wspólnotowej określonej w art. 5-15 *rozporządzenia (WE) nr 726/2004*.
- (22) Jeżeli na podstawie zatwierdzonego planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej uzyskano pozwolenie na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii produktu już obecnego na rynku w innych wskazaniach, posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu powinien zostać zobowiązany do wprowadzenia tego produktu do obrotu, z uwzględnieniem informacji pediatrycznych, w ciągu dwóch lat od daty zatwierdzenia wskazania. Wymóg ten powinien odnosić się jedynie do produktów, które uzyskały już pozwolenie na dopuszczenie do obrotu, nie zaś do produktów, które uzyskały pozwolenie na dopuszczenie do obrotu procedurą dopuszczenia do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii.
- (23) Należy ustanowić opcjonalną procedurę umożliwiającą uzyskanie jednej ogólnowspólnotowej opinii o produkcie leczniczym dopuszczonym do obrotu na podstawie pozwolenia krajowego, kiedy dane o populacji pediatrycznej wynikające z zatwierdzonego planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej stanowią część wniosku o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu. W tym celu można wykorzystać procedurę określoną w art. 32, 33 i 34 dyrektywy 2001/83/WE. Pozwoli to na przyjęcie zharmonizowanej wspólnotowej decyzji o stosowaniu produktów leczniczych u populacji pediatrycznej i uwzględnienie jej w każdej krajowej informacji o produkcie.
- (24) Niezbędne jest zapewnienie dostosowania mechanizmów nadzoru nad monitorowaniem bezpieczeństwa stosowania produktu leczniczego do szczególnych ograniczeń w zakresie zbierania danych dotyczących bezpieczeństwa stosowania produktów leczniczych u populacji pediatrycznej, włączając dane o ewentualnych długotrwałych efektach stosowania. Skuteczność stosowania produktów leczniczych u populacji pediatrycznej może też wymagać przeprowadzenia dodatkowych badań po dopuszczeniu do obrotu. Z tego względu dodatkowym wymogiem przy składaniu wniosku o udzielenie pozwolenia na dopuszczenie do obrotu, który zawiera wyniki badań przeprowadzonych zgodnie z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej powinno być zobowiązanie wnioskodawcy do wskazania, w jaki sposób zamierza on zapewnić długoterminowe kontynuowanie obserwacji występowania możliwych działań niepożądanych produktu leczniczego i skuteczności jego stosowania w populacji pediatrycznej. Ponadto jeżeli istnieje szczególnie powód do obaw, jako warunek udzielenia pozwolenia na dopuszczenie do obrotu, **wnioskodawca powinien przedłożyć i wprowadzić system** zarządzania ryzykiem lub **przeprowadzić określone badania** po wprowadzeniu leku do obrotu.
- (25) W interesie zdrowia publicznego konieczne jest zapewnienie stałej dostępności bezpiecznych i skutecznych produktów leczniczych dopuszczonych do obrotu we wskazaniach pediatrycznych, które to produkty zostały opracowane w wyniku obowiązywania niniejszego rozporządzenia. Jeżeli posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu zamierza wycofać z rynku taki produkt leczniczy, należy wprowadzić rozwiązanie umożliwiające populacji pediatrycznej dalszy dostęp do danego produktu leczniczego. Aby ułatwić osiągnięcie powyższego, należy w odpowiednim terminie każdorazowo informować o takim zamiarze Agencję, która zamiar ten powinna podać do publicznej wiadomości.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (26) W odniesieniu do produktów objętych wymogiem przedkładania danych pediatrycznych powinno się przyznać nagrodę w postaci sześciomiesięcznego przedłużenia dodatkowego świadectwa ochronnego ustanowionego rozporządzeniem Rady (EWG) nr 1768/92⁽¹⁾, jeśli wszystkie działania ujęte w zatwierdzonym planie badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej zostały zgodnie z nim wykonane, jeśli produkt został dopuszczony do obrotu we wszystkich państwach członkowskich i jeśli informacja o produkcie zawiera stosowne informacje o wynikach badań. ***Jakakolwiek decyzja władz państw członkowskich dotycząca ustalenia cen produktów leczniczych lub objęcia ich zakresem krajowych systemów ubezpieczeń nie ma wpływu na udzielenie takiego pozwolenia.***
- (27) Złożenie wniosku o przedłużenie obowiązywania świadectwa zgodnie z niniejszym rozporządzeniem powinno być dopuszczalne tylko wtedy, kiedy świadectwo zostało przyznane w rozumieniu rozporządzenia (EWG) nr 1768/92.
- (28) Ponieważ nagroda przysługuje za prowadzenie badań na populacji pediatrycznej, a nie za wykazanie, że stosowanie produktu u populacji pediatrycznej jest bezpieczne i skuteczne, powinna ona być przyznana nawet w przypadku, gdy lek nie zostanie dopuszczony do obrotu ze wskazaniem pediatrycznym. Niemniej jednak, aby poprawić jakość dostępnych informacji o stosowaniu produktów leczniczych w populacji pediatrycznej, informacje na ten temat powinny zostać umieszczone w informacji o produkcie dopuszczonym do obrotu.
- (29) Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 141/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z 16 grudnia 1999 r. o sierocych produktach leczniczych⁽²⁾ produkty lecznicze oznaczone jako sieroce produkty lecznicze zyskują dziesięcioletni okres wyłączności rynkowej przy udzielaniu pozwolenia na dopuszczenie do obrotu we wskazaniu sierocym. Ponieważ takie produkty często nie są chronione patentem, nie można zastosować nagrody w postaci przedłużenia dodatkowego świadectwa ochronnego, a gdy są one chronione patentem, takie przedłużenie stanowiłoby podwójną zachętę. Z tego względu w przypadku sierocych produktów leczniczych zamiast przedłużenia dodatkowego świadectwa ochronnego powinno się przedłużyć dziesięcioletni okres wyłączności rynkowej dla tych produktów do dwunastu lat pod warunkiem całkowitego spełnienia wymogów dotyczących danych o stosowaniu produktu u populacji pediatrycznej.
- (30) Środki określone w niniejszym rozporządzeniu nie powinny wykluczać innych zachęt lub nagród. Aby zapewnić przejrzystość różnorodnych środków dostępnych na szczeblu Wspólnoty i państw członkowskich, Komisja powinna sporządzić szczegółowy wykaz wszystkich dostępnych zachęt na podstawie informacji dostarczonych przez państwa członkowskie. Środki określone w niniejszym rozporządzeniu, łącznie z zatwierdzaniem planów badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, nie powinny być podstawą do uzyskania jakichkolwiek innych wspólnotowych zachęt wspierających badania, takich jak finansowanie projektów badawczych zgodnie z wieloletnimi wspólnotowymi programami ramowymi w zakresie badań naukowych, rozwoju technologicznego i demonstracji.
- (31) W celu zwiększenia dostępności informacji na temat stosowania produktów leczniczych u populacji pediatrycznej oraz w celu uniknięcia powtarzania bez potrzeby niewnoszących nic nowego do ogólnej wiedzy badań na populacji pediatrycznej europejska baza danych przewidziana w art. 11 dyrektywy 2001/20/WE powinna zawierać europejski rejestr badań klinicznych produktów leczniczych stosowanych w pediatrii obejmujący wszystkie trwające, przedwcześnie zakończone oraz ukończone badania z udziałem populacji pediatrycznej prowadzone zarówno we Wspólnocie, jak i w państwach trzecich. Agencja powinna podać do publicznej wiadomości zarówno część informacji wprowadzonych do bazy danych dotyczących badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, jak również szczegółowe wyniki wszystkich badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej przedstawione właściwym organom.
- (32) Komitet Pediatryczny po konsultacjach z Komisją, państwami członkowskimi i zainteresowanymi stronami powinien utworzyć i regularnie uaktualniać spis potrzeb terapeutycznych populacji pediatrycznej. Spis powinien zawierać istniejące produkty lecznicze podawane populacji pediatrycznej i podkreślać potrzeby terapeutyczne tej populacji oraz priorytety badań i rozwoju. W ten sposób firmy powinny być w stanie łatwo zidentyfikować szanse dla własnego rozwoju; Komitet Pediatryczny powinien być w stanie lepiej ocenić zapotrzebowanie na produkty lecznicze i badania podczas oceny projektów harmonogramów badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, zwolnień i odroczeń, a pracownicy służby zdrowia oraz pacjenci powinni mieć dostęp do źródła informacji wspierającego ich decyzje dotyczące wyboru produktów leczniczych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 182 z 2.7.1992 r., str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia z 2003 r.

⁽²⁾ Dz.U. L 18 z 22.1.2000 r., str. 1.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (33) Badania kliniczne z udziałem populacji pediatrycznej mogą wymagać specjalistycznej wiedzy fachowej, specjalistycznej metodologii, a w niektórych przypadkach specjalistycznego wyposażenia i powinny być przeprowadzane przez odpowiednio wyszkolonych badaczy. Sieć, która łączy istniejące krajowe i wspólnotowe inicjatywy i ośrodki badawcze w celu rozwijania niezbędnych kompetencji na szczeblu wspólnotowym, oraz która uwzględnia dane wspólnotowe i państw trzecich, ułatwiłaby współpracę i unikanie zbędnego powtarzania badań. Sieć ta powinna przyczyniać się do wzmocnienia podstaw Europejskiego Obszaru Badawczego w kontekście wspólnotowych programów ramowych w zakresie badań naukowych, rozwoju technologicznego i demonstracji, przynieść korzyść populacji pediatrycznej, a także stanowić źródło informacji i wiedzy fachowej dla przemysłu.
- (34) W przypadku pewnych produktów dopuszczonych do obrotu firmy farmaceutyczne mogą już posiadać dane dotyczące bezpieczeństwa lub skuteczności ich stosowania u populacji pediatrycznej. W celu podniesienia poziomu dostępnych informacji o stosowaniu produktów leczniczych w populacjach pediatrycznych firmy będące w posiadaniu takich danych powinny być zobowiązane do przedłożenia ich wszystkim właściwym organom tam, gdzie produkt został dopuszczony do obrotu. W ten sposób dane mogą zostać ocenione i jeśli okaże się to właściwe, informacje te powinny zostać zamieszczone w informacjach o dopuszczonym do obrotu produkcie przeznaczonych dla pracowników służby zdrowia i pacjentów.
- (35) Wszelkie aspekty prac Komitetu Pediatrycznego oraz Agencji wynikające z wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia, takie jak ocena planów badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, zwolnienie z opłat za doradztwo naukowe oraz środki służące informacji i przejrzystości, łącznie z bazą danych o badaniach z udziałem populacji pediatrycznej i z siecią, powinny być finansowane ze środków Wspólnoty.
- (36) Środki niezbędne do wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽¹⁾.
- (37) W związku z powyższym rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywa 2001/20/WE, dyrektywa 2001/83/WE, oraz rozporządzenie (WE) nr 726/2004 powinny zostać odpowiednio zmienione.
- (38) Jako, że cel niniejszego rozporządzenia – poprawienie dostępności produktów leczniczych badanych do stosowania w pediatrii, nie może zostać osiągnięty w wystarczającym stopniu przez państwa członkowskie, a może zostać lepiej osiągnięty na poziomie Wspólnoty, i w związku z tym, iż pozwoli to na wykorzystanie możliwie najszerzego rynku i na uniknięcie rozproszenia ograniczonych zasobów, Wspólnota może przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości, określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną w tym samym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

TYTUŁ I

PRZEPISY WSTĘPNE

Rozdział 1

Przedmiot i definicje

Artykuł 1

Niniejsze rozporządzenie ustanawia zasady dotyczące opracowywania produktów leczniczych stosowanych u ludzi, aby spełniały one szczególne potrzeby terapeutyczne populacji pediatrycznej bez poddawania populacji pediatrycznej zbędnym badaniom klinicznym lub innym badaniom oraz zgodnie z dyrektywą 2001/20/WE.

⁽¹⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999 r., str. 23.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 2

Poza definicjami ustalonymi w art. 1 dyrektywy 2001/83/WE do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- 1) „populacja pediatryczna” oznacza część populacji w wieku od urodzenia do 18 lat;
- 2) „plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej” oznacza program badań i rozwoju, którego celem jest zapewnienie uzyskania niezbędnych danych określających warunki, w których produkt leczniczy może zostać dopuszczony do leczenia populacji pediatrycznej;
- 3) „produkt leczniczy dopuszczony do obrotu ze wskazaniem pediatrycznym” oznacza produkt leczniczy, który został dopuszczony do stosowania u części bądź całej populacji pediatrycznej i dla którego szczególnie zatwierdzonego wskazania zostały określone w charakterystyce produktu leczniczego sporządzonej zgodnie z art. 11 dyrektywy 2001/83/WE;
- 4) „pozwolenie na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii” oznacza pozwolenie na dopuszczenie do obrotu udzielone dla produktu leczniczego stosowanego u ludzi, który nie jest chroniony dodatkowym świadectwem ochronnym zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 1768/92 ani patentem kwalifikującym do przyznania dodatkowego świadectwa ochronnego, obejmujące wyłącznie wskazania terapeutyczne dotyczące populacji pediatrycznej lub jej podgrup, z uwzględnieniem odpowiedniej mocy, postaci farmaceutycznej lub drogi podania tego produktu.

ROZDZIAŁ 2

Komitet pediatryczny

Artykuł 3

1. Nie później niż ...(*) ustanawia się Komitet Pediatryczny działający w ramach Europejskiej Agencji Leków powołanej rozporządzeniem (WE) nr 726/2004, dalej zwanej „Agencją”. Komitet Pediatryczny uważa się za ustanowiony z chwilą powołania członków, o których mowa w art. 4 ust. 1 lit. a i b.

Agencja zapewnia Komitetowi Pediatrycznemu obsługę sekretariatu oraz udziela mu wsparcia technicznego i naukowego.

2. Z zastrzeżeniem odmiennych przepisów zawartych w niniejszym rozporządzeniu do Komitetu Pediatrycznego stosuje się rozporządzenie (WE) nr 726/2004, **włącznie z postanowieniami dotyczącymi niezależności i bezstronności jego członków.**

3. Dyrektor Zarządzający Agencji zapewnia właściwą koordynację pomiędzy Komitetem Pediatrycznym a Komitetem ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi, Komitetem ds. Sierocych Produktów Leczniczych, ich grupami roboczymi i wszelkimi innymi naukowymi grupami doradczymi.

Agencja sporządza określone procedury umożliwiające konsultacje między nimi.

Artykuł 4

1. Komitet Pediatryczny składa się z następujących członków:

- a) pięciu członków Komitetu ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi, wraz z zastępcami, powołanych do niego zgodnie z art. 61 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 726/2004. Tych pięciu członków wraz z zastępcami zostaje powołanych do Komitetu Pediatrycznego przez Komitet ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi;
- b) jeden członek i jeden zastępca powołany przez każde państwocłonkowskie, którego właściwy organ krajowy nie jest reprezentowany wśród członków powołanych przez Komitet ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi;
- c) trzech członków i trzech zastępców powołanych przez Komisję po konsultacji z Parlamentem Europejskim na podstawie publicznego ogłoszenia jako przedstawicieli pracowników służby zdrowia;
- d) trzech członków i trzech zastępców powołanych przez Komisję po konsultacji z Parlamentem Europejskim na podstawie publicznego ogłoszenia jako przedstawicieli stowarzyszeń pacjentów.

Zastępcy reprezentują członków i głosują w ich imieniu w przypadku ich nieobecności.

(*) Sześć miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Do celów określonych w lit. a) i b) państwa członkowskie zobowiązują się współpracować z Dyrektorem Zarządzającym Agencji w celu zagwarantowania, że ostateczny skład Komitetu Pediatrycznego, łącznie z członkami i zastępcami, odzwierciedla obszary naukowe istotne dla pediatrycznych produktów leczniczych i obejmuje przynajmniej: opracowywanie produktów farmaceutycznych, medycynę wieku rozwojowego, lekarzy pierwszego kontaktu, farmację pediatryczną, farmakologię pediatryczną, badania pediatryczne, nadzór nad monitorowaniem bezpieczeństwa stosowania produktów leczniczych, etykę i zdrowie publiczne. Do celów lit. c) i d) Komisja uwzględnia wiedzę specjalistyczną członków powołanych na podstawie lit. a) i b).

2. Członków Komitetu Pediatrycznego mianuje się na trzyletnią, odnawialną kadencję. Podczas posiedzeń Komitetu Pediatrycznego członkom mogą towarzyszyć eksperci.

3. Komitet Pediatryczny wybiera spośród swoich członków Przewodniczącą na trzyletnią kadencję, którą można powtórzyć jeden raz.

4. Agencja podaje do publicznej wiadomości nazwiska i kwalifikacje członków.

Artykuł 5

1. Podczas przygotowywania swoich opinii Komitet Pediatryczny dokłada wszelkich starań zmierzających do osiągnięcia konsensusu naukowego. W razie niemożności osiągnięcia takiego konsensusu Komitet Pediatryczny przyjmuje opinię odzwierciedlającą stanowisko większości członków. Opinia zawiera stanowiska odrębne wraz z uzasadnieniami. **Opinia zostaje udostępniona publicznie na podstawie art. 25 ust. 5 i 7.**

2. Komitet Pediatryczny opracowuje własny regulamin obowiązujący przy realizacji jego zadań. Regulamin ten wchodzi w życie po uzyskaniu pozytywnej opinii Zarządu Agencji, a następnie Komisji.

3. We wszystkich zebraniach Komitetu Pediatrycznego mogą uczestniczyć przedstawiciele Komisji, Dyrektor Zarządzający Agencji lub jego przedstawiciele.

Artykuł 6

1. Do zadań Komitetu Pediatrycznego należy:

- a) ocena treści przedłożonego zgodnie z niniejszym rozporządzeniem planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej dla danego produktu leczniczego i formułowanie opinii na jego temat;
- b) ocena zwolnień i odroczeń oraz formułowanie opinii na ich temat;
- c) na wniosek Komitetu ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi, właściwego organu lub wnioskodawcy, ocena zgodności wniosku o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej i wydanie opinii w jego zakresie;
- d) na wniosek Komitetu ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi lub właściwego organu, ocena wszelkich danych uzyskanych zgodnie z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej i wydawanie opinii na temat jakości, bezpieczeństwa i skuteczności stosowania produktu leczniczego w populacji pediatrycznej;
- e) udzielanie informacji dotyczących treści i formatu danych, które należy zebrać na potrzeby wykazu, o którym mowa w art. 42;
- f) udzielanie wsparcia oraz doradztwa Agencji w związku z tworzeniem sieci europejskiej, o której mowa w art. 44;
- g) wsparcie naukowe w przygotowywaniu dokumentów związanych z realizacją celów wynikających z niniejszego rozporządzenia;
- h) na wniosek Dyrektora Zarządzającego Agencji lub Komisji, doradztwo we wszelkich kwestiach związanych z produktami leczniczymi stosowanymi w pediatrii;
- i) stworzenie szczegółowego spisu potrzeb w zakresie produktów leczniczych dla populacji pediatrycznej oraz jego regularne uaktualnianie, zgodnie z art. 43;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- j) doradzanie Agencji i Komisji w zakresie komunikowania o dostępnych rozwiązaniach służących prowadzeniu badań nad produktami leczniczymi dla populacji pediatrycznej;
- k) sporządzenie zalecenia dla Komisji w sprawie symbolu, o którym mowa w art. 32 ust. 2.

2. Podczas wykonywania swoich zadań Komitet Pediatryczny rozważa, czy proponowane badania mogą przynieść znaczącą korzyść terapeutyczną lub zaspokoić potrzebę terapeutyczną populacji pediatrycznej. Komitet Pediatryczny bierze pod uwagę każdą dostępną informację, w tym także wszelkie opinie, decyzje lub informacje wydane przez właściwe organy państw trzecich.

TYTUŁ II

WYMOGI POZWOLENIA NA DOPUSZCZENIE DO OBROTU

Rozdział 1

Ogólne wymogi pozwolenia

Artykuł 7

1. Wniosek o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu zgodnie z art. 6 dyrektywy 2001/83/WE w odniesieniu do produktu leczniczego stosowanego u ludzi, który nie jest dopuszczony do obrotu we Wspólnocie w czasie wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, jest ważny jedynie pod warunkiem, że zawierać będzie, poza danymi szczegółowymi i dokumentami, o których mowa w art. 8 ust. 3 dyrektywy 2001/83/WE, jedno z poniższych:

- a) wyniki wszystkich przeprowadzonych badań oraz szczegóły wszystkich informacji zebranych zgodnie z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej;
- b) decyzję Agencji o przyznaniu zwolnienia dla określonego produktu;
- c) decyzję Agencji o przyznaniu zwolnienia dla określonej klasy produktów zgodnie z art. 11;
- d) decyzję Agencji o przyznaniu odroczenia.

Do celów określonych w lit. a) do wniosku dołączana jest również decyzja Agencji zatwierdzająca dany plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej.

2. Dokumenty złożone zgodnie z ust. 1 obejmują łącznie wszystkie podgrupy populacji pediatrycznej.

Artykuł 8

W przypadku dopuszczonych do obrotu produktów leczniczych chronionych dodatkowym świadectwem ochronnym zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 1768/92 albo patentem, który kwalifikuje do przyznania dodatkowego świadectwa ochronnego, art. 7 niniejszego rozporządzenia stosuje się do wniosków o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu z nowymi wskazaniami, łącznie ze wskazaniami pediatrycznymi, nowych postaci farmaceutycznych oraz nowych dróg podania.

Do celów ust. 1 dokumenty, o których mowa w art. 7 ust. 1 obejmują zarówno istniejące, jak i nowe wskazania, postaci farmaceutyczne i drogi podania.

Artykuł 9

Artykuły 7 i 8 nie mają zastosowania w przypadku produktów dopuszczonych do obrotu zgodnie z art. 10, 10a, 13-16 lub 16a-16i dyrektywy 2001/83/WE.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 10

W porozumieniu z państwami członkowskimi, Agencją oraz innymi zainteresowanymi stronami Komisja sporządza szczegółowe ustalenia dotyczące formatu i treści, które muszą spełniać wnioski o zatwierdzenie lub modyfikację planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej i wnioski o zwolnienie lub odroczenie, tak aby zostały uznane za ważne oraz spełniające wymagania dotyczące sprawdzania zgodności, o których mowa w art. 23 i w art. 28 ust. 3.

Rozdział 2

Zwolnienia

Artykuł 11

1. Wymóg przedstawiania informacji, o których mowa w art. 7 ust. 1 lit. a), zostaje uchylony dla określonych produktów leczniczych lub klas produktów leczniczych, jeżeli spełniona jest przynajmniej jedna z poniższych przesłanek:

- a) prawdopodobne jest, iż dany produkt leczniczy lub klasa produktów leczniczych są nieskuteczne lub nie są bezpieczne dla części lub całości populacji pediatrycznej;
- b) choroba lub stan, do leczenia których dany produkt leczniczy lub klasa produktów jest przeznaczony, występuje tylko w populacjach dorosłych;
- c) dany produkt leczniczy nie przedstawia znaczącej korzyści terapeutycznej w porównaniu z obecnymi sposobami leczenia pacjentów pediatrycznych.

2. Zwolnienie przewidziane w ust. 1 może zostać wydane w odniesieniu do jednej lub więcej określonych podgrup populacji pediatrycznej, w odniesieniu do jednego lub więcej określonych wskazań terapeutycznych, lub w odniesieniu do obu tych czynników łącznie.

Artykuł 12

Komitet Pediatryczny może z własnej inicjatywy wydać opinię na podstawie określonej w art. 11 ust. 1 stwierdzającą, że dla określonego produktu lub klasy produktów należy udzielić zwolnienia, o którym mowa w art. 11 ust. 1.

Po wydaniu opinii przez Komitet Pediatryczny, stosuje się procedurę określoną w art. 25. W przypadku zwolnienia dla klasy produktów stosuje się tylko ust. 6 i 7 art. 25.

Artykuł 13

1. Wnioskodawca może na podstawie art. 11 ust. 1 zwrócić się do Agencji z wnioskiem o zwolnienie dla określonego produktu.

2. Po otrzymaniu wniosku Komitet Pediatryczny powołuje sprawozdawcę oraz w terminie 60 dni wydaje opinię stwierdzającą, czy należy przyznać zwolnienie dla określonego produktu.

Zarówno wnioskodawca, jak i Komitet Pediatryczny mogą poprosić o spotkanie podczas tego 60-dniowego okresu.

W stosownych przypadkach, Komitet Pediatryczny może poprosić wnioskodawcę o uzupełnienie szczegółowych danych oraz złożonych dokumentów. Jeżeli Komitet Pediatryczny skorzysta z tej możliwości, bieg 60-dniowego terminu zostaje zawieszony do chwili dokonania żądanych uzupełnień.

3. Po wydaniu opinii przez Komitet Pediatryczny, stosuje się procedurę określoną w art. 25.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 14

1. Agencja prowadzi listę wszystkich zwolnień. Lista jest regularnie uaktualniana (co najmniej raz w roku) i podawana do publicznej wiadomości.
2. Komitet Pediatryczny może w każdej chwili wydać opinię zalecającą weryfikację przyznanego zwolnienia.

W przypadku zmiany mającej wpływ na zwolnienie określonego produktu stosuje się procedurę określoną w art. 25.

W przypadku zmiany mającej wpływ na zwolnienie dla klasy produktów stosuje się ust. 6 i 7 art. 25.

3. Jeśli zwolnienie dla określonego produktu leczniczego lub klasy produktów leczniczych zostaje uchylone, wymogu określonego w art. 7 i 8 nie stosuje się przez 36 miesięcy od daty usunięcia z listy zwolnień.

ROZDZIAŁ 3

Plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej

SEKCJA 1

WNIOSKI O ZATWIERDZENIE

Artykuł 15

1. W przypadku zamiaru złożenia wniosku o wydanie pozwolenia na dopuszczenie do obrotu zgodnie z art. 7 ust. 1 lit. a) lub d), art. 8 lub art. 30 sporządzany jest plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, który następnie jest przedkładany Agencji wraz z wnioskiem o zatwierdzenie.
2. Plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej określa terminy oraz środki proponowane w celu dokonania oceny jakości, bezpieczeństwa i skuteczności stosowania produktu leczniczego we wszystkich podgrupach populacji pediatrycznej, których może on dotyczyć. Ponadto plan zawiera opis wszelkich działań mających na celu zaadaptowanie postaci produktu leczniczego w taki sposób, aby jego stosowanie było w większym stopniu zadowalające, dogodniejsze, bezpieczniejsze lub skuteczniejsze dla różnych podgrup populacji pediatrycznej.

Artykuł 16

1. W przypadku wniosków **o udzielenie pozwolenia na dopuszczenie do obrotu**, o których mowa w art. 7 i 8, **lub wniosków o zwolnienie, o których mowa w art. 11 i 12**, plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej **lub wniosek o zwolnienie** składany jest z wnioskiem o zatwierdzenie, z wyjątkiem **rzetelnie uzasadnionych przypadków**, nie później niż w momencie zakończenia określonych w sekcji 5.2.3 części 1 załącznika I do dyrektywy 2001/83/WE badań farmakokinetycznych na dorosłych, aby zapewnić wydanie opinii w sprawie stosowania danego produktu leczniczego w populacji pediatrycznej w czasie dokonywania oceny wniosku o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu lub innego odnośnego wniosku.
2. W terminie 30 dni od otrzymania wniosku, o którym mowa w ust. 1 oraz w art. 15 ust. 1, Agencja dokonuje weryfikacji ważności tego wniosku i przygotowuje dla Komitetu Pediatrycznego sprawozdanie podsumowujące.
3. W razie potrzeby Agencja może poprosić wnioskodawcę o uzupełnienie danych szczegółowych oraz o złożenie dokumentów, co skutkuje zawieszeniem 30-dniowego terminu do chwili dostarczenia wymaganych informacji uzupełniających.

Artykuł 17

1. Po otrzymaniu proponowanego planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, który jest ważny zgodnie z przepisami art. 15 ust. 2, Komitet Pediatryczny powołuje sprawozdawcę oraz w terminie 60 dni wydaje opinię stwierdzającą, czy proponowane badania zapewnią uzyskanie niezbędnych danych

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

określających warunki, w których produkt leczniczy może być stosowany w leczeniu populacji pediatrycznej lub jej podgrup, i czy spodziewane korzyści terapeutyczne uzasadniają proponowane badania. Przyjmując swoją opinię Komitet rozważa, czy proponowane działania mające na celu zaadaptowanie danej postaci produktu farmaceutycznego do stosowania w różnych podgrupach populacji pediatrycznej są właściwe.

W tym samym okresie zarówno wnioskodawca, jak i Komitet Pediatryczny mogą poprosić o spotkanie.

2. W terminie 60 dni, o których mowa w ust. 1, Komitet Pediatryczny może poprosić wnioskodawcę o zaproponowanie modyfikacji planu, w którym to przypadku termin wydania ostatecznej opinii, o którym mowa w ust. 1, zostaje przedłużony o nie więcej niż 60 dni. W takich przypadkach wnioskodawca lub Komitet Pediatryczny mogą poprosić o dodatkowe spotkanie w tym okresie. Bieg terminu zostaje zawieszony do czasu dostarczenia żądanych informacji uzupełniających.

Artykuł 18

Po wydaniu opinii pozytywnej lub negatywnej przez Komitet Pediatryczny stosuje się procedurę określoną w art. 25.

Artykuł 19

Jeżeli po rozpatrzeniu planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej Komitet Pediatryczny dojdzie do wniosku, że art. 11 ust. 1 lit. a), b) lub c) odnoszą się do danego produktu leczniczego, wydaje opinię negatywną zgodnie z art. 17 ust. 1.

W takich przypadkach Komitet Pediatryczny przyjmuje opinię na korzyść zwolnienia zgodnie z art. 12, w którym to przypadku stosuje się procedurę określoną w art. 25.

SEKCJA 2

ODROCZENIA

Artykuł 20

1. W tym samym czasie, w którym, zgodnie z art. 16 ust. 1, przedkładany jest plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, można złożyć wniosek o odroczenie rozpoczęcia bądź zakończenia niektórych lub wszystkich działań określonych w tym planie. Takie odroczenie to musi być uzasadnione przyczynami naukowymi i technicznymi lub związanymi ze zdrowiem publicznym.

W każdym przypadku odroczenie zostaje przyznane, gdy właściwe będzie przeprowadzenie badań na dorosłych przed rozpoczęciem badań z udziałem populacji pediatrycznej lub gdy badania na populacji pediatrycznej potrwać mają dłużej niż badania na dorosłych.

2. Opierając się na doświadczeniu zdobytym w wyniku obowiązywania niniejszego artykułu, aby dokładniej zdefiniować podstawy przyznania odroczenia Komisja może przyjąć przepisy zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 51 ust. 2.

Artykuł 21

1. Równocześnie z przyjęciem przez Komitet Pediatryczny pozytywnej opinii zgodnie z art. 17 ust. 1 wydaje on z własnej inicjatywy lub na żądanie wnioskodawcy zgodnie z art. 20 opinię o odroczeniu rozpoczęcia lub zakończenia niektórych lub wszystkich działań zawartych w planie badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, o ile są spełnione warunki określone w art. 20.

Pozytywna opinia o odroczeniu określa terminy rozpoczęcia lub zakończenia przewidzianych działań.

2. Po wydaniu przez Komitet Pediatryczny pozytywnej opinii o odroczeniu, o której mowa w ust. 1, stosuje się procedurę określoną w art. 25.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

SEKCJA 3

MODYFIKACJA PLANU BADAŃ KLINICZNYCH Z UDZIAŁEM POPULACJI PEDIATRYCZNEJ

Artykuł 22

Jeżeli po uzyskaniu decyzji zatwierdzającej plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej wnioskodawca napotka trudności w jego realizacji, skutkiem których plan stanie się niewykonalny lub przestanie być właściwy, wnioskodawca może zaproponować zmiany albo wnieść do Komitetu Pediatrycznego wniosek o zwolnienie lub odroczenie, podając szczegółowe przyczyny. W terminie 60 dni Komitet Pediatryczny analizuje zmiany lub wniosek o odroczenie lub zwolnienie i wydaje opinię proponując odrzucenie lub przyjęcie tych zmian. Po wydaniu opinii pozytywnej lub negatywnej przez Komitet Pediatryczny, stosuje się procedurę określoną w art. 25.

SEKCJA 4

ZGODNOŚĆ Z PLANEM BADAŃ KLINICZNYCH Z UDZIAŁEM POPULACJI PEDIATRYCZNEJ

Artykuł 23

1. Właściwy organ odpowiedzialny za udzielenie pozwolenia na dopuszczenie do obrotu sprawdza, czy wniosek o udzielenie pozwolenia na dopuszczenie do obrotu lub o zmianę jest zgodny z wymaganiami określonymi w art. 7 i 8 oraz czy wniosek złożony zgodnie z art. 30 jest zgodny z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej.

W przypadku, gdy wniosek jest złożony zgodnie z procedurą określoną w art. 27-39 dyrektywy 2001/83/WE, sprawdzanie zgodności, łącznie z wnioskiem o opinię Komitetu Pediatrycznego zgodnie z ust. 2 lit. b) i c) dokonywane jest przez referencyjne państwocłonkowskie.

2. W poniższych przypadkach Komitet Pediatryczny może zostać poproszony o wydanie opinii stwierdzającej, czy badania prowadzone przez wnioskodawcę są zgodne z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej:

- a) przez wnioskodawcę, przed złożeniem wniosku o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu lub o zmianę, o czym mowa odpowiednio w art. 7, art. 8 i art. 30;
- b) przez Agencję lub właściwy organ krajowy, podczas walidacji wniosku, o którym mowa w lit. a), co nie obejmuje opinii dotyczącej zgodności wydanej na wniosek, o którym mowa w lit. a);
- c) przez Komitet ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi lub właściwy organ krajowy, podczas oceny wniosku, o którym mowa w lit. a), jeśli istnieją wątpliwości co do zgodności, a opinia nie została wydana wcześniej w odpowiedzi na wniosek, o którym mowa w lit. a) lub b).

W przypadku lit. a), wnioskodawca nie przedkłada swojego wniosku do momentu wydania przez Komitet Pediatryczny opinii, której kopia dołączana jest do wniosku.

3. Jeśli Komitet Pediatryczny zostanie poproszony o wydanie opinii zgodnie z ust. 2, czyni to w terminie 60 dni od otrzymania wniosku.

Państwa członkowskie uwzględniają taką opinię.

Artykuł 24

Jeżeli podczas przeprowadzania oceny naukowej ważnego wniosku o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu właściwy organ stwierdzi, że badania nie są zgodne z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, produkt nie będzie się kwalifikował do uzyskania nagród i zachęt przewidzianych w art. 36, 37 i 38.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Rozdział 4

Procedura

Artykuł 25

1. Agencja przekazuje wnioskodawcy opinię Komitetu Pediatrycznego w terminie dziesięciu dni od daty jej otrzymania.
2. W terminie 30 dni od daty otrzymania opinii Komitetu Pediatrycznego wnioskodawca może zwrócić się do Agencji z pisemną prośbą, z podaniem szczegółowego uzasadnienia, o ponowne przeanalizowanie opinii.
3. W terminie 30 dni od daty otrzymania prośby o ponowne przeanalizowanie opinii i zgodnie z ust. 2, Komitet Pediatryczny, po powołaniu nowego sprawozdawcy, wydaje nową opinię potwierdzającą lub zmieniającą poprzednią opinię. **Sprawozdawca może zwrócić się z pytaniami bezpośrednio do wnioskodawcy. Wnioskodawca może także zaproponować, aby był przesłuchany. Sprawozdawca niezwłocznie informuje Komitet Pediatryczny na piśmie o szczegółach kontaktów z wnioskodawcą.** Uzasadnienie podjętej decyzji musi zostać dołączone do nowej opinii, która staje się ostateczna.
4. Jeżeli w terminie 30 dni, o którym mowa w ust. 2, wnioskodawca nie wniesie prośby o ponowne przeanalizowanie, opinia Komitetu Pediatrycznego staje się ostateczna.
5. Agencja podejmuje decyzję w terminie nieprzekraczającym 10 dni od daty otrzymania ostatecznej opinii Komitetu Pediatrycznego. Wnioskodawca zostaje powiadomiony o tej decyzji w formie pisemnej, a do powiadomienia zostaje załączona ostateczna decyzja Komitetu Pediatrycznego.
6. W przypadku zwolnienia klasy produktów, o którym mowa w art. 12, Agencja podejmuje decyzję w terminie dziesięciu dni od daty otrzymania opinii Komitetu Pediatrycznego, o której mowa w art. 13 ust. 3. Decyzja ta zostaje dołączona do opinii Komitetu Pediatrycznego.
7. Decyzje Agencji są podawane do publicznej wiadomości po uprzednim usunięciu wszelkich informacji stanowiących tajemnicę handlową.

Rozdział 5

Przepisy różne

Artykuł 26

Każda osoba prawna lub fizyczna opracowująca produkt leczniczy przeznaczony do stosowania w pediatrii może przed złożeniem planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej i podczas jego realizacji poprosić Agencję o radę w zakresie projektowania i prowadzenia różnych testów i badań niezbędnych do wykazania jakości, bezpieczeństwa i skuteczności stosowania produktu leczniczego w populacji pediatrycznej zgodnie z art. 57 ust. 1 lit. n) rozporządzenia (WE) nr 726/2004.

Ponadto dana osoba prawna lub fizyczna może poprosić o radę w zakresie projektowania i prowadzenia nadzoru nad monitorowaniem bezpieczeństwa stosowania produktu leczniczego i systemów zarządzania ryzykiem, o czym mowa w art. 34.

Agencja nieodpłatnie udziela porad, o których mowa w niniejszym artykule.

TYTUŁ III

PROCEDURY UDZIELANIA POZWOLENIA NA DOPUSZCZENIE DO OBROTU

Artykuł 27

Jeśli w niniejszym tytule nie przewidziano inaczej, procedury udzielania pozwolenia na dopuszczenie do obrotu dla pozwoleń objętych niniejszym tytułem podlegają przepisom ustanowionym w rozporządzeniu (WE) nr 726/2004 lub w dyrektywie 2001/83/WE.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Rozdział 1**Procedury udzielania pozwolenia na dopuszczenie do obrotu dla wniosków wchodzących w zakres zastosowania art. 7 oraz 8**

Artykuł 28

1. Wnioski można składać zgodnie z procedurą określoną w art. 5-15 rozporządzenia (WE) nr 726/2004 o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu, jak przewidziano w art. 7 ust. 1 niniejszego rozporządzenia, zawierające przynajmniej jedno wskazanie pediatryczne na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej.

W przypadku udzielenia pozwolenia wyniki wszystkich tych badań zostają ujęte w charakterystyce produktu leczniczego oraz, jeśli okaże się to właściwe, na ulotce dołączanej do opakowania produktu leczniczego, pod warunkiem, że właściwy organ stwierdzi przydatność tych informacji dla pacjentów, bez względu na to, czy wszystkie z wnioskowanych wskazań pediatrycznych zostały zatwierdzone przez właściwy organ.

2. W przypadku udzielenia lub zmiany pozwolenia na dopuszczenie do obrotu, każde zwolnienie lub odroczenie przyznane zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zostaje uwzględnione w charakterystyce produktu leczniczego oraz, jeśli jest to niezbędne, na ulotce dołączanej do opakowania danego produktu.

3. Jeżeli wniosek jest zgodny ze wszystkimi środkami przewidzianymi w zatwierdzonym planie badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej i jeżeli charakterystyka produktu leczniczego odzwierciedla wyniki badań przeprowadzonych zgodnie z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, właściwy organ umieszcza w pozwoleniu na dopuszczenie do obrotu oświadczenie stwierdzające zgodność wniosku z zatwierdzonym zrealizowanym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej. Do celów zastosowania art. 45 ust. 3 oświadczenie to wskazuje również czy istotne badania uwzględnione w zatwierdzonym harmonogramie badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej zostały ukończone po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 29

W przypadku produktów leczniczych dopuszczonych do obrotu zgodnie z dyrektywą 2001/83/WE może zostać złożony, zgodnie z procedurą ustaloną w art. 32, 33 i 34 dyrektywy 2001/83/WE, określony w art. 8 niniejszego rozporządzenia wniosek o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu z nowym wskazaniem, łącznie z rozszerzeniem pozwolenia o stosowanie w populacji pediatrycznej, nowej postaci farmaceutycznej lub nowej drogi podania.

Wniosek ten jest zgodny z wymogiem określonym w art. 7 ust. 1 lit. a).

Procedura ta ograniczona jest do oceny poszczególnych sekcji charakterystyki produktu leczniczego podlegających zmianie.

Rozdział 2**Pozwolenia na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii**

Artykuł 30

1. Złożenie wniosku o dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii nie wyklucza prawa do złożenia wniosku o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu w innych wskazaniach.

2. Do wniosku o dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii dołączane są szczegółowe dane i dokumenty niezbędne do ustalenia jakości, bezpieczeństwa i skuteczności stosowania w populacji pediatrycznej, łącznie z wszelkimi szczegółowymi danymi koniecznymi do potwierdzenia odpowiedniej mocy, postaci farmaceutycznej lub drogi podania produktu, zgodnie z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej.

Wniosek zawiera również decyzję Agencji zatwierdzającą dany plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

3. Jeżeli produkt leczniczy jest lub został dopuszczony do obrotu w państwie członkowskim lub we Wspólnocie, do danych zawartych w dokumentacji tego produktu tam, gdzie to właściwe, można się odwoływać zgodnie z art. 14 ust. 11 rozporządzenia (WE) nr 726/2004 lub art. 10 dyrektywy 2001/83/WE we wniosku o dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii.

4. Produkt leczniczy, dla którego udzielono pozwolenia na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii, może zachować nazwę produktu leczniczego zawierającego tę samą substancję czynną, dla którego ten sam podmiot odpowiedzialny uzyskał pozwolenie na stosowanie u dorosłych.

Artykuł 31

Bez uszczerbku dla art. 3 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 726/2004 wniosek o dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii można złożyć zgodnie z procedurą ustaloną w art. 5-15 rozporządzenia (WE) nr 726/2004.

Rozdział 3

Oznaczenie

Artykuł 32

1. Jeżeli dla produktu leczniczego udzielone zostanie pozwolenie na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem pediatrycznym, na etykiecie umieszcza się symbol zatwierdzony zgodnie z ust. 2. Ulotka dołączona do opakowania zawiera wyjaśnienie znaczenia symbolu.

2. W terminie do ...⁽¹⁾ Komisja wybierze symbol na podstawie rekomendacji Komitetu Pediatrycznego. Komisja poda ten symbol do wiadomości publicznej.

3. Przepisy niniejszego artykułu stosuje się również do produktów leczniczych dopuszczonych do obrotu przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia, oraz do produktów leczniczych dopuszczonych do obrotu po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, ale przed podaniem symbolu do wiadomości publicznej, jeśli produkty te zostały dopuszczone do obrotu ze wskazaniami pediatrycznymi.

W takim przypadku symbol oraz wyjaśnienie, o którym mowa w ust. 1, umieszczane są odpowiednio na opakowaniu i w ulotce dołączanej do opakowania danych produktów leczniczych nie później niż w terminie dwóch lat od podania symbolu do publicznej wiadomości.

TYTUŁ IV

WYMOGI POREJESTRACYJNE

Artykuł 33

Jeżeli produkty lecznicze zostały dopuszczone do obrotu we wskazaniu pediatrycznym po uprzedniej realizacji zatwierdzonego planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej i produkty te zostały już wprowadzone na rynek w innych wskazaniach, posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu, uwzględniając dane wskazanie pediatryczne, wprowadza produkt na rynek w ciągu dwóch lat od daty dopuszczenia do obrotu wskazania pediatrycznego. Terminy te znajdują się w publicznie dostępnym rejestrze prowadzonym przez Agencję.

Artykuł 34

1. W przypadku następujących wniosków **wnioskodawca podaje szczegóły** działań mających na celu zapewnienie kontynuowania obserwacji skuteczności stosowania leku oraz możliwości występowania działań niepożądanych przy zastosowaniu produktu leczniczego w pediatrii:

- wnioski o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu uwzględniające wskazanie pediatryczne;
- wnioski o uwzględnienie wskazania do stosowania w pediatrii w istniejącym pozwoleniu na dopuszczenie do obrotu;
- wnioski o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii.

⁽¹⁾ Rok od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

2. W przypadku istnienia szczególnych obaw właściwy organ **żąda** jako warunku udzielenia pozwolenia na dopuszczenie do obrotu ustanowienia systemu zarządzania ryzykiem albo przeprowadzenia i przedłożenia do oceny specjalnych badań nad produktem po jego wprowadzeniu na rynek. System zarządzania ryzykiem obejmuje zestaw działań i interwencji w zakresie nadzoru nad monitorowaniem bezpieczeństwa stosowania produktu leczniczego, których zadaniem jest identyfikacja i opisanie ryzyka związanego ze stosowaniem produktów leczniczych, zapobieganie takiemu ryzyku lub jego zminimalizowanie, łącznie z oceną skuteczności tych interwencji.

Ocena skuteczności systemów zarządzania ryzykiem oraz wyników przeprowadzonych badań umieszczana jest w okresowych raportach o bezpieczeństwie, o których mowa w art. 104 ust. 6 dyrektywy 2001/83/WE oraz art. 24 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 726/2004.

Ponadto właściwy organ może poprosić o złożenie dodatkowych raportów oceniających skuteczność systemu minimalizacji ryzyka oraz wyników badań przeprowadzonych w tym zakresie.

3. Oprócz przepisów zawartych w ust. 1 i 2, przepisy dotyczące nadzoru nad bezpieczeństwem stosowania produktów leczniczych określone w rozporządzeniu WE nr 726/2004 i w dyrektywie 2001/83/WE stosuje się do pozwoleń na dopuszczenie do obrotu produktów leczniczych stosowanych w pediatrii.

4. W przypadku odroczenia posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu przedkłada Agencji sprawozdanie roczne zawierające uaktualnione dane dotyczące postępu w badaniach klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej zgodnie z decyzją Agencji zatwierdzającą plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej i przyznającą odroczenie.

Agencja informuje właściwy organ, jeśli stwierdzi, że posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu nie zastosował się do decyzji Agencji zatwierdzającej plan badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej i przyznającej odroczenie.

5. Agencja sporządza wytyczne dotyczące zastosowania niniejszego artykułu.

Artykuł 35

Jeżeli produkt leczniczy zostanie dopuszczony do obrotu ze wskazaniem pediatrycznym, a posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu skorzystał z systemu nagród lub zachęt przewidzianego w art. 36, 37 lub 38, a okresy ochronne wygasły i jeśli posiadacz ten ma zamiar zaprzestać wprowadzania produktu leczniczego na rynek, wtedy przekaze on pozwolenie na dopuszczenie do obrotu lub umożliwi stronie trzeciej, która zadeklarowała zamiar kontynuowania wprowadzania danego produktu leczniczego na rynek, wykorzystanie dokumentacji farmaceutycznej, przedklinicznej i klinicznej zawartej w dokumentacji produktu leczniczego na podstawie art. 10c dyrektywy 2001/83/WE.

Posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu informuje Agencję o swoim zamiarze zaprzestania wprowadzania produktu na rynek najpóźniej sześć miesięcy przed zaprzestaniem. Agencja podaje ten fakt do publicznej wiadomości.

TYTUŁ V NAGRODY I ZACHĘTY

Artykuł 36

1. Jeśli wniosek zgodnie z art. 7 i 8 zawiera wyniki wszystkich badań przeprowadzonych zgodnie z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, posiadacz patentu lub dodatkowego świadectwa ochronnego upoważniony jest do uzyskania sześciomiesięcznego przedłużenia okresu, o którym mowa w art. 13 ust. 1 i art. 13 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1768/92.

Pierwszy akapit ma zastosowanie również wówczas, gdy zrealizowanie zatwierdzonego planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej nie doprowadziło do uzyskania pozwolenia na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem pediatrycznym, ale wyniki przeprowadzonych badań zostaną odzwierciedlone w charakterystyce produktu leczniczego, i jeśli okaże się to właściwe, również na ulotce dołączanej do opakowania danego produktu.

2. Umieszczenie w pozwoleniu na dopuszczenie do obrotu oświadczenia, o którym mowa w art. 28 ust. 3, ma zastosowanie do celów przewidzianych w ust. 1 niniejszego artykułu.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

3. W przypadku zastosowania procedur określonych w dyrektywie 2001/83/WE sześciomiesięczne przedłużenie okresu, o którym mowa w ust. 1 udzielane jest tylko wtedy, gdy produkt ten jest dopuszczony do obrotu we wszystkich państwach członkowskich.

4. Przepisy ust. 1, 2 i 3 stosuje się do produktów, które są chronione dodatkowym świadectwem ochronnym zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 1768/92 lub patentem kwalifikującym do przyznania dodatkowego świadectwa ochronnego. Przepisów tych nie stosuje się do produktów leczniczych oznaczonych jako sieroce produkty lecznicze zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 141/2000.

5. W przypadku wniosku, o którym mowa w art. 8 prowadzącego do wydania pozwolenia na dopuszczenie do obrotu z nowym wskazaniem pediatrycznym nie stosuje się ust. 1, 2 i 3, jeżeli wnioskodawca występuje o przedłużenie na jeden rok okresu ochrony rynkowej dla danego produktu i uzyskuje takie przedłużenie w związku z tymiż nowe wskazanie pediatryczne przynosi znaczną korzyść kliniczną w porównaniu z istniejącymi terapiami, zgodnie z art. 14 ust. 11 rozporządzenia (WE) nr 726/2004 lub czwartym akapitem art. 10 ust. 1 dyrektywy 2001/83/WE.

Artykuł 37

Jeśli wniosek o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu składany jest w związku z produktem leczniczym oznaczonym jako sierocy produkt leczniczy zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 141/2000 i jeżeli ten wniosek ten zawiera wyniki wszystkich badań przeprowadzonych zgodnie z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, a oświadczenie, o którym mowa w art. 28 ust. 3 niniejszego rozporządzenia, jest włączone do wydanego pozwolenia na dopuszczenie do obrotu, wówczas dziesięcioletni okres, o którym mowa w art. 8 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 141/2000, zostaje przedłużony do dwunastu lat.

Pierwszy akapit ma zastosowanie również wówczas, gdy zrealizowanie zatwierdzonego planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej nie doprowadziło do uzyskania pozwolenia na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem pediatrycznym, ale wyniki przeprowadzonych badań zostaną odzwierciedlone w charakterystyce produktu leczniczego, i jeśli okaże się to właściwe, również na ulotce dołączanej do opakowania danego produktu.

Artykuł 38

1. Jeśli udzielono pozwolenia na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii zgodnie z art. 5-15 rozporządzenia (WE) nr 726/2004, zastosowanie mają okresy ochronne dla danych i rynku, o czym mowa w art. 14 ust. 11 tego rozporządzenia.

2. Jeśli udzielono pozwolenia na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii zgodnie z procedurami określonymi w dyrektywie 2001/83/WE, zastosowanie mają okresy ochronne dla danych i rynku, o których mowa w art. 10 ust. 1 tej dyrektywy.

Artykuł 39

1. Oprócz nagród i zachęt przewidzianych w art. 36, 37 i 38 produkty lecznicze do stosowania w pediatrii mogą kwalifikować się do zachęt oferowanych przez Wspólnotę lub przez państwa członkowskie, mających na celu wspieranie badań oraz opracowywanie i zwiększenie dostępności produktów leczniczych stosowanych w pediatrii.

2. W terminie do ...^(*) rozporządzenia państwa członkowskie szczegółowo informują Komisję o wszelkich podjętych przez nie działaniach mających na celu wspieranie prowadzenia badań, opracowywania i dostępności produktów leczniczych do stosowania w pediatrii. Informacje te powinny być regularnie aktualizowane na wniosek Komisji.

3. W terminie do ...^(**) Komisja opublikuje szczegółowy wykaz wszystkich nagród i zachęt oferowanych przez Wspólnotę i państw członkowskie mających na celu wspieranie prowadzenia badań, opracowywania i dostępności produktów leczniczych do stosowania w pediatrii. Wykaz ten jest regularnie uaktualniany, a uaktualniona wersja jest również udostępniana publicznie.

^(*) Rok od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

^(**) Osiemnaście miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 40

1. Fundusze przeznaczone na badania nad produktami leczniczymi dla populacji pediatrycznej przewidziane są w budżecie Wspólnoty w celu wspierania badań nad produktami leczniczymi lub substancjami czynnymi niechronionymi patentem lub dodatkowym świadectwem ochronnym.
2. Finansowanie ze strony Wspólnoty odbywa się poprzez wspólnotowe programy ramowe w zakresie badań naukowych, rozwoju technologicznego i demonstracji lub wszelkie inne inicjatywy wspólnotowe na rzecz finansowania badań.

TYTUŁ VI

KOMUNIKACJA I KOORDYNACJA

Artykuł 41

1. Europejska baza danych utworzona na mocy art. 11 dyrektywy 2001/20/WE zawiera, poza badaniami klinicznymi, o których mowa w art. 1 i art. 2 tej dyrektywy, badania kliniczne przeprowadzane w państwach trzecich przewidziane w zatwierdzonym planie badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej. W przypadku badań klinicznych przeprowadzanych w państwach trzecich adresat wydanej przez Agencję decyzji w sprawie planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej wprowadza do bazy danych szczegółowe dane wymienione w art. 11 tej dyrektywy.

Na zasadzie odstępstwa od przepisów art. 11 dyrektywy 2001/20/WE, Agencja podaje do publicznej wiadomości część informacji dotyczących badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej wprowadzonych do europejskiej bazy danych.

2. Agencja podaje do publicznej wiadomości szczegółowe dane dotyczące wyników wszystkich badań klinicznych, o których mowa w ust. 1 oraz wyników wszelkich innych badań przedstawionych właściwym organom zgodnie z art. 45 i 46, bez względu na to, czy badania zostały zakończone przedwcześnie. Wyniki te zostają niezwłocznie przekazane Agencji odpowiednio przez sponsora badań klinicznych, adresata wydanej przez Agencję decyzji w sprawie planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej lub przez posiadacza pozwolenia na dopuszczenie do obrotu.

3. W porozumieniu z Agencją i państwami członkowskimi oraz zainteresowanymi stronami Komisja sporządza wytyczne dotyczące charakteru informacji, o których mowa w ust. 1 i które mają być wprowadzone do europejskiej bazy danych utworzonej zgodnie z art. 11 dyrektywy 2001/20/WE, jakie informacje mają być dostępne publicznie w drodze stosowania ust. 1, w jaki sposób mają być przedkładane i publikowane wyniki badań klinicznych w drodze stosowania ust. 2 oraz w sprawie odpowiedzialności i zadań Agencji w powyższym zakresie.

Artykuł 42

Państwa członkowskie zbierają dostępne dane dotyczące wszystkich istniejących zastosowań produktów leczniczych w populacji pediatrycznej i przekazują je Agencji do ...^(*).

Komitet Pediatryczny przedstawia wytyczne dotyczące treści i formatu danych, które należy zebrać do ...^(**).

Artykuł 43

1. Na podstawie informacji, o których mowa w art. 42 oraz po konsultacjach z Komisją, państwami członkowskimi oraz zainteresowanymi stronami Komitet Pediatryczny ustala spis potrzeb terapeutycznych, w szczególności z zamiarem określenia priorytetów badawczych.

Agencja podaje ten spis do publicznej wiadomości **najwcześniej do ...^(*), a najpóźniej do ...^(**)** i regularnie dokonuje jego aktualizacji.

^(*) Dwa lata od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

^(**) Dziewięć miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

^(***) **Trzy lata od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.**

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

2. Przy ustalaniu spisu potrzeb terapeutycznych pod uwagę bierze się częstotliwość występowanie stanów chorobowych w populacji pediatrycznej, ciężkość stanów podlegających leczeniu, dostępność i stosowność leczenia alternatywnego tych stanów w populacji pediatrycznej, a także profil skuteczności i działań niepożądanych tych sposobów leczenia, łącznie z wszelkimi zagadnieniami bezpieczeństwa charakterystycznymi dla pediatrii oraz wszelkimi danymi wynikającymi z badań przeprowadzanych w państwach trzecich.

Artykuł 44

1. Agencja, przy naukowym wsparciu Komitetu Pediatrycznego, rozwija europejską sieć obejmującą istniejące sieci krajowe, badaczy i ośrodki dysponujące specjalistyczną wiedzą w zakresie prowadzenia badań z udziałem populacji pediatrycznej.

2. Do celów sieci europejskiej należą między innymi koordynacja badań związanych z produktami leczniczymi stosowanymi w pediatrii, rozwijanie niezbędnej wiedzy fachowej i administracyjnej na szczeblu europejskim oraz unikanie zbędnego powtarzania badań i testów na populacji pediatrycznej.

3. Do ... (*) Zarząd Agencji na wniosek Dyrektora Zarządzającego i po konsultacjach z Komisją, państwami członkowskimi oraz zainteresowanymi stronami, przyjmuje strategię wykonawczą dla uruchomienia i działania sieci europejskiej. Sieć ta musi, w miarę potrzeby, wzmacniać fundamenty Europejskiego Obszaru Badawczego w kontekście wspólnotowych programów ramowych w zakresie badań naukowych, rozwoju technologicznego i demonstracji.

Artykuł 45

1. Do ... (*) wszelkie badania kliniczne z udziałem populacji pediatrycznej ukończone do tego dnia, dotyczące produktów dopuszczonych do obrotu we Wspólnocie, są przedkładane do oceny właściwemu organowi przez posiadacza pozwolenia na dopuszczenie do obrotu.

Właściwy organ może zaktualizować charakterystykę produktu leczniczego i ulotkę dołączaną do opakowania oraz może odpowiednio zmienić pozwolenie na dopuszczenie do obrotu. Właściwe organy wymieniają informacje dotyczące przedłożonych badań oraz tam, gdzie to właściwe, ich wpływu na odnośne pozwolenia na dopuszczenie do obrotu.

Agencja koordynuje wymianę informacji.

2. Wszystkie istniejące badania kliniczne z udziałem populacji pediatrycznej, o których mowa w ust. 1 oraz wszystkie badania kliniczne z udziałem populacji pediatrycznej rozpoczęte przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia kwalifikują się do włączenia do planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej oraz są uwzględniane przez Komitet Pediatryczny podczas oceny wniosków o zatwierdzenie planu badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, wniosków o zwolnienia i odroczenia, a także są uwzględniane przez właściwe organy podczas oceny wniosków złożonych zgodnie z art. 7, 8 lub 30.

3. Bez uszczerbku dla poprzedniego ustępu, nagrody i zachęty, o których mowa w art. 36, 37 i 38, przyznawane są tylko wtedy, gdy istotne badania uwzględnione w zatwierdzonym planie badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej zostały ukończone po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.

4. W porozumieniu z Agencją Komisja opracowuje wytyczne w celu ustanowienia kryteriów oceny dotyczących adekwatności przeprowadzanych badań, zgodnie z ust. 3.

Artykuł 46

1. Wszelkie inne badania sponsorowane przez posiadacza pozwolenia na dopuszczenie do obrotu, które przewidują zastosowanie w populacji pediatrycznej produktu leczniczego objętego pozwoleniem na dopuszczenie do obrotu, bez względu na to, czy przeprowadzane są zgodnie z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej czy też nie, zostają przedłożone właściwemu organowi w terminie sześciu miesięcy od zakończenia tych badań.

2. Ustęp 1 stosuje się bez względu na to, czy posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu zamierza składać wniosek o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem pediatrycznym czy też nie.

(*) Rok od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

3. Właściwy organ może zaktualizować charakterystykę produktu leczniczego i ulotkę dołączaną do opakowania oraz może odpowiednio zmienić pozwolenie na dopuszczenie do obrotu.
4. Właściwe organy wymieniają informacje dotyczące przedłożonych badań oraz tam, gdzie to właściwe, ich wpływu na odnośne pozwolenia na dopuszczenie do obrotu.
5. Agencja koordynuje wymianę informacji.

TYTUŁ VII PRZEPISY OGÓLNE I KOŃCOWE

Rozdział 1 Przepisy ogólne

SEKCJA 1

OPŁATY, FINANSOWANIE WSPÓLNOTOWE, KARY I SPRAWOZDANIA

Artykuł 47

1. Jeżeli wniosek o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem do stosowania w pediatrii składany jest zgodnie z procedurą określoną w rozporządzeniu (WE) nr 726/2004, kwota obniżonej opłaty za ocenę wniosku i utrzymanie pozwolenia na dopuszczenie do obrotu ustalana jest zgodnie z art. 70 rozporządzenia (WE) nr 726/2004.
2. Stosuje się rozporządzenie Rady (WE) nr 297/95 z dnia 10 lutego 1995 r. w sprawie opłat wnoszonych na rzecz Europejskiej Agencji Leków⁽¹⁾.
3. Komitet Pediatryczny ocenia nieodpłatnie:
 - a) wnioski o zwolnienie;
 - b) wnioski o odroczenie;
 - c) plany badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej;
 - d) zgodność z zatwierdzonym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej.

Artykuł 48

Wkład Wspólnoty przewidziany w art. 67 rozporządzenia (WE) nr 726/2004 obejmuje pracę Komitetu Pediatrycznego, włączając wsparcie naukowe udzielane przez ekspertów oraz Agencji, włączając ocenę harmonogramów badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, porady naukowe oraz zwolnienia od opłat przewidziane w niniejszym rozporządzeniu i wspierać będzie działalność Agencji prowadzoną w ramach art. 41 i 44 niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 49

1. Bez uszczerbku dla protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich każde państwocłonkowskie ustanawia kary z tytułu naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia lub przyjętych w związku z nim środków wykonawczych dotyczących produktów leczniczych dopuszczonych do obrotu procedurami określonymi w dyrektywie 2001/83/WE, oraz podejmuje wszelkie środki niezbędne do ich wyegzekwowania. Kary te są skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

Państwa członkowskie informują Komisję o tych przepisach nie później niż ...⁽²⁾. O wszelkich późniejszych zmianach państwa członkowskie informują jak najszybciej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 35 z 15.2.1995 r., str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1905/2005 (Dz.U. L 304, 23.11.2005 r., str. 1).

⁽²⁾ Dziewięć miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

2. Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o wszelkich postępowaniach spornych wszczętych w związku z naruszeniem niniejszego rozporządzenia.
3. Na wniosek Agencji Komisja może nałożyć kary finansowe za naruszenie przepisów niniejszego rozporządzenia lub przyjętych w związku z nim środków wykonawczych dotyczących produktów leczniczych dopuszczonych do obrotu procedurą określoną w rozporządzeniu (WE) nr 726/2004. Kwoty maksymalne, a także warunki i metody egzekwowania tych kar są określane zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 51 ust. 2 niniejszego rozporządzenia.
4. Komisja podaje do publicznej wiadomości nazwę każdego podmiotu naruszającego przepisy niniejszego rozporządzenia lub przyjętych zgodnie z nim środków wykonawczych oraz kwoty i przyczyny nałożenia kar finansowych.

Artykuł 50

1. Na podstawie sprawozdania Agencji i przynajmniej raz do roku Komisja podaje do publicznej wiadomości wykaz firm i produktów, które zostały objęte systemem nagród i zachęt przewidzianych niniejszym rozporządzeniem oraz firm, które nie wywiązały się z obowiązków przewidzianych niniejszym rozporządzeniem. Państwa członkowskie przekazują te informacje Agencji.
2. Do ...^(*) Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie ogólne sprawozdanie na temat doświadczeń zdobytych w wyniku stosowania rozporządzenia. Zawiera ono w szczególności dokładny wykaz wszystkich produktów leczniczych dopuszczonych do stosowania w pediatrii od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.
3. Do ...^(**) Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat doświadczeń zdobytych w wyniku stosowania art. 36, 37 i 38. Sprawozdanie obejmuje analizę ekonomicznych skutków stosowania systemu nagród i zachęt, jak również analizę przewidywanego wpływu rozporządzenia na zdrowie publiczne, mające na celu zaproponowanie koniecznych zmian.
4. Pod warunkiem istnienia wystarczających danych pozwalających na przeprowadzenie wnikliwych analiz, przepisy ust. 3 wykonuje się w tym samym czasie, co przepisy ust. 2.

SEKCJA 2

STAŁY KOMITET

Artykuł 51

1. Komisję wspiera Stały Komitet ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi ustanowiony w art. 121 dyrektywy 2001/83/WE, zwany dalej „Komitetem”.
2. W przypadku, gdy dokonuje się odwołania do niniejszego ustępu, stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem przepisów art. 8 tej decyzji.

Okres określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin.

^(*) Sześć lat od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

^(**) Dziesięć lat od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Rozdział 2**Zmiany**

Artykuł 52

W rozporządzeniu (EWG) nr 1768/92 wprowadza się następujące zmiany:

1) W art. 1 dodaje się definicję w brzmieniu:

- „e) „Wniosek o przedłużenie obowiązywania” oznacza wniosek o przedłużenie obowiązywania świadectwa zgodnie z art. 13 ust. 3 niniejszego rozporządzenia i art. 36 rozporządzenia (WE) nr .../... Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii (");

(") Dz.U. L ... z ..., str. ...”

2) W art. 7 dodaje się ust. 3 i 4 w brzmieniu:

„3. Wniosek o przedłużenie obowiązywania może zostać złożony przy składaniu wniosku o wydanie świadectwa lub gdy wniosek o wydanie świadectwa jest w trakcie rozpatrywania i spełnione są odpowiednio wymagania art. 8 ust. 1 lit. d) lub art. 8 ust. 1a.

4. Wniosek o przedłużenie obowiązywania świadectwa już przyznanego składany jest nie później niż dwa lata przed wygaśnięciem świadectwa.

5. Bez uszczerbku dla postanowień ust. 4 przez okres pięciu lat od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../... wniosek o przedłużenie obowiązywania udzielonego wcześniej świadectwa składa się nie później niż sześć miesięcy przed upływem ważności tego świadectwa.”

3) W artykule 8 wprowadza się następujące zmiany:

a) W ust. 1 dodaje się lit. d) w brzmieniu:

- „d) jeśli wniosek o wydanie świadectwa obejmuje również wniosek o przedłużenie obowiązywania:
- i) kopię oświadczenia wykazującego zgodność z zatwierdzonym, zrealizowanym planem badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej, o którym mowa w art. 36 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr .../...;
 - ii) jeżeli jest to niezbędne, oprócz kopii pozwoleń na dopuszczenie produktu do obrotu, o których mowa w lit. b), dowód posiadania pozwoleń na dopuszczenie produktu do obrotu we wszystkich pozostałych państwach członkowskich, o czym mowa w art. 36 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr .../...”

b) dodaje się ust. 1a i 1b w brzmieniu:

„1a. Jeżeli wniosek o wydanie świadectwa jest w trakcie rozpatrywania, wniosek o przedłużenie obowiązywania zgodnie z art. 7 ust. 3 zawiera szczegóły, o których mowa w ust. 1 lit. d) oraz odniesienie do już złożonego wniosku o wydanie świadectwa.

1b. Wniosek o przedłużenie obowiązywania świadectwa już przyznanego zawiera szczegóły, o których mowa w ust. 1 lit. d) oraz kopię już przyznanego świadectwa.”

c) ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Państwa członkowskie mogą ustalić, że przy składaniu wniosku o wydanie świadectwa oraz o przedłużenie obowiązującego świadectwa pobierana jest opłata.”

4) W art. 9 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 1 dodaje się następujący akapit:

„Wniosek o przedłużenie obowiązywania świadectwa składany jest właściwemu organowi danego państwa członkowskiego.”

b) w ust. 2 dodaje się lit. f) w brzmieniu:

„f) tam, gdzie jest to właściwe, wskazanie, że wniosek obejmuje wniosek o przedłużenie obowiązywania.”

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- c) dodaje się ust. 3 w brzmieniu:

„3. Ust. 2 stosuje się do powiadomienia o wniosku o przedłużenie obowiązywania świadectwa już przyznanego lub do przypadku, gdy wniosek o przyznanie świadectwa jest w trakcie rozpatrywania. Powiadomienie zawiera dodatkowo informację o złożeniu wniosku o przedłużenie obowiązywania świadectwa.”

5. W art. 10 dodaje się ust. 6 w brzmieniu:

„6. Ust. 1-4 stosuje się, odpowiednio, do wniosku o przedłużenie obowiązywania.”

6. W art. 11 dodaje się ust. 3 w brzmieniu:

„3. Ust. 1 i 2 stosuje się do powiadomienia o fakcie przyznania przedłużenia obowiązywania świadectwa lub odrzucenia wniosku o przedłużenie.”

7. W art. 13 dodaje się ust. 3 w brzmieniu:

„3. Okresy ustalone w ust. 1 i 2 zostają przedłużone o sześć miesięcy w przypadku, gdy stosuje się art. 36 rozporządzenia (WE) nr .../... W takim przypadku czas trwania okresu ustalonego w ust. 1 niniejszego artykułu można przedłużyć tylko raz.”

8. Dodaje się art. 15a w brzmieniu:

„Artykuł 15a

Uchylenie przedłużenia obowiązywania

1. Przedłużenie obowiązywania może zostać uchylone, jeśli zostało przyznane niezgodnie z przepisami art. 36 rozporządzenia (WE) nr .../...

2. Każda osoba może złożyć wniosek o uchylenie przedłużenia obowiązywania do organu odpowiedzialnego na mocy prawa krajowego za uchylenie odpowiedniego patentu podstawowego.”

9. W art. 16 wprowadza się następujące zmiany:

- a) tekst art. 16 staje się art. 16 ust. 1;

- b) dodaje się ust. 2 w brzmieniu:

„2. Jeśli przedłużenie obowiązywania zostanie uchylone zgodnie z art. 15a, organ, o którym mowa w art. 9 ust. 1, publikuje powiadomienie o tym fakcie.”

10. Art. 17 otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 17

Odwolania

Od decyzji organu, o którym mowa w art. 9 ust. 1 lub organów, o których mowa w art. 15 ust. 2 i art. 15a ust. 2, podjętych na mocy niniejszego rozporządzenia przysługują takie same odwołania jak te, które przewidziane są prawem krajowym od podobnych decyzji podjętych w odniesieniu do patentów krajowych.”

Artykuł 53

- W art. 11 dyrektywy 2001/20/WE dodaje się ust. 4 w brzmieniu:

„4. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, Agencja podaje do publicznej wiadomości część informacji dotyczących badań klinicznych z udziałem populacji pediatrycznej wprowadzonych do europejskiej bazy danych zgodnie z przepisami rozporządzenia (WE) nr .../... Uwaga dla Dz.U.: proszę wstawić numer i datę niniejszego rozporządzenia. Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie produktów leczniczych stosowanych w *pediatrii* (”).

(“) Dz.U. L ... z ..., str. ...”

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 54

W dyrektywie 2001/83/WE art. 6 ust. 1 akapit pierwszy otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Żaden produkt leczniczy nie może być wprowadzony na rynek państwa członkowskiego, o ile nie zostało wydane pozwolenie na dopuszczenie do obrotu przez właściwe władze danego państwa członkowskiego zgodnie z niniejszą dyrektywą, lub pozwolenie zostało udzielone zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 726/2004, w związku z rozporządzeniem (WE) nr .../... Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii (^(*)).

(^(*)) Dz.U. L ... z ..., str. ...”

Artykuł 55

W rozporządzeniu (WE) nr 726/2004 wprowadza się następujące zmiany:

1) Art. 56 ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Agencja obejmuje:

- a) Komitet ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi, odpowiadający za przygotowanie opinii dla Agencji we wszystkich kwestiach związanych z oceną produktów leczniczych stosowanych u ludzi;
- b) Komitet ds. Weterynaryjnych Produktów Leczniczych, odpowiadający za przygotowanie opinii dla Agencji we wszystkich kwestiach związanych z oceną produktów leczniczych stosowanych u zwierząt;
- c) Komitet ds. Sierocych Produktów Leczniczych;
- d) Komitet ds. Roślinnych Produktów Leczniczych;
- e) Komitet Pediatryczny;
- f) Sekretariat, zapewniający komitetom obsługę techniczną, naukową i administracyjną oraz dbający o właściwą koordynację między nimi;
- g) Dyrektora Zarządzającego, który wykonuje obowiązki określone w art. 64;
- h) Zarząd, który wykonuje obowiązki określone w art. 65, 66 i 67.”

2. W artykule 57 ust. 1 dodaje się lit. t) w brzmieniu:

„t) podejmujący decyzje zgodnie z art. 7 ust. 1 Rozporządzenia (WE) nr .../... Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii (^(*)).

(^(*)) Dz.U. L ... z ..., str. ...”

3. Dodaje się art. 73a w brzmieniu:

„Artykuł 73a

Decyzje podjęte przez Agencję na podstawie rozporządzenia (WE) nr .../... mogą być przedmiotem skargi przed Trybunałem Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z warunkami określonymi w art. 230 Traktatu.”

Rozdział 3

Przepisy końcowe

Artykuł 56

Wymogu określonego w art. 7 ust. 1 nie stosuje się do ważnych wniosków rozpatrywanych w czasie wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 57

1. Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzydziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

2. Art. 7 stosuje się od dnia ... (*).

Art. 8 stosuje się od dnia ... (**).

Art. 30 i 31 stosuje się od dnia ... (***).

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

(*) Osiemnaście miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

(**) Dwadzieścia cztery miesiące od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

(***) Sześć miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

ZAŁĄCZNIK

DEKLARACJA KOMISJI

Biorąc pod uwagę ryzyko związane z substancjami rakotwórczymi, mutagennymi i toksycznymi ze względu na zagrożenie rozrodczości (tzw. „substancje CMR”), Komisja zwróci się do Komitetu ds. Produktów Lekniczych Stosowanych u Ludzi Europejskiej Agencji Leków z wnioskiem o sporządzenie opinii dotyczącej wykorzystania tego rodzaju substancji jako rozczynników produktów leczniczych stosowanych u ludzi, na podstawie art. 5 ust. 3 oraz art. 57 ust.1 lit. p) rozporządzenia (WE) nr 726/2004 z dnia 31 marca 2004 r. ustanawiającego wspólnotowe procedury wydawania pozwoleń dla produktów leczniczych stosowanych u ludzi i do celów weterynaryjnych i nadzoru nad nimi oraz ustanawiającego Europejską Agencję Leków.

Komisja przekaze opinię Komitetu ds. Produktów Lekniczych Stosowanych u Ludzi Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

W okresie sześciu miesięcy od daty wydania opinii Komitetu ds. Produktów Lekniczych Stosowanych u Ludzi Komisja poinformuje Parlament Europejski i Radę o wszelkich niezbędnych działaniach, jakie zamierza podjąć w następstwie tej opinii.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

P6_TA(2006)0233

Równość szans i równe traktowanie kobiet i mężczyzn w dziedzinie zatrudnienia i pracy *II**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie zasady równości szans i równego traktowania kobiet i mężczyzn w dziedzinie zatrudnienia i pracy (15623/7/2005 – C6-0089/2006 – 2004/0084(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (15623/7/2005 – C6-0089/2006),
 - uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu ⁽¹⁾ dotyczące wniosku Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004)0279) ⁽²⁾,
 - uwzględniając zmieniony wniosek Komisji (COM(2005)0380) ⁽²⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 67 regulaminu,
 - uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0165/2006),
1. zatwierdza wspólne stanowisko;
 2. stwierdza, że akt prawny zostaje przyjęty zgodnie ze wspólnym stanowiskiem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do podpisania wraz z Przewodniczącym Rady aktu prawnego, zgodnie z art. 254 ust. 1 Traktatu WE;
 4. zobowiązuje swojego Sekretarza Generalnego do podpisania aktu prawnego po stwierdzeniu, że wszystkie procedury zostały prawidłowo zakończone, oraz do zapewnienia, w porozumieniu z Sekretarzem Generalnym Rady, jego publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, 6.7.2005 r., P6_TA(2005)0283.

⁽²⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2006)0234

Europejski Rok Dialogu Międzykulturowego (2008) *I**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego (2008) (COM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD))

(Procedura współdecyzji, pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2005)0467) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 151 ust. 5 pierwsze tiret Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C6-0311/2005),

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- uwzględniając art. 51 regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji oraz opinie Komisji Spraw Zagranicznych, Komisji Budżetowej, Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0168/2006),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
 2. uważa, że budżet określony w projekcie legislacyjnym musi być zgodny z pułapem tytułu 3b nowych wieloletnich ram finansowych (WRF) i wskazuje na fakt, że decyzja w sprawie kwoty rocznej zostanie podjęta w ramach rocznej procedury budżetowej zgodnie z postanowieniami art. 37 PMI z dnia 17 maja 2006 r.;
 3. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
 4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TC1-COD(2005)0203

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 1 czerwca 2006 r. w celu przyjęcia decyzji nr .../2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego (2008)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 151 ust. 5 tiret pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów ⁽¹⁾,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Postanowienia Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską przewidują, iż Wspólnota stwarza coraz ściślejszy związek między narodami Europy oraz przyczynia się do rozkwitu kultur państw członkowskich, w poszanowaniu ich różnorodności narodowej i regionalnej, równocześnie podkreślając znaczenie wspólnego dziedzictwa kulturowego.
- (2) Połączony efekt kolejnych rozszerzeń Unii, zwiększonej mobilności wynikającej z ustanowienia Wspólnego Rynku, dawnych i współczesnych ruchów migracyjnych, zwiększonej wymiany z resztą świata zarówno w sferze handlowej jak i w edukacyjnej, rozrywkowej, a także ogólnie w wyniku globalizacji, powoduje, iż w Europie i nie tylko wzrosła liczba interakcji między samymi obywatelami europejskimi i wszystkimi osobami mieszkającymi na terytorium Unii Europejskiej a także różnymi kulturami, językami, grupami etnicznymi i religijnymi.
- (3) Obywatele europejscy, jak również wszystkie osoby mieszkające w Unii na stałe lub czasowo powinni zatem mieć możliwość zdobywania wiedzy, kwalifikacji i umiejętności, **aby móc w pełni rozwijać ich potencjał w zróżnicowanym, pluralistycznym, opartym na solidarności i dynamicznym społeczeństwie**, nie tylko w Europie, ale i na świecie.

⁽¹⁾ Dz.U. ... z ..., str.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 1 czerwca 2006 r.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (4) **Kultura i** dialog międzykulturowy, stanowiące centralne elementy projektu europejskiego, **to najlepsze sposoby uczenia się, jak harmonijnie żyć razem i mogą one przyczynić się do poprawy stosunków zewnętrznych UE.**
- (5) W związku z powyższym, dialog międzykulturowy przyczynia się do realizacji wielu strategicznych priorytetowych celów Unii, zwłaszcza ze względu na fakt, iż:
- szanuje i promuje różnorodność kulturową w Europie, **ulepsza współistnienie**, a także **zachęca do tworzenia** aktywnego obywatelstwa europejskiego, którego podstawą są wspólne dla Unii Europejskiej wartości;
 - **informuje o prawach i obowiązkach związanych z równouprawnieniem, które wiążą się z zamieszkiwaniem na obszarze Unii Europejskiej;**
 - **podkreśla wymiar kulturowy i edukacyjny w odnowionej strategii lizbońskiej, a tym samym stymuluje rozwój w Unii Europejskiej gospodarki opartej na kulturze i kreatywności, dzięki czemu następuje wzrost i powstają nowe miejsca pracy;**
 - wspiera zaangażowanie Unii na rzecz solidarności, sprawiedliwości społecznej, **rozwoju społecznej gospodarki rynkowej, współpracy i wzmocnionej spójności**, przy poszanowaniu wspólnych dla Unii Europejskiej wartości, **które mają zasadnicze znaczenie przy nawiązywaniu dialogu z różnymi kulturami świata i umacnianiu roli Unii na arenie międzynarodowej, a w szczególności przy obronie i wspieraniu demokracji i praw człowieka;**
 - sprawia, iż głos **Unii Europejskiej** liczy się na arenie międzynarodowej oraz możliwe staje się nawiązywanie skutecznych partnerstw z **krajami z nią sąsiadującymi**, co wpływa na rozszerzenie strefy **stabilności, demokracji i dostatku dla wszystkich**, a zatem i na **zwiększanie** dobrobytu i stanu bezpieczeństwa obywateli europejskich i wszystkich osób żyjących na terytorium Unii Europejskiej.
- (6) Dialog międzykulturowy stanowi ważny element wielu prowadzonych polityk i stosowanych instrumentów wspólnotowych w dziedzinie kultury, polityki na rzecz młodzieży, obywatelstwa, sportu, zwalczania dyskryminacji i zapobiegania wyłączeniu społecznemu, **praw kobiet i równości płci**, uczenia się przez całe życie, walki z przejawami rasizmu i ksenofobii, **walki z handlem ludźmi**, polityki azylowej i integracji imigrantów, **praw człowieka i trwałego rozwoju**, polityki audiowizualnej i badań naukowych. Wzrasta także jego znaczenie w stosunkach zewnętrznych Unii Europejskiej, a zwłaszcza w kontaktach z krajami kandydującymi i **przystępującymi**, krajami Bałkanów Zachodnich, **krajami kandydującymi do zawarcia umów stowarzyszeniowych z UE**, państwami partnerskimi Europejskiej Polityki Sąsiedztwa ⁽¹⁾ i **innymi krajami trzecimi, zwłaszcza krajami rozwijającymi się.**
- (7) Zasadnicze znaczenie ma włączenie wszystkich obywateli indywidualnie, **w równym stopniu mężczyzn i kobiet**, oraz społeczeństwa europejskiego jako całości w proces dialogu międzykulturowego **zwłaszcza poprzez uporządkowaną współpracę opisaną w art. 3**, przy wykorzystaniu tych zróżnicowanych doświadczeń i inicjatyw wspólnotowych. **Uzupełnia to środki mające na celu stworzenie tożsamości europejskiej, której treść można wzbogacić o zasadę inkluzji bez asymilacji. Opowiadanie się za różnorodnością kształtuje różne aspekty przynależności do wspólnoty. Musi się do tego przyczyniać promowanie uczenia się „międzykulturowego savoir-vivre’u”. „Międzykulturowy savoir-vivre” stanowi uzupełnienie i niezbędny warunek wprowadzenia prawdziwej równości szans dla wszystkich.**
- (8) Dla celów niniejszej decyzji, „aktywne obywatelstwo europejskie” nie obejmuje wyłącznie obywateli Unii w rozumieniu art. 17 Traktatu o Unii Europejskiej, ale wszystkie osoby mieszkające na terytorium Unii na stałe lub czasowo.
- (9) Przez wspólne dla Unii Europejskiej wartości rozumie się wartości określone w art. 6 ust. 1 Traktatu o Unii Europejskiej.
- (10) **Sprawą zasadniczą jest** zapewnienie komplementarności i **horyzontalnego podejścia do** wszystkich działań prowadzonych na szczeblu Wspólnoty, krajowym, regionalnym i lokalnym, które są silnie związane są z dialogiem międzykulturowym, **zważywszy że Europejski Rok Dialogu Międzykulturowego przyczyni się do zwiększenia ich widoczności i spójności.**

⁽¹⁾ Komunitat Komisji: Europejska Polityka Sąsiedztwa. Dokument strategiczny — COM(2004)0373 z 12.5.2004 r.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- (11) **Organizacje międzynarodowe, takie jak Rada Europy, powinny mieć możliwość przyczyniania się swoim doświadczeniem i umiejętnościami do wzbogacenia strategii Unii Europejskiej na rzecz dialogu międzykulturowego.**
- (12) Należy także zapewnić komplementarność działań Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego ze wszystkimi zewnętrznymi aspektami inicjatyw promujących dialog międzykulturowy podejmowanych w odpowiednich ramach współpracy z krajami EFTA będącymi stronami Porozumienia EOG, w tym samych krajów EFTA będących stronami porozumienia EOG, krajami Bałkanów Zachodnich i państwami partnerskimi Europejskiej Polityki Sąsiedztwa. Komisja powinna zapewnić komplementarność ze wszystkimi inicjatywami współpracy z krajami trzecimi, a zwłaszcza z krajami rozwijającymi się, istotnymi z punktu widzenia realizowanych w ramach Europejskiego Roku celów dialogu międzykulturowego.
- (13) **W ramach przygotowań do Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego należy opracować inicjatywy związane z tym dialogiem, oparte na praktycznych i trwałych przedsięwzięciach, zwłaszcza w kontekście istniejących i przyszłych partnerstw z krajami trzecimi. Inicjatywy te powinny być uwydatniane w związku z kampaniami informacyjnymi i podnoszącymi stopień uświadomienia zaplanowanymi na Europejski Rok Dialogu Międzykulturowego w 2008 r.**
- (14) Niniejsza decyzja skierowana jest do państw członkowskich. Państwa kandydujące powinny zostać ściśle włączone w działania prowadzone w ramach Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego poprzez inicjatywy promocji dialogu międzykulturowego, podejmowane w ramach istniejącej współpracy i dialogu, a zwłaszcza w ramach dialogu między społeczeństwem obywatelskim Unii Europejskiej i państw kandydujących⁽¹⁾.
- (15) Niniejsza decyzja ustanawia, na cały okres trwania działań, kopertę finansową stanowiącą dla władzy budżetowej w trakcie całorocznej procedury budżetowej główny punkt odniesienia w rozumieniu pkt 37 porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. zawartego pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami⁽²⁾.
- (16) **Mając na uwadze ilość działań przewidzianych na skalę krajową i wspólnotową dla wszystkich państw członkowskich, kopertę finansową można uznać za wartość progową, poniżej której osiągnięcie celów Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego staje się niemożliwe.**
- (17) Należy przyjąć środki niezbędne do wykonania niniejszej decyzji zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽³⁾. Ze względu na charakter i zakres planowanych działań uznaje się za stosowne ustanowienie Komitetu Doradczego.
- (18) Zważywszy na fakt, iż ze względu na zakres przewidywanych działań, wyznaczone cele nie mogą być zrealizowane w stopniu wystarczającym przez państwa członkowskie, zwłaszcza ponieważ istnieje konieczność ustanowienia wielostronnych partnerstw i wspólnotowej komunikacji transnarodowej, a cele te mogą być lepiej realizowane na poziomie wspólnotowym, Wspólnota może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w powyższym artykule, niniejsza decyzja nie wykracza poza środki, które są konieczne do osiągnięcia tych celów,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Przedmiot

Rok 2008 zostaje ogłoszony „Europejskim Rokiem Dialogu Międzykulturowego”.

Do celów niniejszej decyzji określenie „dialog międzykulturowy” oznacza trwały proces, który przejawia się i uwidoczni w roku 2008, a związane z nim działania będą kontynuowane również po tym okresie.

⁽¹⁾ Patrz Komunikat Komisji do Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego oraz Komitetu Regionów w sprawie dialogu między społeczeństwami obywatelskimi Unii Europejskiej i krajów kandydujących z dnia 29.6.2005 r. – COM(2005)0290.

⁽²⁾ Dz.U. C 139 z 14.6.2006 r., str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999 r., str. 23.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 2

Cele

1. Ogólnymi celami działań w ramach Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego są:
 - promowanie dialogu międzykulturowego **poprzez konkretne projekty dotyczące dialogu międzykulturowego w szeregu dziedzin** jako instrumentu umożliwiającego wszystkim osobom mieszkającym w Unii Europejskiej **naucę harmonijnego współistnienia i wzniesienia się ponad różnice wynikające z różnorodności kulturowej, religijnej i językowej, nie tylko między kulturami różnych państw członkowskich, ale także różnymi kulturami i grupami religijnymi w obrębie państw członkowskich;**
 - podniesienie poziomu świadomości wszystkich osób mieszkających w Unii Europejskiej na temat znaczenia rozwoju aktywnego i otwartego na świat obywatelstwa europejskiego, szanującego różnorodność kulturową i opartego na wspólnych dla Unii Europejskiej wartościach, **określonych w art. 6 Traktatu o Unii Europejskiej i w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej;**
 - **podkreślanie wkładu różnych kultur oraz przejawów różnorodności kulturowej w dziedzictwo i sposób życia w państwach członkowskich Unii Europejskiej;**
 - **przenoszenie wspomnianych wspólnych wartości Unii Europejskiej na stosunki z resztą świata, a przez to wzmocnianie roli lidera w promowaniu i obronie praw człowieka i demokracji;**
 - **uczynienie z edukacji głównego narzędzia nauczania różnorodności i lepszego zrozumienia innych kultur, promowania mobilności, wymiany i zastosowań wiedzy, umiejętności i najlepszych wzorców społecznych oraz nadanie mediom uprzywilejowanej roli w promowaniu zasady równości i wzajemnego zrozumienia.**
2. Europejski Rok Dialogu Międzykulturowego ma w szczególny sposób na celu:
 - **włączanie dialogu międzykulturowego jako priorytetu horyzontalnego i przekrojowego w politykę, działania i programy wspólnotowe oraz identyfikowanie i upowszechnianie najlepszych wzorców w jego promowaniu;**
 - zwiększenie widoczności i spójności ogółu programów i działań wspólnotowych przyczyniających się do rozwoju dialogu międzykulturowego **i ich promowanie, zwłaszcza poprzez symboliczne działania i środki oraz zapewnienie ich ciągłości;**
 - **uczulenie obywateli europejskich i wszystkich osób mieszkających w Unii Europejskiej, a zwłaszcza ludzi młodych, na znaczenie dialogu międzykulturowego w życiu codziennym;**
 - **rozpowszechnienie wiedzy o kulturach i wartościach krajów Unii Europejskiej w trzecich krajach partnerskich Unii, na przykład za pośrednictwem delegacji Komisji w tych krajach, szczególnie aby uwrażliwić kandydatów na imigrantów w celu lepszego integracji w społeczeństwie przyjmującym;**
 - **zbadanie możliwości związanych z tym rokiem tematycznym; przygotowanie i przyjęcie spójnej strategii przystosowanej do konkretnych sytuacji państw członkowskich, zwracając uwagę na edukację, na wspieranie tolerancji, na akceptowanie przejawów różnorodności i koegzystencję z nimi i na podnoszenie poziomu świadomości wartości osób, które przyczyniają się do językowej, etnicznej i religijnej różnorodności Europy.**

Artykuł 3

Uczestnictwo w działaniach

Dla realizacji celów określonych w art. 2 działania ustanowione niniejszą decyzją są wdrażane w głównej mierze poprzez zorganizowaną współpracę z miastami i władzami lokalnymi w pierwszej kolejności, ponieważ to na ich barkach spoczywa ciężar wyzwań związanych z imigracją i integracją, a także z podmiotami społeczeństwa obywatelskiego, takimi jak organizacje pozarządowe aktywne w dziedzinie dialogu międzykulturowego, towarzystwa społeczno-kulturalne i media. Działania są wdrażane we współpracy z instytucjami europejskimi, władzami krajowymi, regionalnymi i lokalnymi oraz organami międzynarodowymi, jak Rada Europy i UNESCO.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 4

Opis środków

Środki podejmowane w celu realizacji celów określonych w art. 2 są szczegółowo przedstawione w Załączniku.

Obejmują one przeprowadzenie lub udzielenie wsparcia następującym działaniom:

- a) **wydarzenia i inicjatywy na skalę europejską, mające na celu promocję dialogu międzykulturowego oraz podkreślanie osiągnięć i doświadczeń w zakresie Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego;**
- b) wydarzenia i inicjatywy **podejmowane na szczeblu krajowym i regionalnym, posiadające wyraźny wymiar europejski i przyczyniające się do realizacji celów Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego, ze szczególnym uwzględnieniem działań związanych z wychowaniem obywatelskim i z poznawaniem innych ludzi i ich odrębności;**
- c) **kampanie informacyjne i uwrażliwiające;**
- d) **konsultacje z ponadnarodowymi sieciami współpracy oraz zainteresowanymi przedstawicielami społeczeństwa obywatelskiego (wykorzystując takie instrumenty jak spotkania, debaty, sondaże i badania na niewielką skalę), które mają na celu ocenę i przedstawienie sprawozdań dotyczących rozwoju sytuacji w zakresie skuteczności, wpływu, i ustanowienie podstaw do długoterminowych działań następczych w odniesieniu do Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego.**

Ponieważ jeden aspekt dialogu międzykulturowego dotyczy działań zwalczających dyskryminację i promujących integrację, działania podejmowane w 2008 r. kontynuują i uzupełniają działania podejmowane w związku z Europejskim Rokiem Równości Szans dla Wszystkich (2007) ⁽¹⁾. Planowane działania, zarówno na szczeblu Wspólnoty jak i krajowym, uwzględniają doświadczenia zdobyte dzięki działaniom w ramach tego Europejskiego Roku Równości Szans dla Wszystkich.

Artykuł 5

Wykonanie

Środki niezbędne do wykonania niniejszej decyzji przyjmuje się zgodnie z procedurą określoną w art. 7 ust. 2.

Artykuł 6

Współpraca państw członkowskich

Każde państwo członkowskie wyznacza krajowy organ ds. koordynacji lub równoważny organ administracyjny, odpowiedzialny za organizację udziału tego państwa w Europejskim Roku Dialogu Międzykulturowego. Każde państwo członkowskie nadzoruje, aby wyznaczony organ we właściwy sposób zapewniał współpracę różnych uczestników dialogu na szczeblu krajowym, **regionalnym i lokalnym**. Organ ten jest odpowiedzialny za koordynację na szczeblu krajowym działań prowadzonych w ramach Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego.

Artykuł 7

Komitet

1. Komisja jest wspierana przez komitet, **w skład którego wchodzi po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, a przewodniczy mu Komisja. Najlepiej aby przedstawiciele państw członkowskich wyznaczał krajowy organ ds. koordynacji, o którym mowa w art. 6.**

2. **Ilekrót przywołuje się niniejszy ustęp, zastosowanie mają przepisy art. 3 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem przepisów jej art. 8.**

Bez uszczerbku dla procedury, o której mowa w pierwszym akapicie dwóch przedstawicieli Parlamentu Europejskiego uczestniczy w charakterze obserwatorów w posiedzeniach komitetu.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

⁽¹⁾ Decyzja nr 771/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. ustanawiająca Europejski Rok Równości Szans dla Wszystkich (2007) – w Kierunku Sprawiedliwego Społeczeństwa (Dz.U. L 146 z 31.5.2006 r., str. 1).

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 8

Postanowienia finansowe

1. Określone w części A Załącznika działania o zasięgu wspólnotowym są przedmiotem przetargu publicznego lub otrzymują dotacje z budżetu ogólnego Unii Europejskiej.
2. Określone w części B Załącznika działania o zasięgu wspólnotowym mogą otrzymywać dotacje z budżetu ogólnego Unii Europejskiej do wysokości maksymalnie 80 % całkowitych kosztów.
3. Działania określone w części C Załącznika mogą otrzymywać dotacje z budżetu ogólnego Unii Europejskiej do wysokości maksymalnie **80 %** całkowitych kosztów, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 9.

Artykuł 9

Procedura składania i wyboru wniosków

1. Decyzje o przyznaniu dotacji podejmowane są przez Komisję zgodnie z procedurą określoną w art. 7 ust. 2. Komisja zapewnia zrównoważony podział środków wśród zainteresowanych państw członkowskich i poszczególnych dziedzin działalności.
2. Wnioski o przyznanie dotacji, składane z tytułu art. 8 ust. 3, przedstawiane są Komisji przez organ, o którym mowa w art. 6.

Artykuł 10

Organizacje międzynarodowe

Dla celów realizacji działań w ramach Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego, Komisja **współpracuje** z odpowiednimi organizacjami międzynarodowymi, **w szczególności z Radą Europy i UNESCO, wykazując się wyjątkową troską o zapewnienie przejrzystości tej współpracy i wyrazistości postrzegania zaangażowania ze strony UE.**

Artykuł 11

Rola Komisji

1. Komisja zapewnia spójność środków przewidzianych w niniejszej decyzji z innymi działaniami i inicjatywami wspólnotowymi.
2. Komisja czuwa nad włączeniem krajów kandydujących do działań Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego, poprzez udział w licznych programach wspólnotowych, które zawierają wymiar dialogu międzykulturowego oraz poprzez specyficzne inicjatywy prowadzone w odpowiednich ramach, szczególnie w ramach dialogu między społeczeństwem obywatelskim Unii Europejskiej a krajów kandydujących.
3. Komisja zapewnia komplementarność środków przyjętych w celu realizacji celów Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego z potencjalnymi inicjatywami podejmowanymi w istniejących ramach współpracy z krajami EFTA, będącymi stronami Porozumienia EOG, krajami Bałkanów Zachodnich i państwami partnerskimi Europejskiej Polityki Sąsiedztwa.
4. Komisja zapewnia komplementarność ze wszystkimi inicjatywami współpracy z krajami trzecimi, a zwłaszcza z krajami rozwijającymi się, istotnymi z punktu widzenia realizowanych w ramach Europejskiego Roku celów dialogu międzykulturowego.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Artykuł 12

Budżet

1. *Koperta finansowa przewidziana na wykonanie przepisów niniejszej decyzji w okresie od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2008 r. ustala się na poziomie 10 000 000 euro. Środki przeznaczone na działania przygotowawcze ogranicza się do 30 % budżetu ogólnego.*
2. Roczne środki przyznawane są zatwierdzane przez władze budżetowe w granicach ram finansowych.

Artykuł 13

Ochrona wspólnotowych interesów finansowych

1. W przypadku realizacji działań finansowanych w ramach niniejszej decyzji Komisja czuwa, aby interesy finansowe Wspólnoty były chronione poprzez zastosowanie środków zapobiegających oszustwom finansowym, korupcji i jakimkolwiek innym działaniom niezgodnym z prawem, poprzez skuteczne kontrole oraz odzyskiwanie nienależnie wypłaconych kwot, a w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości poprzez zastosowanie skutecznych, proporcjonalnych i odstraszających kar zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 2988/95 z dnia 18 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich⁽¹⁾, rozporządzeniem Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami i innymi nieprawidłowościami⁽²⁾ oraz z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1073/1999 z dnia 25 maja 1999 r. w sprawie dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)⁽³⁾.
2. W odniesieniu do działań wspólnotowych finansowanych w oparciu o niniejszą decyzję, pod pojęciem nieprawidłowości, o którym mowa w art. 1 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 2988/95, rozumie się jakiegokolwiek naruszenie przepisów prawa wspólnotowego lub zobowiązania zawartego w umowie, wynikające z działania lub zaniedbania podmiotu gospodarczego, które spowodowało lub mogło spowodować szkodę w ogólnym budżecie Unii Europejskiej lub w budżetach, które są zarządzane przez Wspólnoty, w związku z nieuzasadnionym wydatkiem.
3. Komisja zmniejsza, zawiesza lub odzyskuje kwotę pomocy finansowej przydzielonej na dane działanie, jeśli stwierdzi nieprawidłowości, zwłaszcza nieprzestrzeganie przepisów niniejszego rozporządzenia, indywidualnej decyzji lub umowy na mocy których przyznano wsparcie finansowe o którym mowa, lub jeśli okaże się, że w działaniu wprowadzono istotne zmiany, sprzeczne z charakterem lub warunkami jego realizacji, bez wystąpienia do Komisji o ich zatwierdzenie.
4. W przypadku, jeśli nie dotrzymano terminów lub stan realizacji danego działania uzasadnia jedynie część udzielonego wsparcia, Komisja zwraca się do beneficjanta pomocy o przedstawienie swoich uwag przed upływem określonego terminu. Jeśli beneficjent pomocy nie przedstawi wiarygodnego uzasadnienia, Komisja może anulować pozostałą kwotę wsparcia i zażądać zwrotu już wypłaconych kwot.
5. Każda kwota nienależnie wypłacona musi zostać zwrócona Komisji. Do wszelkich kwot, które nie zostaną zwrócone we właściwym czasie doliczone są odsetki zgodnie z warunkami określonymi w rozporządzeniu Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾.

Artykuł 14

Monitorowanie

1. Beneficjent przedstawia sprawozdania techniczne i finansowe z postępu prac w odniesieniu do wszelkich działań finansowanych z tytułu niniejszej decyzji. W terminie trzech miesięcy od zakończenia realizacji działania należy przedstawić sprawozdanie końcowe. Komisja określa formę i zawartość sprawozdań.

⁽¹⁾ Dz.U. L 312 z 23.12.1995 r., str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 292 z 15.11.1996 r., str. 2.

⁽³⁾ Dz.U. L 136 z 31.5.1999 r., str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002 r., str. 1.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

2. Przez okres pięciu lat od daty końcowej wypłaty salda dla jakiegokolwiek działania, beneficjent wsparcia finansowego zachowuje do dyspozycji Komisji wszelkie dokumenty poświadczające wydatki dokonane w ramach tego działania.

3. Komisja podejmuje wszelkie środki jakie okażą się niezbędne dla sprawdzenia, czy finansowane projekty są realizowane prawidłowo oraz zgodnie z przepisami niniejszej decyzji oraz rozporządzenia (WE/Euratom) nr 1605/2002.

Artykuł 15

Działania następce i ocena

Komisja przestawi Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu i Komitetowi Regionów sprawozdanie dotyczące wykonania, skutków i ogólnej oceny środków przewidzianych w art. 4 niniejszej decyzji, najpóźniej dnia 31 grudnia 2009 r.; **sprawozdanie to posłuży za podstawę dla przyszłej polityki, środków i działań Unii w tej dziedzinie.**

Artykuł 16

Wejście w życie

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 17

Adresaci

Niniejsza decyzja skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

ŚRODKI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 4

A) DZIAŁANIA NA SZCZEBLU WSPÓLNOTOWYM

- 1) **Środki finansowe z przeznaczeniem na kampanie informacyjne i promocyjne nie przekroczą 20 % budżetu ogólnego.**
- 2) Kampanie informacyjne i promocyjne obejmujące:
 - a) opracowanie logo i sloganów Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego, które będą wykorzystywane przy wszystkich prowadzonych w jego ramach działaniach;
 - b) kampania informacyjna na szczeblu wspólnotowym oraz jej realizacja na szczeblu krajowym;
 - c) partnerska współpraca z sektorem prywatnym, organizacjami radiowymi i innymi mediami w celu rozpowszechniania informacji nt. Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego, **zwłaszcza w kontekście największych wydarzeń sportowych, które odbędą się w 2008 r., a mianowicie mistrzostw Europy w piłce nożnej i igrzysk olimpijskich w Pekinie, przy jednoczesnym zwalczaniu handlu ludźmi i przymusowej prostytucji kobiet podczas tych wydarzeń;**

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- d) opracowywanie narzędzi i materiałów, których zadaniem jest wzbudzenie zainteresowania opinii publicznej i które dostępne będą na całym terytorium Wspólnoty;
 - e) środki umożliwiające przedstawienie osiągniętych wyników oraz wzmocnienie widoczności programów, działań i inicjatyw wspólnotowych przyczyniających się do realizacji celów Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego;
 - f) **rozpowszechnianie materiałów i pomocy dydaktycznych przeznaczonych głównie dla** placówek edukacyjnych, **ułatwiających prowadzenie otwartej debaty na temat różnych kultur świata, przy pełnym poszanowaniu zasady pomocniczości;**
 - g) utworzenie portalu **internetowego, udostępniającego szerokiemu ogółowi informacji dotyczących wszystkich działań w dziedzinie dialogu międzykulturowego i stanowiącego przewodnik dla** autorów projektów z zakresu dialogu **międzykulturowego poprzez** różne odpowiednie programy i działania wspólnotowe.
- 3) Inne działania:
- Utworzenie nagrody w dziedzinie dialogu międzykulturowego za projekt skierowany do młodych ludzi i oparty na programach wspólnotowych, jak Socrates, Młodzież i Kultura, o których mowa w art. 2 ust. 2 tiret pierwsze.**
- Prowadzenie konsultacji z ponadnarodowymi sieciami współpracy oraz zainteresowanymi przedstawicielami społeczeństwa obywatelskiego (wykorzystując takie instrumenty jak spotkania, debaty, sondáže i badania na niewielką skalę), mających na celu ocenę i przedstawienie sprawozdań w zakresie skuteczności oraz wpływu długoterminowych działań następczych w odniesieniu do Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego, a także ustanowienie podstaw do tych działań.**
- 4) Zasadniczo finansowanie przybierać będzie formę bezpośredniego zakupu produktów i usług w drodze otwartych i/lub ograniczonych przetargów. Będzie mogło również przybierać formę dotacji.

B) WSPÓŁFINANSOWANIE DZIAŁAŃ NA SZCZEBLU WSPÓLNOTOWYM

Ograniczona liczba symbolicznych działań na skalę europejską, mających na celu podniesienie świadomości, szczególnie osób młodych **oraz kobiet**, na temat celów Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego, może zostać objęta pomocą wspólnotową, do maksymalnej wysokości 80 % całkowitych kosztów.

Działania te mogą zwłaszcza obejmować imprezy okolicznościowe, w tym zorganizowane i przeprowadzone we współpracy z prezydentami roku 2008, uroczystości rozpoczęcia i zakończenia Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego. **Mogą one w szczególności obejmować uczestnictwo na szczeblu europejskim w obchodach 8 marca i 21 maja, które zostały proklamowane przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych odpowiednio jako Międzynarodowy Dzień Kobiet i Światowy Dzień Różnorodności Kulturowej – w Trosce o Dialog i Rozwój.**

Europejski Rok Dialogu Międzykulturowego zakończy się Międzykulturowym Forum w Parlamencie Europejskim, gromadzącym przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego oraz środowisk politycznych i religijnych.

C) WSPÓŁFINANSOWANIE DZIAŁAŃ NA SZCZEBLU KRAJOWYM

Niektóre działania prowadzone na szczeblu krajowym, **regionalnym i lokalnym**, posiadające silny wymiar europejski mogą, po spełnieniu określonych wymogów, kwalifikować się do objęcia pomocą wspólnotową do wysokości maksymalnie **80%** całkowitych kosztów.

Współfinansowana zostanie szczególnie jedna inicjatywa krajowa z każdego państwa członkowskiego.

D) DZIAŁANIA NIE OBJĘTE ŻADNĄ WSPÓLNOTOWĄ POMOCĄ FINANSOWĄ

Wspólnota udzieli inicjatywom organizacji publicznych lub prywatnych niefinansowego wsparcia (np. pisemnej zgody na wykorzystanie specjalnie opracowanego logo Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego), jeśli zagwarantują one Komisji, iż realizacja tych inicjatyw nastąpi w ciągu 2008 r. oraz iż w istotny sposób przyczyniają się one do realizacji celów Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego. Związane z Europejskim Rokiem Dialogu Międzykulturowego inicjatywy realizowane w krajach trzecich nie otrzymują wsparcia finansowego z budżetu Europejskiego Roku, jednakże mogą zostać objęte wsparciem niefinansowym ze strony Wspólnoty i wykorzystywać logo i inne materiały stworzone na potrzeby Roku.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

P6_TA(2006)0235

Przepisy wykonawcze do rozporządzenia finansowego *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) zmieniającego rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002 ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (SEC(2005)1240 – C6-0355/2005 – 2005/0904(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt rozporządzenia Komisji (SEC(2005)1240),
 - po konsultacji z Komisją, w piśmie z dnia 12 października 2005 r., zgodnie z deklaracją⁽¹⁾ przyjętą w kontekście postępowania pojednawczego przed przyjęciem rozporządzenia finansowego w związku z jego art. 183 (C6-0355/2005),
 - uwzględniając art. 51 regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0135/2006),
1. zatwierdza po poprawkach projekt rozporządzenia Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu rozporządzenia;
 3. zwraca się do Komisji, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

ARTYKUŁ 1 PUNKT 5 A (nowy)

Artykuł 43 ustęp 2 litera c a) (nowa) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

5a) W art. 43 ust. 2 dodaje się następującą literę:

„ca) Międzynarodowa Unia Ochrony Przyrody i Jej Zasobów.”

Poprawka 2

ARTYKUŁ 1 PUNKT 9

Artykuł 56 ustęp 3 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

3. Każda instytucja powiadamia władzę budżetową o wyznaczeniu lub zakończeniu pełnienia obowiązków przez księgowego.

3. Każda instytucja powiadamia władzę budżetową o wyznaczeniu lub zakończeniu pełnienia obowiązków przez księgowego. **Sprawozdanie z przekazania obowiązków zawiera również wyniki wszelkich sporządzonych zestawień obrotów i sald, a w szczególności wszelkie poczynione zastrzeżenia.**

⁽¹⁾ Dokument Rady 10003/02 zał. 1.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 3

ARTYKUŁ 1 PUNKT 14

Artykuł 68 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

Administratorzy środków zaliczkowych wybierani są spośród urzędników, a w razie potrzeby, spośród innych członków personelu.

Administratorzy środków zaliczkowych wybierani są spośród urzędników, a w razie potrzeby, spośród innych członków personelu. **W razie potrzeby personel czasowy lub pomocniczy może być wybierany tylko w należycie uzasadnionych przypadkach.**

Poprawka 4

ARTYKUŁ 1 PUNKT 28 LITERA A A) (nowa)

Artykuł 106 ustęp 4 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

aa) Ust. 4 otrzymuje następujące brzmienie:

„4. Właściwy intendent może zawiesić termin płatności przez powiadomienie wierzycieli w każdym momencie w trakcie trwania okresu, o którym mowa w ust. 1, że wniosek o płatność nie może zostać zrealizowany, ponieważ kwota nie jest należna lub ponieważ odpowiednie dokumenty towarzyszące nie zostały przedstawione. Jeżeli do wiadomości właściwego intendenta dotrze informacja, która w uzasadniony sposób podważa kwalifikację wydatków zawartych we wniosku o płatność, intendent może zawiesić termin płatności w celu dokonania dodatkowej weryfikacji, łącznie z kontrolą na miejscu, tak aby ustalić przed dokonaniem płatności, że wydatki faktycznie kwalifikują się. Intendent powiadamia zainteresowanego beneficjenta tak szybko, jak to możliwe. Informuje on również beneficjenta, że płatność może zostać wstrzymana do momentu dostarczenia przez niego informacji wymaganych przez intendenta. Do celów pozostałego okresu płatności termin jest liczony od dnia, w którym prawidłowo sformułowany wniosek o płatność został zarejestrowany. Jednakże płatność musi być dokonana nie później niż z dniem upływu podwójnego pierwotnego okresu płatności, o ile beneficjent dostarczył do tego czasu informacje wymagane przez intendenta.”

Poprawka 5

ARTYKUŁ 1 PUNKT 36

Artykuł 129 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

1. Procedura negocjacyjna obejmująca konsultacje z co najmniej pięcioma kandydatami może być stosowana w odniesieniu do zamówień o wartości niższej lub równej **60 000 euro**.

Jeżeli w wyniku konsultacji z kandydatami instytucja zamawiająca otrzymuje tylko jedną ważną pod względem administracyjnym i technicznym ofertę, zamówienie takie może być udzielone, pod warunkiem że spełnione są niezbędne do tego kryteria.

2. W przypadku zamówień o wartości mniejszej lub równej **25 000 euro** zastosować można procedurę, o której mowa w ust. 1, obejmującą konsultacje z co najmniej trzema kandydatami.

1. Procedura negocjacyjna obejmująca konsultacje z co najmniej pięcioma kandydatami może być stosowana w odniesieniu do zamówień o wartości niższej lub równej **80 000 euro**.

Jeżeli w wyniku konsultacji z kandydatami instytucja zamawiająca otrzymuje tylko jedną ważną pod względem administracyjnym i technicznym ofertę, zamówienie takie może być udzielone, pod warunkiem że spełnione są niezbędne do tego kryteria.

2. W przypadku zamówień o wartości mniejszej lub równej **50 000 euro** zastosować można procedurę, o której mowa w ust. 1, obejmującą konsultacje z co najmniej trzema kandydatami.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPAWKI
PARLAMENTU

3. Zamówienia o wartości mniejszej lub równej **3 500 euro** mogą być przyznawane na podstawie jednej oferty.

4. Płatności dotyczące pozycji wydatków na kwotę mniejszą lub równą **200 euro** mogą polegać na zwykłym opłaceniu faktury bez konieczności wcześniejszego przyjęcia oferty przetargowej.

3. Zamówienia o wartości mniejszej lub równej **12 500 euro** mogą być przyznawane na podstawie jednej oferty.

4. Płatności dotyczące pozycji wydatków na kwotę mniejszą lub równą **1 000 euro** mogą polegać na zwykłym opłaceniu faktury bez konieczności wcześniejszego przyjęcia oferty przetargowej.

Zamówienia nie mogą być dzielone na partie, jeżeli skutkiem tego jest obejście progów.

Poprawka 6

ARTYKUŁ 1 PUNKT 38 LITERA A)

Artykuł 134 ustęp 2 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

a) **W** ust. 2 **wykreśla się akapit drugi:**

a) Ust. 2 **otrzymuje następujące brzmienie:**

2. Jeżeli dokument lub zaświadczenie, o którym mowa w ust. 1 nie zostało wydane w danym kraju, a także w innych przypadkach wykluczenia określonych w art. 93 i 94 rozporządzenia finansowego, może ono zostać zastąpione zaprzysiężonym lub, jeżeli to niemożliwe, uroczystym oświadczeniem, złożonym przez zainteresowaną osobę przed organem sądowym lub administracyjnym, notariuszem lub wykwalifikowanym organem zawodowym kraju siedziby lub pochodzenia.

W przypadku zamówień o wartości poniżej 80 000 euro instytucja zamawiająca może, w zależności od swojej analizy ryzyka, zwrócić się do kandydata lub do oferentów o złożenie honorowego oświadczenia potwierdzającego, że nie znajdują się oni w żadnej z sytuacji określonych w art. 93 i 94 rozporządzenia finansowego.

W przypadku zamówień o wartości poniżej 5 000 euro instytucja zamawiająca może, w zależności od swojej analizy ryzyka, przyznać zamówienie bez wymagania honorowego oświadczenia.

Poprawka 7

ARTYKUŁ 1 PUNKT 39 LITERA B)

Artykuł 135 ustęp 6 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

6. Instytucja zamawiająca może na podstawie przeprowadzonej przez siebie oceny ryzyka zrezygnować z wymogu przedstawiania dowodu finansowych, gospodarczych, technicznych i zawodowych kandydatów lub oferentów w przypadku następujących rodzajów zamówień:

- a) zamówienia udzielone samodzielnie przez instytucje, których wartość jest niższa lub równa **60 000 euro**,
- b) zamówienia przyznane w dziedzinie działań zewnętrznych, których wartość jest niższa niż progi, o których mowa w art. 241 ust. 1 lit. a), art. 243 ust. 1 lit. a) lub art. 245 ust. 1 lit. a).

W przypadku gdy instytucja zamawiająca rezygnuje z wymogu udokumentowania finansowych, gospodarczych, technicznych i zawodowych możliwości kandydatów lub oferentów, **nie dokonuje się płatności finansowania z góry ani nie realizuje płatności okresowych. Finansowania z góry dokonuje się jednak, jeżeli dostarczona została gwarancja na równoważną kwotę.**

6. Instytucja zamawiająca może na podstawie przeprowadzonej przez siebie oceny ryzyka zrezygnować z wymogu przedstawiania dowodu finansowych, gospodarczych, technicznych i zawodowych możliwości kandydatów lub oferentów w przypadku następujących rodzajów zamówień:

- a) zamówienia udzielone samodzielnie przez instytucje, których wartość jest niższa lub równa **80 000 euro**,
- b) zamówienia przyznane w dziedzinie działań zewnętrznych, których wartość jest niższa niż progi, o których mowa w art. 241 ust. 1 lit. a), art. 243 ust. 1 lit. a) lub art. 245 ust. 1 lit. a).

W przypadku gdy instytucja zamawiająca rezygnuje z wymogu udokumentowania finansowych, gospodarczych, technicznych i zawodowych możliwości kandydatów lub oferentów, **płatności okresowe mogą być dokonywane, gdy usługi zostały już wykonane lub towary zostały dostarczone. Płatności okresowe mogą być dokonywane, jeżeli dostarczona została gwarancja na równoważną kwotę lub jeżeli intendencja może ograniczyć ryzyko w takim samym stopniu za pomocą innych, odpowiednich środków.**

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 8

ARTYKUŁ 1 PUNKT 40 A (nowy)

Artykuł 140 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

40a) Art. 140 otrzymuje następujące brzmienie:

1. Terminy przyjmowania ofert i wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, określone w dniach kalendarzowych przez instytucje zamawiające, są wystarczająco długie, aby zapewnić zainteresowanym stronom rozsądny i właściwy okres na przygotowanie i złożenie swoich ofert, biorąc w szczególności pod uwagę złożoność zamówienia lub potrzebę złożenia wizyty w miejscach lub skonsultowania na miejscu dokumentów załączonych do specyfikacji.

2. W procedurach otwartych, w przypadku zamówień o wartości równej lub wyższej niż progi ustanowione w art. 158, termin na przyjmowanie ofert wynosi, w zależności od złożoności oferty, od 26 dni do 52 dni od dnia, w którym przesłano ogłoszenie o zamówieniu.

3. W procedurach ograniczonych, w przypadkach korzystania z dialogu konkurencyjnego określonych w art. 125b, i w procedurach negocjacyjnych z ogłoszeniami o zamówieniu o wartości równej lub wyższej niż progi ustanowione w art. 158, minimalny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu wynosi, w zależności od kompleksowości ofert, od 18 do 37 dni od dnia, w którym przesłano ogłoszenie o zamówieniu.

W procedurach ograniczonych, w odniesieniu do zamówień o wartości równej lub wyższej niż progi ustanowione w art. 158, termin przyjmowania ofert wynosi, w zależności od kompleksowości ofert, od 20 do 40 dni od dnia, w którym przesłano zaproszenie do składania ofert.

Niemniej jednak w procedurach ograniczonych, po zaproszeniu do składania ofert, o którym mowa w art. 128, termin przyjmowania ofert wynosi, w zależności od złożoności umów, od 10 do 20 dni od dnia, w którym przesłano zaproszenie do składania ofert.

4. W przypadku gdy instytucje zamawiające zgodnie z art. 118 ust. 2 opublikowały wstępne ogłoszenie informacyjne, termin przyjmowania ofert może ogólnie zostać skrócony do 18 dni, ale w żadnym przypadku nie może być krótszy niż 11 dni od dnia przesłania ogłoszenia o zamówieniu lub zaproszenia do składania ofert.

Skrócenie terminu, o którym mowa w akapicie pierwszym, możliwe jest tylko w przypadku spełnienia następujących warunków:

- a) ogłoszenie wstępne zawiera wszelkie informacje wymagane w ogłoszeniu o zamówieniu, o ile informacje te są dostępne w chwili publikacji ogłoszenia;
- b) ogłoszenie wstępne zostało wysłane do publikacji najpóźniej 26 dni i nie wcześniej niż 6 miesięcy przed datą przesłania do publikacji ogłoszenia o zamówieniu.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

5. Terminy na przyjmowanie ofert mogą zostać skrócone o pięć dni, jeżeli wszystkie dokumenty związane z zaproszeniem do składania ofert są ogólnie, bezpośrednio i w pełni dostępne drogą elektroniczną od dnia publikacji ogłoszenia o zamówieniu lub zaproszenia do składania ofert.

Poprawka 9

ARTYKUŁ 1 PUNKT 46 A (nowy)

Artykuł 164 ustęp 3 (rozporządzenie (WE, Euratom) Nr 2342/2002)

46a) Art. 164 ust. 3 otrzymuje następujące brzmienie:

3. Zmiany w umowach w sprawie dotacji są dopuszczalne, jeżeli nastąpiła zmiana okoliczności, która była nieprzewidziana lub niemożliwa do przewidzenia przez żadną ze stron, zaś wykonanie umowy bez wprowadzenia zmian prowadziłoby do nieuzasadnionych skutków dla jednej lub kilku stron lub mogłoby w inny sposób zaszkodzić umowie.

Umowy w sprawie dotacji mogą być zmieniane wyłącznie poprzez pisemne umowy dodatkowe. Takie umowy dodatkowe nie mają na celu ani nie skutkują wprowadzaniem do umów takich zmian, które kwestionowałyby decyzję o przyznaniu dotacji lub które byłyby sprzeczne z zasadą równości traktowania stron.

Jeżeli zmiana w umowie okaże się nieskutecznym środkiem zaradczym, dopuszcza się wspólne rozwiązanie umowy przez strony lub jej indywidualne wypowiedzenie.

Poprawka 10

ARTYKUŁ 1 PUNKT 50 LITERA A)

Artykuł 173 ustęp 2 akapit 2 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

W tym celu intendent zwraca się do potencjalnych beneficjentów o złożenie honorowego oświadczenia w tej sprawie. W przypadku wniosków dotyczących dotacji przekraczających **25 000 euro** do wniosku załącza się również rachunek zysków i strat, bilans za ostatni rok budżetowy, w odniesieniu do którego rozliczenia zostały zamknięte i wszelkie inne dokumenty dołączane do oświadczenia, mające potwierdzić znajdujące się w nim dane, wymagane w zaproszeniu do składania wniosków, w zależności od wyników analizy ryzyka przeprowadzonej przez właściwego intendenta na jego własną odpowiedzialność.

W tym celu intendent zwraca się do potencjalnych beneficjentów o złożenie honorowego oświadczenia w tej sprawie. W przypadku wniosków dotyczących dotacji przekraczających **50 000 euro** do wniosku załącza się również rachunek zysków i strat, bilans za ostatni rok budżetowy, w odniesieniu do którego rozliczenia zostały zamknięte i wszelkie inne dokumenty dołączane do oświadczenia, mające potwierdzić znajdujące się w nim dane, wymagane w zaproszeniu do składania wniosków, w zależności od wyników analizy ryzyka przeprowadzonej przez właściwego intendenta na jego własną odpowiedzialność.

Poprawka 11

ARTYKUŁ 1 PUNKT 50 LITERA B)

Artykuł 173 ustęp 4 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

(b) W ust. 4 **wprowadza się następujące zmiany:**(i) **akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:**

4. Jeżeli wniosek dotyczy dotacji na działania, w przypadku których koszty do sfinansowania przekraczają 750 000 euro i dotacji operacyjnych o wartości powyżej 100 000 euro, wnioskowi takiemu towarzyszy sprawozdanie z kontroli zewnętrznej, przedstawione i zatwierdzone przez wyznaczonego audytora. Sprawozdanie takie poświadcza ostatnie dostępne roczne sprawozdanie finansowe.

(b) Ustęp 4 **otrzymuje brzmienie:**

4. Jeżeli wniosek dotyczy dotacji na działania, w przypadku których koszty do sfinansowania przekraczają 750 000 euro i dotacji operacyjnych o wartości powyżej 100 000 euro, wnioskowi takiemu towarzyszy sprawozdanie z kontroli zewnętrznej, przedstawione i zatwierdzone przez wyznaczonego audytora **lub – w przypadku organizacji posiadających niezależną jednostkę kontroli – sprawozdanie z niezależnej kontroli**. Sprawozdanie takie poświadcza ostatnie dostępne roczne sprawozdanie finansowe.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU**(ii) akapit piąty otrzymuje brzmienie:**

Właściwy intendent może na podstawie przeprowadzonej przez siebie oceny ryzyka zwolnić z obowiązku kontroli zewnętrznej tych beneficjentów, którzy przyjęli na siebie należności wspólne lub kilka należności w przypadku umów zawieranych z kilkoma beneficjentami jednocześnie.

(iii) Dodaje się szósty akapit w brzmieniu:

Akapit pierwszy nie stosuje się do instytucji publicznych, placówek edukacyjnych i organizacji międzynarodowych, o których mowa w **art. 43 ust. 2**.

Przepisy akapitu pierwszego stosuje się wyłącznie do pierwszego wniosku złożonego przez beneficjenta do intendenta w dowolnym roku budżetowym.

W przypadku porozumień łączących Komisję z wieloma beneficjentami, progi te mają zastosowanie do każdego beneficjenta.

W przypadku partnerstwa, określonego w art. 163, kontrola zewnętrzna lub – w przypadku organizacji posiadających niezależną jednostkę kontroli – niezależna kontrola, obejmująca ostatnie dwa dostępne lata budżetowe, musi zostać przeprowadzona przed zawarciem umowy ramowej.

Właściwy intendent może na podstawie przeprowadzonej przez siebie oceny ryzyka zwolnić z obowiązku zewnętrznej **lub niezależnej** kontroli tych beneficjentów, którzy przyjęli na siebie należności wspólne lub kilka należności w przypadku umów zawieranych z kilkoma beneficjentami jednocześnie.

Akapit pierwszy nie stosuje się do instytucji publicznych, placówek edukacyjnych i organizacji międzynarodowych, o których mowa w **art. 43 ust. 2 lit. a), b) i c)**.

Poprawka 12

ARTYKUŁ 1 PUNKT 53 A (nowy)

Artykuł 180 ustęp 2 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

53 a) W art. 180 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

2. Właściwy intendent może zażądać przeprowadzenia kontroli zewnętrznej lub kontroli niezależnej, w przypadku organizacji posiadających niezależną jednostkę kontroli, rachunków przedstawionych przez zatwierdzonego audytora na poparcie wszelkich płatności na podstawie wyników analizy ryzyka, związanego z zarządzaniem. W przypadku dotacji na działania lub dotacji operacyjnych, sprawozdanie z kontroli załączone jest do wniosku o płatność. Jego celem jest zaświadczenie, że przedłożone rachunki są prawdziwe, wiarygodne i poparte odpowiednimi dokumentami towarzyszącymi. Zewnętrzna lub niezależna kontrola, w przypadku organizacji posiadających niezależną jednostkę kontroli, jest obowiązkowa dla płatności zaliczkowych i spłat sald:

a) w przypadku dotacji na działania w wysokości 750 000 euro lub więcej;

b) w przypadku dotacji operacyjnych w wysokości 100 000 euro lub więcej.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

W zależności od wyników analizy ryzyka właściwy intendent może również zwolnić z obowiązku przeprowadzenia zewnętrznej lub niezależnej kontroli:

- a) instytucje publiczne i organizacje międzynarodowe określone w art. 43 ust. 1 i 2 lit. a), b) i c);
- b) beneficjentów dotacji, w związku z pomocą humanitarną i zarządzaniem w sytuacjach kryzysowych, poza płatnościami sald;
- c) w przypadku płatności sald, beneficjentów dotacji, którzy podpisali umowę ramową o partnerstwie, określoną w art. 163, oraz posiadają system kontroli oferujący równoważne gwarancje dotyczące tych płatności.

Poprawka 13

ARTYKUŁ 1 PUNKT 54

Artykuł 182 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

(54) W art. 182 **wprowadza się następujące zmiany:****(a) Ustęp 1 otrzymuje brzmienie:**

„1. Właściwy intendent może zażądać od beneficjenta wniesienia gwarancji z góry opiewającej na **tę samą kwotę co** wypłata finansowania z góry w celu ograniczenia ryzyka finansowego związanego z taką wypłatą.”

(b) W ust. 2 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„2. Jeśli finansowanie z góry stanowi ponad 80 % całkowitej kwoty dotacji i przekracza 60 000 euro, wymagana jest gwarancja.”

(54) Artykuł 182 **otrzymuje brzmienie:**

1. Właściwy intendent może, **w oparciu o analizę ryzyka**, zażądać od beneficjenta wniesienia gwarancji z góry opiewającej **maksymalnie na tę samą kwotę co** wypłata finansowania z góry w celu ograniczenia ryzyka finansowego związanego z taką wypłatą, **jeżeli nie można zastosować innych, równie efektywnych środków zabezpieczenia zobowiązania pieniężnego.**

Takiej gwarancji może również zażądać właściwy intendent w oparciu o swoją analizę ryzyka, w świetle metody finansowania określonej w umowie o dotację.

2. Jeśli finansowanie z góry stanowi ponad 80 % całkowitej kwoty dotacji i przekracza 60 000 euro, wymagana jest gwarancja, **jeżeli nie można zastosować innych, równie skutecznych środków zabezpieczenia zobowiązania pieniężnego. W odniesieniu do organizacji pozarządowych, działających w obszarze działań zewnętrznych, gwarancji tej żąda się w kwestii płatności finansowanych z góry, przekraczających 1 000 000 euro lub stanowiących ponad 90 % całkowitej sumy dotacji, jeżeli nie można zastosować innych, równie skutecznych środków zabezpieczenia zobowiązania pieniężnego. Gwarancja jest ważna na wystarczająco długi okres umożliwiający jej aktywowanie.**

3. Gwarancja jest udzielana przez zatwierdzony bank lub instytucję finansową mającą siedzibę w jednym z państw członkowskich. W przypadku gdy beneficjent ma siedzibę w państwie trzecim, właściwy intendent może wyrazić zgodę, aby bank lub instytucja finansowa mająca siedzibę w tym państwie dostarczyła takiej gwarancji, jeżeli uzna, że oferuje ona zabezpieczenia i właściwości równorzędne z zabezpieczeniami i właściwościami gwarancji wydanej przez bank lub instytucję finansową mającą siedzibę w państwie członkow-

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

skim. Na wniosek beneficjenta gwarancja może zostać zastąpiona łączną gwarancją strony trzeciej lub nieodwołalną i bezwarunkową wspólną gwarancją beneficjentów działania, którzy są stronami tej samej umowy w sprawie dotacji, po zatwierdzeniu przez właściwego intendenta.

Gwarancja denominowana jest w euro. Wskutek jej udzielenia bank lub instytucja finansowa, osoba trzecia lub inni beneficjenci stają się zobowiązani z tytułu nieodwołalnego zabezpieczenia lub poręczycielami z tytułu gwarancji na pierwsze wezwanie w odniesieniu do zobowiązań beneficjenta dotacji.

Inne środki zabezpieczenia zobowiązania pieniężnego, w zależności od analizy ryzyka przeprowadzonej przez intendenta, mogą obejmować (między innymi) płatności okresowe, hipoteki, obciążenia gruntów lub aktywów materialnych i niematerialnych oraz zastawy.

4. Gwarancja lub inne zabezpieczenie zostaje zwrócone, jeżeli płatności finansowane z góry są stopniowo rozliczane na podstawie płatności zaliczkowych lub spłat sald beneficjenta, zgodnie z warunkami ustanowionymi w umowie w sprawie przyznania dotacji. W przypadkach, o których mowa w ust. 1 akapit drugi gwarancja zostaje zwrócona jedynie po spłacie salda.

5. Właściwy intendent, w oparciu o analizę ryzyka, może zwolnić z zobowiązania, ustanowionego w ust. 2, organy sektora publicznego i organizacje międzynarodowe określone w art. 43 ust. 1 i 2 lit. a), b) i c). Właściwy intendent może również wyłączyć z tego zobowiązania beneficjentów, którzy zawarli umowę ramową o partnerstwie na mocy art. 163.

6. Jeżeli dotacja nie przekracza 10 000 euro, intendent wymaga wniesienia gwarancji tylko w należycie uzasadnionych przypadkach.

P6_TA(2006)0236

Zakazy wynikające z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie inicjatywy Królestwa Belgii mającej na celu przyjęcie przez Radę decyzji ramowej w sprawie uznawania i realizacji w Unii Europejskiej zakazów wynikających z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach (14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając inicjatywę Królestwa Belgii (14207/2004) ⁽¹⁾,

— uwzględniając art. 34 ust. 2 literę b) i art. 31 ust. 1 literę a) Traktatu UE,

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu UE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0244/2004),
 - uwzględniając opinię Komisji Prawnej w sprawie proponowanej podstawy prawnej,
 - uwzględniając art. 93, art. 51, art. 41 ust. 4 oraz art. 35 regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Prawnej (A6-0068/2006),
1. zatwierdza po poprawkach inicjatywę Królestwa Belgii;
 2. zwraca się do Rady o odpowiednią zmianę tekstu;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne zmienić w sposób znaczący inicjatywę Królestwa Belgii;
 5. wzywa do uchwalenia równoległych przepisów w oparciu o art. 65 lit. a Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską ze względu na wyraźne związki pomiędzy kwestiami wchodzącymi w zakres współpracy sądowej w sprawach karnych i cywilnych;
 6. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji jak również rządowi i parlamentowi Królestwa Belgii oraz rządowi i parlamentom pozostałych państw członkowskich.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KRÓLESTWO BELGII

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

Odniesienie 1

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego **art. 31 lit. a)** i art. 34 ust. 2 lit. b),

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego **art. 31 ust. 1 lit. a) i c)** i art. 34 ust. 2 lit. b),

Poprawka 2

Punkt 5 preambuły

(5) Priorytetem dla Unii powinno być zwalczanie seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej, a w szczególności zwalczanie ryzyka recydywy w tej dziedzinie. Właśnie w tej dziedzinie decyzja ramowa Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r. dotycząca zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej ustanowiła zgodnie z zasadą pomocniczości, minimalne wspólne podejście UE do tych przestępstw kryminalnych, w szczególności odnośnie rodzaju kary i zakazu, który powinien zostać określony w ustawodawstwie krajowym. Zasada wzajemnego uznawania powinna odnosić się do czasowego lub stałego zakazu wykonywania czynności zawodowych związanych z nadzorem dzieci, co wyraźnie przewiduje decyzja ramowa, w której zakaz jest skutkiem wyroku w sprawie karnej za jedno z przestępstw związanych z seksualnym wykorzystywaniem dzieci i pornografią dziecięcą.

(5) **Biorąc pod uwagę, że w obrębie tego samego państwa członkowskiego oraz w całej Unii Europejskiej zakres możliwych zakazów będących skutkiem wyroków w sprawach karnych jest szeroki, a charakter oraz metody stosowania tych sankcji mogą znacznie się różnić, priorytetowo należy potraktować sektory, w których pomiędzy państwami członkowskimi istnieje już wspólna płaszczyzna.** Priorytetem dla Unii powinno być zwalczanie seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej, a w szczególności zwalczanie ryzyka recydywy w tej dziedzinie. Właśnie w tej dziedzinie decyzja ramowa Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r. dotycząca zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej ustanowiła zgodnie z zasadą pomocniczości, minimalne wspólne podejście UE do tych przestępstw kryminalnych, w szczególności odnośnie rodzaju kary i zakazu, który powinien zostać określony w ustawodawstwie krajowym. Zasada wzajemnego uznawania powinna odnosić się, **między innymi**, do czasowego lub stałego zakazu wykonywania czynności zawodowych związanych z nadzorem dzieci, co wyraźnie przewiduje decyzja ramowa, w której zakaz jest skutkiem wyroku w sprawie karnej za jedno z przestępstw związanych z seksualnym wykorzystywaniem dzieci i pornografią dziecięcą.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KRÓLESTWO BELGIIPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 3

Artykuł 2 litera c)

c) „zakaz” oznacza czasowy lub stały zakaz wykonywania czynności zawodowych związanych z nadzorem dzieci, o którym mowa w art. 5 ust. 3 ramowej decyzji Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r., w sprawie zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej, wynikający z wyroku skazującego za przestępstwo w ramach art. 1 ust. 1;

c) „zakaz” oznacza czasowy lub stały zakaz wykonywania czynności zawodowych związanych z nadzorem dzieci, o którym mowa w art. 5 ust. 3 ramowej decyzji Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r., w sprawie zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej, **a także zakaz wykonywania czynności innych niż nadzór nad dziećmi w publicznych lub prywatnych instytucjach, które nadzorują lub pracują z dziećmi**, wynikający z wyroku skazującego za przestępstwo w ramach art. 1 ust. 1;

Poprawka 4

Artykuł 2 litera d)

d) „organ centralny” oznacza organ wyznaczony w ramach **art. 2** decyzji Rady [...] w sprawie wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych;

d) „organ centralny” oznacza organ wyznaczony w ramach **art. 1** decyzji Rady [...] w sprawie wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych;

Poprawka 5

Artykuł 3 ustęp –1 (nowy)

–1. Jeżeli stosowane instrumenty międzynarodowe dotyczące wzajemnego udzielania pomocy prawnej w sprawach karnych na to pozwalają, zakazy nałożone przez kraje trzecie są wpisywane do rejestru karnego.

Poprawka 6

Artykuł 3

Państwa członkowskie podejmują niezbędne środki w celu wpisania wszystkich zakazów do rejestru skazanych.

2. Państwa członkowskie podejmują niezbędne środki w celu wpisania wszystkich zakazów, **w tym zakazów nałożonych przez inne państwa członkowskie**, do rejestru skazanych.

Poprawka 7

Artykuł 4 ustęp 1

1. Kiedy państwo wydające przekazuje informacje z rejestru skazanych innemu państwu członkowskiemu zgodnie ze stosowanymi przepisami międzynarodowymi w sprawie wzajemnego udzielania pomocy prawnej w sprawach karnych, jednocześnie przekazuje dane dotyczące zakazu zaczerpnięte z rejestru skazanych.

1. Kiedy państwo wydające przekazuje informacje z rejestru skazanych innemu państwu członkowskiemu zgodnie ze stosowanymi przepisami międzynarodowymi w sprawie wzajemnego udzielania pomocy prawnej w sprawach karnych, **a także zgodnie z decyzją Rady 2005/876/WSiSW z dnia 21 listopada 2005 r. dotyczącą wymiany informacji pochodzących z rejestru karnego⁽¹⁾, obok innych informacji zaczerpniętych z rejestru skazanych jednocześnie przekazuje dane dotyczące zakazu.**

⁽¹⁾ Dz.U. L 322, z 9.12.2005 r., str. 33.

Poprawka 8

Artykuł 5

Gdy wniosek o informacje z rejestru skazanych państwa członkowskiego jest sporządzany w ramach niniejszej decyzji ramowej, w celu uzyskania informacji o obywatelu innego państwa członkowskiego i zgodnie z prawem krajowym, to taki wniosek kieruje się zawsze do organu centralnego państwa członkowskiego, którego obywatelem jest dana osoba.

Gdy wniosek o informacje z rejestru skazanych państwa członkowskiego jest sporządzany w ramach niniejszej decyzji ramowej, zgodnie z prawem krajowym, w celu uzyskania informacji o obywatelu **lub osobie zamieszkałej w innym państwie członkowskim, włącznie z tym, w którym nie toczy się postępowanie karne przed sądem przeciwko temu obywatelowi**, to taki wniosek kieruje się zawsze do organu centralnego państwa członkowskiego, którego obywatelem **lub rezydentem** jest dana osoba.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KRÓLESTWO BELGII

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 9

Artykuł 5 ustęp 1a (nowy)

1a. Gdy wniosek o informacje z rejestru skazanych państwa członkowskiego jest wnoszony w ramach niniejszej decyzji ramowej i zgodnie z prawem krajowym, w celu uzyskania informacji o obywatelu więcej niż jednego państwa, to taki wniosek kieruje się zawsze do organu centralnego każdego z państw członkowskich, którego obywatelem jest dana osoba.

Poprawka 10

Artykuł 7 tytuł

Przyczyny powstrzymania się od uznania **lub** realizacji

Przyczyny powstrzymania się od uznania, realizacji lub **dostosowania zakazu**

Poprawka 11

Artykuł 7 litera ca) (nowa)

ca) przestępstwo, którego dotyczy zakaz objęte jest amnestią w państwie egzekwującym.

Poprawka 12

Artykuł 7 ustęp 1a) (nowy)

1a. Jeżeli okres trwania zakazu przekracza maksymalny okres przewidziany za to samo przestępstwo w ustawodawstwie państwa egzekwującego, okres trwania egzekwowanego zakazu ulega zmniejszeniu do tego okresu maksymalnego.

Poprawka 13

Artykuł 8 ustęp 1

1. W celu zrealizowania zakazu, właściwy organ państwa wydającego nie wymaga żadnych dodatkowych formalności poza formularzem **B**, o którym mowa w **art. 4 ust. 2** decyzji Rady z dnia [...] w sprawie wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych.

1. W celu zrealizowania zakazu, właściwy organ państwa wydającego nie wymaga żadnych dodatkowych formalności poza formularzem, o którym mowa w **art. 3 ust. 2** decyzji Rady z dnia [...] w sprawie wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych.

Poprawka 14

Artykuł 8 ustęp 2

2. Jeżeli okres trwania zakazu przekracza maksymalny okres przewidziany za to samo przestępstwo w ustawodawstwie państwa realizującego, okres trwania realizowanego zakazu redukuje się do tego okresu maksymalnego.

skreślony

P6_TA(2006)0237

Kryzys na terytorium palestyńskim

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie kryzysu humanitarnego na terytorium palestyńskim i roli UE

Parlament Europejski,

— uwzględniając swoje wcześniejsze rezolucje w sprawie sytuacji na Bliskim Wschodzie, w szczególności rezolucje z dnia 23 października 2003 r. w sprawie pokoju i godności na Bliskim Wschodzie ⁽¹⁾, z dnia 27 stycznia 2005 r. ⁽²⁾ w sprawie sytuacji na Bliskim Wschodzie i z dnia 2 lutego 2006 r. w sprawie wyników wyborów parlamentarnych w Palestynie i sytuacji we Wschodniej Jerozolimie ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. C 82 E z 1.4.2004 r., str. 610.

⁽²⁾ Dz.U. C 253 E z 13.10.2005 r., str. 35.

⁽³⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2006)0041.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- uwzględniając sprawozdanie wyborczej misji obserwacyjnej UE w Palestynie oraz sprawozdanie obserwatorów delegacji PE,
 - uwzględniając rezolucje Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 242, 338, 1373 i 1397,
 - uwzględniając „pokojową mapę drogową” z dnia 30 kwietnia 2003 r. przedstawioną przez Kwartet,
 - uwzględniając wyniki wyborów parlamentarnych w Izraelu, które miały miejsce 28 marca 2006 r.,
 - uwzględniając oświadczenie przywódców Kwartetu wydane w dniu 9 maja 2006 r. w Nowym Jorku,
 - uwzględniając konkluzje Rady ds. Ogólnych z dnia 15 maja 2006 r. dotyczące procesu pokojowego na Bliskim Wschodzie,
 - uwzględniając porozumienia o stosunkach sąsiedzkich między UE a Izraelem oraz między UE a Palestyną,
 - uwzględniając art. 103 ust. 2 regulaminu,
- A. mając na uwadze, że po wyborach w Palestynie i Izraelu nadszedł czas na budowanie nowych podstaw dla dyplomatycznych i politycznych inicjatyw Unii Europejskiej i Kwartetu (UE, USA, Rosja, ONZ), które powinny stawiać sobie ambitne cele, aby ponownie podjąć negocjacje i proces zmierzający do wypracowania stabilnego i trwałego rozwiązania pokojowego,
- B. mając na uwadze pilną konieczność stawienia czoła wyraźnie pogarszającej się sytuacji humanitarnej i społecznej zarówno w Strefie Gazy, jak i na Zachodnim Brzegu Jordanu, aby uniknąć chaosu i dalszej niestabilności politycznej,
- C. mając na uwadze, że przeprowadzone zgodnie z międzynarodowymi standardami wybory w Palestynie doprowadziły do powstania rządu złożonego z członków wystawionej przez Hamas listy „Zmiana i Reforma”; mając na uwadze, że wspólnota międzynarodowa stanęła wobec konieczności uszanowania demokratycznych wyników wyborów,
- D. mając na uwadze, że decyzja Hamasu wzięcia udziału w wyborach i osiągnięty sukces nałożą na tę organizację odpowiedzialność za spełnienie porozumień podpisanych wcześniej przez Palestyńczyków, obejmujących odrzucenie terroryzmu i uznanie prawa Izraela do istnienia, zgodnie z żądaniami wspólnoty międzynarodowej,
- E. mając na uwadze, że w dniu 9 maja 2006 r. Kwartet potwierdził swoje poparcie dla udzielenia pomocy nastawionej na zaspokojenie podstawowych potrzeb humanitarnych narodu palestyńskiego i wyraził wolę wsparcia tymczasowego mechanizmu międzynarodowego, o ograniczonym zasięgu i czasie trwania, zapewniającego bezpośrednie dostarczanie pomocy Palestyńczykom; mając na uwadze, że Unii Europejskiej przypadło w udziale zadanie opracowania i proponowania takiego mechanizmu,
- F. mając na uwadze, że UE podejmuje pilne działania w celu opracowania takiego mechanizmu, który przede wszystkim przyczyni się do zaspokajania podstawowych potrzeb i obejmie konsultacje z międzynarodowymi instytucjami finansowymi i innymi kluczowymi partnerami, zachęca innych donatorów do aktywnego włączenia się w wysiłki zmierzające do jak najszybszego ustanowienia tego mechanizmu,
- G. mając na uwadze, że nowy rząd Izraela przedstawił wytyczne obejmujące zobowiązanie do negocjacji z Palestyńczykami, niewykluczające jednak jednostronnych środków mających na celu wdrażanie „planu zbieżności” w celu ustalenia ostatecznych granic,
- H. mając na uwadze, że Izrael powinien pamiętać o zobowiązaniach zawartych w porozumieniu z Oslo w sprawie granic z 1967 r., osiedli oraz Wschodniej Jerozolimy, i że powinien być świadomy powagi obecnej sytuacji,
1. wyraża głębokie zaniepokojenie z powodu pogarszającej się sytuacji humanitarnej, gospodarczej i finansowej na Zachodnim Brzegu Jordanu i w strefie Gazy;
2. wzywa Radę i Komisję do zintensyfikowania działań przy uwzględnieniu następujących zaleceń:
- należy działać w ramach Kwartetu na rzecz bezwzględnego zapewnienia przepływu pomocy niezbędnej dla Palestyńczyków, za pośrednictwem agencji humanitarnych i organizacji pozarządowych, oraz wcielania w życie wyżej wspomnianego tymczasowego mechanizmu międzynarodowego zgodnie z propozycją Kwartetu, aby zagwarantować Palestyńczykom bezpośrednią pomoc, którą powinien przekazać Bank Światowy lub inne organy międzynarodowe,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- należy zachęcić rząd Stanów Zjednoczonych oraz rządy innych krajów udzielających pomocy do zapewnienia szerokiego i elastycznego zakresu tego mechanizmu oraz do jego uproszczenia poprzez bezpośrednie zaangażowanie prezydenta Autonomii Palestyńskiej, a także zagwarantować kontrolę finansową i rozliczanie wydatków;
 - należy utworzyć taki mechanizm w celu uniknięcia poważnego kryzysu humanitarnego na terytorium palestyńskim; w tym kontekście wzywa wszystkie instytucje biorące udział w tworzeniu tymczasowego międzynarodowego mechanizmu finansowego do możliwie największej przejrzystości, aby zapobiec oszustwom i nadużyciom,
 - należy wezwać rząd Izraela do natychmiastowego wznowienia bezpośredniego transferu wpływów z podatków i cel palestyńskich, wstrzymanego od stycznia 2006 r.; odnotowuje, że część tych środków została przekazana na płatności za dostawy energii, zgodnie z protokołem paryskim z 1994 r.,
 - należy ożywić proces tworzenia instytucji w Palestynie, którego ważnym momentem było przeprowadzenie ostatnich wyborów,
 - należy utrzymać obecność UE w Rafah oraz kontynuować realizację porozumienia w sprawie ruchu granicznego i dostępu do przejść granicznych,
 - należy dokonać wszechstronnej oceny sytuacji wraz z Wysokim Przedstawicielem ds. WPZiB, aby zapewnić spójność zarówno środków pomocowych, jak i inicjatyw politycznych i dyplomatycznych w celu prowadzenia dialogu z Autonomią Palestyńską za pośrednictwem jej prezydenta,
 - należy zagwarantować, że wszelka przyszła pomoc zostanie poddana rewizji pod kątem przestrzegania tych zasad przez rząd palestyński,
 - należy w pełni wykorzystać plan działań zawarty z Autonomią Palestyńską w ramach europejskiej polityki sąsiedztwa; Komisja ze swojej strony będzie musiała zagwarantować pełną realizację planu działań UE–Izrael w odniesieniu do zobowiązań Izraela wobec Autonomii Palestyńskiej,
3. z zadowoleniem przyjmuje przemówienie prezydenta Autonomii Palestyńskiej Mahmuda Abbasa, wygłoszone podczas posiedzenia plenarnego 16 maja 2006 r. i wzywa Radę i Komisję do dalszego wspierania prezydenta i jego wysiłków na rzecz dialogu z Izraelem, rządem palestyńskim i wspólnotą międzynarodową;
4. wspiera inicjatywę palestyńskiego prezydenta promującą dialog narodowy oraz wyraża nadzieję, że propozycje te zostaną przyjęte przez wszystkie zaangażowane strony; jest zdania, że prezydent jest uprawniony do prowadzenia negocjacji i ponoszenia odpowiedzialności za administrowanie pomocą międzynarodową;
5. jest zdania, że każdy kontakt z nowo powołanym rządem palestyńskim powinien mieć na celu uznanie ostatecznego porozumienia pokojowego opartego na rozwiązaniu angażującym oba zdolne do istnienia państwa oraz odrzucenie przemocy przez sam rząd i wspierające go ugrupowania; jest również zdania, że wyraźne potępienie przemocy i uznanie prawa Izraela do istnienia przez rząd, a także międzynarodowe zobowiązania Palestyny są kluczowe dla jakiegokolwiek formy współpracy UE z tym rządem;
6. ponownie deklaruje na tym szczególnym etapie, że rozwiązanie konfliktu bliskowschodniego jest możliwe jedynie poprzez negocjowanie trwałego i ostatecznego porozumienia pokojowego, opracowanego na podstawie „mapy drogowej”, bez uprzednich warunków i w oparciu o współegzystencję dwóch demokratycznych, suwerennych i zdolnych do istnienia państw żyjących obok siebie w pokoju, w bezpiecznych i uznanych granicach;
7. z zadowoleniem przyjmuje pierwsze od czasu wyborów w Izraelu spotkanie prezydenta Autonomii Palestyńskiej Mahmuda Abbasa z wicepremierem Izraela Szymonem Peresem oraz wicepremierem i ministrem spraw zagranicznych Tsipi Livni, które odbyło się w dniu 20 maja 2006 r. w Szarm-el-Szejk, co jest zachęcającym krokiem na drodze do planowanego spotkania Mahmuda Abbasa z premierem Izraela Ehudem Olmertem; wyraża nadzieję, że kontakty te mogą doprowadzić do wznowienia negocjacji pokojowych i przynieść postępy w długo wstrzymywanym procesie pokojowym;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

8. podkreśla, że nie ma alternatywy dla negocjacji dwustronnych i że jednostronne działania mogą podważyć wysiłki zmierzające do osiągnięcia trwałego i wszechstronnego porozumienia;
9. ponownie potępia trwające rozbudowywanie osiedli, zwłaszcza we Wschodniej Jerozolimie, oraz budowę muru wzdłuż granic z 1967 r. i wzywa do natychmiastowego przerwania tych działań, sprzecznych z prawem międzynarodowym i stanowiących przeszkodę dla odtworzenia klimatu dialogu;
10. wzywa wszystkie zainteresowane strony do pełnego wdrożenia „mapy drogowej”; wzywa Kwartet do zachęcania do negocjacji w sprawie trwałego i sprawiedliwego rozwiązania konfliktu na Bliskim Wschodzie, prowadzącego do trwałego i ostatecznego porozumienia pokojowego nakreślonego w „mapie drogowej”;
11. popiera konstruktywną postawę Komisji i Rady w pracach Kwartetu mających na celu ustalenie warunków przyszłego zaangażowania w sprawę Autonomii Palestyńskiej;
12. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Wysokiemu Przedstawicielowi ds. WPZiB, rządowi i parlamentom państw członkowskich, prezydentowi Autonomii Palestyńskiej, palestyńskiej Radzie Legislacyjnej, Knesetowi i rządowi Izraela, rządowi USA i Federacji Rosyjskiej oraz Sekretarzowi Generalnemu ONZ.

P6_TA(2006)0238

Porozumienie o partnerstwie transatlantyckim UE–USA

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie poprawy stosunków UE–USA w ramach porozumienia o partnerstwie transatlantyckim (2005/2056(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając Deklarację Transatlantycką w sprawie stosunków UE–USA z 1990 r. i Nową Agendę Transatlantycką z 1995 r.,
- uwzględniając konkluzje Rady Europejskiej w Brukseli z 16 i 17 grudnia 2004 r., a w szczególności sekcje zatytułowane „Porządek międzynarodowy budowany w oparciu o skuteczny multilateralizm” i „Partnerska współpraca”,
- uwzględniając oświadczenia po spotkaniu szefów państw i rządów Unii Europejskiej oraz Prezydenta Stanów Zjednoczonych w dniu 22 lutego 2005 r. w Brukseli,
- uwzględniając rezultaty szczytu UE–USA, który odbył się w dniu 20 czerwca 2005 r. w Waszyngtonie,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 9 czerwca 2005 r. w sprawie stosunków transatlantyckich⁽¹⁾ oraz wcześniejsze rezolucje z dnia 17 maja 2001 r.⁽²⁾, 13 grudnia 2001 r.⁽³⁾, 15 maja 2002 r.⁽⁴⁾ i 19 czerwca 2003 r.⁽⁵⁾, swoje zalecenie z dnia 10 marca 2004 r. dla Rady w sprawie prawa więźniów przetrzymywanych w Guantanamo do sprawiedliwego procesu⁽⁶⁾, swoją rezolucję z dnia 16 lutego 2006 r. w sprawie Guantanamo⁽⁷⁾ oraz swoje rezolucje z dnia 22 kwietnia 2004 r.⁽⁸⁾ i 13 stycznia 2005 r.⁽⁹⁾,
- uwzględniając projekt rezolucji 77 Kongresu USA w sprawie stosunków transatlantyckich, przedstawiony dnia 9 lutego 2005 r.,
- uwzględniając komunikat Komisji z dnia 18 maja 2005 r., zatytułowany „Wzmocnienie partnerstwa między UE i USA oraz bardziej otwarty rynek w XXI wieku” (COM(2005)0196),

⁽¹⁾ Dz.U. C 124 E z 25.5.2006 r., str. 556.

⁽²⁾ Dz.U. C 34 E z 7.2.2002 r., str. 359.

⁽³⁾ Dz.U. C 177 E z 25.7.2002 r., str. 288.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 180 E z 31.7.2003 r., str. 392.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 69 E z 19.3.2004 r., str. 124.

⁽⁶⁾ Dz.U. C 102 E z 28.4.2004 r., str. 640.

⁽⁷⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2006)0070.

⁽⁸⁾ Dz.U. C 104 E z 30.4.2004 r., str. 1043.

⁽⁹⁾ Dz.U. C 247 E z 6.10.2005 r., str. 151.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- uwzględniając art. 45 regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych oraz opinie Komitetu Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych i Komisji Prawnej (A6-0173/2006),
- A. mając na uwadze, że partnerstwo transatlantyckie jest kamieniem węgielnym zewnętrznych działań Unii,
- B. mając na uwadze, że partnerstwo transatlantyckie zbudowane jest na wspólnych wartościach, takich jak demokracja, prawa człowieka i praworządność, jak również wspieranie zrównoważonej gospodarki i zrównoważonego rozwoju, oraz że wartości te odgrywają nadal kluczową rolę we wszelkich przyszłych rozważaniach na temat podstaw partnerstwa transatlantyckiego; mając również na uwadze, że należy wezwać USA do przyjęcia wartości promowanych i wspieranych przez UE, takich jak zakaz stosowania kary śmierci i obronę Międzynarodowego Trybunału Karnego,
- C. mając na uwadze, że, niezależnie od częściowo odmiennej interpretacji obecnie istniejących globalnych niebezpieczeństw i zagrożeń, należy szerzyć w świecie wolność i demokrację i podejmować takie wyzwania, jak bezpieczeństwo międzynarodowe, likwidacja ubóstwa, wspieranie rozwoju, podejmowanie wysiłków w zakresie rozbrowienia, ochrona praw człowieka, stawianie czoła globalnym zagrożeniom zdrowia, kwestiom ochrony środowiska i bezpieczeństwa energetycznego, zwalczanie terroryzmu międzynarodowego i przestępczości zorganizowanej, oraz nierozprzestrzenianie broni masowego rażenia,
- D. mając na uwadze, że w interesie obojga partnerów leży jednomyślne stawianie czoła wspólnym zagrożeniom i wyzwaniom, na podstawie istniejących międzynarodowych traktatów i skutecznego funkcjonowania instytucji międzynarodowych, a w szczególności systemu ONZ, zgodnie z Kartą Narodów Zjednoczonych,
- E. mając na uwadze, że uwzględniając odpowiedzialność obydwu partnerów za stan porządku międzynarodowego, istotne jest, aby ich partnerstwo było oparte na stabilnej, trwałej i solidnej podstawie do współpracy;
- F. mając na uwadze, że w walce z terroryzmem konieczne jest podkreślenie znaczenia pełnego poszanowania prawa międzynarodowego i traktatów dotyczących praw człowieka oraz podstawowych wolności, a także uznanie istotności dyskusji na temat przydatności oraz potrzeby poszukiwania nowych i lepiej dostosowanych rozwiązań w prawie międzynarodowym, które będą mogły skuteczniej podejmować wyzwanie terroryzmu międzynarodowego, oraz nowych środków prawnych w zakresie zwalczania zagrożenia terroryzmem przy pełnym poszanowaniu wspomnianych wyżej praw i wolności,
- G. mając na uwadze, że partnerstwo transatlantyckie i NATO są bardzo ważne dla bezpieczeństwa zbiorowego, co potwierdza Europejska Strategia Bezpieczeństwa,
- H. mając na uwadze, że instytucje UE, państwa członkowskie, Organizacja Narodów Zjednoczonych i opinia publiczna wielokrotnie wzywały do natychmiastowego zamknięcia ośrodka przetrzymywania w Zatoce Guantanamo, nalegając, aby wszyscy więźniowie byli traktowani zgodnie z międzynarodowym prawem humanitarnym i sądzeni tak szybko jak to możliwe podczas sprawiedliwych i publicznych przesłuchań przez kompetentny, niezależny i bezstronny sąd,
- I. mając na uwadze, że UE i USA tworzą największe światowe partnerstwo dwustronne w zakresie handlu (około 600 000 milionów euro w towarach i usługach w 2003 r.) i inwestycji (około 1 400 000 milionów euro do 2003 r.), i że aż 14 milionów miejsc pracy w UE i USA uzależnionych jest od transatlantyckich powiązań handlowych (według danych Komisji),
- J. mając na uwadze, że w kontekście silnej gospodarczej współzależności, będącej efektem wyżej wymienionych powiązań, agenda lizbońska powinna być postrzegana jako próba przekształcenia Europy w wysoce konkurencyjną i opartą na wiedzy gospodarkę, która z kolei przyczynia się do partnerstwa transatlantyckiego poprzez wspieranie wzrostu wspólnych rynków,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- K. mając na uwadze, że Stany Zjednoczone, nie opierając się na zasadzie wzajemności, nadal nakładają wymogi wizowe na obywateli nowych państw członkowskich, obejmując nimi dziewięć z dziesięciu państw członkowskich, które przystąpiły do Unii Europejskiej 1 maja 2004 r., rozluźniając w ten sposób więzy transatlantyckie, utrwalając brak równości pomiędzy obywatelami UE i sugerując brak zaufania do własnych porozumień wizowych Unii Europejskiej,
- L. mając na uwadze, że oboje partnerzy są obecnie głównymi źródłami pomocy dla Bliskiego Wschodu i regionu śródziemnomorskiego, i że UE przeznacza corocznie około 3 000 milionów euro jako dotacje i pożyczki, a Stany Zjednoczone około 2 200 milionów USD; mając na uwadze, że rozwój w pokojowych warunkach demokratycznych społeczeństw na Bliskim Wschodzie, które przestrzegają praw człowieka i gwarantują pluralizm polityczny powinien być głównym celem strategicznym polityki zagranicznej zarówno Unii Europejskiej jak i Stanów Zjednoczonych; mając również na uwadze, że pomoc ta powinna być lepiej skoordynowana i skoncentrowana na rozwiązywaniu konfliktów, wspieraniu demokracji i trwałego rozwoju,
- M. mając na uwadze, że Prezydencja Austriacka podkreśliła potrzebę większego zaangażowania się przedstawicieli Parlamentu oraz przedstawicieli europejskiego i amerykańskiego społeczeństwa obywatelskiego w partnerstwo transatlantyckie,

Ogólne ramy partnerstwa UE–USA

1. podkreśla potrzebę uaktualnienia zasadniczej podstawy partnerstwa transatlantyckiego przez zastąpienie istniejącej Nowej Agendy Transatlantyckiej Porozumieniem o Partnerstwie Transatlantyckim, które ma wejść w życie od 2007 r.; wyraża przekonanie, że jedynie za pośrednictwem takiego porozumienia stosunki transatlantyckie można osadzić w zwartej, zinstytucjonalizowanej strukturze, umożliwiającej partnerom dążenie do osiągania wspólnych celów w bardziej konsekwentny i trwały sposób; stoi na stanowisku, że jedynie takie porozumienie pozwoli na kompleksową restrukturyzację i harmonizację podejmowanych obecnie różnorodnych i nieskoordynowanych inicjatyw, i że zachęci ono również inne podmioty międzynarodowe do przyjęcia ważkich zasad demokracji, praw człowieka i praworządności;
2. w związku z tym, wzywa partnerów do zapoczątkowania na wszystkich szczeblach całościowej oceny wad, braków i osiągnięć Nowej Agendy Transatlantyckiej, w szczególności w odniesieniu do działań priorytetowych zawartych we wspólnym planie działań UE i USA, tak aby budować partnerstwo transatlantyckie na bardziej precyzyjnie zdefiniowanej i konkretniejszej podstawie;
3. podkreśla również pilną konieczność, żeby zbliżający się szczyt UE–USA w czerwcu 2006 r. bezwzględnie wytyczył cel urzeczywistnienia rynku transatlantyckiego do 2015 r., bez przeszkód, co było wielokrotnie proponowane przez Parlament, przez Kongres USA oraz przez wiodących zainteresowanych przedstawicieli świata polityki, nauki i biznesu;
4. stoi na stanowisku, że realizowanie tak dalekosiężnych inicjatyw, szczególnie tych, które odnoszą się do pogłębienia stosunków gospodarczych UE i USA, jest bezwzględnie konieczne; podkreśla konieczność wywierania przez stosunki transatlantyckie bezpośredniego wpływu na osiąganie celów, nieodłącznie związanych z globalnymi i dwustronnymi interesami i wartościami UE i USA;
5. dlatego też uważa, że osiem wspólnych deklaracji przyjętych na szczycie UE–USA w Waszyngtonie w dniu 20 czerwca 2005 r., jak również ewentualne inne dalsze wspólne działania, byłyby lepiej zintegrowane i skuteczniej realizowane pod egidą proponowanego Porozumienia o Partnerstwie Transatlantyckim;
6. z tego samego powodu wyraża ubolewanie, że komunikat Komisji z dnia 18 maja 2005 r., choć skierowany w odpowiednim kierunku, nie wykazywał koniecznego przekonania i zdecydowania w zakresie wywierania dalszego nacisku na wytyczenie ostatecznego celu, jakim jest wzmocnienie partnerstwa transatlantyckiego przez zawarcie Porozumienia o Partnerstwie Transatlantyckim, stanowiącego odpowiednie ramy instytucjonalne i polityczne; wzywa zatem Komisję do opracowania kolejnego komunikatu, podkreślającego potrzebę kontynuacji prac w tym zakresie;

Wymiar polityczny proponowanego Porozumienia o Partnerstwie Transatlantyckim: utworzenie „wspólnoty działań” dla współpracy globalnej i regionalnej

7. powtarza swoją opinię, że Porozumienie o Partnerstwie Transatlantyckim powinno rozszerzyć istniejący plan działań w zakresie polityki, gospodarki i bezpieczeństwa, dążąc do „wspólnoty działań” dla współpracy globalnej i regionalnej we wszystkich dziedzinach, w których stawką są wspólne interesy i wartości

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

oboja partnerów; w związku z tym z zadowoleniem przyjmuje osiem wspólnych deklaracji, będących efektem ostatniego szczytu waszyngtońskiego, nakreślających najpilniejsze wyzwania stojące przed oboma partnerami; z zadowoleniem przyjmuje także dyskusje na pierwszym forum współpracy regulacyjnej (26 stycznia 2006 r.) i w ramach pierwszej grupy roboczej ds. własności intelektualnej (26 stycznia 2006 r.) oraz oczekuje kontynuacji tych inicjatyw w ciągu trzech miesięcy; ale uważa, że pożądane byłyby bardziej konkretne działania, takie jak ustanowienie nieformalnego dialogu pomiędzy pochodzącymi z UE i USA ekspertami w danych dziedzinach, zmierzającego do sformułowania możliwych do osiągnięcia krótko i średniookresowych środków w celu zmierzenia się z tymi wyzwaniami;

8. zaleca również promowanie wspólnego stanowiska w stosunkach z innymi największymi partnerami geopolitycznymi, w tym z Chinami, Indiami, Japonią, Ameryką Łacińską i Rosją, odnowienie porozumień dotyczących kontroli handlu bronią i rozbrojenia, wynegocjowanych na szczeblu wielostronnym i dwustronnym, oraz czynniejsze wspólne zobowiązanie się do zreformowania Organizacji Narodów Zjednoczonych i jej Rady Bezpieczeństwa;

9. nalega, aby Chiny, Rosja i Ukraina zostały objęte priorytetem w działaniach z zakresu współpracy UE i USA oraz na współpracę i koordynację pomocy technicznej i szkoleń w zakresie stosowania prawa;

10. stoi na stanowisku, że poparcie dla systemu Organizacji Narodów Zjednoczonych, zawarte w deklaracji z okazji 60. rocznicy podpisania Karty NZ, wzmocni na całym świecie uniwersalne demokratyczne wartości tylko wtedy, jeśli warunki deklaracji i rezolucje Rady Bezpieczeństwa NZ będą konsekwentnie realizowane podczas stawiania czoła wielorakim zagrożeniom i wyzwaniom w terenie; w związku z tym podziela pogląd, że propagowanie przejrzystego, odpowiedzialnego i przedstawicielskiego rządu, praworządność i poszanowanie praw człowieka zgodnie z brzmieniem Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka stanowią dla partnerów priorytety strategiczne i moralny wymóg, i jako takie muszą wyraźnie charakteryzować to partnerstwo;

11. zachęca partnerów do podejmowania dalszych wspólnych działań w zakresie zobowiązań wynikających z traktatów międzynarodowych, przygotowujących podstawę do skutecznych ram współpracy wielostronnej w dziedzinie podstawowych polityk, dotyczącej globalnej odpowiedzialności oboja partnerów, na przykład odnoszącej się do Międzynarodowego Trybunału Karnego, protokołu z Kioto w sprawie zmian klimatycznych, konwencji genewskich, Konwencji NZ, przeciwko torturom i innemu okrutnemu, niehumanitarnemu lub poniżającemu traktowaniu lub karaniu, praw człowieka i podstawowych wolności, w tym zniesienia kary śmierci, nierozprzestrzeniania broni masowego rażenia, zwalczania przestępczości zorganizowanej i przemytu, ekstrasdycji, tortur, nielegalnego przetrzymywania i wydawania więźniów, azylu, wiz, emigracji itd.; wzywa partnerów do ratyfikacji wszystkich stosownych traktatów międzynarodowych oraz do pokonania istniejących różnic, występujących w ich podejściu do analizy, diagnozy i polityki, na rzecz globalnego systemu opartego na dobrym zarządzaniu i rządach prawa;

12. ubolewa, że administracja amerykańska wciąż niechętnie odnosi się do przystąpienia do ważnego międzynarodowego partnerstwa w sprawie zmian klimatycznych, odnotowuje jednak jako skromny postęp jej obecną skłonność do zaangażowania się w pogłębiony i perspektywiczny dialog zgodnie z ustaleniami konferencji stron w Montrealu z grudnia 2005 r. w sprawie Ramowej Konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu; z zadowoleniem przyjmuje inicjatywy podejmowane przez ustawodawcę USA dotyczące opracowania obowiązkowych krajowych programów obniżenia emisji gazów cieplarnianych w USA i zwiększenia nacisku na walkę ze zmianami klimatycznymi prowadzoną przez kluczowe podmioty społeczeństwa amerykańskiego, takie jak władze stanowe, burmistrzowie, organizacje społeczeństwa obywatelskiego i środowisko przedsiębiorców;

13. zaleca opracowanie wspólnej strategii w celu zapewnienia zabezpieczenia dostaw energii i surowców, opartej po pierwsze na wielostronnej polityce, przyjmowanej przez wszystkich znaczących konsumentów, a po drugie na zróżnicowaniu dostaw, produkcji i transportu energii;

14. zachęca do ściślejszej współpracy w ramach grupy kontaktowej w sprawie ostatecznego statusu Kosowa, z poszanowaniem rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ i decyzji Unii Europejskiej, w celu umocnienia pokoju, bezpieczeństwa i stabilności w szerszym regionie bałkańskim;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

15. zachęca partnerów do wzmocnienia wspólnych wysiłków w dążeniu do pokoju, dobrobytu i postępu na Bliskim Wschodzie na gruncie kolejnych inicjatyw, podejmowanych przez Kwartet zgodnie z „mapą drogową”; zapewniając na każdym etapie regularną, silną i wspólną obecność Kwartetu oraz dialog na wysokim szczeblu; podkreśla wagę zajmowania wspólnego stanowiska wobec nowo wybranych władz Autonomii Palestyńskiej, kładąc nacisk na zasadę niestosowania przemocy, uznania państwa Izrael oraz przyjęcie uprzednio zawartych porozumień i zobowiązań, w tym „mapy drogowej”; wzywa Izrael i Autonomię Palestyńską do powstrzymywania się od podejmowania jednostronnych działań mogących zagrozić rozwiązaniu kwestii ostatecznego statusu; wzywa Autonomię Palestyńską do podjęcia wszelkich starań w celu zapobieżenia aktom terrorystycznym, a Izrael do wstrzymania budowy osiedli oraz wznoszenia muru na palestyńskiej ziemi; jest zdania, że zasadniczą kwestią w celu osiągnięcia ostatecznego celu: pokojowego i bezpiecznego współistnienia dwóch demokratycznych państw, Izraela i Palestyny, jest zobowiązanie się nowo wybranych władz palestyńskich do wspomnianych powyżej zasad przedstawionych przez Kwartet 30 stycznia 2006 r.; wspiera niedawną decyzję Kwartetu dotyczącą poparcia tymczasowego mechanizmu międzynarodowego, zapewniającego ludności palestyńskiej bezpośrednią pomoc;

16. zaleca podjęcie wszelkich koniecznych kroków w celu wzmocnienia stabilności w Libanie poprzez wspieranie instytucji tego kraju i jego demokratycznej administracji; w tym celu stoi na stanowisku, że samodzielne podejmowanie decyzji przez Liban nie powinno być zdominowane przez działania partnerów transatlantycznych ani żadnych innych podmiotów zewnętrznych,

17. popiera zaangażowanie partnerów we współpracę z władzami Iraku, ONZ i odpowiednimi podmiotami regionalnymi, mającą na celu pomoc Irakowi w osiągnięciu pokoju, stabilności i demokracji w następstwie wyborów konstytucyjnych i legislacyjnych; wyraża swoje głębokie zaniepokojenie ciągłymi naruszeniami praw człowieka;

18. podkreśla potrzebę ścisłej współpracy partnerów w dziedzinie energetyki jądrowej w Iranie oraz dalszego prowadzenia spójnej polityki w całym regionie, skupiającej się na irańskiej ludności, rządzie i opozycji demokratycznej; wzywa Stany Zjednoczone do uczestniczenia w prowadzonych z Iranem negocjacjach; w pełni popiera oświadczenie Przewodniczącego Rady Bezpieczeństwa NZ z dnia 29 marca 2006 r. oraz wzywa Iran do podjęcia działań mających na celu wstrzymanie procesów związanych ze wzbogacaniem uranu oraz umożliwienie kontroli przetwarzania przez Międzynarodową Agencję Energii Atomowej (IAEA), w tym badań naukowych i rozwoju, zgodnie z wymogami Rady Gubernatorów IAEA; podziela pogląd, że te kroki przyczynią się do znalezienia dyplomatycznego, wynegocjowanego rozwiązania, zapewniającego wykorzystanie irańskiego programu jądrowego wyłącznie do pokojowych celów; popiera w pełni wnioski z przeprowadzonego dnia 30 marca 2006 r. w Berlinie spotkania i wydanego na nim oświadczenia wzywającego Iran do odpowiedzi na międzynarodowe obawy poprzez dyplomatyczne rozwiązanie, ale przypomina, że prowadzone od trzech lat negocjacje nie mogą trwać wiecznie i nie mogą po prostu prowadzić do polityki ustępstw; uważa, że Rada Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych powinna podjąć dalsze kroki;

19. zaleca, aby irańskie uzasadnione interesy w zakresie bezpieczeństwa zostały uwzględnione przez obszerny regionalny system bezpieczeństwa wsparty silnym zaangażowaniem partnerów transatlantycznych;

20. wzywa do zdecydowanych działań wobec Chin, w szczególności w odniesieniu do pilnej potrzeby znalezienia sposobów wspierania demokracji w tym państwie, zlikwidowania napięcia w stosunkach pomiędzy Chinami, Republiką Ludową a Republiką Chińską na Tajwanie, wzmocnienia udziału Tajwanu w forach światowych i ułatwienia dialogu pomiędzy władzami Pekinu a Dalaj Lamą w celu uczynienia konkretnego postępu w kwestii Tybetu;

21. popiera środki proponowane z myślą o perspektywie wspólnej pracy nad promowaniem pokoju, stabilności, dobrobytu i dobrej administracji w Afryce, jak również wysiłki podejmowane w ramach różnych forów międzynarodowych, jak plan działań G8–Unia Afrykańska, UE–Ruch na Rzecz Pokoju w Afryce lub inicjatywa USA na rzecz operacji utrzymywania pokoju na świecie; proponuje jednak nadanie priorytetu osiągnięciu do roku 2015 Milenijnych Celów Rozwoju określonych przez Organizację Narodów Zjednoczonych, poprzez rzeczywiste zwiększenie międzynarodowych środków pomocowych na rozwój w Afryce, w szczególności w dziedzinie edukacji i zdrowia, oraz poprzez wspieranie wysiłków międzynarodowych funduszy pomocowych w celu całkowitej likwidacji ubóstwa; oczekuje od rządów afrykańskich, że ze swojej strony przyczynią się one do realizacji powyższych celów poprzez zobowiązanie do dążenia do demokracji, praworządności, przestrzegania praw człowieka i walki z korupcją;

22. jest zdania, że Unia Europejska i Stany Zjednoczone powinny dać priorytet polityczny istotnemu zmniejszeniu ubóstwa i podtrzymać swoje zobowiązanie do realizacji Milenijnych Celów Rozwoju ONZ do 2015 r. oraz wcześniej wyrażone zobowiązanie do przeznaczenia 0,7 % PKB na pomoc rozwojową najpóźniej do 2020 r.;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Kwestie dotyczące bezpieczeństwa i obrony UE–USA

23. podkreśla znaczenie roli NATO oraz europejskiej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa oraz fakt pozostawania przez NATO kluczowym gwarantem stabilności i bezpieczeństwa transatlantyckiego; ponownie zaznacza, że w interesie partnerów leży zwiększenie możliwości zarówno NATO, jak i UE, i że w szczególności NATO powinno rozwijać swój potencjał jako forum równorzędnej debaty politycznej w duchu prawdziwego partnerstwa, gdzie instrumenty dotyczące prewencji, zarządzania kryzysowego i potencjału militarnego powinny znaleźć się w rozsądnej równowadze; w tym celu zaleca poprawę istniejących stosunków w dziedzinie bezpieczeństwa między NATO i Unią Europejską, szanując jednocześnie niezależny charakter obydwu organizacji; podkreśla, że każda interwencja wojskowa powinna uzyskać mandat ONZ, zgodnie z jej Kartą;

24. z zadowoleniem przyjmuje amerykańską ustawę *National Defense Authorization Act* na rok budżetowy 2006, która nie zawiera przepisów „kupuj produkty amerykańskie” w odniesieniu do nabywania zbiornikowców dla amerykańskich sił powietrznych; uważa jednak, że dla europejskich firm sprzedających wyposażenie obronne penetracja rynku wyposażenia obronnego Stanów Zjednoczonych oraz nabywanie amerykańskiej technologii związanej z obroną pozostają trudne z uwagi na brak prawdziwej transatlantyckiej „dwukierunkowej drogi” w sektorze przemysłu obronnego; uważa zatem, że Europejska Agencja Obrony powinna zalecić, aby krajowe agencje nabywające wyposażenie obronne w UE dokonywały więcej zakupów w Europie, w celu strategicznego wzmocnienia europejskiej bazy przemysłu i technologii obronnej w niektórych sektorach i w celu przywrócenia równowagi transatlantyckiej współpracy przemysłowej w sektorze obrony;

25. wzywa do dalszej dyskusji na temat wspólnego szybkiego reagowania (łącznie z zarządzaniem kryzysowym we wszelkich jego przejawach) na nagłe i niespodziewane zmiany polityczne w krajach, gdzie może to mieć wpływ na wspólne wartości i istotne interesy obojga partnerów;

26. podkreśla znaczenie podniesienia potencjału wojskowego w Europie na korzyść bezpieczeństwa międzynarodowego i w celu ustanowienia lepszego politycznego i wojskowego partnerstwa pomiędzy Unią Europejską i Stanami Zjednoczonymi;

27. z zadowoleniem przyjmuje zobowiązanie obojga partnerów, podkreślając ważną rolę odgrywaną przez Radę Bezpieczeństwa i inne instytucje ONZ przy poszukiwaniu skutecznej globalnej reakcji na kluczowe zagrożenia dla międzynarodowego pokoju i bezpieczeństwa, wynikające z rozprzestrzeniania broni masowego rażenia i sposobów dostaw, a także nieodpowiedzialnego wywozu i rozprzestrzeniania broni konwencjonalnej, w tym ręcznej broni strzeleckiej i broni lekkiej; w tym celu podkreśla konieczność kontynuowania prac nad wzmocnieniem systemu nierozprzestrzeniania broni masowego rażenia oraz podjęcia zdecydowanych wysiłków w kierunku upowszechniania właściwych traktatów i konwencji, zwłaszcza Konwencji ottawskiej o zakazie stosowania min przeciwpiechotnych, oraz przestrzegania haskiego kodeksu postępowania przeciwko rozprzestrzenianiu rakiet balistycznych, wdrożenia programu działania ONZ dotyczącego broni strzeleckiej i lekkiej, jak i sfinalizowania międzynarodowego Traktatu o handlu bronią; wzywa Stany Zjednoczone do ratyfikowania Traktatu o całkowitym zakazie prób z bronią jądrową;

28. zaleca intensyfikację prac nad nowym instrumentem z zakresu prawa międzynarodowego, który odpowiednio zdefiniowałby zjawisko terroryzmu, a także skuteczne i zgodne z prawem metody zwalczania go przez społeczność międzynarodową, respektujące w pełni prawa człowieka i podstawowe wolności;

29. zachęca Unię Europejską i Stany Zjednoczone do kontynuowania współpracy w kierunku całościowego systemu porozumień międzynarodowych w sprawie nierozprzestrzeniania broni masowego rażenia, w celu wspólnego wzmocnienia Traktatu o nierozprzestrzenianiu broni masowego rażenia (NPT) jako kluczowego elementu zapobiegania rozprzestrzenianiu broni jądrowej, wyraża ubolewanie, że nie osiągnięto wspólnego stanowiska w tym zakresie na konferencji przeglądowej NPT w 2005 r. i proponuje, aby dokończono wszelkich starań w celu promowania pełnego stosowania rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 1540(2004); stoi na stanowisku, że wzmocnienie IAEA oraz inicjatywy globalnego partnerstwa stanowią kluczowe elementy wspólnej strategii partnerów; w związku z tym popiera propozycję IAEA dotyczącą objęcia wielostronnymi ustaleniami wzbogacania uranu; dodatkowo podkreśla, że partnerzy transatlantyccy dysponujący bronią jądrową powinni intensywniej pracować nad przestrzeganiem art. VI NPT;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

30. wzywa strony do zdwojenia wysiłków w celu zagwarantowania, że ostateczny termin zniszczenia broni chemicznej, zaplanowany na 2012 r. zgodnie z Konwencją o broni chemicznej, zostanie dotrzymany, i zwraca się w szczególności o wzmocnienie systemu weryfikacji Organizacji ds. Zakazu Broni Chemicznej i wystarczające środki finansowe na prace tej organizacji; przypomina stronom o ich odpowiedzialności za zapewnienie powodzenia szóstej konferencji przeglądowej w sprawie Konwencji o broni biologicznej, planowanej pod koniec 2006 r., i wzywa je, aby promowały przyjęcie protokołu zgodności do Konwencji;

31. podziela pogląd, że zwalczanie terroryzmu i rozprzestrzeniania broni masowego rażenia oraz niekontrolowanego rozprzestrzeniania broni konwencjonalnej pozostają największymi wyzwaniem w zakresie bezpieczeństwa dla obojga partnerów; dlatego podkreśla potrzebę rosnącego zaangażowania obojga partnerów we wzmacnianie wzajemnej współpracy w tej dziedzinie i popieranie roli, którą odgrywać musi ONZ w podejmowaniu obu wyzwań;

32. dlatego też mocno ubolewa nad brakiem zaufania wywołanym podejrzanym naruszeniem praw człowieka i prawa międzynarodowego, w związku z tzw. wydawaniem w trybie nadzwyczajnym praktykowanym w Europie; w związku z tym odwołuje się do oficjalnego śledztwa, przeprowadzanego przez Radę Europy zgodnie z art. 52 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka oraz komisję tymczasową Parlamentu Europejskiego, o której mowa w rezolucji z dnia 15 grudnia 2005 r.⁽¹⁾, a która została utworzona decyzją z dnia 18 stycznia 2006 r.⁽²⁾; wzywa wszystkie zainteresowane strony, w tym Stany Zjednoczone, do pełnej współpracy z komisją tymczasową;

33. podkreśla potrzebę każdorazowego pełnego przestrzegania przez partnerów prawa międzynarodowego, Karty NZ oraz zasad demokracji oraz zapewnienia zgodności krajowych ustawodawstw i mechanizmów w tej dziedzinie z międzynarodowym prawem w zakresie praw człowieka, a w szczególności z Konwencją przeciwko torturom i innemu okrutnemu, nieludzkiemu lub poniżającemu traktowaniu lub karaniu; stoi na stanowisku, że wszelka działalność wspólna czy jednostronna, nie w pełni respektująca prawo międzynarodowe, osłabiłaby sposób postrzegania zachodnich społeczności, narażając je i pozbawiając wiarygodności w walce z terroryzmem i dążeniu do pokoju, stabilności i demokracji;

34. podkreśla konieczność przerwania obecnego stanu prawnej niepewności, w którym znajdują się od swego przyjazdu więźniowie przetrzymywani w obozie Delta w bazie marynarki wojennej w zatoce Guantanamo, tak aby im zagwarantować natychmiastowy dostęp do sprawiedliwości i dopilnować, aby więźniowie oskarżeni o zbrodnie wojenne mieli uczciwy proces zgodnie z międzynarodowym prawem humanitarnym i w pełnej zgodności z międzynarodowymi instrumentami praw człowieka; podkreśla, że kwestie te powinny znaleźć się na porządku dziennym następnego szczytu UE-USA; powtarza swoje wezwanie do natychmiastowego zamknięcia ośrodka przetrzymywania w Guantanamo;

35. wyraża ubolewanie, że w przeszłości Departament Obrony USA nie wydał zezwolenia na wizytę tymczasowej grupy roboczej delegacji PE i Zgromadzenia Parlamentarnego NATO, o które wystąpiono na początku 2004 r.; stoi na stanowisku, że wizyta ta stała się w międzyczasie ważniejsza niż kiedykolwiek i proponuje ponowne złożenie wniosku;

36. wzywa te państwa członkowskie, które jeszcze nie ratyfikowały traktatów UE-USA z 2003 r. w sprawie ekstradycji i wzajemnej pomocy do przyspieszenia procesu ratyfikacyjnego; uważa, że w celu rozwinięcia współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych, należy zwrócić uwagę na stosowanie (ze strony UE) wzajemnej pomocy prawnej i porozumień w sprawie ekstradycji między UE i USA;

37. uważa, że wymogi wizowe stosowane obecnie wobec obywateli jednego ze starych państw członkowskich oraz dziewięciu nowych państw członkowskich są przestarzałe i prowadzą do nieuzasadnionej dyskryminacji pomiędzy starymi i nowymi państwami członkowskimi; wzywa USA do rozszerzenia programu zniesienia wiz (Visa Waiver Program), w celu objęcia nim wszystkich obywateli państw członkowskich, tak aby niezwłocznie zaczęli oni być traktowani w jednakowy, otwarty i sprawiedliwy sposób;

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0529.

⁽²⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2006)0012.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

38. uważa, że inicjatywa „osoba zaufania” (Trusted Person) jest inicjatywą dobrowolną; zauważa jednakże, iż mogłaby ona spowodować problemy związane z ochroną danych osobowych w UE, zwłaszcza jeżeli chodzi o obywateli podróżujących do Stanów Zjednoczonych w celach biznesowych lub turystycznych; stwierdza, że w kontekście ochrony danych osobowych, należy zapewnić podjęcie odpowiednich działań w następstwie niedawnego orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w sprawie danych dotyczących nazwiska pasażera (PNR) ⁽¹⁾, opracować wspólną strategię walki ze spamem, programami szpiegującymi (tzw. spyware) oraz złośliwymi programami (tzw. malware), wzmacniając jednocześnie dwustronną współpracę w zakresie egzekwowania prawa oraz współpracę ze wszystkimi odpowiednimi podmiotami w celu zwiększenia świadomości w krajach trzecich na temat konieczności zwalczania spamu;

39. podkreśla konieczność wzmocnienia współpracy w dziedzinie inicjatywy bezpieczeństwa granic, tak aby: rozwinąć specjalną inicjatywę w zakresie wykonania prawa, która służyłaby rozbudowie sieci pomiędzy agencjami bezpieczeństwa granic, ułatwieniu dzielenia się doświadczeniami i konkretnego wprowadzenia w życie skutecznych granicznych technik wykonania prawa, jak i ułatwiłaby dzielenie się informacjami, wykorzystanie zdobytej wiedzy oraz dostarczenie wymiernych rezultatów w dziedzinie redukcji przy-
padków fałszerstwa poprzez działalność służb odpowiedzialnych za wykonanie prawa;

40. sugeruje, by współpraca w walce z praniem pieniędzy, finansowaniem terroryzmu, uchylaniem się od płacenia podatków, korupcją i innymi nadużyciami została rozszerzona w ramach wdrażania zaleceń Grupy Specjalnej ds. Przeciwdziałania Praniu Pieniędzy (FATF) i wewnątrz innych odpowiednich ram współpracy;

41. wzywa USA do ustanowienia skutecznych procedur umożliwiających osobom zaskarżanie decyzji o umieszczeniu ich na sporządzonej przez USA liście podejrzanych o działalność terrorystyczną, żądanie usunięcia ich nazwisk z listy w razie udowodnienia, że są niewinne, oraz zagwarantowanie, że osoby o takim samym (lub podobnym) nazwisku, jakie mają osoby z listy, w rezultacie nie doznają szkody;

42. wzywa do opartej na równości i wzajemności współpracy operacyjnej w walce z terroryzmem (zwłaszcza w kwestii opracowania wspólnej listy osób podejrzanych o działalność terrorystyczną), z przestępczością zorganizowaną, przemytem narkotyków, korupcją, jak i do współpracy w dziedzinie przekazywania profili DNA za pośrednictwem Europolu, w dziedzinie cyberbezpieczeństwa, polityki ds. przestępstw internetowych, do objęcia współpracą zagadnień związanych ze współpracą między przemysłem a rządem, ochroną nośników zawierających informacje strategiczne, wykorzystywaniem Internetu przez terrorystów, przywłaszczaniem cudzej tożsamości, dopuszczalnością materiału dowodowego w formie elektronicznej oraz walki z pornografią dziecięcą w Internecie;

43. przypomina jednak, że wszelka współpraca między UE a USA powinna zawsze dokonywać się przy pełnym poszanowaniu praw człowieka i podstawowych wolności, w tym prawa do sprawiedliwego procesu, oraz że jeszcze przed ekstradycją osoby do USA należy uzyskać od USA gwarancję, że osoba ta nie zostanie skazana na karę śmierci; wzywa partnerów transatlantyckich do poszanowania zasady wzajemności we współpracy sądowej i policyjnej między nimi;

44. jest zdania, że władze amerykańskie, państwa członkowskie i instytucje wspólnotowe oraz Rada Europy muszą współpracować z komisją tymczasową PE ds. domniemanego wykorzystania przez CIA państw europejskich do przewożenia i nielegalnego przetrzymywania więźniów;

Wymiar ekonomiczno-handlowy partnerstwa i urzeczywistnienie rynku transatlantyckiego do 2015 r.

45. stoi na stanowisku, że transatlantyckie partnerstwo gospodarcze należy zacieśnić w ramach proponowanego Porozumienia o Partnerstwie Transatlantyckim i uzupełnić o Transatlantyckie Porozumienie o Ruchu Lotniczym, zamiast realizowania go w obecnym kłopotliwym i czasami sprzecznym sposób;

⁽¹⁾ Orzeczenie z dnia 30 maja 2006 r. w połączonych sprawach C-317/04 Parlament przeciwko Radzie i C-318/04 Parlament przeciwko Komisji.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

46. wzywa Prezydencję Austriacką do wzmożenia wysiłków zmierzających do wdrożenia deklaracji w sprawie wzmocnienia transatlantyckiej integracji gospodarczej, uzgodnionej na szczycie UE–USA w 2005 r., przez ustanowienie forów wysokiego szczebla, dotyczących współpracy w dziedzinie uregulowań prawnych i innowacji oraz przez przeprowadzenie wspólnych badań UE–USA w celu wskazania pozostałych przeszkód stojących na drodze transatlantyckiego handlu i inwestycji oraz do oszacowania potencjalnych korzyści, wynikających z urzeczywistnienia rynku transatlantyckiego; mając to na uwadze, proponuje przygotowanie „mapy drogowej”, nakreślającej konkretny kurs działań i wyznaczającej terminy ich zakończenia; w związku z tym z zadowoleniem przyjmuje decyzję podjętą na pierwszym nieformalnym ministerialnym posiedzeniu gospodarczym UE–USA w listopadzie 2005 r., dotyczącą ustanowienia grupy roboczej w celu zagwarantowania lepszej ochrony praw własności intelektualnej, skupiając się na polepszeniu współpracy w zakresie kontroli przestrzegania prawa przy przekraczaniu granic, partnerstwa publiczno-prywatnego i skoordynowanej pomocy technicznej dla państw trzecich;

47. powołuje się na swoją rezolucję z dnia 1 czerwca 2006 r. w sprawie transatlantyckich stosunków gospodarczych UE–Stany Zjednoczone⁽¹⁾;

48. wzywa do ponownego ożywienia Transatlantyckiego Dialogu Konsumenckiego i Transatlantyckiego Dialogu Ochrony Środowiska, w celu rozwijania „dobrych praktyk”, które poprawią bezpieczeństwo, ochronę zdrowia konsumentów i środowiska naturalnego, ułatwiając w ten sposób ustanowienie bardziej trwałego rynku transatlantyckiego;

49. wzywa liderów po obydwu stronach Atlantyku do ponownego ożywienia transatlantyckiej współpracy gospodarczej, poprzez ustanowienie systemów wczesnego ostrzegania, w celu sterowania na wcześniejszym etapie procesami legislacyjnymi i nadzorczymi, w zakresie definiowania problemu i wskazywania rozwiązania;

50. potępia podejście eksterytorialne, które charakteryzuje w znacznym stopniu politykę zagraniczną i zagraniczną politykę gospodarczo-handlową Stanów Zjednoczonych, co ilustrują np. „Helms-Burton Law”, „Torricelli Law” i „Sekcja 301” ustawy handlowej USA (US Trade Act);

Ramy instytucjonalne partnerstwa

51. przypomina, że choć główne przeszkody, mające wpływ na partnerstwo w ostatnich latach, wynikały bardziej z różnic merytorycznych niż z różnic o charakterze instytucjonalnym, bez instytucji gotowych zachęcać do postępu nie są możliwe jakiegokolwiek trwale osiągnięcia; z tego powodu podkreśla znaczenie trwałych ram instytucjonalnych zapewniających regularną koordynację i konsultację na poziomie wykonawczym; dlatego przypomina potrzebę wzmocnienia wymiaru parlamentarnego partnerstwa transatlantyckiego poprzez przekształcenie Transatlantyckiego Dialogu Ustawodawczego (TDU) w zgromadzenie transatlantyckie, wyznaczające terminy szczytów ustawodawców w okresach poprzedzających szczyty UE–USA; przyjmuje ponadto pogląd, że należy rozważyć możliwość uruchomienia nowych, wspólnie finansowanych programów wymiany pomiędzy sztabami ustawodawczymi;

52. dlatego też popiera propozycję Prezydencji Austriackiej w sprawie pełniejszego zaangażowania przedstawicieli Parlamentu oraz przedstawicieli europejskiego i amerykańskiego społeczeństwa obywatelskiego w bieżące funkcjonowanie partnerstwa; stoi na stanowisku, że Przewodniczący Parlamentu oraz przywódca Kongresu USA powinni uczestniczyć w następnym szczycie, aby pokazać, że partnerstwo cieszy się czynnym poparciem i zaangażowaniem wybranych przedstawicieli;

53. z zadowoleniem przyjmuje włączenie się do TDU przedstawicieli z dodatkowych sześciu komisji PE i popiera aktualne wysiłki stworzenia systemu wczesnego ostrzegania w Parlamencie; jest zdania, że najpóźniej w budżecie PE na 2007 r. powinno się ustanowić w Waszyngtonie stałe stanowisko, tak aby zarówno Parlament, jak i TDU mogli utrzymywać stały kontakt z Izbą Reprezentantów i Senatem USA;

54. z zadowoleniem przyjmuje plan działania z 2005 r. przyjęty na szczycie UE–USA w czerwcu 2005 r., a w szczególności utworzenie forum współpracy regulacyjnej na wysokim szczeblu w celu ułatwienia dialogu w kwestiach regulacyjnych;

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2006)0239.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

55. nalega na aktywne włączenie zainteresowanych stron i ustawodawców w mechanizmy dialogu w sprawie współpracy w kwestiach regulacyjnych;

*

* *

56. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządowi i parlamentom państw członkowskich, oraz Prezydentowi i Kongresowi Stanów Zjednoczonych Ameryki.

P6_TA(2006)0239

Stosunki gospodarcze UE–USA

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie transatlantyckich stosunków gospodarczych między UE i Stanami Zjednoczonymi (2005/2082(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając Deklarację transatlantycką w sprawie stosunków UE–USA z 1990 r., Nową Agendę Transatlantycką (NTA) z dnia 3 grudnia 1995 r.⁽¹⁾ oraz Transatlantyckie partnerstwo gospodarcze (TEP) z dnia 18 maja 1998 r.⁽²⁾,
- uwzględniając komunikat Komisji z dnia 11 marca 1998 zatytułowany „Nowy rynek transatlantycki” (NTM) (COM(1998)0125);
- uwzględniając Deklarację z Bonn z dnia 21 czerwca 1999 r.⁽³⁾, a w szczególności jej fragmenty dotyczące „wspierania koniunktury i rozwoju w warunkach szybko zmieniającego się świata” oraz „udoskonaleniu systemu wczesnego ostrzegania”,
- uwzględniając „Pozytywną agendę gospodarczą” z dnia 2 maja 2002 r.⁽⁴⁾,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 9 czerwca 2005 r. w sprawie stosunków transatlantyckich⁽⁵⁾ jak również swoje wcześniejsze rezolucje z dnia 17 maja 2001 r.⁽⁶⁾, 13 grudnia 2001 r.⁽⁷⁾, 15 maja 2002 r.⁽⁸⁾ i 19 czerwca 2003 r.⁽⁹⁾, a także swoje rezolucje z dnia 22 kwietnia 2004 r.⁽¹⁰⁾ i 13 stycznia 2005 r.⁽¹¹⁾,
- uwzględniając komunikat Komisji z dnia 20 marca 2001 r. zatytułowany „Umacnianie stosunków transatlantyckich: koncentracja na strategii i osiągnięciu rezultatów” (COM(2001)0154),
- uwzględniając komunikat Komisji z dnia 18 maja 2005 r. zatytułowany „Wzmocnione partnerstwo UE–USA i bardziej otwarty rynek w XXI wieku” (COM(2005)0196),
- uwzględniając deklarację z 2004 r. w sprawie „Wzmocnienia naszego partnerstwa gospodarczego”⁽¹²⁾,
- uwzględniając rezultaty szczytu UE–USA w dniu 20 czerwca 2005 r. w Waszyngtonie, a w szczególności przyjętą podczas szczytu inicjatywę gospodarczą „Inicjatywa Unii Europejskiej i Stanów Zjednoczonych w celu zwiększenia transatlantyckiej integracji gospodarczej i wzrostu”,
- uwzględniając wspólny program działania UE–USA na rzecz realizacji powyższej inicjatywy gospodarczej przyjętej podczas nieformalnego ministerialnego spotkania gospodarczego UE–USA w dniu 30 listopada 2005 r.,

⁽¹⁾ Podpisany na szczycie UE–USA w Madrycie.

⁽²⁾ 2 Wspólne oświadczenie przyjęte na szczycie UE–USA w Londynie.

⁽³⁾ Podpisana na szczycie UE–USA w Bonn.

⁽⁴⁾ Podpisana na szczycie UE–USA w Waszyngtonie.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 124 E z 25.5.2006 r., str. 556.

⁽⁶⁾ Dz.U. C 34 z 7.2.2002 r., str. 359.

⁽⁷⁾ Dz.U. C 177 E z 25.7.2002 r., str. 288.

⁽⁸⁾ Dz.U. C 180 E z 31.7.2003 r., str. 392.

⁽⁹⁾ Dz.U. C 69 E z 19.3.2004 r., str. 124.

⁽¹⁰⁾ Dz.U. C 104 z 30.4.2004 r., str. 1043.

⁽¹¹⁾ Dz.U. C 247 E z 6.10.2005 r., str. 151.

⁽¹²⁾ Podpisana na szczycie UE–USA w Shannon, w dniach 25–26 czerwca 2004 r.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- uwzględniając projekt rezolucji nr 77 Kongresu USA w sprawie stosunków transatlantyckich przedstawiony w dniu 9 lutego 2005 r.,
 - uwzględniając analizę OECD dotyczącą korzyści wynikających z liberalizacji rynków produktów oraz ograniczenia barier dla międzynarodowego handlu i inwestycji („Umowy dotyczące uprzywilejowania w handlu na rynkach rolnych i artykułów spożywczych – przypadek Unii Europejskiej i Stanów Zjednoczonych”, opublikowaną w marcu 2005 r.),
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 1 grudnia 2005 r. w sprawie przygotowań do Szóstej Konferencji Ministerialnej Światowej Organizacji Handlu w Hongkongu ⁽¹⁾,
 - uwzględniając posiedzenie Parlamentu Europejskiego zorganizowane przez Komisję Handlu Międzynarodowego w dniu 26 maja 2005 r. poświęcone transatlantyckim stosunkom gospodarczym,
 - uwzględniając dokument roboczy Komisji Handlu Międzynarodowego (PE 364 940),
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 1 czerwca 2006 r. w sprawie poprawy stosunków UE–USA w ramach Umowy o partnerstwie transatlantyckim ⁽²⁾,
 - uwzględniając artykuł 45 regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Handlu Międzynarodowego oraz opinie Komisji Gospodarczej i Monetarnej, Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii, Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów, Komisji Transportu i Turystyki i Komisji Kultury i Edukacji (A6-0131/2006),
- A. mając na uwadze, że chociaż niniejsza rezolucja koncentruje się w pierwszym miejscu na stosunkach gospodarczych UE–USA, stosunki transatlantyckie obejmują wszystkie państwa europejskie i amerykańskie,
- B. mając na uwadze, że pogłębiona integracja jest naturalna dla dwu gospodarek o podobnych podstawach, dostępnych zasobach i modelach gospodarczych, choć z przyczyn historycznych, kulturowych i gospodarczych nigdy nie będą one identyczne,
- C. mając na uwadze, że więzi gospodarcze między UE i USA stanowią istotny czynnik stabilizujący ogólnie stosunki transatlantyckie, który wzmocnił się na tyle znacząco w ostatnich dziesięcioleciach, że każdy z partnerów ma co coraz większy udział w rozwoju gospodarczym drugiego partnera,
- D. mając na uwadze, że solidne stosunki polityczne i gospodarcze oraz rozwój wspólnych standardów pomiędzy UE i USA automatycznie wywołuje pozytywne efekty uboczne w krajach Północnoamerykańskiej Umowy o Wolnym Handlu (NAFTA),
- E. mając na uwadze, że Unia Europejska oraz Stany Zjednoczone powinny w ramach partnerstwa oraz szeroko postrzeganego zarządzania globalnego zobowiązać się do propagowania wielostronnych i międzynarodowych standardów z zakresu handlu (WTO), spraw społecznych (ILO) i ochrony środowiska (IPCC oraz UNEP);
- F. mając na uwadze, że najważniejsze bariery handlowe między UE a USA istnieją w rolnictwie, obejmując taryfy celne, kontyngenty, subsydia produkcyjne, eksportowe i podatkowe oraz bariery techniczne, a także mając na uwadze, że stopień ochrony handlu usługami jest nadal wysoki, podczas gdy taryfy na dobra przemysłowe zostały stopniowo zniesione, z wyjątkiem wyrobów w sektorach wrażliwych,
- G. mając na uwadze, że potrzebne jest zapewnienie szerszego politycznego kierownictwa i wizji w celu aktualizacji Nowej Agendy Transatlantyckiej (NAT) z 1995 r. oraz Transatlantyckiego partnerstwa gospodarczego z roku 1998, w celu uwzględnienia nowych uwarunkowań i starych konfliktów oraz dalszego pogłębienia więzi transatlantyckich,

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0461.

⁽²⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2006)0238.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- H. mając na uwadze, że Europa i USA muszą wybiegać w przyszłość przyjmując jasne założenie, że silniejsze więzi transatlantyckie będą miały globalne implikacje, a zatem muszą zwrócić należytą uwagę na interesy innych podmiotów gospodarczych, krajów i narodów, w celu równiejszego podziału dobrobytu oraz sprostania globalnym wyzwaniom we wzajemnie powiązanych dziedzinach bezpieczeństwa, światowego ładu gospodarczego, środowiska naturalnego i ograniczania ubóstwa,
- I. mając na uwadze, że dwustronne stosunki gospodarcze UE–USA oraz wielostronną agendę należy postrzegać jako procesy komplementarne i wzajemnie się wzmacniające, oraz mając na uwadze, że korzyści z coraz większej integracji rynku oddziaływać będą pośrednio na szersze stosunki gospodarcze Europy z obiema Amerykami, o ile w regionalnych negocjacjach nad integracją rynków zostaną należycie uwzględnione interesy regionalne;
- J. mając na uwadze, że stosowanie różnych instrumentów gospodarczych i prawnych do rozwiązywania tych samych sytuacji winno być przedmiotem właściwego zarządzania w ramach transatlantyckiego partnerstwa gospodarczego dla zapobieżenia rozwiązaniu rynku transatlantyckiego,
- K. mając na uwadze, że bardziej zharmonizowane ramy regulacyjne pomiędzy UE i USA winny być korzystne dla wszystkich krajów w ogóle, a dla sąsiadujących partnerów handlowych i krajów rozwijających się w szczególności,
- L. mając na uwadze, że przy skutecznym wsparciu ze strony Parlamentu plan działań branży usług finansowych odegrał znaczącą rolę w tworzeniu bardziej konkurencyjnych rynków kapitałowych w UE, które przyczyniły się do wzmocnienia konkurencyjności Europy;
- M. mając na uwadze, że rosnąca prędkość zmian, charakterystyczna dla naszych technologicznych i informacyjnych społeczeństw sugeruje, że UE powinna dokonać większego wysiłku jakościowego i ilościowego w obszarze badań naukowych i technologicznych, by wypełnić lukę technologiczną w stosunku do analogicznego sektora w USA, zapewniając w ten sposób odpowiednie warunki dla równowagi w dwustronnym handlu;
- N. mając na uwadze to, że wzmocnienie stosunków transatlantyckich może w żywotny sposób doprowadzić do osiągnięcia celów strategii lizbońskiej,

Rynek *de facto* transatlantycki

1. podkreśla, że choć w ostatnich latach wydawało się, że napięcia w stosunkach UE–USA w dziedzinie politycznej oddziaływały niekiedy na sferę gospodarczą; oraz mając na uwadze, że mogło się także wydawać, że skoncentrowanie się na zjawisku globalizacji i na rynkach wschodzących, takich jak Chiny, Indie i Brazylia doprowadziło do zmniejszenia zakresu i znaczenia więzi gospodarczych między UE i USA, niedawno przedstawione analizy ⁽¹⁾ jasno wskazują na przeciwną tendencję:
 - a) handel pomiędzy oboma wielkimi rynkami osiągnął bezprecedensowo wysoki poziom – sama wartość dziennej wymiany handlowej sięga 1 mld euro;
 - b) handel usługami nadal znacząco wzrasta – UE eksportuje prawie 120 mld euro do USA, co stanowi jedną trzecią całkowitego handlu usługami poza UE i przekłada się na nadwyżkę 15 mld euro w handlu usługami z USA;
 - c) wartość wzajemnych zagranicznych inwestycji bezpośrednich (najwyższa forma transgranicznej integracji) po obu stronach Atlantyku sięga obecnie 1,5 bln euro i odnotowała znaczny wzrost;
 - d) zyski europejskich i amerykańskich zagranicznych spółek zależnych działających na rynku drugiego partnera osiągnęły rekordowe poziomy od roku 2003;
2. podkreśla w związku z tym, że tak silne więzi gospodarcze UE–USA przekładają się na znaczną ilość miejsc pracy, ponieważ gospodarka transatlantycka zapewnia blisko 7 mln takich miejsc po obu stronach, których istnienie zależy od funkcjonowania i ekspansji tej gospodarki;

⁽¹⁾ Daniel S. HAMILTON/Joseph P. QUINLAN (wyd.) Deep Integration: How Transatlantic Markets are Leading Globalization. Czerwiec 2005; Francisco CABRILLO, Jaime GARCIA-LEGAZ oraz Pedro SCHWARTZ, A case for an open Atlantic Prosperity Area, FAES, 2006.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

3. zauważa, że chociaż gospodarki UE i USA stały się na tyle związane i zintegrowane, że tworzą rzeczywisty transatlantycki rynek, nadal ogromny potencjał wzrostu i zatrudnienia jest niewykorzystywany, ze względu na wciąż istniejące bariery handlowe;
4. stwierdza, że na stosunki UE–USA w znacznym stopniu cień rzuca konflikt polityczny oraz że dość często charakteryzują je retoryczne deklaracje i spory handlowe; po obu stronach Atlantyku lekceważy się fakt, jak głęboka i zintegrowana stała się transatlantycka gospodarka; ostrzega przed zagrożeniem związanym z przyjmowaniem tych unikalnych stosunków jako czegoś oczywistego i traktowaniem ich z pewnym lekceważeniem, zamiast poświęcać im niezbędne polityczne zaangażowanie i uwagę;
5. obawia się, że aktualne ramy stosunków transatlantyckich nie odzwierciedlają adekwatnie powyższej rzeczywistości; wzywa zatem do bardziej wizjonerskiego i strategicznego podejścia, tak aby właściwie reagować na pilne kwestie gospodarcze dotyczące gospodarkę UE i USA, takie jak polityki konkurencji, standaryzacja ładu korporacyjnego, zbieżne lub wspólne normy oraz skuteczniejsza współpraca w zakresie regulacji;

Kierunek na przyszłość: silniejsze transatlantyckie partnerstwo gospodarcze

6. zwraca uwagę, że wyżej wymieniony komunikat Komisji z dnia 18 maja 2005 r. stanowi właściwą podstawę dla znacznego umocnienia gospodarczych stosunków transatlantyckich; podkreśla, że niezbędne są dalsze prace w celu przełożenia uwarunkowań transatlantyckiego rynku na strategiczną i operacyjną koncepcję cieszącą się publicznym i politycznym poparciem;
7. zaleca, by do kolejnego szczytu w roku 2006 UE i USA uzgodniły aktualizację Nowej Agendy Transatlantyckiej (NAT) z 1995 r. i Transatlantyckiego Partnerstwa Gospodarczego (TPG) z 1998 roku oraz sporządziły nową umowę o partnerstwie transatlantyckim obejmującą oba powyższe programy i prowadzącą do ustanowienia „wolnego od barier rynku transatlantyckiego” do roku 2015, z wyznaczeniem na rok 2010 przyspieszonego terminu na zniesienie takich barier na rynku usług finansowych i rynku kapitałowym; inicjatywa ta powinna opierać się na inicjatywie gospodarczej przyjętej na szczycie UE–USA w czerwcu 2005 r. oraz na wspólnym programie prac UE–USA ustanawiającym konkretne cele dla poszczególnych sektorów w celu dokonania bilansu postępów w latach 2005–2006 i określenia kroków do podjęcia w przyszłości;
8. podkreśla, że rozdział proponowanej umowy o partnerstwie dotyczący spraw gospodarczych powinien przewidywać ustanowienie nowej struktury obejmującej współpracę w dziedzinie regulacji; zestaw instrumentów operacyjnych o charakterze horyzontalnym (w tym efektywny system wczesnego ostrzegania oraz umowę trzeciej generacji w sprawie stosowania prawa konkurencji) i sektorowe umowy o współpracy gospodarczej oparte na wyżej wymienionym wspólnym programie prac UE–USA;
9. podkreśla, że wzmocnienie transatlantyckiej współpracy gospodarczej nie powinno prowadzić do odgórnej harmonizacji w dziedzinie regulacji, co osłabiłoby zaufanie konsumentów do kwestii związanych ze zdrowiem i bezpieczeństwem; wzywa w związku z tym do ożywienia Transatlantyckiego Dialogu Konsumentckiego i Transatlantyckiego Dialogu Ekologicznego w celu rozwoju najlepszych praktyk, które wpłyną dodatnie na zdrowie konsumenta, bezpieczeństwo i ochronę środowiska, tym samym umożliwiając powstanie bardziej trwałego rynku transatlantyckiego;
10. potwierdza, że w obecnych warunkach, które charakteryzuje coraz bardziej intensywna konkurencja międzynarodowa, konieczne jest przedstawienie wizji takiego wspólnego obszaru gospodarczego w celu zwiększenia politycznego zaangażowania na rzecz ustanowienia szerszej agendy gospodarczej, zwiększającej konkurencyjność opartych na wiedzy gospodarek obu partnerów oraz wspierającej wzrost i innowacje, stwarzając tym samym nowe miejsca pracy i napędzając koniunkturę;
11. zauważa, że niejednorodność międzynarodowych ram regulacyjnych stanowi przeszkodę dla potencjału wzrostu handlu międzynarodowego, i podkreśla, że bliższa współpraca w dziedzinie regulacji między UE i USA ma podstawowe znaczenie dla postępu na drodze do bardziej zharmonizowanych ram regulacyjnych, w których podmioty gospodarcze ze wszystkich krajów, a zwłaszcza z krajów rozwijających się, mogą prowadzić działalność w oparciu o mniejsze koszty i większą swobodę;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

12. wskazuje, że pozytywny stan gospodarki USA i UE oraz wzmocnienie ich stosunków gospodarczych, zwłaszcza poprzez zinstytucjonalizowane instrumenty, przyczynia się w znaczący sposób, z racji wagi tychże dziedzin, do wzrostu i rozwoju całej gospodarki światowej;

13. wzywa, aby partnerstwo transatlantyckie, stanowiące około 57 % światowego PKB i pozostające motorem napędowym światowej gospodarki, sprawowało światowe przywództwo w kontekście rosnących wzajemnych zależności, pojawiania się nowych potęg gospodarczych i wzrastającej ilości globalnych wyzwań, wykraczających poza granice krajowe; w związku z tym zaleca pogłębione i systematyczne konsultacje we wspólnych sprawach gospodarczych z innymi głównymi aktorami sceny gospodarczej (włączając Indie, Japonię, Brazylię, Kanadę, Meksyk, Chile, Rosję i Chiny);

14. uważa, że w ogólnym interesie gospodarki światowej oprócz tych specyficznych obszarów gospodarki, celem zwiększenia bezpieczeństwa i stabilności handlu, istnieje potrzeba znalezienia odpowiednich i bliższych form koordynacji w zakresie wahań walutowych;

Agenda rozwoju z Doha

15. podkreśla, że ponieważ UE (skreślenie) i USA ponoszą szczególną odpowiedzialność i podzielają wspólne cele, w ich interesie są wspólne, konstruktywne działania w ramach toczących się wielostronnych negocjacji na forum WTO; wzywa obu partnerów do przestrzegania założeń ambitnego i szeroko zakrojonego programu Agendy rozwoju z Doha, z pełnym uwzględnieniem jej wymiaru rozwojowego w celu otwarcia drogi do udanego zakończenia rundy negocjacyjnej w 2006 r.;

16. nalega na UE i Stany Zjednoczone, aby pozostały w pełni zaangażowane w wielostronne negocjacje WTO oraz, aby nie konkurowały o dwustronne oraz regionalne umowy handlowe; ponownie wzywa Komisję do wstrzymania się od decyzji w sprawie potrzeby lub możliwości zawarcia możliwych nowych umów dwustronnych lub regionalnych bez uprzednich wnikliwych konsultacji z Parlamentem Europejskim;

17. wyraża nadzieję, że nastąpi znaczące zmniejszenie taryf celnych pomiędzy UE i USA oraz innych istotnych taryf celnych, niezależnie od ewentualnego powodzenia rundy z Doha;

18. z zadowoleniem przyjmuje porozumienie osiągnięte w ramach WTO w sprawie ostatecznego zniesienia do 2013 r. wszelkich form rolnych subsydiów wywozowych, także w postaci pomocy żywnościowej i innych systemów refundacji wywozowych, i podkreśla, że należy poczynić porównywalne postępy w dziedzinach wsparcia krajowego i dostępu do rynku;

19. wzywa państwa członkowskie do zniesienia przeszkód celnych, takich jak opłaty za operacje celne oraz nadmierne wymogi w zakresie fakturowania nakładane na importerów; przyjmuje z żalem fakt nieuznawania Unii Europejskiej przez amerykańskie Biuro Celne i Ochrony Granic jako unii celnej i „kraj pochodzenia”; wzywa rząd Stanów Zjednoczonych do zmiany negatywnego stanowiska w sprawie członkostwa UE w Światowej Organizacji Celnej (WCO);

Działania następce związane z inicjatywą gospodarczą i nieformalnym ministerialnym spotkaniem gospodarczym UE–USA w dniu 30 listopada 2005 r.

20. popiera przyjęcie na ministerialnym spotkaniu gospodarczym UE–USA wspólnego programu prac UE–USA na rzecz realizacji deklaracji gospodarczej, określającej konkretne działania w jedenastu dziedzinach, służące pogłębieniu transatlantyckiej integracji gospodarczej; równocześnie jednak wzywa obu partnerów do faktycznego wdrożenia i pogłębienia wspólnego programu prac w sposób bardziej ukierunkowany, z wyznaczeniem długoterminowych strategicznych celów oraz szczegółowym harmonogramem realizacji wspólnych działań i projektów, uwzględniającym specyficzną rolę niezależnych agencji regulacyjnych; w związku z tym zwraca uwagę, że zainteresowane strony uczestniczące w już funkcjonujących formach dialogu transatlantyckiego, w tym grupy konsumenckie, związki zawodowe i organizację działające na rzecz środowiska, powinny bardziej aktywnie zaangażować się w proces monitorowania i przeglądu inicjatywy gospodarczej i programu prac;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

21. jest zdania, że rozdział proponowanej umowy o partnerstwie dotyczący gospodarki powinien zawierać, zgodnie z inicjatywą gospodarczą, konkretne pomysły na rzecz zniesienia przeszkód pozacelnych w kluczowych sektorach rynku w drodze procesu stopniowego zbliżania regulacji oraz wzajemnego uznawania zasad i norm;

Wspieranie współpracy w dziedzinie regulacji i standaryzacji

22. przyjmuje z zadowoleniem fakt, że zobowiązanie do „ustanowienia forum wysokiego szczebla na rzecz współpracy w dziedzinie regulacji”, stanowiące kluczowy element deklaracji przyjętej na szczycie w czerwcu 2005 r., zaczyna być ostatecznie realizowane, o czym świadczy propozycja organizacji przynajmniej dwóch spotkań forum w roku 2006; zaleca szybką i pełną realizację mapy drogowej z 2005 r. dotyczącej współpracy UE–USA w dziedzinie regulacji; ostrzega, że bez dostatecznego i terminowego zaangażowania i wsparcia różnych zainteresowanych stron i agencji regulacyjnych, współpraca nie przyniesie oczekiwanych rezultatów;

23. ponownie podkreśla, że zarówno w UE jak i w USA należy jeszcze rozwiązać kwestię licznych przeszkód w zakresie handlu i inwestycji, i z zaniepokojeniem zwraca uwagę na rosnące naciski mające na celu wprowadzenie protekcyjnych lub niesprawiedliwych instrumentów handlowych w odpowiedzi na zagraniczną konkurencję; podkreśla, że potwierdzenie przywiązania do zasad otwartości, przejrzystości i rządów prawa, odzwierciedlone w inicjatywie gospodarczej i proponowanym nowym Porozumieniu o Partnerstwie Transatlantyckim, powinno pomóc wyeliminować większość spośród tych problemów;

24. podkreśla, że bariery regulacyjne stały się najbardziej znaczącymi przeszkodami w handlu i inwestycjach pomiędzy UE i USA, i ostrzega w szczególności przed mnożeniem nieuzasadnionych dodatkowych uregulowań na szczeblu państwowym, niestosowaniem odnośnych norm międzynarodowych jako podstawy uregulowań technicznych oraz nadmiernym stosowaniem certyfikacji przez trzecią stronę w USA;

25. wyraża zaniepokojenie brakiem jasnej definicji „bezpieczeństwa narodowego” w USA oraz jego nadmiernym stosowaniem dla ograniczenia handlu i inwestycji; wyraża szczególne ubolewanie w związku z tzw. „poprawką Berry’ego”, stosowaną przez Departament Obrony, oraz „poprawką Exona-Florio” z 1988 r., a także późniejszym prawodawstwem w celu ograniczenia inwestycji zagranicznych lub własności przedsiębiorstw związanych – nawet w niewielkim stopniu – z bezpieczeństwem narodowym;

26. zauważa, że różnice w orzecznictwie i praktyka uznawania orzeczeń sądowych w krajach UE i poszczególnych stanach USA ma znaczący wpływ na spory prawne dotyczące transakcji transatlantyckich; wzywa UE i USA to zbadania wykonalności porozumienia w sprawie jurysdykcji, uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych w odniesieniu do kwestii cywilnych i handlowych;

27. zauważa, że transatlantycki rynek telekomunikacji jest ciągle ograniczony przeszkodami regulacyjnymi i niezgodnymi normami, co przekłada się na sytuację, w której, pomimo że dziewięć z dziesięciu największych firm telekomunikacyjnych na świecie ma siedzibę w UE lub USA, żadna z firm amerykańskich lub europejskich nie funkcjonuje w znaczącym zakresie na obydwu kontynentach;

Pobudzanie otwartych i konkurencyjnych rynków kapitałowych

28. wzywa do wzajemnego uznania norm w zakresie rachunkowości, a następnie ich stopniowego zbliżenia do siebie poprzez wiarygodny nadzór w oparciu o przepisy, aby przedsiębiorstwa mogły stosować jednolite normy na obu rynkach, a także w celu obniżenia kosztów notowań giełdowych; zwraca się mimo to do Komisji z prośbą o uważne obserwowanie mapy drogowej dotyczącej pełnej odpowiedniości, przygotowanej przez Radę ds. międzynarodowych standardów rachunkowości/ Radę ds. standardów rachunkowości finansowej dotyczących kwestii osiągnięcia pełnej równoważności obu rynków, celem zapobieżenia wszelkim próbom faworyzowania USA;

29. wzywa do wzmocnienia dialogu w zakresie przepisów dotyczących rynków finansowych w drodze dokonywanych co dwa lata przeglądów strategii politycznych odnoszących się do kwestii związanych z transatlantyckimi usługami finansowymi między Parlamentem Europejskim, Komisją, właściwymi organami USA oraz komisjami ekonomicznymi Kongresu USA, które to przeglądy miałyby odbywać się przed i po dorocznym szczycie UE–USA; chwali dotychczasowe dokonania członków sektora przemysłowego, takich jak Stowarzyszenie Kontraktów Terminowych i Opcji (Futures and Options Association);

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

30. zdecydowanie odrzuca odwołanie przez USA wprowadzenia w życie postanowień umowy Bazylea II w sprawie wymagań kapitałowych i wzywa USA do dotrzymania zobowiązań w celu stworzenia bankom na całym świecie jednakowych warunków działania; uważa, że rozbieżne podejścia do tej kwestii mogłyby przeszkodzić bankom UE prowadzącym działalność w na terenie USA w tworzeniu zintegrowanych systemów zarządzania ryzykiem;

31. wyraża niezadowolenie z faktu, że firmy reasekuracyjne z UE działające na terenie USA zobowiązane są do pełnego zabezpieczenia ryzyka i że są stosowane w stosunku do nich wysoce dyskryminujące przepisy krajowe, które narzucają na nie obowiązek nadmiernego zabezpieczania swoich zobowiązań poprzez utrzymywanie wygórowanego poziomu wymaganych gwarancji (firmy reasekuracyjne akredytowane w USA i działające na terenie USA nie muszą spełniać tego rodzaju wymogów odnośnie gwarancji); wzywa władze USA do pogłębienia wzajemnego uznawania się po obu stronach Atlantyku oraz ujednolicenia wymogów w zakresie wypłacalności i sprawozdawczości;

32. nalega na szybkie zbliżenie reguł dotyczących wyrejestrowywania papierów wartościowych z amerykańskich giełd, które w chwili obecnej narzucają uciążliwe wymogi firmom z UE pragnącym wyrejestrować swoje papiery; z zadowoleniem przyjmuje niedawną propozycję Komisji Papierów Wartościowych i Giełd Stanów Zjednoczonych, aby jako główne kryterium traktować wysokość sprzedaży, a nie liczbę akcjonariuszy; oraz zwraca się do Komisji z prośbą o śledzenie rozwoju wypadków w celu ochrony interesów UE;

33. jest zwolennikiem bardziej spójnego dialogu na temat zarządzania przedsiębiorstwami oraz harmonizacji wymagań dotyczących zarządzania i nadzoru korporacyjnego przy unikaniu takich incydentów eks-terytorialnych, jak Sarbanes-Oxley, przykładowo poprzez poprawę transatlantyckiego dialogu na temat zarządzania przedsiębiorstwami; wzywa do dokonywania przez UE i USA wspólnej bardziej szczegółowej kontroli globalnych funduszy typu „hedge”;

34. zwraca się do Komisji z prośbą o najnowsze informacje na temat zastosowania dyrektywy UE w sprawie opodatkowania dochodów z oszczędności względem USA;

Współpraca w przeciwdziałaniu praniu pieniędzy i finansowania terroryzmu

35. zauważa, że otwarte rynki są wysoce zależne od pewnych i wiarygodnych struktur oraz że zaufanie ma kluczowe znaczenie dla globalnych stosunków handlowych; wyraża wsparcie dla bliskiej współpracy pomiędzy UE i USA w celu kontynuowania walki z nadużyciami spółek i nadużyciami finansowymi, praniem brudnych pieniędzy oraz finansowaniem terroryzmu, przy jednoczesnym unikaniu niepotrzebnych zaburzeń normalnych transakcji handlowych i prywatnych;

Pobudzanie innowacji i rozwoju technologii

36. przyjmuje z zadowoleniem przyjęcie celu zakładającego zwiększeniu synergii między obiema stronami Atlantyku w znacznej liczbie podstawowych dziedzin, na rzecz rozwoju silniejszych gospodarek opartych na wiedzy;

37. zachęca do nawiązania transatlantyckiego partnerstwa w zakresie badań, z udziałem MŚP we wspólnych projektach badawczych, oraz do przyjęcia środków przyczyniających się do powrotu badaczy europejskich do Europy;

38. zwraca uwagę na obustronne korzyści płynące z działania na rzecz współpracy w zakresie badań i rozwoju oraz kontynuacji programów inwestycyjnych, np. w następujących obszarach:

- a) technologie naziemnego ruchu dużych prędkości oraz w szczególności nowe odmiany wysoce wydajnych systemów masowego tranzytu dla rozwoju miejskiego;
- b) rozwój paliw syntetycznych i mechanizmów o napędzie elektrycznym dla samochodów osobowych, ciężarowych i autobusów oraz użycie ogniw paliwowych itd.;
- c) rozwój nowych technologii redukcji emisji gazów cieplarnianych;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

39. przypomina w związku z tym państwom członkowskim i USA o zobowiązaniu, które obie strony podjęły we wspólnej deklaracji z 2003 r. w sprawie wspierania gospodarki wodorowej i z zadowoleniem przyjmuje poczynione postępy; uważa jednak, że dalsza współpraca jest niezbędna;

40. uważa, że technologie informacyjne i komunikacyjne mają podstawowe znaczenie dla obydwu gospodarek; w związku z tym zaleca szereg wspólnych działań w celu:

- a) sprzyjania stosowaniu kluczowych technologii, takich jak łącza szerokopasmowe, urządzenia do identyfikacji za pomocą fal radiowych (RFID) oraz inne innowacyjne technologie, biorąc pod uwagę interoperacyjność;
- b) zabezpieczenia sieci i ułatwienia przepływu informacji przy zwróceniu szczególnej uwagi na reklamę rozsyłaną drogą elektroniczną (tzw. spam);
- c) zapewnienia ścisłej współpracy między agencjami ds. „cyberbezpieczeństwa”;
- d) zwrócenia uwagi na wysokie koszty roamingu;

41. wierzy, że 7. program ramowy w dziedzinie badań i rozwoju stworzy wyjątkową okazję do wspólnego działania w zakresie:

- a) ustalenia priorytetowych obszarów współpracy w zakresie badań w celu rozwinięcia nowych rynków transatlantyckich (np. technologie wodorowych ogniw paliwowych i nanotechnologia);
- b) wspólnych badań w obszarach istotnych dla bezpieczeństwa cywilnego oraz w obszarze niezawodności złożonych systemów sieciowych i infrastruktury informacyjnej, będących podstawą technologii społeczeństwa informacyjnego;
- c) wspierania ścisłej współpracy między Europejską Radą ds. Badań Naukowych (ERC) a Krajową Fundacją Nauki (NSF);

42. uważa, że nowe i istniejące programy badania przestrzeni kosmicznej otwierają w pewnym stopniu możliwość badań kosmosu w ramach wspólnych przedsięwzięć poprzez:

- a) promowanie współpracy w kluczowych obszarach, takich jak obserwacja Ziemi, nawigacja satelitarna (którą umożliwią Galileo i GPS), komunikacja elektroniczna, nauka i badanie przestrzeni kosmicznej;
- b) usuwanie barier ustawodawczych blokujących tworzenie właściwie funkcjonującego transatlantyckiego rynku dla przemysłu kosmicznego;
- c) zaprzestanie zbędnych kontroli w ramach przepisów USA dotyczących międzynarodowego handlu bronią oraz liberalizację międzynarodowego rynku wyrzutni;

43. zwraca się do Komisji o zaproponowanie wspólnego programu badań nad malarią w uzupełnieniu już istniejących wspólnych badań nad pandemiami;

44. wspiera działania zmierzające do wzrostu przedsiębiorczości oraz podejmowania ryzyka w UE w oparciu o odpowiednie przykłady mocnych stron USA w tej dziedzinie;

Zwiększanie wymiany handlowej, ruchu turystycznego i bezpieczeństwa

45. zauważa, że polityka wizowa leży obecnie w wyłącznej gestii Wspólnoty; zwraca się w związku z tym do Komisji o niezwłoczne rozpoczęcie negocjacji z administracją Stanów Zjednoczonych, aby objęto programem bezwizowym (Visa Waiver Program) wszystkich obywateli UE i zlikwidowano istniejącą obecnie dyskryminację, szczególnie wobec obywateli nowych państw członkowskich;

46. podkreśla, że kłopotliwe procedury otrzymywania wiz przyczyniły się do wzrostu kosztów ponoszonych przez firmy i obywateli; z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę „Osoba zaufania” (Trusted Person), która winna opierać się na obustronnie rozwijanych normach, jako sposób ułatwiania podróży w celach zawodowych lub turystycznych;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

47. wyraża ubolewanie, że większość obywateli UE nadal podlega ścisłej kontroli wizowej, co hamuje swobodny przepływ i wymianę pracowników oraz wszystkich osób, które z przyczyn zawodowych muszą podróżować lub przebywać w Stanach Zjednoczonych; wzywa USA do wykazania większej elastyczności w tym zakresie, szczególnie w stosunku do obywateli europejskich, którzy regularnie podróżują do USA z przyczyn zawodowych;

Wspieranie wydajności energetycznej

48. mając na uwadze, że polityka energetyczna ma pierwszorzędne znaczenie dla rozwoju gospodarczego i jest nieodłącznie związana z kluczowymi kwestiami geopolitycznymi i polityką zagraniczną, zaleca bardziej szczerą i otwartą dyskusję nad sposobami zwiększenia otwartości w światowym handlu energią, promowania energii odnawialnej w skali światowej, rozwoju bliższej współpracy z partnerami w zakresie dostaw energii i określenia wspólnej strategii bezpieczeństwa energetycznego i innych polityk dla wspierania stabilności geopolitycznej i gospodarczej w krajach dostarczających i tranzytowych;

49. ubolewa, że jedynie UE przejmuje inicjatywę w dziedzinie międzynarodowej polityki klimatycznej, i uważa, że ponieważ USA są największym na świecie emitentem gazów cieplarnianych, konieczne jest wzywanie ich na wszelkich szczeblach polityki do wzięcia swojej części odpowiedzialności w zakresie zmian klimatycznych; wyraża zatem ubolewanie, że administracja Stanów Zjednoczonych pozostaje niechętna wobec udziału w jakimkolwiek układzie międzynarodowym w sprawie zmian klimatycznych, jednak docenia fakt, że dokonała ona skromnego kroku naprzód, czego przejawem jest chęć udziału w pogłębionym i dalekowszostnym dialogu, jak uzgodniono na konferencji dotyczącej Ramowej Konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie Zmian Klimatu w grudniu 2005 r. w Montrealu; z zadowoleniem przyjmuje fakt, że wyłaniająca się koalicja interesów w Stanach Zjednoczonych, z udziałem przedstawicieli obydwu izb i obydwu partii Kongresu, państwowych organów prawodawczych, władz lokalnych, organizacji pozarządowych i przedstawicieli świata biznesu, wywiera nacisk na rzecz ambitniejszego programu zwalczania emisji gazów cieplarnianych;

50. uważa, że sektor energii stanowi wspólne wyzwanie zarówno dla UE, jak i USA, i że mimo podjęcia znaczących kroków w sposób niezależny przez obie strony, wymaga on działań przynoszących wzajemne korzyści i zmierzających do:

- a) opracowania wspólnej strategii przeciw wysokiej zależności od źródeł paliw kopalnych poprzez wdrażanie konkretnych działań dotyczących wydajności energetycznej, odnawialnych źródeł energii i bezpieczeństwa dostaw zarówno w odniesieniu do sektora energii, jak i sektora transportu;
- b) rozwoju energooszczędnych i odnawialnych technologii skojarzonego wytwarzania ciepła i energii elektrycznej (np. wychwytywania i przechowywania dwutlenku węgla oraz innych technologii o niskiej emisji dwutlenku węgla);
- c) zachęcenia USA i nowo uprzemysłowionych krajów o wschodzących gospodarkach, takich jak Chiny i Indie, do podjęcia wspólnie z UE kroków po wygaśnięciu protokołu z Kioto, mających na celu długofalową i nienaruszającą gospodarki redukcję emisji gazów oraz odpowiednią reakcję na szkody powstałe już w wyniku zmian klimatycznych, przy uwzględnieniu kosztów i aspektów ochrony środowiska;
- d) uznania ważnej roli, jaką pełni energia jądrowa w dostarczaniu energii niewęglowej oraz kontynuacji wspólnych badań nad rozwojem tej niezbędnej technologii i poszukiwaniem metod, dzięki którym może ona sprzyjać gospodarce wodorowej;
- e) opracowania – wraz z Międzynarodową Agencją Energii Atomowej – wspólnej propozycji wielostronnych ram dla światowej polityki nuklearnej, która wzmocniłaby bezpieczeństwo oraz zapobiegała nie właściwemu wykorzystaniu materiału nuklearnego do celów wojskowych;
- f) opracowania w związku z tym wspólnej strategii w odniesieniu zarówno do innych krajów o wysokim lub szybko rosnącym zapotrzebowaniu na energię, jak i krajów produkujących energię;

51. podkreśla potrzebę wzmocnionej współpracy naukowej UE–USA w dziedzinie biopaliw i zaleca jak najszybsze wdrożenie inicjatywy na rzecz wspólnego programu prac UE i USA w dziedzinie biopaliw, który skupia się w szczególności na bioetanolu i biodieslu drugiej generacji;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Prawa własności intelektualnej (IPR)

52. przyjmuje z zadowoleniem wspólne zobowiązanie, podjęte na ministerialnym spotkaniu gospodarczym UE–USA, do przedstawienia przed rozpoczęciem szczytu UE–USA w 2006 r. strategii współpracy w dziedzinie praw własności intelektualnej, która zajmie się nadużywaniem tychże praw oraz brakiem ich skutecznego egzekwowania w państwach trzecich, w szczególności w Chinach i Rosji, poprawą współpracy służb celnych i granicznych, wsparciem partnerstwa publiczno-prywatnego oraz koordynacją wsparcia technicznego dla państw trzecich;

53. wyraża ubolewanie z powodu braku porozumienia w sprawie oznaczeń geograficznych; ubolewa, że współistnienie fundamentalnie różnych systemów patentowych (systemu „first-to-invent” w USA i systemu „first-to-file” w pozostałej części świata) nadal stwarza poważne problemy firmom w UE; zachęca Kongres Stanów Zjednoczonych do kontynuacji reformy systemu patentowego w celu zbliżenia go do systemu „first-to-file”;

54. zachęca Unię Europejską i Stany Zjednoczone do wykorzystania odpowiednich kanałów współpracy w celu walki z nadużywaniem IPR w krajach trzecich, szczególnie w Chinach i Rosji;

Inwestycje

55. zaleca, by na szczycie w 2006 r. formalnie przyjęto kompleksowe zestawienie najważniejszych pozostałych barier dla wzajemnych inwestycji wraz z wykazem niezbędnych konkretnych działań mających ograniczyć lub wyeliminować takie bariery przy zachowaniu pełnej zgodności z zasadami rynku wewnętrznego, włącznie z postanowieniami dotyczącymi usług publicznych oraz zasady ostrożności;

56. wspiera środki ułatwiające inwestycje oraz stopniowe znoszenie przeszkód dla wszystkich inwestycji transatlantyckich: zbliżenie do siebie norm w zakresie rachunkowości, stworzenie równych warunków uczestnictwa w rynkach finansowych, korzystnej dla obu stron polityki konkurencji oraz stopniowe znoszenie środków protekcyjnych nadal występujących w niektórych sektorach; kwestionuje nadal utrzymujące się ograniczenia własności w USA, zwłaszcza w sektorze obronnym i lotnictwa, a także popiera reformę amerykańskiej Komisji ds. Inwestycji Zagranicznych; wzywa Komisję Europejską do przeprowadzenia analizy barier w dziedzinie wykupów na rynku wewnętrznym, które są niekorzystne dla nabywców z UE w stosunku do nabywców z USA; wzywa Komisję do dopilnowania, aby ograniczenia wynikające z tytułu własności w UE nie mogły być wykorzystywane jako argument służący do utrzymywania ograniczeń istniejących w USA;

Polityka konkurencji i jej egzekwowanie

57. domaga się stworzenia wspólnych transatlantyckich ram w zakresie polityki konkurencji, co zwiększy koordynację działań wykonawczych oraz ułatwi wymianę poufnych informacji; usilnie twierdzi, że zastosowanie reguł konkurencji po obu stronach Oceanu Atlantyckiego w równym stopniu, niezależnie od kraju pochodzenia przedsiębiorstwa, ma zasadnicze znaczenie w kwestii stworzenia konkurencyjnego i jednolitego rynku transatlantyckiego;

58. popiera projekt zawarcia ze Stanami Zjednoczonymi kolejnej umowy w dziedzinie konkurencji, która umożliwiłaby wymianę poufnych informacji w ramach dochodzeń prowadzonych na podstawie przepisów dotyczących konkurencji UE i USA;

Udzielanie zamówień

59. zaleca, by na szczycie w 2006 r. formalnie przyjęto kompleksowe zestawienie wszystkich prawnych, praktycznych i technicznych barier dla obu partnerów w zakresie transgranicznego udzielania zamówień biorące pod uwagę konkretne przypadki służb interesu ogólnego; zachęca obu partnerów, by wykraczali poza ramy obecnie obowiązujących i przyszłych zobowiązań zawartych w porozumieniach w sprawie zamówień rządowych (GPA), co umożliwi z jednej strony poszerzenie palety możliwości dla obu stron, a z drugiej zwiększenie europejskiej konkurencyjności i stworzenie nowych rynków dla przedsiębiorstw z UE, a zwłaszcza MŚP;

60. wyraża poparcie dla zacieśnienia współpracy pomiędzy UE i USA w zakresie otwierania rynku zamówień publicznych; podkreśla, że przyjęcie równych warunków konkurencji w tym sektorze stworzy nowe możliwości dla przedsięwzięć wspólnotowych, a szczególnie tych podejmowanych przez MŚP;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

61. ubolewa w związku z faktem, że USA utrzymują szereg dyskryminujących przepisów programu „Kupuj w Ameryce” (Buy America), do których dochodzą inne przepisy; w szczególności ubolewa nad trudnościami, z jakimi wciąż zmagają się europejskie firmy sektora obronnego, które chcą prowadzić działalność na amerykańskim rynku obronnym oraz nabywać amerykańskie technologie związane z obronnością; przyczyną tego stanu rzeczy jest brak prawdziwej dwustronnej wymiany w dziedzinie zamówień publicznych dla sektora obronnego oraz ogólniej – w sektorze przemysłu obronnego; zwraca się do Kongresu Stanów Zjednoczonych o zaakceptowanie rzeczywistości gospodarki transatlantyckiej, również na rynkach związanych z bezpieczeństwem;

Usługi / Wzajemne uznawanie kwalifikacji

62. zauważa, że jedynie cech architektów zachęcał właściwe władze po obu stronach do zwrócenia uwagi na kwestię wzajemnego uznawania kwalifikacji w ramach programu prac; uznaje, że inne zawody wolą stosować procedury uznawania kwalifikacji w ramach organizacji partnerskich w UE i USA; zwraca się do Komisji o informowanie właściwych komisji Parlamentu Europejskiego o istniejących przeszkodach we wzajemnym uznawaniu kwalifikacji po obu stronach;

63. stwierdza, że w poszczególnych stanach USA nadal istnieją znaczne różnice w zakresie horyzontalnego uznawania dyplomów i kwalifikacji zawodowych, co zniechęca do dalszego rozwoju rynku transatlantyckiego, zwłaszcza w sektorze usług; wzywa Komisję do zainicjowania negocjacji w konkretnych sektorach, takich jak licencje pilotów, w celu zawarcia porozumień; wzywa także Stany Zjednoczone do rozwinięcia systemu według modelu europejskiego, gdzie wszystkie dyplomy i kwalifikacje zawodowe są wzajemnie uznawane w ramach rynku wewnętrznego;

Usługi / Usługi transportu lotniczego

64. przyjmuje z zadowoleniem niedawne postępy w negocjacjach dotyczących liberalizacji usług transportu lotniczego UE–USA oraz podkreśla potrzebę jak najszybszego osiągnięcia pełnego i opartego na zasadzie wzajemności porozumienia, pozwalającego rozwiązać kwestie limitów antykoncentracyjnych obowiązujących w amerykańskich liniach lotniczych;

65. wzywa, by z uwagi na duże znaczenie handlu i turystyki dla obu stron w Porozumieniu o Partnerstwie Transatlantyckim przewidzianym na 2007 r. koniecznie znalazł się również osobny rozdział poświęcony polityce transportowej; uzupełniony przez szczyty, spotkania członków komisji ds. transportu Kongresu USA i Parlamentu Europejskiego, spotkania ministra transportu USA i resortowego komisarza UE, urzędników Komisji UE oraz współpracę agencji, zwłaszcza Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego i odpowiednich struktur administracji federalnej;

Rozstrzyganie sporów między UE i USA na forum WTO

66. stwierdza, że choć powoływanie paneli WTO może prowadzić do poważnych napięć politycznych, spory handlowe i gospodarcze stanowią naturalny element w transatlantyckich stosunkach gospodarczych;

67. zaleca przyjęcie wspólnej strategii, opartej na trzech punktach i służącej ograniczeniu liczby sporów między dwiema największymi potęgami handlowymi na świecie, które pośrednio wpływają na szerzej pojmowaną dziedzinę WTO:

- a) formalne zobowiązanie na najwyższym szczeblu do przestrzegania uzgodnionych wielostronnych zasad handlu oraz szybkiego i pełnego wprowadzania w życie decyzji paneli WTO;
- b) zwiększona wola polityczna na rzecz wyczerpania wszystkich dwustronnych instrumentów dyplomatycznych przed skorzystaniem z mechanizmu rozstrzygania sporów na forum WTO, przy uwzględnieniu potrzeby ochrony uzasadnionych interesów podmiotów gospodarczych i handlowców;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- c) obaj partnerzy muszą wprawdzie uznać, że władze ustawodawcze i wykonawcze mają prawo chronić zdrowie swoich obywateli i środowisko naturalne, równocześnie jednak UE i USA muszą zapewnić, by ich regulacje w tych dziedzinach miały charakter niedyskryminacyjny, proporcjonalny oraz opierały się na wynikach badań naukowych, co pozwoli zapobiec protekcyjnistycznym nadużyciom, a także stosować się do wewnętrznych regulacji i zasady ostrożności;

68. zwraca się do Komisji o przedstawienie Parlamentowi Europejskiemu sprawozdania zawierającego ocenę zalet i wad bardziej sformalizowanego mechanizmu rozstrzygania dwustronnych sporów handlowych, mając na uwadze istnienie podobnych uzgodnień między UE i innymi krajami trzecimi;

69. zauważa, że metodologia stosowana przez władze Stanów Zjednoczonych w kwestiach związanych z ochroną handlu stanowi, w niektórych przypadkach, nielegalną barierę handlową, i podkreśla, że stosowanie amerykańskich instrumentów ochrony handlu, mające wyraźnie protekcyjnistyczny charakter, zostało skutecznie zakwestionowane – i to nie tylko przez UE – w ramach Organu Rozstrzygania Sporów WTO, jak w przypadku tzw. „poprawki Byrda” lub środków ochrony amerykańskiej stali;

70. z zadowoleniem przyjmuje ustawę o zmniejszeniu deficytu z 2005 r. („Deficit Reduction Act 2005”), przyjętą przez Kongres Stanów Zjednoczonych, która uchyla „poprawkę Byrda”, niemniej ubolewa, że z racji klauzuli przejściowej uchylenie to nie wejdzie w życie ze skutkiem natychmiastowym; wzywa zatem Kongres Stanów Zjednoczonych do pilnego usunięcia klauzuli przejściowej, tak aby rozdział zebranych cel antydumpingowych i skierowanych przeciwko dopłatom pomiędzy firmy amerykańskie przestał wypaczać warunki konkurencji na rynku USA kosztem towarów importowanych od wielu lat;

71. podtrzymuje swoje zaniepokojenie bezpośrednią i pośrednią pomocą rządową w znacznej wysokości, udzielaną przemysłowi amerykańskiemu w formie dopłat bezpośrednich, protekcyjnistycznego prawodawstwa i polityk podatkowych; podkreśla w szczególności, że wszystkie raporty panelu WTO i organu odwoławczego do spraw opodatkowania przedsiębiorstw handlu zagranicznego stwierdzają, iż pomimo znacznych zmian w prawodawstwie, Stany Zjednoczone muszą w pełni dostosować się do wcześniejszych decyzji WTO oraz zaleceń Organu Rozstrzygania Sporów WTO; wzywa zatem Kongres Stanów Zjednoczonych do zagwarantowania, aby ustawa o tworzeniu miejsc pracy („The American Jobs Creation Act” – „Jobs Act”), zawierająca klauzulę o stosowaniu dotychczasowych warunków („Grandfathering Clause”), była w pełni zgodna z wcześniejszymi decyzjami WTO i zaleceniami Organu Rozstrzygania Sporów WTO;

72. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że odrzucenie przez Kongres amerykański niezgodnych z WTO przywilejów podatkowych dla amerykańskich przedsiębiorstw zawartych w ustawie o tworzeniu miejsc pracy (American Jobs Creation Act) zakończyło długotrwały spór wokół „przedsiębiorstw handlu zagranicznego” (Foreign Sales Corporations);

73. ubolewa, w związku ze sprawą Airbus-Boeing, że USA i UE są niepotrzebnie zaangażowane w prawdopodobnie największy, najbardziej złożony i kosztowny spór prawny w historii WTO; wzywa obie strony do poprawy konsultacji na najwyższym szczeblu w celu zbadania dróg do osiągnięcia pragmatycznego rozwiązania bez niepotrzebnego odwoływania się do WTO;

74. podkreśla, że decyzja WTO w sprawie organizmów genetycznie modyfikowanych w żaden sposób nie podważa prawa europejskiego w zakresie dopuszczenia do obrotu produktów biotechnologicznych, lecz dotyczy przestarzałych procedur oceny biotechnologicznej, które zostały zrewidowane po rozpoczęciu postępowania przez panel;

75. przyjmuje z zadowoleniem decyzję UE o dostosowaniu się do orzeczenia WTO poprzez zmianę prawodawstwa dotyczącego hormonów, licząc od 2003 r.; wyraża życzenie, aby rozwiązano długotrwały spór między Stanami Zjednoczonymi (i Kanadą) a UE w sprawie dalszego stosowania środków zaradczych, i wzywa Stany Zjednoczone do zniesienia stosowanych od 1999 r. sankcji handlowych wobec produktów europejskich;

76. ubolewa, że Stany Zjednoczone nie zrezygnowały do tej pory z metodologii antydumpingowej, zwanej „zerowaniem”, mimo faktu, iż WTO jednoznacznie potępiło tę praktykę w sprawie bielizny pościelowej;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

77. podkreśla, że mechanizm rozstrzygania sporów WTO stanowi centralny element gwarantujący bezpieczeństwo i przewidywalność systemu handlu wielostronnego; wyraża zaniepokojenie faktem, że w niektórych przypadkach Stany Zjednoczone przyjęły podejście niezgodne z ich międzynarodowymi zobowiązaniami, stosując lub odmawiając uchylenia ustaw naruszających zobowiązania WTO i wywołujących poważne szkody w przemyśle Unii Europejskiej i krajów trzecich; wzywa zatem Kongres Stanów Zjednoczonych do poprawy bilansu przestrzegania decyzji, wynikających z rozstrzygnięć sporów przez WTO;

Inne zagadnienia globalne

78. ubolewa, że inicjatywa gospodarcza i program prac nie obejmuje współpracy w kwestiach polityki monetarnej i makroekonomicznej; podtrzymuje zaniepokojenie potencjalnie niebezpiecznym wpływem pokaźnego federalnego budżetu podwójnego USA i deficytu obrotów bieżących na gospodarkę światową; wzywa zatem Europejski Bank Centralny i Bank Federalny do bliższej współpracy w zakresie światowej polityki monetarnej i kwestii stabilności finansowej;

79. podtrzymuje wezwanie partnerów transatlantyckich do ponownej wspólnej oceny strategii i instrumentów pomocy rozwojowej i humanitarnej, w tym ich koordynacji z instytucjami Bretton Woods, w celu poprawy skuteczności, spójności i komplementarności reakcji UE i USA na globalne wyzwania, w szczególności zmniejszenie ubóstwa, chorób zakaźnych i degradacji środowiska naturalnego;

80. zwraca się do Komisji o ocenę istniejących mechanizmów finansowania i programowania w celu finansowania wspólnych programów UE i USA w krajach trzecich, z myślą o stworzeniu skuteczniejszej i wydajniejszej procedury;

81. uważa, że aspekt kulturalny może przyczynić się do zacieśnienia stosunków transatlantyckich i wesprzeć partnerstwo i wzajemne zrozumienie między Europejczykami a Amerykanami;

82. zwraca się do UE i USA o uwzględnienie w ich stosunkach gospodarczych roli i specyfiki sektorów kultury i edukacji;

83. zaleca zatem nawiązanie transatlantyckiego dialogu w dziedzinie kultury (w tym w dziedzinie mediów audiowizualnych) i edukacji, w ramach którego wspierane będą regularne wymiany dobrych praktyk i doświadczeń dotyczących w szczególności:

- a) walki z piractwem i podrabianiem towarów,
- b) usprawnienia legalnych systemów dystrybucji treści dźwiękowych i audiowizualnych za pośrednictwem Internetu oraz ich zgodności z prawami autorskimi i wynagradzaniem autorów,
- c) znajomości dorobku USA i UE, zwłaszcza europejskiej produkcji kinematograficznej w Ameryce, gdzie jest ona mniej rozpowszechniona, w celu wzmocnienia wzajemnego zrozumienia,
- d) wspierania bardziej zrównoważonych proporcji w dziedzinie dystrybucji filmów, co powinno pozwolić zapobiec ewentualnym praktykom nieuczciwej konkurencji lub nadużywaniu dominującej pozycji na niektórych rynkach wewnątrz UE, a także usuwania ewentualnych przeszkód prawnych lub faktycznych w dystrybucji europejskich produktów audiowizualnych w USA,
- e) utworzenia odpowiednich mechanizmów rozwoju i intensyfikacji turystyki kulturalnej między dwoma kontynentami;

84. jeśli chodzi o edukację, wzywa do skoncentrowania wspomnianego dialogu w szczególności na:

- a) zwiększeniu wzajemnego uznawania kwalifikacji zawodowych, zwłaszcza w dyscyplinach artystycznych, w celu ułatwienia mobilności „działaczy kulturalnych” oraz wymian artystów i wykładowców,
- b) promocji badań i wymianach profesorów uniwersyteckich, badaczy i studentów w dziedzinach, które przyczyniają się do umocnienia stosunków gospodarczych i naukowych między UE i USA, ze szczególnym uwzględnieniem ich programu współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego⁽¹⁾,
- c) uświadomieniu wagi, jaką należy przywiązać do społeczeństwa wiedzy oraz zwiększeniu roli uczenia się przez całe życie;

⁽¹⁾ Dz.U. L 71 z 13.3.2001 r., str. 8.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

85. mając na uwadze art. 133 oraz art. 151 Traktatu WE, wyraża przekonanie, że z uwagi na specyficzny charakter sektora audiowizualnego konieczne jest, by wymiana transatlantycka wspierała się na poszanowaniu kulturowej i językowej różnorodności UE: wzywa w tym kontekście do zastosowania odpowiednich środków w celu wspierania kulturowej różnorodności i zwiększenia wymiany kulturowej;

86. zwraca się do instytucji europejskich o zwrócenie uwagi ich partnerów z USA na działanie Unii na rzecz Konwencji UNESCO o ochronie i promocji różnorodności form kulturowych.

87. podkreśla, że w kontekście stosunków transatlantyckich istotne jest skoncentrowanie się na zagadnieniu ochrony danych; zauważa, że mając na względzie brak ochrony danych w niektórych obszarach wymiany transatlantyckiej, należy oceniać te obszary, w których wymiana informacji z krajami trzecimi funkcjonuje dobrze (takich jak Zasady Bezpieczeństwa w Zakresie Ochrony Prywatności – *the Safe Harbour Privacy Principles*), w celu przeniesienia dobrych rozwiązań na inne obszary;

88. z zadowoleniem przyjmuje niedawną analizę Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD) na temat makroekonomicznych korzyści z promowania dalszej integracji gospodarczej między UE i USA, która szacuje, że w wyniku znacznego ograniczenia przeszkód w dostępie do rynku, bezpośrednich inwestycjach zagranicznych i handlu w UE i USA wzrost PKB na osobę wynosiłby odpowiednio 2 do 3,5 % i 1 do 3 %;

89. zwraca się do Unii Europejskiej o przeprowadzenie bardziej szczegółowej i obszernej analizy, która: (a) zidentyfikuje konsekwencje zniesienia pozostałych barier celnych i pozacelnych w handlu i inwestycjach między UE i USA; (b) zbada na wszystkich szczeblach potencjał zbliżenia regulacji *ex ante* lub *ex post*, w zależności od przypadku; (c) dokona oceny wpływu zbliżenia lub ujednolicenia regulacji UE i USA na kraje trzecie; (d) zbada wykonalność „pomostu regulacyjnego”, według którego raz zatwierdzony towar lub usługa byłaby akceptowalna na całym rynku transatlantyckim;

Dialogi transatlantyckie

90. podkreśla znaczenie dialogów transatlantyckich dla zacieśnienia więzów między Unią Europejską i Stanami Zjednoczonymi; zauważa, że poprzez rozpatrywanie istotnych kwestii w odpowiednich dziedzinach oraz cenny wkład w kształtowanie stosunków transatlantyckich, ich celów i działań, dialogi te są blisko zaangażowane w transatlantycki proces decyzyjny i pomagają sprawiać, aby wysiłki w różnych dziedzinach stanowiły rzeczywistą odpowiedź na faktyczne potrzeby obywateli;

91. zauważa, że Transatlantycki Dialog Ustawodawczy (TDU) przyczynił się do wzmocnienia stosunków międzyparlamentarnych UE i USA; ponownie podkreśla potrzebę budowy współdziałania między dialogiem TDU i innymi dialogami NAT, między innymi poprzez stworzenie nowych, wspólnie finansowanych programów wymiany między prawnikami i poprzez utworzenie niewielkiego sekretariatu do obsługi TDU;

92. podkreśla, że na 61 posiedzeniu Transatlantyckiego Dialogu Ustawodawczego, które odbyło się w Wiedniu w dniach 18-21 kwietnia 2006 r., potwierdzono, że usunięcie barier utrudniających transatlantyckie stosunki gospodarcze może przynieść naszym wyborcom ogromne korzyści oraz zwraca uwagę, że stosunki między USA i UE powinny zostać zmodyfikowane poprzez zastąpienie ich obecnej struktury porozumieniem o partnerstwie UE–USA;

93. odnotowuje fakt, że Transatlantycki Dialog Gospodarczy uległ pozytywnym przekształceniom w kierunku poprawy wkładu ze strony kół gospodarczych w celu zacieśnienia partnerstwa gospodarczego;

94. podkreśla, że obydwie strony Transatlantyckiego Dialogu Pracowniczego powinny wykazać większą dynamikę i zaangażowanie w formułowanie odpowiedzi i zaleceń we wspólnych kwestiach; zaleca, aby Transatlantycki Dialog Pracowniczy skupił się na kluczowych dziedzinach współpracy poprzez podejście nakierowane w większym stopniu na sektory;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

95. zauważa, że umowa o współpracy naukowej i technologicznej pomiędzy Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi stanowi kluczowy instrument intensyfikacji relacji naukowych między obydwoma stronami; wzywa do powołania oficjalnego Transatlantyckiego Dialogu w zakresie Badań Naukowych, którego zadaniem będzie wspieranie i koordynacja współpracy w zakresie badań naukowych i nowych inicjatyw w wybranych dziedzinach nauki, wykraczających poza istniejącą strukturę;

96. zauważa, że inne dialogi transatlantyckie, istniejące poza ramami oficjalnych umów, również przyczyniają się do zacieśnienia więzów między UE i USA; zaleca rewizję aktualnej struktury dialogów transatlantyckich i zbadanie nowych obiecujących dziedzin ściślejszej współpracy;

Rola Parlamentu Europejskiego

97. podkreśla, że chociaż zadania nakreślone w inicjatywie gospodarczej dotyczą przede wszystkim władz wykonawczych, dla integracji rynku transatlantyckiego wskazane jest także pełne zaangażowanie władz legislacyjnych z obu stron; podkreśla, że podczas szczytów UE–USA należy zapewnić odpowiedni stopień udziału parlamentarzystów, aby mogli oni wnieść parlamentarny wkład w ten administracyjny proces kierowany przez dwie władze wykonawcze; wzywa do organizowania przed każdym szczytem spotkań uczestników Transatlantyckiego Dialogu Ustawodawców (TDU) oraz grupy wysokiego szczebla w celu wymiany poglądów na temat postępów w ramach programu prac;

98. wzywa do organizowania przed każdym szczytem spotkań uczestników Transatlantyckiego Dialogu Ustawodawców (TDU) oraz grupy wysokiego szczebla w celu wymiany poglądów na temat odpowiednich zagadnień gospodarczych, a w szczególności postępów w ramach programu prac;

99. zaleca, aby w kolejnym szczycie UE–USA uczestniczył co najmniej Przewodniczący Parlamentu Europejskiego oraz kierownictwo Kongresu Stanów Zjednoczonych, a także – jako zasada ogólna – aby Parlament Europejski i Kongres Stanów Zjednoczonych był włączony w przygotowanie i przebieg wszystkich przyszłych szczytów UE–USA;

100. zadowoleniem przyjmuje wysiłki mające na celu wzmocnienie Transatlantyckiego Dialogu Ustawodawców (TDU) pomiędzy Parlamentem Europejskim i Kongresem Stanów Zjednoczonych, obejmującego w szczególności wdrożenie skutecznego „mechanizmu wczesnego ostrzegania” oraz systemu wymiany informacji między komisjami parlamentarnymi po obu stronach Atlantyku;

101. zwraca się do Izby Reprezentantów o rozważenie powołania stałej delegacji dla zapewnienia ciągłości TDU; zaleca ponadto ustanowienie regularnego dialogu między Parlamentem Europejskim i Senatem Stanów Zjednoczonych;

102. wzywa właściwą komisję do wykorzystania budżetu na rok 2007 do zarezerwowania niezbędnych środków na ustanowienie stałego przedstawicielstwa Parlamentu Europejskiego w Waszyngtonie, umożliwiającego nadanie odpowiedniej formy instytucjonalnej własnym działaniom Parlamentu oraz lepszą łączność między PE i Kongresem USA;

*

* *

103. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji, rządowi i parlamentom państw członkowskich oraz Przewodniczącemu Kongresu Stanów Zjednoczonych Ameryki.

P6_TA(2006)0240

Rozszerzenie strefy euro

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie rozszerzenia strefy euro (2006/2103 (INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 121 Traktatu WE,

— uwzględniając komunikat Komisji w sprawie finansów publicznych w UGW – 2005 r. (COM(2005)0231),

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- uwzględniając sprawozdanie Komisji o konwergencji z 2004 roku (COM(2004)0690),
 - uwzględniając raport o konwergencji Europejskiego Banku Centralnego z 2004 roku,
 - uwzględniając drugie sprawozdanie Komisji w sprawie praktycznych przygotowań do przyszłego rozszerzenia strefy euro (COM(2005)0545),
 - uwzględniając rezolucję z dnia 5 lipca 2005 r. w sprawie wdrożenia strategii informacyjnej i komunikacyjnej na temat euro i Unii Gospodarczej i Walutowej ⁽¹⁾,
 - uwzględniając rezolucję z dnia 1 grudnia 2005 r. w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 974/98 w sprawie wprowadzenia euro ⁽²⁾,
 - uwzględniając art. 45 regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0191/2006),
- A. mając na uwadze potrzebę wzmocnienia Unii Gospodarczej i Walutowej (UGW), aby zrealizować jej cele w zakresie wzrostu i zatrudnienia,
- B. mając na uwadze, że wzrost gospodarczy w strefie euro kształtuje się obecnie na poziomie 1,8 %, podczas gdy UE jako całość rozwija się w tempie 2 % rocznie,
- C. mając na uwadze, że polityczną i gospodarczą odpowiedzialność za rozszerzenie strefy euro ponoszą państwa członkowskie niezależnie od tego, czy należą do strefy euro,
- D. mając na uwadze, że państwa członkowskie, które przystąpiły do UE w roku 2004 (nowe państwa członkowskie), zobowiązane są przyjąć euro po spełnieniu warunków określonych w Traktacie; mając na uwadze, że Wielka Brytania i Dania korzystają z klauzuli o odstąpieniu (opt out),
- E. mając na uwadze, że większość nowych państw członkowskich odnotowała wysoki wzrost gospodarczy, umożliwiając pewne nadrobienie zaległości; mając także uwadze, że nie zakończył się jeszcze proces uzyskiwania przez te państwa odpowiedniego poziomu rzeczywistej konwergencji,
- F. mając na uwadze, że waluta euro okazała się wielkim sukcesem UE, który przyczynił się do wewnętrznej i zewnętrznej stabilności gospodarczej,
- G. mając na uwadze, że wobec Wielkiej Brytanii oraz sześciu nowych państw członkowskich – Cypru, Czech, Węgier, Malty, Polski i Słowacji – stosowana jest procedura nadmiernego deficytu, natomiast w dwóch z tych państw – na Cyprze i Malcie – zadłużenie publiczne przekracza poziom 60 % ich PKB,
- H. mając na uwadze, że przy kryterium stopy inflacji używa się dwóch różnych definicji „stabilności cen”; mając na uwadze, że zgodnie z definicją EBC stabilność cen oznacza cel inflacyjny minimalnie poniżej 2 % i definicja ta jest powszechnie uznawana w całej unii gospodarczej i walutowej, podczas gdy w swoich raportach o konwergencji EBC i Komisja używają innej definicji, według której najlepszy wynik pod względem stabilności cen stanowi możliwie najniższa inflacja, za wyjątkiem deflacji,

Ogólne warunki przyszłego rozszerzenia strefy euro

1. przypomina, że warunkiem przystąpienia do strefy euro jest spełnienie wszystkich kryteriów z Maastricht określonych w Traktacie i w Protokole w sprawie art. 121 Traktatu: wysokiego stopnia stabilności cen, sytuacji budżetowa rządu bez nadmiernego deficytu, przynajmniej dwuletniego członkostwa w nowym mechanizmie wymiany (ERM II), stosowania normalnych granic wahań, konwergencji długoterminowych stóp procentowych, zgodności systemu przepisów z Traktatem z Maastricht, niezależnego banku centralnego oraz konwergencji gospodarczej;
2. przypomina, że wszystkie państwa członkowskie korzystające z odstępstwa muszą spełnić kryteria z Maastricht przed przystąpieniem do strefy euro, a także, że wymogi przewidziane w Pakcie na rzecz stabilności i wzrostu znajdują zastosowanie wobec wszystkich państw członkowskich; wyraża przekonanie, że ocena stopnia przygotowania państw do przyjęcia euro musi opierać się na tych samych definicjach i zasadach, które zostały ustanowione w poprzednich raportach o konwergencji, co pozwoli zagwarantować ciągłość i równe traktowanie wszystkich państw członkowskich;

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0270.

⁽²⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0457.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

3. wzywa Komisję do stosowania jednolitych kryteriów przy ocenie danych gospodarczych i budżetowych; wskazuje na odpowiedzialność Komisji w zakresie zapewnienia rzetelnych danych statystycznych oraz nalega, by wstrzymać podejmowanie decyzji do czasu usunięcia wątpliwości na temat wiarygodności tych danych; podkreśla, że ze względu na zróżnicowane modele stosowane przez Komisję w raportach o konwergencji sporządzanych od 1993 r. analiza stabilności cenowej wymaga dokonania ogólnej oceny całej grupy metod ustalania wartości referencyjnych;
4. zdecydowanie sprzeciwia się wprowadzaniu specjalnych regulacji dotyczących spełniania kryteriów z Maastricht; wzywa Komisję do rygorystycznej weryfikacji kryteriów konwergencji zgodnie z Traktatem oraz protokołem odnoszącym się do artykułu 121 Traktatu, a także podkreśla w tym kontekście znaczenie oceny długoterminowej stabilności strefy euro;
5. sugeruje, aby Komisja opublikowała swoje wnioski dotyczące krajów, które uważane są za jeszcze nieprzygotowane do przystąpienia do strefy euro za każdym razem, gdy taka ocena jest przeprowadzana, oraz aby przedstawiała je Parlamentowi w celu zapewnienia wysokiego poziomu przejrzystości i odpowiedzialności w procesie decyzyjnym na szczeblu UE.
6. wyraża przekonanie, że przy ocenie długoterminowej stabilności strefy euro należy uwzględnić także jej możliwości w zakresie przyjęcia nowych członków; podkreśla, że należy wykorzystać rozszerzenie strefy euro jako szansę na wprowadzenie zarządzania gospodarczego w strefie euro;
7. zwraca się do władz państw członkowskich ubiegających się o przyjęcie do strefy euro (państwa kandydujące do przystąpienia) o zapewnienie pełnej przejrzystości decyzji politycznych, takich jak ustalenie kursu wymiany oraz planowanych dat przystąpienia, podejmowanych przed i po przystąpieniu do mechanizmu ERM II; wzywa władze do publicznego udostępnienia ocen wpływu, analiz i sprawozdań dotyczących powyższych kwestii;
8. w celu zwiększenia stopnia prawdziwej konwergencji gospodarek oraz ograniczenia zagrożeń związanych z szokiem asymetrycznym w unii walutowej podkreśla konieczność intensyfikacji działań państw członkowskich należących do strefy euro na rzecz efektywnej koordynacji polityk gospodarczych i walutowych, w szczególności poprzez udoskonalenie strategii wspólnie przyjętych w ramach Eurogrupy; zwraca uwagę, że początkiem takich działań może być koordynacja kalendarza budżetowego oraz przygotowanie budżetów na podstawie tych samych prognoz dotyczących kursu wymiany euro wobec dolara oraz cen ropy naftowej;
9. podkreśla, że proces przejścia na euro nie powinien być traktowany i planowany jako zwykła, techniczna wymiana waluty, lecz jako istotne przekształcenie o znaczących skutkach gospodarczych, walutowych i społecznych;

Techniczne warunki rozszerzenia strefy euro

10. wskazuje, że do sprawnego przyjęcia euro niezbędne jest przyjęcie szczegółowych planów krajowych dotyczących przeprowadzenia tej operacji; uważa, że plany te muszą wskazywać organy na szczeblu lokalnym i krajowym odpowiedzialne za wprowadzenie euro, jak również określać szczegółowy harmonogram nowelizacji krajowych przepisów ustawowych i administracyjnych oraz przystosowania organów władzy publicznej; uważa, że należy w pełnym zakresie wykorzystać doświadczenia uzyskane przy wprowadzaniu euro przez pierwszą grupę państw, które ustanowiły strefę euro, jak również charakterystykę procesu przechodzenia na euro, jako że waluta ta znajduje się już obecnie w obiegu i jest powszechnie wykorzystywana w państwach kandydujących do przystąpienia;
11. zwraca się do państw kandydujących do przystąpienia o szybkie dostarczenie bankom banknotów euro, wyznaczenie krótkiego okresu funkcjonowania w obiegu obu walut oraz dokładne zaplanowanie procesu stopniowego wycofywania z obiegu krajowych środków płatniczych w celu ułatwienia sprawnego przejścia na euro;
12. zwraca się do państw kandydujących do przystąpienia, by w okresie przejściowym zwróciły szczególną uwagę na kwestie ochrony konsumentów; zwraca się do nich o wdrożenie przepisów wprowadzających obowiązek podawania cen w obu walutach przez wystarczająco długi okres oraz o stworzenie skutecznych procedur ochrony konsumentów przed nieuzasadnionymi wzrostami cen w okresie przejściowym lub także po nim; apeluje o przeprowadzenie jasnych kampanii publicznych, wskazujących, że jedyną metodą przeciwdziałania nieuzasadnionym podwyżkom cen jest możliwość swobodnego wyboru przez konsumentów podmiotów, u których się zaopatrują; wskazuje, że szczególną uwagę należy zwrócić na kwestię cen ustalanych w warunkach publicznego lub prywatnego monopolu oraz przez władze publiczne; zachęca te państwa do ustanowienia na okres przynajmniej dwóch lat obserwatorium odpowiedzialnego za publikowanie danych na temat zmian dziesięciu szczególnie istotnych cen konsumenckich;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

13. przypomina o potrzebie rozpoczęcia z odpowiednim wyprzedzeniem szeroko zakrojonych kampanii informacyjnych dla obywateli w państwach kandydujących do przystąpienia, które służyłyby budowaniu zaufania w okresie przejściowym, a także o potrzebie zagwarantowania wszystkim zainteresowanym stronom odpowiedniej roli w przeprowadzeniu okresu przejściowego w celu udanego wprowadzenia euro; ocenia, że należy ograniczyć zjawisko niedoinformowania obywateli i zaplanować na wczesnym etapie wykorzystanie mediów na potrzeby kampanii informacyjnych;

Szczególne wymogi wobec państw kandydujących do przystąpienia

14. podkreśla, że przedwczesne przystąpienie do strefy euro może doprowadzić do nieoczekiwanych zmian w procesie konwergencji gospodarczej;

15. wskazuje, że rozszerzenie strefy euro sprzyja procesowi konwergencji gospodarczej oraz przyczynia się do wzmocnienia strefy euro jako całości;

16. zauważa, że jak dotąd nie uzyskano dostatecznej konwergencji gospodarczej, umożliwiającej szybkie przyjęcie do strefy euro niektórych państw kandydujących do przystąpienia, na co wskazuje wysoki poziom inflacji oraz nadmierne deficyty budżetowe odnotowane w niektórych państwach kandydujących; uznaje, że szereg państw członkowskich zbudowało solidną podstawę do szybkiego wprowadzenia euro dzięki zagwarantowaniu długoterminowej stabilności budżetowej;

17. wzywa do całkowitego spełnienia wszystkich kryteriów przed przyjęciem euro oraz wskazuje, że nie wszystkie z siedmiu państw członkowskich uczestniczących w mechanizmie ERM II i niekorzystających z klauzuli opt-out spełniają warunki przystąpienia;

18. z zadowoleniem przyjmuje przystąpienie Słowenii do strefy euro, a także wyraża przekonanie, że poszerzenie tejże strefy wpłynie pozytywnie na europejską gospodarkę jako całość;

19. wyraża żal z powodu negatywnego stanowiska odnoszącego się do kandydatury Litwy, a także wnosi o przedstawienie jasnego i obszernego wyjaśnienia podstaw kalkulacji przeprowadzonych w zakresie kryteriów inflacyjnych; wzywa Komisję do zaktualizowania jej sprawozdania w sprawie kryteriów konwergencji na Litwie za rok 2006 oraz do ustanowienia wspólnie z władzami litewskimi roboczej grupy eksperckiej, której zadaniem będzie rozwinięcie strategii mającej na celu umożliwienie szybkiego przystąpienia do strefy euro;

20. zachęca Estonię, która nie sprostала jedynie kryteriom z zakresu inflacji, do kontynuowania wysiłków na rzecz spełnienia wymogów przystąpienia do strefy euro i szybkiego zakwalifikowania się do członkostwa strefy euro;

21. wzywa państwa członkowskie do zapewnienia Komisji możliwości weryfikacji spełniania kryteriów z Maastricht na podstawie konkretnych, zaktualizowanych, adekwatnych i wysokiej jakości danych;

22. przypomina, że pod nieobecność klauzuli opt-out traktat przewiduje automatyczną ocenę kryteriów z Maastricht w przypadku państw członkowskich korzystających z odstępstwa na dwuletniej podstawie; zauważa, że państwa członkowskie korzystające z odstępstwa mogą zwrócić się o przeprowadzenie oceny przed wygaśnięciem takiego okresu; wzywa państwa członkowskie do powstrzymania się od takiego działania dopóki nie będą pewne, że spełnią wszystkie kryteria;

23. odnotowuje, że mimo stałego i wysokiego wzrostu gospodarczego w ostatniej dekadzie, nadal nie osiągnięto odpowiedniego poziomu rzeczywistej konwergencji;

24. jest zdania, że w każdym przypadku decyzja o przystąpieniu indywidualnych państw członkowskich powinna opierać się na wysokiej jakości danych i ocenie zgodnej z przepisami Traktatu i odpowiednimi protokołami z tego zakresu; wzywa zatem Komisję i EBC do przeprowadzenia kompleksowej oceny, która byłaby czymś więcej niż tylko formalnym porównaniem liczb, oraz do uwzględnienia przebiegu konwergencji i osiągnięć w zakresie zapewniania stabilności makroekonomicznej;

25. uważa, że w interesie nowych państw członkowskich oraz strefy euro jako całości leży przeprowadzenie dokładnej analizy kosztów i korzyści związanych z przyjęciem euro już na wczesnym etapie, mając w szczególności na uwadze, że z przynależnością do strefy euro wiążą się tak istotne konsekwencje w zakresie instrumentów polityki pieniężnej, oraz wymaga zapewnienia odpowiedniej swobody manewru w zakresie polityki podatkowej, która pozostaje dostępnym instrumentem makroekonomicznym; wzywa do publicznego udostępnienia tych analiz;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

26. uważa, że przygotowania do członkostwa w strefie euro mogą same w sobie przynieść znaczące korzyści po przystąpieniu do ERM II, że termin przystąpienia nie powinien stanowić obiektu największego zainteresowania, jak również że dla zapewnienia udanego wprowadzenia euro w nowych państwach członkowskich niezwykle istotna jest realizacja wiarygodnej i trwałej strategii w tym zakresie;

27. podkreśla, że zgodnie z kryterium dotyczącym inflacji nie może ona przekraczać o więcej niż 1,5 punktu procentowego stopy inflacji w trzech państwach członkowskich, które uzyskują najlepsze wyniki w zakresie zapewniania stabilności cen, przy czym podstawę do obliczenia średniej stanowi poziom cen konsumenckich w ciągu ostatnich 12 miesięcy, na podstawie danych dostarczonych przez Komisję;

28. wyraża zaniepokojenie faktem, że w użyciu są dwie definicje stabilności cen – jedna stosowana przez EBC w polityce monetarnej (inflacja minimalnie poniżej 2%), a druga w jego raportach dotyczących konwergencji (możliwie najniższa inflacja, za wyjątkiem deflacji); zważywszy że takie rozróżnienie nie istnieje w Traktacie uważa, że te dwie interpretacje terminu stabilności cen, określonego w Traktacie, są mylące i mogą mieć negatywny wpływ na rynek i jego uczestników we wszystkich państwach członkowskich;

29. zauważa, że państwa ubiegające się o przystąpienie muszą utrzymywać przez okres jednego roku przed złożeniem wniosku średnią nominalną długoterminową stopę procentową na poziomie nie wyższym niż dwa punkty procentowe ponad stopę w trzech państwach członkowskich, które uzyskują najlepsze wyniki w zakresie zapewniania stabilności cen, na podstawie danych dostarczonych przez Komisję we współpracy z EBC;

30. zauważa, że zarówno definicja trzech państw członkowskich, które uzyskują najlepsze wyniki w zakresie zapewniania stabilności cen, jak i metoda obliczania wartości referencyjnej, muszą zostać dookreślone, tak, aby odzwierciedlały fakt, iż dwanaście państw UE tworzy obecnie unię walutową i używają jednej wspólnej waluty podlegającej wspólnej polityce walutowej oraz że różnice w ich indywidualnych wynikach związanych z inflacją odzwierciedlają raczej czynniki strukturalne aniżeli różnice w ukierunkowaniu polityki makroekonomicznej; uważa jednak, że ważne jest uwzględnienie tak zwanego efektu Balassy-Samuelsona w odniesieniu do kryteriów związanych z inflacją w przypadku nowych państw członkowskich;

31. zdecydowanie nalega, aby w następstwie dwóch pierwszych decyzji w sprawie oceny programów konwergencji nowych państw członkowskich na rzecz rozszerzenia strefy euro w bliskiej przyszłości, Komisja nawiązała ścisłą i regularną współpracę z państwami kandydującymi do przystąpienia w celu ustalenia, jakie instrumenty polityki gospodarczej najlepiej służą poprawie wskaźników inflacji bez uszczerbku dla wzrostu gospodarczego;

*
* *

32. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji i EBC.

P6_TA(2006)0241

Preliminarz budżetowy Parlamentu na rok 2007

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie preliminarza budżetowego dochodów i wydatków Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2007 (2006/2022(BUD))

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 272 ust. 2 Traktatu WE,

— uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾,

— uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej⁽²⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002 r., str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999 r., str. 1. Porozumienie ostatnio zmienione decyzją Parlamentu Europejskiego i Rady nr 2005/708/WE (Dz.U. L 269 z 14.10.2005 r., str. 24).

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 15 marca 2006 r. w sprawie wytycznych dla sekcji II, IV, V, VI, VII, VIII (A) i VIII (B) oraz w sprawie wstępnego projektu preliminarza budżetowego Parlamentu Europejskiego (sekcja I) dla procedury budżetowej na 2007 r.⁽¹⁾,
 - uwzględniając sprawozdanie Sekretarza Generalnego dla Prezydium w sprawie wstępnego projektu preliminarza budżetowego Parlamentu na rok budżetowy 2007,
 - uwzględniając wstępny projekt preliminarza budżetowego sporządzony przez Prezydium w dniu 22 marca 2006 r. zgodnie z art. 22 ust. 6 i art. 73 regulaminu,
 - uwzględniając art. 73 regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0188/2006),
- A. mając na uwadze, że rok 2007 jest pierwszym rokiem nowych ram finansowych (2007-2013),
- B. mając na uwadze, że Prezydium Parlamentu zaproponowało, aby rok 2007 był rokiem konsolidacji wydatków, bez większych nowych projektów,
- C. mając na uwadze, że rozszerzenie Unii pozostaje kluczowym priorytetem politycznym; mając na uwadze, że polityka informacyjna, obsługa posłów i polityka nabywania budynków stale zajmowanych w trzech miejscach pracy Parlamentu stanowić będą kolejne priorytety budżetu na rok 2007,
- D. mając na uwadze, że do dnia 1 września 2006 r. ma być przedłożone szczegółowe podsumowanie,
- E. mając na uwadze, że preliminarz budżetowy na rok 2007 oparty jest na następujących kluczowych parametrach: 41 tygodni roboczych, obejmujących 4 tygodnie pracy w okręgach wyborczych, 12 zwykłych sesji miesięcznych i 6 dodatkowych sesji miesięcznych, 785 posłów do Parlamentu Europejskiego, waloryzacja wynagrodzeń w wysokości 2,1 %, standardowy odpis w wysokości 7 % na etatach niezwiązanych z rozszerzeniem i standardowy odpis w wysokości 10 % na etatach związanych z rozszerzeniem,
- F. mając na uwadze niepewność wiążącą się z niektórymi parametrami wykorzystanymi we wstępnym projekcie preliminarza, takimi jak ewentualne nabycie niektórych budynków Parlamentu w Strasburgu czy też ewentualne używanie języka irlandzkiego jako dwudziestego pierwszego języka roboczego,
- G. mając na uwadze, że liczne kwestie wiążące się z konsekwencjami budżetowymi są obecnie rozpatrywane przez Prezydium oraz że konsekwencje te mogą zostać rozważone dopiero podczas pierwszego czytania projektu budżetu na rok 2007,
- H. mając na uwadze, że wielojęzyczność i geograficzne rozproszenie działalności Parlamentu stanowi około 48 % wydatków wstępnego projektu preliminarza budżetowego, co odpowiada kwocie 673 000 000 euro,

RAMY I KONTEKST BUDŻETU NA ROK 2007

1. stwierdza, że projekt preliminarza budżetowego na rok 2007 proponuje środki na poziomie 1 377 700 000 euro; kwota ta opiera się na budżecie finansowym na rok 2006 zwiększonym o 4,2 %; na tę ostatnią sumę składają się historyczny wskaźnik wzrostu w wysokości 2 % oraz 2,2 % reprezentujące korektę wynikającą z bieżących cen; zaleca ustalenie ostatecznego poziomu budżetu podczas pierwszego czytania, tak aby odzwierciedlał on uzasadnione budżetowe potrzeby instytucji;
2. podkreśla, że budżet powinien odzwierciedlać rzeczywiste potrzeby budżetowe oraz być zgodny z zasadą dyscypliny budżetowej oraz odpowiedzialnym wykorzystaniem pieniędzy obywateli; instytucja powinna zastosować bardziej operacyjne podejście do budżetu; zwraca uwagę na konieczność przeprowadzenia analizy kosztów i korzyści dla instytucji w celu dokonania oceny skutków utrzymywania ustalonego przez sam Parlament pułapu w odniesieniu do tytułu 5; postanawia, że w przypadku zachowania 20 % pułapu, 20 % powinno stanowić górny pułap budżetu; z tego względu wstrzymuje się z określeniem swego stanowiska w sprawie 20 % limitu do czasu pierwszego czytania;

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2006)0090.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

3. wzywa Sekretarza Generalnego, aby przy zachowaniu zasady roczności budżetu, jako elementu należytego zarządzania finansami, poświęcił jednocześnie więcej uwagi rozwojowi średnioterminowemu, odzwierciedlającemu rzeczywiste wieloletnie wymogi operacyjne budżetu;

4. zauważa, że wstępny projekt preliminarza obejmuje 48 000 000 euro na wydatki związane z rozszerzeniem, 50 000 000 euro na nabycie budynków WIC i SDM w Strasburgu, 25 000 000 euro rezerwy na politykę informacyjną i komunikacji, 7 500 000 euro na pozyskiwanie ekspertyz i 8 974 459 euro rezerwy na nieprzewidziane wydatki; podkreśla, że analiza projektu preliminarza wykazuje, iż główne centra kosztów pozostają bez zmian w stosunku do ubiegłych lat i wiążą się w szczególności z wydatkami na personel, nieruchomości, informację, posłów i rozszerzenie;

5. występuje o uwzględnienie w podsumowaniu następujących zasad należytego zarządzania finansami:

- a) identyfikacja działań o niewielkiej wartości dodanej,
- b) zwiększenie skuteczności poprzez racjonalizację metod pracy,
- c) częstsze stosowanie budżetu zadaniowego (ABB),
- d) minimalizacja kosztów w dziedzinach, w których występują zbędne wydatki, wynikające z istnienia trzech różnych miejsc pracy,
- e) przesunięcia personelu,
- f) oddziaływanie polityki mobilności na skuteczność funkcjonowania komisji i delegacji, oraz
- g) skuteczne wykorzystanie wszystkich zasobów, zwłaszcza zasobów ludzkich;

6. przypomina, że środki powinny odnosić się określonych działań, co pozwoli uniknąć anulowania środków z końcem roku; podkreśla, że odpowiednią ilość środków należy przeznaczać na obszary, w których decyzje polityczne wymagają zwiększonego zaangażowania środków, czego przykładem jest konferencja parlamentarna nt. WTO, aby w miarę możliwości unikać budżetów korygujących i przesunąć;

PROCES KONSOLIDACJI

Rozszerzenie

7. odnotowuje potrzebę czynienia dalszych wysiłków w celu zakończenia etapu rozszerzenia z 2004 r. oraz sprawnego przeprowadzenia procesu rozszerzenia; zwraca się do Sekretarza Generalnego o rozwiązanie wszelkich nierozstrzygniętych kwestii dotyczących rozszerzenia o UE-10, zwłaszcza kwestii związanych z opóźnieniami w procesie rekrutacji;

8. postanowił przydzielić całkowitą sumę 48 000 000 euro na odpowiednie pozycje budżetowe wydatków związanych z rozszerzeniem, rozdzielając ją w następujący sposób:

- 1) 14 800 000 euro na 226 etatów stałych i 22 etaty czasowe dla grup politycznych;
- 2) 20 500 000 euro na bułgarskich i rumuńskich posłów;
- 3) 4 700 000 euro na zewnętrznych tłumaczy ustnych i tłumaczy pisemnych;
- 4) 2 200 000 euro na meble i sprzęt informatyczny;
- 5) 1 000 000 euro na podróże posłów i koszty bankowe;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

6) 800 000 euro na bibliotekę, biura zewnętrzne i wyposażenie audiowizualne;

7) 4 000 000 euro na grupy polityczne i partie europejskie;

9. stwierdza, że kwota 48 000 000 euro stanowi około 50 % wzrost w stosunku do budżetu na 2006 r. i przydzielona zostaje na proces rozszerzenia obejmujący Bułgarię i Rumunię, przy założeniu, że ich przystąpienie będzie miało miejsce w dniu 1 stycznia 2007 r.; uważa ponadto, że w przypadku odłożenia przystąpienia Bułgarii i Rumunii, finansowe skutki tego odłożenia powinny znaleźć odbicie w budżecie Parlamentu Europejskiego, a co za tym idzie odpowiednia kwota 24 000 000 euro zostałaby odjęta w ostatecznej wersji postanowień; zwraca się do Sekretarza Generalnego o uwzględnienie konsekwencji budżetowych decyzji o przystąpieniu Rumunii i Bułgarii w swoim liście w sprawie poprawek, jaki przedstawi Prezydium na początku września 2006 r.;

Zatrudnienie i plan etatów

Parlament – Sekretariat Generalny

10. potwierdza, że – z wyjątkiem etatów związanych z rozszerzeniem oraz ograniczonej liczby specjalistycznych stanowisk – w 2007 r. nie zostaną utworzone żadne dodatkowe stanowiska pracy;

11. zauważa, że nowe oprogramowanie Streamline służące do zarządzania personelem w ramach Dyrekcji Generalnej ds. Personelu powinno wkrótce zacząć działać, prowadząc do odczuwalnego zmniejszenia liczby personelu, który trzeba będzie w związku z tym przesunąć na inne stanowiska;

12. uznaje wysiłki poczynione przez Sekretarza Generalnego w celu „odchudzenia” struktury organizacyjnej i rzeczywistej redukcji liczby personelu, przez co zagwarantowane zostaje, że w tym procesie koszty związane z zasobami ludzkimi odpowiadają faktycznym potrzebom operacyjnym i sytuacji finansowej instytucji;

13. podkreśla, że konsolidacja parlamentarnego planu etatów wraz ze skutecznym przeprowadzeniem przesunięć personelu mają zasadnicze znaczenie i poprzedzać powinny przedłożenie jakiegokolwiek wniosku o zwiększenie liczby personelu;

14. zwraca uwagę na fakt, że w ciągu ostatnich kilku lat nastąpił znaczny wzrost poziomu zatrudnienia, obejmujący zarówno etaty związane, jak i niezwiązane z rozszerzeniem; podtrzymuje swoją opinię, że obecna liczba personelu jest wystarczająca do zaspokojenia potrzeb instytucji w zakresie zatrudnienia; z zadowoleniem przyjmuje stanowisko zajęte przez Sekretarza Generalnego, zgodnie z którym zastępowanie personelu przechodzącego na emeryturę nie będzie procesem automatycznym, realizowana będzie natomiast polityka przesunięć personelu w celu obsadzenia etatów wakujących w wyniku przejścia na emeryturę;

15. wyraża zaniepokojenie niewielką liczbą przesunięć personelu przewidzianych w 2007 r.; wzywa Sekretarza Generalnego do przeprowadzenia bardziej dogłębnej kontroli obejmującej wszystkie obszary działalności w ramach przygotowywanego podsumowania, w celu rzeczywistego zapewnienia przesunięć personelu zamiast uciekania się do zatrudniania pracowników kontraktowych; zwraca się do Sekretarza Generalnego o zaprezentowanie do dnia 1 września 2006 r. sprawozdania na temat wykorzystania przesunięć pracowników podczas ostatnich trzech lat, jak również w preliminarzu na 2007 r.

16. stwierdza, że wniosek o utworzenie 74 nowych etatów (1 AD 15, 30 AD, 43 AST) nie jest zgodny z polityką konsolidacji wydatków i umieszcza środki na te etaty w rezerwie; wyraża chęć ponownego rozpatrzenia powyższego wniosku w oparciu o dokładniejsze informacje podczas pierwszego czytania projektu budżetu na rok 2007;

17. przyjmuje do wiadomości propozycje w sprawie liczby awansów dotyczących etatów stałych⁽¹⁾ i czasowych⁽²⁾, wymienione w załączniku I (rev) do sprawozdania Prezydium; jest skłonny poprzeć środki przeznaczone na te awanse pod warunkiem, iż bardziej szczegółowe uzasadnienie zostanie przedstawione przed pierwszym czytaniem;

⁽¹⁾ 2 AST 2 na AST 3, 168 AST 3 na AST 4, 15 AST 4 na AST 5, 205 AST 5 na AST 6, 225 AST 6 na AST 7, 30 AST 7 na AST 8, 25 AST 8 na AST 9, 10 AST 10 na AST 11, 57 AD 5 na AD 6, 19 AD 7 na AD 8, 25 AD 12 na AD 13, 2 AD 13 na AD 14.

⁽²⁾ 1 AD 10 na AD 11, 1 AD 8 na AD 9, 2 AST 7 na AST 8, 1 AST 5 na AST 6, 1 AD 8 na AD 10, 1 AD 6 na AD 10.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

18. odnotowuje wprowadzenie nowej polityki szkoleniowej; wnioskuję, by ten nowy program szkolenia zawierał szkolenia dla asystentów posłów; postanawia w związku z tym odpowiednio zmienić obecne uwagi pozycji 1612 („*Doskonalenie zawodowe*”); zwraca się do Sekretarza Generalnego o przygotowanie, we współpracy z Europejską Szkołą Administracji, specjalnych szkoleń promujących mobilność zawodową i przesunięcia personelu, łącznie z pogłębionym programem wprowadzenia pracowników obejmujących nowe stanowiska w sekretariatach komisji lub delegacji, w celu zapewnienia osiągnięcia przez nich pełnej operacyjności i przygotowania do sprostania tempu pracy zanim podejmą zadania związane ze sprawozdaniami i wyjazdami służbowymi;

19. wzywa Sekretarza Generalnego, aby zapewnił przestrzeganie zasad Parlamentu w zakresie równych szans oraz popiera wszelkie działania podejmowane przez Sekretarza Generalnego na rzecz osób niepełnosprawnych, zwłaszcza rozwój serii działań afirmatywnych prowadzących do naboru i integracji osób niepełnosprawnych;

20. postanowił, w oczekiwaniu na przedłożenie szerszych informacji wyjaśniających wzrost w odniesieniu do artykułu 300 („*Koszty podróży służbowych pracowników*”), umieścić kwotę 1 132 065 euro, przypisaną do artykułu 300 w rozdziale 100 („*Środki rezerwowe*”);

Grupy polityczne

21. odnotowuje wniosek grup politycznych o utworzenie dodatkowego etatu lokalnego administratora systemu (LSA) dla każdej z nich; jest skłonny poprzeć środki przeznaczone na te stanowiska LSA pod warunkiem, że bardziej szczegółowe uzasadnienie zostanie przedstawione przed pierwszym czytaniem;

22. wskazuje na fakt, że liczba awansów proponowanych przez grupy polityczne jest wyższa niż w przeszłości; jest skłonny poprzeć środki przeznaczone na te awanse pod warunkiem, iż bardziej szczegółowe uzasadnienie zostanie przedstawione przed pierwszym czytaniem;

Pomoc i udogodnienia dla posłów

23. uznaje, że reforma pod hasłem „podnieść poprzeczkę” postawiła do dyspozycji posłów szereg odpowiednich służb; oczekuje jednakże, że służb te będą umacniane i usprawniane w celu zapewnienia posłom i ich asystentom praktycznych i wydajnych narzędzi umożliwiających im skuteczne pełnienie obowiązków; zwraca się do Sekretarza Generalnego o dokonanie oceny sytuacji w zakresie szczegółowego podsumowania z uwzględnieniem wyników badania jakości, które zostanie przeprowadzone w ciągu kilku najbliższych miesięcy;

24. jest zdania, że sekretariaty komisji mogłyby w większym stopniu wykorzystywać kompetencje wyspecjalizowanego personelu instytucji, w szczególności w przypadku opracowywania ważniejszych sprawozdań parlamentarnych; uważa, że wsparcie to ułatwi pracę sprawozdawcy, umożliwi lepsze wykorzystanie zasobów Parlamentu i zwiększenie know-how instytucji, zapewniając tym samym osiągnięcie jednego z najważniejszych celów reformy pod hasłem „Podnieść poprzeczkę”;

25. podkreśla potrzebę zapewnienia posłom dostępu do niezbędnych ekspertyz, aby mogli oni należycie pełnić swe funkcje w ramach procesu legislacyjnego;

26. odnotowuje znaczny wzrost w art. 320 („*Powoływanie ekspertów*”) z kwoty 5 644 200 euro do 7 500 000 euro; uważa, że usługa ta nie przynosi spodziewanych wyników, ponieważ badania są często dostępne zbyt późno; zobowiązuje Sekretarza Generalnego do przedstawienia oceny stanu wykorzystania badań wykonanych w działach tematycznych od dnia 1 stycznia 2004 r.; zapisuje kwotę 2 000 000 euro w rezerwie do czasu udostępnienia wyników tej oceny;

27. podkreśla, że niezbędne jest dostarczenie wszystkim posłom odpowiedniej ilości informacji, przygotowanych z zachowaniem procedur naukowych i dotyczących wszystkich tematów i zagadnień, z którymi posłowie stykają się w trakcie wykonywania swoich obowiązków, szczególnie przy reprezentowaniu interesów Parlamentu wobec innych instytucji UE; w związku z tym przypomina o potrzebie terminowego otrzymywania takich informacji od służb zajmujących się ich przygotowywaniem; podkreśla, że służby te powinny dostarczać wyczerpujących informacji w zwięzłej formie tak, aby posłowie mogli zająć jasne stanowisko w złożonych kwestiach; w związku z tym zwraca uwagę na pilną potrzebę uzyskania tego rodzaju informacji z takich dziedzin jak bezpieczeństwo i obrona, w przypadku których Parlament dysponuje niewielką liczbą ekspertów;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

28. ubolewa nad faktem, że znaczna liczba posłów nie wie o wszelkich zróżnicowanych usługach świadczonych przez administrację Parlamentu; zwraca się do Sekretarza Generalnego o podjęcie natychmiastowych kroków w celu zmiany tej sytuacji poprzez przyjazne dla użytkownika narzędzia informacyjne;

29. zachęca Sekretarza Generalnego do zwrócenia uwagi na różne kwestie poruszone przez posłów w zakresie codziennych podstawowych usług związanych z telefonami, komputerami, Działem Prawnym, usługami samochodowymi, biurem podróży, cateringiem i innymi aspektami oraz do zapewnienia ogólnej poprawy poziomu tych usług;

30. wyraża zaniepokojenie z powodu rosnących kosztów usług samochodowych, szczególnie biorąc pod uwagę równoczesny zwrot posłom kosztów usług taksówkowych; z tego względu nie wyraża gotowości do zatwierdzenia wzrostu w wysokości 215 900 euro;

31. odnotowuje, że do końca roku 2006 w bibliotece Parlamentu zostanie zainstalowane najnowocześniejsze wyposażenie i ma nadzieję, że od 2007 r. biblioteka będzie w pełni dostępna;

32. popiera przyjęcie statutu asystentów posłów; ponagla Radę do jak najszybszego podjęcia decyzji w sprawie wniosku Komisji dotyczącego „Regulaminu pracowniczego WE: statutu asystentów posłów do PE” (COM(1998)0312), aby umożliwić Parlamentowi przyjęcie przepisów niezbędnych do zapewnienia jego wejścia w życie najpóźniej w 2009 r.;

Polityka informacyjna

33. potwierdza swoje stanowisko, że Parlament Europejski powinien posiadać silną i skuteczną strategię informacyjną, która zniesie bariery istniejące pomiędzy Parlamentem i wyborcami;

34. odnotowuje fakt, że kwota 20 000 000 euro stanowi rezerwę do wykorzystania w 2006 r. w celu uruchomienia trzech dużych projektów informacyjnych, a mianowicie parlamentarnej telewizji internetowej, centrum obsługi odwiedzających oraz wyposażenia audiowizualnego; uważa, że należy uzyskać więcej informacji o dokładnej kwocie, która została dotychczas wykorzystana oraz o wydatkach planowanych na pozostały okres 2006 r. na te projekty; oczekuje ponadto, że przed pierwszym czytaniem projektu budżetu na rok 2007 udostępnione zostaną wszystkie niezbędne sprawozdania, w tym w sprawie informacji dotyczących organizacji, struktury kosztów i politycznego projektu pilotażowym telewizji internetowej, żąda także dodatkowych informacji o tych projektach, w tym informacji wymienionych w sprawozdaniu Sekretarza Generalnego dla Prezydium; potwierdza, że kwota 25 000 000 euro pozostaje w rozdziale 104 („Rezerwa na politykę informacyjną i politykę komunikacji”); ubolewając nad tak późnym przedstawieniem informacji, wyraża chęć ponownego rozpatrzenia tych wydatków w oparciu o wnioskowane dodatkowe informacje podczas pierwszego czytania projektu budżetu na rok 2007;

35. przyjmuje do wiadomości plan etatów biur informacyjnych Parlamentu Europejskiego we wszystkich stolicach europejskich; uważa, że należy dokonywać oceny wykonania przez nich ich zadań w zakresie dostarczania obywatelom wartościowej informacji najwyższej jakości;

36. podkreśla, że program dla odwiedzających, na który przeznaczono kwotę w wysokości 21 318 000 euro, ma ogromne znaczenie dla stosunków pomiędzy posłami a obywatelami w ich okręgach wyborczych;

37. wyraża rozczarowanie niepotrzebnymi i nieuzasadnionymi opóźnieniami w zakresie ogólnej poprawy programu dla odwiedzających (pozycja 3244 „Organizacja pobytu i przyjmowanie grup odwiedzających, program Euroscola i zapraszanie przedstawicieli środowisk opiniotwórczych z krajów trzecich”); oczekuje niezwłocznego działania w celu rozwiązania wszelkich nierozstrzygniętych dotychczas kwestii, w szczególności tych, które powodują niewykorzystanie środków w kwocie 5 000 000 euro przeznaczonych na tę pozycję w budżecie na rok 2006; zwraca się z tego względu do Prezydium o przyjęcie propozycji kwestorów na temat rewizji przepisów dotyczących grup odwiedzających w celu dostosowania ich dofinansowania do rzeczywistych kosztów oraz w celu zwiększenia liczby odwiedzających; zwraca się do Prezydium o uwzględnienie koniecznych środków również w preliminarzu na 2007 r. przy pierwszym czytaniu;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

38. z zadowoleniem przyjmuje bardziej przyjazny dla użytkownika wygląd strony internetowej Parlamentu; uważa jednakże, że możliwe jest usprawnienie dostępu i ułatwienie korzystania ze strony internetowej, zwłaszcza dla mniej wprawnych użytkowników; zwraca się o zapewnienie łatwiejszego dostępu do informacji o działalności komisji oraz delegacji parlamentarnych; apeluje o przedstawienie do dnia 1 września 2006 r. sprawozdania z oceny funkcjonowania i stopnia akceptacji nowej strony internetowej;

Nieruchomości

39. podkreśla, że polityka nabywania nieruchomości i praktyka szybszej spłaty należności z tytułu nabycia budynków okazała się korzystna dla instytucji;

40. zauważa, że szereg pilnych kwestii dotyczących nabycia budynków WIC i SDM w Strasburgu nie zostało jeszcze odpowiednio wyjaśnionych lub uzasadnionych, oczekuje, że jeżeli negocjacje zostaną wznowione, ostatecznie uzgodniony pakiet będzie opłacalny dla instytucji; postanawia, że do czasu rozstrzygnięcia negocjacji, kwota 50 000 000 euro nie zostanie zapisana w pozycji 2003 oraz że zostanie ona przesunięta do rezerwy przeznaczonej na budynki utworzonej w tytule 10 (rozdział 10 5 „Środki tymczasowe na budynki”); postanawia, w związku z tym, usunąć pozycję 2009 („Środki tymczasowe na inwestycje instytucji w nieruchomości”); te umieszczone w rezerwie środki zostaną uwolnione po spełnieniu szeregu warunków, które zostaną określone w przyszłości; domaga się, by kryteria, pozwalające na uwolnienie środków, zostały ustalone we współpracy z właściwą komisją; oczekuje, że do dnia 1 września 2006 r. Prezydium przygotuje konkretne propozycje w tej sprawie;

41. zwraca się do Sekretarza Generalnego o dalsze omówienie z Komisją kwestii rewizji umów finansowych dotyczących „Domów Europejskich” w celu zawarcia skuteczniejszych i bardziej sprawiedliwych porozumień;

42. ubolewa nad tym, że jeszcze nie przydzielono środków do nowo powstałej linii budżetowej na rok 2006, przeznaczonej na biura informacyjne (art. 325); oczekuje, że administracja zajmie się tą kwestią przy pierwszym czytaniu projektu budżetu na rok 2007; wzywa administrację do stosowania przejrzystych procedur przy zakupie budynków;

Narzędzia informatyczne i telekomunikacyjne

43. odnotowuje fakt zapisania na wydatki związane z technologią informatyczną łącznej kwoty 79 800 000 euro, rozdzielonej w następujący sposób:

- 49 800 000 euro na utrzymanie i funkcjonowanie istniejących systemów informatycznych i komunikacyjnych działających w Parlamencie;
- 22 400 000 euro na modernizację infrastruktury i rozwój nowych systemów informatycznych;
- 7 600 000 euro na telekomunikację;

44. wspiera większy stopień wykorzystania systemu wideokonferencji i wyraża zgodę na zapisanie na ten cel kwoty 1 300 000 euro na rok 2007 r.; zwraca się do Sekretarza Generalnego o informacje na temat wartości dodanej wydatków przewidzianych na instalację urządzeń do obsługi wideokonferencji w 31 biurach informacyjnych Parlamentu, wraz z informacjami dotyczącymi przewidywanych głównych użytkowników i korzyści, jakie może przynieść ta usługa;

45. zwraca uwagę na istnienie dwóch centrów komputerowych (Bruksela i Luksemburg); podkreśla, że centra te nie powinny być jedynie uzupełnieniem oraz że powinny one być odpowiednio wyposażone i zorganizowane, aby w nagłych przypadkach zapewnić funkcjonowanie podstawowego oprogramowania wykorzystywanego w Parlamencie;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Ochrona i nadzór budynków

46. odnotowuje fakt zapisania w budżecie pod pozycją 2026 („Ochrona i nadzór budynków”) kwoty 35 321 916 euro, co oznacza wzrost o 9,9 % w stosunku do kwoty przewidzianej w budżecie na rok 2006 i wiąże się przede wszystkim ze zwiększeniem liczby budynków; uważa, że lokalizacja Parlamentu w Brukseli jest pod wieloma względami korzystna dla miasta; zwraca się w związku z tym do Sekretarza Generalnego o podjęcie kroków w celu zapewnienia, aby Belgia i władze miejskie regionu Brukseli odgrywały większą rolę w zakresie bezpieczeństwa posłów, personelu i innych osób pracujących w Parlamencie oraz ochrony okolic Parlamentu;

Wielojęzyczność

47. uważa, że wielojęzyczność jest warunkiem *sine qua non* dla instytucji i posłów; jest jednak świadomy wysokich kosztów związanych z utrzymaniem tak licznych działów tłumaczeń pisemnych i ustnych; dostrzega trudność w zakresie kontroli wydatków z tym związanych; ponagla Sekretarza Generalnego do zapewnienia przestrzegania wymogów „kodeksu wielojęzyczności” przez wszystkie zainteresowane strony, w szczególności w zakresie planowania terminów posiedzeń; wzywa Konferencję Przewodniczącą do uwzględnienia konsekwencji budżetowych przed podjęciem decyzji w sprawie rocznego programu pracy komisji i delegacji Parlamentu;

48. zwraca się do Prezydium o rozwałę przy podejmowaniu decyzji o wprowadzeniu dodatkowych języków roboczych, które nie są językami urzędowymi, gdyż wiąże się to z dodatkowymi kosztami dla Parlamentu;

49. odnotowuje wyraźne zwiększenie środków zapisanych w pozycji 1402 („Tłumacze konferencyjni”), a także wzrost kwoty środków zapisanych w artykule 142 („Usługi zlecane na zewnątrz”); uznaje, że zwiększenie środków jest częściowo związane z zatrudnieniem zewnętrznych tłumaczy ustnych, problemami logistycznymi, wynikającymi z rozłożenia wszystkich posiedzeń na stosunkowo krótki okres 3 dni oraz przyznaniem kwoty 4 700 000 euro na zewnętrznych tłumaczy ustnych i pisemnych w związku z przystąpieniem Bułgarii i Rumunii; uważa jednakże, że nie uzasadnia to w pełni zwiększenia środków i zwraca się do Sekretarza Generalnego o bardziej szczegółowe wyjaśnienie tych kosztów; postanowił zapisać kwotę 2 000 000 euro w rozdziale 100 („Środki rezerwowe”) do czasu uzyskania bardziej szczegółowych informacji wyjaśniających znaczne zwiększenie środków w pozycji 1402 („Tłumacze konferencyjni”);

Pozostałe kwestie

50. podkreśla potrzebę poprawy jakości, dostępności i skuteczności usług świadczonych przez podmioty zewnętrzne; wzywa do rewizji warunków obowiązujących obecnie umów oraz do odzwierciedlenia wszelkich niezbędnych zmian w szczegółowym podsumowaniu przewidzianym na dzień 1 września 2006 r.;

51. zwraca się do Sekretarza Generalnego o przedstawienie sprawozdania z oceny funkcjonowania restauracji i stołówek w trzech miejscach pracy Parlamentu;

52. wzywa Sekretarza Generalnego do bezwzględnego wdrożenia, ze względów zdrowotnych i środowiskowych, decyzji Prezydium w sprawie palenia tytoniu w pomieszczeniach Parlamentu;

53. jest zdania, że w ramach swej stałej polityki propagowania zdrowia poprzez sport, należałoby poprawić – z jakościowego i ilościowego punktu widzenia – usługi, jakie oferuje centrum sportowe Parlamentu, które nie było zmieniane od czasu swego powstania na początku lat 90., podczas gdy liczba jego potencjalnych użytkowników podwoiła się;

*

* *

54. wyraża na obecnym etapie zgodę na łączną kwotę 1 377 700 000 euro środków objętych preliminarzem budżetowym Parlamentu na rok 2007; zaznacza jednakże, że nie zajmie ostatecznego stanowiska do czasu pierwszego czytania przez Parlament projektu budżetu na rok 2007, które odbędzie się jesienią;

55. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji i rządowi Królestwa Belgii.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

P6_TA(2006)0242

Handel i ubóstwo

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie handlu i ubóstwa: projektowanie polityki handlowej z myślą o maksymalizacji przyczynianiu się handlu do walki z ubóstwem (2006/2031(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoje rezolucje: z dnia 25 października 2001 r. w sprawie otwartości i demokracji w handlu międzynarodowym⁽¹⁾, z dnia 13 grudnia 2001 r. w sprawie spotkania WTO w Katarze⁽²⁾, z dnia 3 września 2002 r. w sprawie handlu i rozwoju na rzecz eliminacji ubóstwa⁽³⁾, z dnia 30 stycznia 2003 r. w sprawie głodu na świecie oraz eliminacji barier w handlu z krajami najuboższymi⁽⁴⁾, z dnia 12 lutego 2003 r. w sprawie negocjacji WTO dotyczących handlu rolnego⁽⁵⁾, z dnia 15 maja 2003 r. w sprawie budowy potencjału w krajach rozwijających się⁽⁶⁾, z dnia 3 lipca 2003 r. w sprawie przygotowań do 5. Konferencji Ministerialnej WTO (Cancún, Meksyk, 10-14 września 2003 r.)⁽⁷⁾, z dnia 4 września 2003 r. w sprawie komunikatu Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie handlu i rozwoju – pomoc krajom rozwijającym się w odnoszeniu korzyści z handlu⁽⁸⁾, z dnia 25 września 2003 r. w sprawie 5. Konferencji Ministerialnej WTO w Cancún⁽⁹⁾, z dnia 24 lutego 2005 r. w sprawie akcji zwalczania głodu i ubóstwa⁽¹⁰⁾, z dnia 12 maja 2005 r. w sprawie oceny realizacji Programu Rozwoju z Doha po wejściu w życie decyzji Rady Generalnej WTO z dnia 1 sierpnia 2004 r.⁽¹¹⁾, z dnia 6 lipca 2005 r. w sprawie światowego apelu o działania na rzecz walki z ubóstwem⁽¹²⁾, z dnia 1 grudnia 2005 r. w sprawie przygotowań do 6. Konferencji Ministerialnej WTO w Hongkongu⁽¹³⁾,
- uwzględniając swoje stanowisko z dnia 9 marca 2005 r. w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady wprowadzającego plan ogólnych preferencji taryfowych⁽¹⁴⁾ oraz z dnia 1 grudnia 2005 r. w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przyznawania licencji przymusowych na patenty dotyczące wytwarzania produktów farmaceutycznych przeznaczonych na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym⁽¹⁵⁾,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 980/2005 z dnia 27 czerwca 2005 r. wprowadzające plan ogólnych preferencji taryfowych⁽¹⁶⁾,
- uwzględniając komunikaty Komisji: „Przyspieszenie postępów w realizacji Milenijnych Celów Rozwoju – wkład Unii Europejskiej” (COM(2005)0132), „Przyspieszenie tempa realizacji Milenijnych Celów Rozwoju – finansowanie rozwoju i efektywność pomocy” (COM(2005)0133) oraz „Spójność polityki na rzecz rozwoju – przyspieszanie postępu w osiągnięciu Milenijnych Celów Rozwoju” (COM(2005)0134),
- uwzględniając deklaracje końcowe Konferencji Parlamentarnej w sprawie WTO z 12 i 15 grudnia 2005 r. oraz z 24–26 listopada 2004 r.,
- uwzględniając Deklarację ministerialną z 6. sesji Konferencji Ministerialnej WTO, przyjętą w dniu 18 grudnia 2005 r. w Hongkongu,

⁽¹⁾ Dz.U. C 112 E z 9.5.2002 r., str. 326.

⁽²⁾ Dz.U. C 177 E z 25.7.2002 r., str. 290.

⁽³⁾ Dz.U. C 272 E z 13.11.2003 r., str. 277.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 39 E z 13.2.2004 r., str. 79.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 43 E z 19.2.2004 r., str. 248.

⁽⁶⁾ Dz.U. C 67 E z 17.3.2004 r., str. 255.

⁽⁷⁾ Dz.U. C 74 E z 24.3.2004 r., str. 861.

⁽⁸⁾ Dz.U. C 76 E z 25.3.2004 r., str. 435.

⁽⁹⁾ Dz.U. C 77 E z 26.3.2004 r., str. 393.

⁽¹⁰⁾ Dz.U. C 304 E z 1.12.2005 r., str. 277.

⁽¹¹⁾ Dz.U. C 92 E z 20.4.2006 r., str. 397.

⁽¹²⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0289.

⁽¹³⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0461.

⁽¹⁴⁾ Dz.U. C 320 E z 15.12.2005 r., str. 145.

⁽¹⁵⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0454.

⁽¹⁶⁾ Dz.U. L 169 z 30.6.2005 r., str. 1.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- uwzględniając decyzję przyjętą przez Radę Generalną WTO w dniu 1 sierpnia 2004 r.,
 - uwzględniając Deklarację ministerialną z 4 sesji Konferencji Ministerialnej WTO, przyjętą w dniu 14 listopada 2001 r. w Dausze,
 - uwzględniając raport Sutherlanda na temat przyszłości WTO,
 - uwzględniając Deklarację Milenijną ONZ z dnia 8 września 2000 r., w której ustanowiono Milenijne Cele Rozwoju (MCR) w oparciu o kryteria wspólnie przyjęte przez wspólnotę międzynarodową w celu walki z ubóstwem,
 - uwzględniając „Milenijne Cele Rozwoju – Raport 2005” Organizacji Narodów Zjednoczonych (ONZ),
 - uwzględniając wyniki Światowego Szczytu ONZ w 2005 r.,
 - uwzględniając raport sporządzony przez Zespół ds. Projektu Milenijnego ONZ pod kierownictwem prof. Jeffreya Sachsa, zatytułowany „Inwestowanie w rozwój: praktyczny plan realizacji Milenijnych Celów Rozwoju”,
 - uwzględniając rezolucje Zgromadzenia Ogólnego ONZ A/RES/46/121, A/RES/47/134, A/RES/49/179, A/RES/47/196, A/RES/50/107,
 - uwzględniając Konwencję w sprawie eliminacji wszelkich form dyskryminacji kobiet (CEDAW), przyjętą w roku 1979 przez Zgromadzenie Ogólne ONZ, a także Protokół opcjonalny do tejże,
 - uwzględniając komunikat z Gleneagles, wydany w dniu 8 lipca 2005 r. przez Grupę Ośmiu Państw (G8) w Gleneagles,
 - uwzględniając sprawozdanie Konferencji ONZ ds. Handlu i Rozwoju (UNCTAD) – „Kraje najsłabiej rozwinięte 2002: Uciec z pułapki nędzy”,
 - uwzględniając raport gospodarczy dotyczący Afryki w 2004 roku zatytułowany „Odblokowanie potencjału handlowego Afryki”, sporządzony przez Komisję Gospodarczą ONZ ds. Afryki,
 - uwzględniając „kwintet przeciwko głodowi” utworzony podczas Światowego Szczytu na rzecz Przeciwdziałania Głodowi i Ubóstwu, który doprowadził do światowego apelu o działania na rzecz walki z ubóstwem, zainicjowanego przez prezydenta Brazylii Luiza Inácio Lula da Silva w czasie Światowego Forum Społecznego w styczniu 2005 r.,
 - uwzględniając Deklarację nowojorską w sprawie przeciwdziałania głodowi i ubóstwu z dnia 20 września 2004 r., podpisaną przez 111 rządów, w tym wszystkie państwa członkowskie,
 - uwzględniając postulat Światowego Szczytu Żywności dotyczący zmniejszenia liczby głodujących ludzi o połowę do 2015 r.,
 - uwzględniając art. 45 regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Handlu Międzynarodowego, a także opinie Komisji Rozwoju oraz Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0179/2006),
- A. mając na uwadze, że zwalczanie ubóstwa stanowi absolutny priorytet,
- B. mając na uwadze, że związek między handlem a likwidacją ubóstwa i rozwojem jest niezwykle złożony i zależy od indywidualnych okoliczności, które często wynikają z wielu czynników, takich jak wielkość rynku krajowego, posiadane zasoby naturalne, odległości i ukształtowanie terenu, ale w szczególności od odpowiednich polityk krajowych, które dobrze lub źle współgrają z handlem zewnętrznym,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- C. mając na uwadze, że handel jest narzędziem rozwoju i eliminacji ubóstwa, jednak ponad miliard ludzi na świecie, głównie w krajach najsłabiej rozwiniętych (LDC), nadal żyje w warunkach skrajnego ubóstwa, za mniej niż 1 dolara dziennie, oraz że 1,5-3 miliardów ludzi żyje poniżej granicy ubóstwa równej 2 dolarom dziennie, mimo że wzrost gospodarczy w Chinach i w Indiach spowodował gwałtowny spadek liczby ludzi biednych, a przez to odsetek osób żyjących w skrajnym ubóstwie za mniej niż 1 dolara dziennie zmniejszył się niemal o połowę od roku 1981, z 40 % do 21 % ludności świata,
- D. mając na uwadze, że eliminowanie ubóstwa wymaga udziału demokratycznego oraz dokonania zmian w strukturach gospodarczych w celu zapewnienia bardziej sprawiedliwego podziału dóbr,
- E. mając na uwadze, że ubóstwo definiowane jest jako „kondycja ludzka charakteryzująca się trwałym bądź chronicznym pozbawieniem środków, możliwości, prawa wyboru, bezpieczeństwa i mocy nabywczej niezbędnej do korzystania z adekwatnego poziomu życia oraz innego rodzaju praw z zakresu życia gospodarczego, politycznego i społecznego”,
- F. mając na uwadze, że produkt krajowy brutto (PKB) na jednego mieszkańca we wszystkich krajach rozwijających się wzrósł w ciągu ostatnich 25 lat o 30 %, ale różnica w dochodzie na osobę pomiędzy krajami najbiedniejszymi a najbogatszymi wzrosła ponad dwukrotnie w tym samym okresie,
- G. mając na uwadze, że wysokie wskaźniki przyrostu liczby ludności w krajach rozwijających się oznaczają, iż wskaźniki osiąganego tam wzrostu gospodarczego w wielu przypadkach nie wystarczają do uzyskania wskaźników wzrostu PKB na osobę, które znacznie zmniejszyłyby ubóstwo w wielu krajach najsłabiej rozwiniętych,
- H. mając na uwadze, że pokój społeczny jest warunkiem koniecznym dla zdrowych stosunków między handlem i ubóstwem oraz że rzetelne zarządzanie, w tym dobre zarządzanie dochodami z zasobów naturalnych, jest sprawą zasadniczą dla porządku społecznego; mając na uwadze, że specjalizacja w eksporcie niektórych produktów, mianowicie diamentów, ropy naftowej, drewna i upraw narkotykowych jest związana z wyższym ryzykiem konfliktów; mając na uwadze, że 60 % krajów najsłabiej rozwiniętych doświadczyło w ciągu ostatnich 15 lat konfliktów społecznych o różnym natężeniu i czasie trwania, które w większości przypadków wybuchały po okresie stagnacji i recesji gospodarczej, pozostawiając po sobie długotrwałe negatywne skutki dla krajowego i regionalnego wzrostu gospodarczego,
- I. mając na uwadze, że udział krajów najbiedniejszych w światowym handlu zmniejszył się w ciągu ostatniego dziesięciolecia, a ich zależność od produktów o niskiej wartości dodanej przy znacznej fluktuacji cen wzrosła,
- J. mając na uwadze, że potrzebny jest sprawiedliwy wielostronny system handlowy zaprojektowany tak, by służył likwidacji ubóstwa, zapewnieniu pełnego zatrudnienia, wzmocnieniu demokracji i wspieraniu trwałego rozwoju; mając na uwadze, że taki system musi się opierać na odpowiednio sformułowanych i zrównoważonych zasadach, które są istotne dla umożliwienia krajom najbiedniejszym skuteczniejszego udziału w handlu międzynarodowym, zróżnicowania swoich gospodarek oraz sprostania wyzwaniom globalizacji, przy jednoczesnym zapewnieniu sprawiedliwego podziału korzyści,
- K. mając na uwadze, że tak zwane kraje „rozwijające się” stanowią zróżnicowaną grupę państw, których sytuacja społeczno-gospodarcza, struktury produkcji i zdolność eksportowa znacznie się różnią; mając na uwadze, że co się tyczy zdolności tych krajów do zdobywania nowych rynków na arenie światowej w zliberalizowanym środowisku, przewagę mają tutaj nowe potęgi, ze szkodą dla słabszych krajów, szczególnie krajów Afryki Subsaharyjskiej,
- L. mając na uwadze, że europejska polityka handlowa wobec państw trzecich kładzie nacisk na szczególne podejście do handlu w ramach systemu preferencji handlowych i umożliwia krajom najbiedniejszym korzystanie ze szczególnych, korzystnych warunków eksportu (cła niższe niż normalne, kontyngenty bezcłowe lub po obniżonych stawkach celnych itp.);
- M. mając na uwadze, że według raportu Banku Światowego, Programu Ochrony Środowiska ONZ i Programu Rozwoju ONZ: „Światowe zasoby 2005: bogactwo biednych: zarządzanie ekosystemami w celu zwalczania ubóstwa” trzy czwarte ludzi ubogich na świecie zamieszkuje obszary wiejskie; są oni całkowicie zależni od środowiska naturalnego,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- N. mając na uwadze, że rolnictwo zapewnia zatrudnienie i źródło utrzymania ponad 60 % siły roboczej w krajach najsłabiej rozwiniętych, chociaż jest to jednocześnie najbardziej zaburzony sektor; mając na uwadze, że dostęp do rynku produktów rolnych jest jednym z zagadnień kluczowych dla ograniczenia ubóstwa,
- O. mając na uwadze, że dostęp do zasobów naturalnych, takich jak woda i grunty czy energia, do podstawowych usług, takich jak opieka zdrowotna i edukacja, oraz do podstawowych dóbr, takich jak leki, jest utrudniony dla ludzi ubogich,
- P. mając na uwadze, że w ciągu ostatnich 30 lat chroniczny głód i praca dzieci w krajach rozwijających się zmniejszyły się o połowę, średnia długość życia zwiększyła z 46 do 64 lat, a śmiertelność wśród niemowląt spadła z 18 % do 8 %; mając na uwadze, że obecnie 70 % ludności w krajach rozwijających się ma dostęp do czystej wody pitnej, w porównaniu z 45 % w roku 1980,
- Q. mając na uwadze, że życie i źródła utrzymania większości mieszkańców większości krajów najsłabiej rozwiniętych nie są bezpośrednio związane z gospodarką międzynarodową i istnieje duże prawdopodobieństwo, że wzrost napędzany eksportem może przerodzić się we „wzrost powodujący powstawanie enklaw” w krajach eksportujących towary przemysłowe, minerały i ropę naftową, co jest szczególnie widoczne w krajach najsłabiej rozwiniętych eksportujących produkty rolne, gdzie zyski z handlu towarami i produktami rolnymi stają się z każdym dniem coraz mniejsze dla producentów, a coraz większe dla detalistów; mając na uwadze, że wzrost gospodarczy wymaga nie tylko rozwoju eksportu, ale także globalnego, obejmującego całą gospodarkę rozwoju możliwości zarobkowania, a mianowicie wzmocnienia powiązań rozwojowych między działalnością rolniczą i pozarolniczą,
- R. mając na uwadze, że aby konkurować ze światowymi cenami produktów rolnych, najuboższe kraje świata zachęcane są do koncentrowania się na ograniczonej liczbie produktów, przeznaczonych wyłącznie na eksport; mając na uwadze, że wynikającemu stąd rozwojowi monokultur towarzyszy porzucanie tradycyjnych upraw żywnościowych koniecznych dla wykarmienia miejscowej ludności oraz rosnąca zależność od importu podstawowych produktów i od niekontrolowanych fluktuacji na rynkach światowych,
- S. mając na uwadze, że zgodnie z analizą opartą na danych Banku Światowego, Międzynarodowego Funduszu Walutowego (MFW) oraz ONZ, liberalizacja handlu kosztowała Afrykę Subsaharyjską 272 mld USD w ciągu ostatnich 20 lat; mając na uwadze, że masowe ubóstwo wzmacnia tendencję do powstawania stagnacji gospodarczej i wiele krajów w regionie podejmuje bardzo ambitne reformy gospodarcze, aby wydobyć się z takiego ubóstwa; mając na uwadze, że w tym kontekście niezbędne są doświadczenie i pomoc społeczności międzynarodowej,
- T. mając na uwadze, że realizacja MCR oraz walka z ubóstwem na świecie będą wymagały warunków handlu, w których kraje rozwijające się będą miały realny dostęp do rynków krajów rozwiniętych, bardziej sprawiedliwych praktyk handlowych, ścisłych i stosowanych w praktyce przepisów dotyczących ochrony środowiska i praw socjalnych, rzeczywistego umorzenia niespłacalnego zadłużenia oraz zwiększenia przez wszystkich darczyńców nie tyle kwot, ile skuteczności pomocy i powiązania jej z programami reform struktur gospodarczych i społecznych oraz lepszego demokratycznego zarządzania;
- U. mając na uwadze, że zwiększenie wolumenu eksportu przez kraje biedne jest warunkiem koniecznym dla ich rozwoju, ale samo w sobie nie wystarcza; mając na uwadze, że chociaż pomaga to zwiększyć poziom zamożności, nie gwarantuje automatycznie poprawy warunków socjalnych, w jakich żyje lokalna ludność zatrudniona w sektorze produkcyjnym,
- V. mając na uwadze, że handel zagraniczny może stanowić ważne narzędzie rozwoju społecznego i ekonomicznego, gdy kraje mają możliwość ochrony swoich rynków w początkowej fazie i stopniowego otwarcia rynku w kolejnej fazie, gdy dysponują silnymi ramami instytucjonalnymi oraz jasnymi zasadami socjalnymi i środowiskowymi; mając na uwadze, że afrykańskie kraje najsłabiej rozwinięte podjęły pełniejszą i szybszą liberalizację niż azjatyckie i że te ostatnie mają ogólnie lepsze wyniki pod względem ograniczania ubóstwa oraz odnoszą większe sukcesy w rozwijaniu bardziej dynamicznej rynkowo produkcji eksportowej, po części dzięki wymianie regionalnej i kontaktom inwestycyjnym, po części zaś dzięki mocnym ramom instytucjonalnym;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- W. mając na uwadze, że handel zagraniczny stanowi ważne narzędzie rozwoju społecznego i ekonomicznego; mając na uwadze, że opracowania oparte na danych pochodzących z takich źródeł jak MFW, Bank Światowy i ONZ wskazują na bezpośredni związek między swobodą gospodarczą danego kraju i jego dobrobytem,
- X. mając na uwadze, że liberalizacja zmniejsza lub likwiduje istniejące wypaczenia i stanowi bodziec do zwiększenia inwestycji, transferu technologii oraz – dzięki zwiększonej konkurencji – wydajności gospodarczej; mając na uwadze, że zniesienie barier w handlu może dla krajów rozwijających się stanowić ważny bodziec do zmiany rodzaju produkcji w celu skorzystania z przewagi konkurencyjnej, jaką dają im niskie koszty pracy i posiadane zasoby naturalne,
- Y. mając na uwadze, że handel zagraniczny może stanowić szansę ograniczenia ubóstwa pod warunkiem, że polityki handlowe będą starannie wdrażane równoległe z komplementarnymi politykami krajowymi i międzynarodowymi,
- Z. mając na uwadze, że w latach 1999-2001 eksport i import towarów i usług stanowił średnio 51 % PKB krajów najsłabiej rozwiniętych, a zatem odsetek ten był wyższy niż w krajach OECD o wyższych dochodach, gdzie wynosił 43 % w tym samym okresie; mając jednak na uwadze, że aby korzyści z handlu międzynarodowego były trwałe, muszą im towarzyszyć inwestycje w kapitał fizyczny, ludzki, społeczny i instytucjonalny oraz musi im towarzyszyć duch przedsiębiorczości, innowacje i postęp techniczny, które są uzależnione od zrównoważonej, wydajnej i skutecznej pomocy międzynarodowej i ograniczenia zobowiązań w zakresie obsługi zadłużenia,
- AA. mając na uwadze, że włączenie krajów rozwijających się, a w szczególności krajów najsłabiej rozwiniętych, w światową wymianę handlową stanowi jeden z głównych celów Agendy Rozwoju z Dauh,
- BB. mając na uwadze, że wspieranie wolnego i sprawiedliwego handlu w poszanowaniu zasad środowiskowych i społecznych w ramach wielostronnego systemu handlowego, integracja krajów rozwijających się ze światowym systemem handlu na uczciwych zasadach oraz poprawa funkcjonowania Światowej Organizacji Handlu (WTO) muszą być istotnymi celami i zadaniami polityki handlowej UE z uwagi na fakt, że UE jest największym blokiem handlowym na świecie i najważniejszym partnerem handlowym krajów rozwijających się,
- CC. mając na uwadze, że zgodnie z ostatnimi sprawozdaniami Komisji prawie 70 % światowych barier taryfowych i pozataryfowych pod względem wolumenu dotyczy wymiany handlowej między krajami rozwijającymi się,
- DD. mając na uwadze, że kraje rozwijające się zgodziły się w Marakeszu na rozpoczęcie negocjacji w sprawie usług pod warunkiem uzyskania pełnej swobody włączania i wyłączenia dowolnych sektorów usług do i z negocjacji,
- EE. mając na uwadze, że kraje uprzemysłowione posiadają 90 % wszystkich patentów oraz mając na uwadze, że w przypadku wyrobów farmaceutycznych jest to często związane z trudnościami w rozwiązywaniu problemów zdrowia publicznego,
- FF. mając na uwadze, że zwiększający się handel usługami między krajami rozwiniętymi i rozwijającymi się daje możliwość istotnego transferu specjalistycznej wiedzy, co może także poprawić dostęp do usług podstawowych, łączności oraz sprawnego sektora bankowego i ubezpieczeniowego,
- GG. mając na uwadze, że 70 % z 1,3 mld osób żyjących w ubóstwie stanowią kobiety; mając na uwadze, że na całym świecie kobietom odmawia się dostępu do możliwości niezbędnych do poprawy ich sytuacji finansowej i społecznej, takich jak prawa własności lub prawa do spadku lub też prawo dostępu do kształcenia i zatrudnienia, podczas gdy jednocześnie spoczywa na nich dodatkowa odpowiedzialność za opiekę nad dziećmi i gospodarstwo domowe,
- HH. mając na uwadze, że w większości państw kobiety nie dysponują takimi jak mężczyźni możliwościami dostępu do edukacji, kształcenia, kredytów, technologii oraz informacji niezbędnych dla zapewnienia im korzystania z nowych możliwości powstających w wyniku rozwoju handlu międzynarodowego,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- II. mając na uwadze, że korzyści czerpane przez kobiety z polityki prowadzonej w celu pobudzenia handlu uzależnione są od zajmowanej przez nie pozycji w ramach gospodarki krajowej, regionalnej i lokalnej oraz od ich roli w społecznej reprodukcji dobra rodzinnego i usług opieki, a także, iż są one pomniejszane ze względu na fakt, że udział kobiet w zatrudnieniu pozostaje kluczem do niezależności gospodarczej i wywiera znaczny wpływ na pozycję kobiet w społeczeństwie,
 - JJ. mając na uwadze, że w wielu krajach rozwijających się kobiety pochodzące z najniższych warstw społecznych czerpią dochody w przeważającej części z drobnego rolnictwa lub pracy w przemyśle tekstylnym i odzieżowym ukierunkowanym na eksport,
 - KK. mając na uwadze, że w przypadkach, gdy kobiety mają większy wpływ na wykorzystanie dochodów rodzinnych, przeznaczają znaczniejsze kwoty na edukację, opiekę zdrowotną i wyżywienie swych dzieci, co pomaga w zwalczaniu ubóstwa,
 - LL. mając na uwadze, że tworzenie dobrobytu jest niezwykle istotne dla postępu społecznego oraz że UE jest największym eksporterem oraz drugim co do wielkości importerem na świecie, a jej wpływy w ramach WTO oraz wynikające z porozumień dwustronnych i regionalnych kształtują politykę i zasady handlu międzynarodowego,
1. ostrzega, że globalne koszty porażki w eliminowaniu ubóstwa są ogromne, w kategoriach ludzkiego cierpienia, niestabilności, konfliktów, powracających kryzysów, międzynarodowej przestępczości, handlu narkotykami, stagnacji ekonomicznej, nielegalnej migracji oraz przedwczesnej śmierci;
 2. uważa, że wymiana handlowa może przyczynić się do stworzenia konkretnych możliwości dla krajów rozwijających się, a zwłaszcza najsłabiej rozwiniętych, może jednak rzeczywiście doprowadzić do eliminacji ubóstwa i zapewnienia rozwoju tylko wówczas, gdy będą jej towarzyszyć wysokiej jakości polityki krajowe;
 3. uznaje, że zasada swobodnego przepływu towarów i usług może stanowić skuteczny sposób wspierania rozwoju państw ubogich, pod warunkiem właściwego uwzględnienia ich problemów i interesów;
 4. wzywa Komisję, by rozważyła jako kwestię priorytetową w swojej międzynarodowej agendzie stosowanie zasad handlu i prawo do rozwoju, w szczególności zasady środowiskowe i socjalne, w celu doprowadzenia do eliminacji głębokich przyczyn ubóstwa;
 5. wzywa do przeprowadzenia pełnej oceny oddziaływania obecnej polityki handlowej na środowisko, sektory wrażliwe jak leśnictwo i rybołówstwo oraz na ubóstwo w krajach rozwijających się i w UE oraz do przeprowadzenia oceny oddziaływania zwiększonych kosztów, które ochrona celna i bariery w handlu stosowane w obecnej europejskiej polityce handlowej przynoszą europejskim konsumentom, oraz przeszkód w rozwoju, z jakimi wiążą się one dla ludzi biednych w rozwijających się krajach świata;
 6. ponownie zaznacza, że sprawiedliwy handel może stanowić jedną ze skutecznych metod zmniejszania ubóstwa; uważa jednak, że zwalczanie ubóstwa wymaga przede wszystkim potraktowania realizacji wszystkich ośmiu MCR wytyczonych przez ONZ jako nadrzędnego zadania podczas obecnych negocjacji w sprawie systemu handlu światowego i porozumień o partnerstwie gospodarczym;
 7. wzywa kraje rozwijające się do włączenia handlu do swoich krajowych polityk rozwoju i ograniczania ubóstwa; uważa jednak, że środki związane z handlem powinny zostać zaplanowane w taki sposób, aby nie osłabiać wewnętrznych strategii rozwoju i ograniczania ubóstwa przyjętych przez kraje rozwijające się;
 8. zwraca uwagę na komunikat Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) z grudnia 2005 r. podkreślający potencjalną rolę mikrofinansowania w walce z ubóstwem i niewolą spowodowaną zadłużeniem oraz jako narzędzia, które pomagają zlikwidować pracę dzieci dzięki zwiększeniu dochodów rodzin; apeluje o przeprowadzenie badań oceniających skuteczność i rzeczywisty potencjał mikrofinansowania;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

9. wyraża zdecydowane przekonanie, że handel oraz pomoc i umorzenie zadłużenia są niezwykle istotne dla osiągnięcia MCR do roku 2015; wskazuje jednak, że jeżeli ten wspólny cel ma być zrealizowany, rozwój pomocy publicznej będzie wymagał znacznych środków od chwili obecnej do roku 2015; w związku z tym apeluje o przeprowadzenie badań i wprowadzenie nowych, trwałych mechanizmów finansowania, które umożliwią osiągnięcie tych celów;
10. z zadowoleniem przyjmuje zapowiedź przewodniczącego Komisji z października 2005 r., że podejmie on działania na rzecz ofiar globalizacji w UE poprzez programy szczegółowe; jest zdania, że programom tym powinno towarzyszyć wzmocnienie przepisów socjalnych i środowiskowych w UE oraz kontroli dóbr produkcyjnych importowanych do UE i usług świadczonych w UE;
11. z zadowoleniem przyjmuje porozumienie osiągnięte podczas wyżej wspomnianego szczytu G8 dotyczące kompleksowego planu finansowego i gospodarczego wspierania postępu w Afryce, gdzie koncentruje się większość skrajnego ubóstwa, a w szczególności decyzję o całkowitym umorzeniu krajom biednym o wysokim poziomie zadłużenia pozostałego długu wobec MFW, Banku Światowego oraz Afrykańskiego Funduszu Rozwoju, co przyczyni się do realizacji MCR; podkreśla, że inicjatywa ta musi zostać rozszerzona na te kraje rozwijające się, które pokazały w praktyce, że pracują nad ograniczeniem korupcji, zwiększeniem przejrzystości oraz wykorzystaniem środków uzyskanych w wyniku umorzenia długu na realizację strategii ograniczania ubóstwa;
12. z zadowoleniem przyjmuje gotowość komisarza Petera Mandelsona, wyrażoną w oświadczeniu złożonym w dniu 9 lutego 2006 r. na Mauritiusie, do przyjęcia szczególnego podejścia wobec krajów biednych w oparciu o ich poziom rozwoju i do utrzymania systemu preferencji taryfowych, który uwzględnia te różnice;
13. z zadowoleniem przyjmuje fakt, iż stosunki handlowe między Unią Europejską i krajami biednymi są asymetryczne z korzyścią dla tych ostatnich; uważa, że stosunki tego rodzaju powinny stanowić podstawę regulacji handlu na szczeblu światowym; apeluje do Komisji o przekonanie WTO do wprowadzenia kilku oddzielnych współczynników, tak aby obniżka cel była obliczana odpowiednio do sytuacji danej grupy krajów;
14. apeluje do Komisji o wsparcie spójnej polityki taryfowej, która umożliwi zróżnicowanie polityki handlowej w celu spełnienia oczekiwań najsłabszych krajów; mając to na względzie, nalega, aby Komisja utrzymała racjonalny poziom ogólnej ochrony celnej, który pozwoli zachować przewagę konkurencyjną, jaką cieszą się te kraje w ramach ogólnego systemu preferencji (GSP), umożliwiającego im zdobycie wystarczających zasobów na modernizację struktury produkcyjnej;
15. przypomina zobowiązanie UE, w ramach porozumienia o partnerstwie z Kotonu, do promowania trwałego rozwoju i likwidacji ubóstwa w krajach Afryki, Karaibów i Pacyfiku (AKP); uważa również, że UE, jako ważny partner handlowy w wielostronnych instytucjach, może przyczynić się do wzmocnienia pozycji krajów rozwijających się wpływając na opracowanie szerszej i spójniejszej polityki, zgodnie z art. 178 Traktatu WE; podkreśla jednak znaczny wkład innych międzynarodowych darczyńców;
16. podkreśla znaczenie anulowania długów poprzez stopniowe zmniejszanie zadłużenia krajów najsłabiej rozwiniętych w przypadku tych rządów, które przestrzegają praw człowieka i zasady dobrego administrowania, oraz nadają priorytetowe znaczenie likwidacji ubóstwa i rozwojowi gospodarczemu;
17. apeluje do UE o przejęcie inicjatywy w celu opracowania i wsparcia wprowadzania w życie planów mających zlikwidować obciążenie zadłużeniem, co przyczyni się do realizacji MCR;
18. zauważa, że według UNCTAD w 2004 r. ludność 50 krajów najsłabiej rozwiniętych, tj. ponad jednej trzeciej krajów AKP, stanowiła 11 % ludności świata (742 miliony), jednak przypadało na nią jedynie 0,6 % światowego PKB;
19. jest zdania, że wzięcie pod uwagę prawa do rozwoju obywateli biednych krajów, a nie tylko interesów rządów tych krajów, ma kluczowe znaczenie oraz że biedne kraje muszą podejmować decyzje i prowadzić swoje własne strategie rozwojowe i politykę ekonomiczną; jest zdania, że prawo do rozwijania przemysłu jest prawem do rozwoju, dlatego uważa, że każdy kraj – a szczególnie kraje rozwijające się, w których rozwój przemysłu znajduje się we wczesnej fazie – ma prawo do własnych regulacji w zakresie przemysłu mających na celu przeciwdziałanie dumpingowi socjalnemu i środowiskowemu; uważa jednakże, że nie może to prowadzić takich krajów do jednostronnego łamania ich zobowiązań wynikających z traktatów i umów międzynarodowych;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

20. odnotowuje ostatnie badania UNCTAD i innych instytucji, wskazujące na to, że szeroko zakrojona liberalizacja handlu w krajach najsłabiej rozwiniętych niewystarczająco przełożyła się na trwałe i znaczne zmniejszenie ubóstwa, jak również, że przyczyniała się do pogorszenia warunków wymiany handlowej w krajach rozwijających się, w szczególności w krajach Afryki subsaharyjskiej; ostrzega przed skutkami całkowitej likwidacji wpływów z cel dla krajów najsłabiej rozwiniętych i podkreśla ich prawo do samodzielnego określania tempa otwarcia rynków we wszystkich dziedzinach;

21. uważa, że podczas 6. Konferencji Ministerialnej WTO poczyniono pewne postępy w związku ze specjalnymi produktami i specjalnym mechanizmem ochronnym (SSM) oraz specjalnym i wyróżniającym traktowaniem (SDT), biorąc pod uwagę obawy krajów rozwijających się związane z wpływem wywieranym przez liberalizację handlu i zasadę wzajemności, ale podkreśla, że nadal pozostaje wiele do zrobienia; podkreśla konieczność pełnego odzwierciedlenia SDT w negocjacjach w sprawie warunków obniżenia cel w handlu produktami rolnymi i przemysłowymi w celu pozostawienia wystarczającej ilości czasu biedniejszym krajom rozwijającym się na konsolidację ich starań na rzecz rozwoju przemysłu;

22. wzywa rządy krajów rozwijających się do sformułowania i wprowadzenia w życie krajowych strategii rozwoju, które zintegrują handel między nimi, co skutecznie pomaga w ograniczeniu ubóstwa; zauważa, że wysiłki te muszą być wspierane przez międzynarodowych partnerów rozwoju poprzez pomoc finansową i techniczną, w celu stworzenia publicznych i prywatnych możliwości handlowych;

23. wzywa kraje najsłabiej rozwinięte do promowania stopniowej transformacji gospodarczej, w której trwały wzrost gospodarczy opiera się w coraz większym stopniu na wykorzystaniu środków krajowych, przyciąganiu bezpośrednich inwestycji zagranicznych i wykorzystywaniu rynków finansowych oraz do zapewnienia, aby koszty importu były w coraz większym stopniu pokrywane z zysków z eksportu, a nie ze środków pomocowych; zauważa, że osiągnięcie tego jest możliwe, jeżeli pomoc międzynarodowa, umorzenie zadłużenia, preferencje handlowe i środki ułatwiające bezpośrednie inwestycje zagraniczne i transfer technologii działają w połączeniu w celu wspierania rozwoju i ograniczania ubóstwa;

24. wzywa rządy krajów rozwijających się, w szczególności krajów najsłabiej rozwiniętych eksportujących produkty rolne, do przeciwdziałania rosnącym naciskom związanym z popytem na ziemię i zubożeniu środowiska naturalnego, w przypadku gdy powierzchnia gospodarstw i dochody z nich uzyskiwane są zbyt niskie, by zapewnić utrzymanie, poprzez rozwój sprzyjających zatrudnieniu sektorów związanych z handlem pozarolniczym i zmianę technologiczną działalności zorientowanej na utrzymanie; zauważa, że mogłoby to zostać połączone z przeciwdziałaniem problemowi „powstawania enklaw” poprzez rozwój infrastruktury związanej z handlem, jak transport i łączność wewnętrzna, pogłębiona integracja rynku krajowego i tworzenie nowych towarów eksportowych, w tym towarów przemysłowych i turystyki;

25. podkreśla potrzebę dalszego angażowania się UE w inicjatywy dotyczące odpowiedzialności społecznej przedsiębiorstw, aby stworzyć koncepcję wiążących i rozliczanych zasad dla firm unijnych handlujących i produkujących w krajach trzecich zgodnie ze standardami praw człowieka i MOP;

26. wzywa UE do włączenia w szczególności skutków handlu odpadami do swoich ocen wpływu umów handlowych na zrównoważony rozwój, aby stworzyć przepisy przeciwko szkodliwym odpadom;

27. uważa za konieczne rozwijanie stosunków handlowych między krajami rozwijającymi się, promowanie międzyregionalnej współpracy „Południe-Południe”, tworzenie lokalnych rynków i zwiększenie dostępu ludności do towarów i usług, a w szczególności zapewnienie dostępu do podstawowych usług, takich jak zaopatrzenie w wodę pitną, zdrowie, energia, transport i edukacja poprzez publiczne programy inwestycyjne zgodnie z MCR;

28. uważa, że brak integracji gospodarczej oraz wysokie bariery taryfowe i pozataryfowe w handlu między krajami rozwijającymi się hamują wszystkie potencjalne czynniki rozwoju w tych krajach; uważa, że większe otwarcie handlu między krajami Południa przyniosłoby korzyści krajom rozwijającym się; zwraca jednak uwagę, że kraje najsłabiej rozwinięte mogą zostać zepchnięte na margines w wymianie handlowej Południe-Południe, zachęca zatem do bezpośrednich inwestycji zagranicznych w tych regionach, do transferu technologii i tańszego finansowania ze strony bardziej zaawansowanych krajów rozwijających się skierowanego do krajów najsłabiej rozwiniętych oraz nawiązywania stosunków trójstronnych z krajami rozwiniętymi, a także wprowadzania specjalnych postanowień do porozumień regionalnych; wskazuje na znaczenie tworzenia rynków regionalnych; uważa, że bardziej zaawansowane kraje powinny dawać dobry przykład, likwidując bariery w handlu celem promowania handlu między biednymi krajami;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

29. z zadowoleniem przyjmuje proces wdrażania przez Unię Europejską inicjatywy „Wszystko oprócz broni”, która umożliwia krajom najsłabiej rozwiniętym eksport całej ich produkcji na rynek europejski bez opłat celnych czy kontyngentów; nalega, aby wszystkie kraje rozwinięte i zaawansowane kraje rozwijające się realizowały ten model; z zadowoleniem przyjmuje porozumienie w tym względzie osiągnięte podczas niedawnych negocjacji na forum WTO w Hongkongu; ubolewa jednak, że nadal mogą zostać utrzymane ograniczenia dotyczące produktów mających największe znaczenie dla krajów najsłabiej rozwiniętych;

30. ostrzega przed realnym zagrożeniem nielegalnego wykorzystywania inicjatywy „Wszystko oprócz broni” poprzez stosowanie niedopuszczonych form handlu trójstronnego, co niebezpiecznie zakłóci równowagę rynków i rentowność cen, nie przynosząc żadnych realnych zysków ludności krajów biednych zatrudnionej w sektorze produkcyjnym;

31. wzywa Komisję do wspierania otwarcia rynków poprzez wprowadzenie odpowiednich środków uregulowania handlu, aby pokonać te zagrożenia; mając to na względzie sugeruje, aby inicjatywa „Wszystko oprócz broni” została uzupełniona o klauzulę zabezpieczającą, wiążącą maksymalny poziom eksportu z objętych nią krajów z ich rzeczywistą zdolnością produkcyjną; nalega także, aby Komisja bezzwłocznie podjęła kroki w celu znacznej poprawy jakości mechanizmów kontroli dotyczących oznaczeń geograficznych i wskazań pochodzenia;

32. wzywa Komisję do pracy na rzecz większej przejrzystości w negocjacjach dotyczących handlu międzynarodowego oraz do zwrócenia uwagi na niepokój tych krajów rozwijających się, które nie mają możliwości prowadzenia licznych negocjacji handlowych równocześnie i wzywa też Komisję do zapewnienia i zwiększenia pomocy technicznej na ich rzecz, co umożliwi tym krajom wzmocnienie ich kompetencji i skuteczności w negocjacjach handlowych;

33. uważa, że odpowiednia, wielostronnie uzgodniona polityka handlowa jest sprawą zasadniczą dla ograniczenia ubóstwa i że kluczowe wybory polityczne dotyczące ograniczenia ubóstwa można pogrupować wokół trzech głównych zagadnień:

- dostęp do rynku i zrównoważenie zasad dotyczących wspierania handlu wewnętrznego i eksportu;
- uznawanie „funkcjonalność” oraz wdrożenie specjalnego i wyróżniającego traktowania i elastyczność rozwojowa;
- włączenie wymiaru rozwojowego do głównego nurtu wielu polityk, które nie stanowią „klasycznych instrumentów handlowych”;

34. podkreśla znaczenie pomocy technicznej i programów budowania kwalifikacji korzystających z ciągłego finansowania, w szczególności celem wsparcia krajów rozwijających się w określaniu ich interesów handlowych oraz uczestniczeniu w negocjacjach handlowych; z zadowoleniem przyjmuje związaną z tym lepszą organizację i rosnące zaufanie krajów rozwijających się, szczególnie krajów najsłabiej rozwiniętych;

35. podkreśla znaczenie budowania potencjału handlowego w celu zwiększenia zdolności krajów AKP do określania potrzeb i strategii, a także znaczenie negocjacji oraz udzielania poparcia i pomocy w procesie integracji regionalnej, z myślą w szczególności o wyróżnianiu i wspieraniu integracji regionalnej poprzez zwiększanie potencjału produkcyjnego, dostawczego i handlowego oraz kompensację kosztów dostosowania, jak również zwiększenie ich zdolności przyciągania inwestycji przy jednoczesnej ochronie nowo powstałych przedsiębiorstw lokalnych;

36. z zadowoleniem przyjmuje poszerzenie zakresu programu „Pomoc na rzecz handlu”, który nie został ograniczony do pomocy dla krajów najsłabiej rozwiniętych, ale poszerzony o inne kraje rozwijające się; ubolewa jednak nad faktem, że ta wcześniej uzgodniona pomoc została teraz uzależniona od dodatkowych ulg handlowych ze strony odbiorców pomocy; podkreśla, że na finansowanie tej pomocy należy przeznaczyć nowe pieniądze, a nie dokonywać przesunięć środków przeznaczonych na inne inicjatywy rozwojowe, jak na przykład MCR;

37. wzywa Komisję do uruchomienia specjalnego programu pomocy krajom subsaharyjskim w dziedzinach takich, jak dostęp do wody, dostęp do leków, usługi publiczne i rolnictwo oraz transfer specjalistycznej wiedzy przy wykorzystaniu różnych środków, w tym zwiększenia handlu usługami;

38. z zadowoleniem przyjmuje nową strategię rozwojową Komisji dla Afryki, wykraczającą poza tradycyjną pomoc humanitarną i mającą na celu doprowadzenie do restrukturyzacji gospodarczej i społecznej, oraz apeluje do Komisji i państw członkowskich o ścisłą współpracę w jej wdrażaniu;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

39. podkreśla znaczenie odpowiedniej pomocy technicznej wspierającej kraje rozwijające się; podkreśla także potrzebę zachęcania słabych i wrażliwych gospodarek do włączania handlu do ich krajowych polityk rozwoju i strategii ograniczania ubóstwa;

40. wzywa do większej elastyczności w okresach przejściowych, na jakie zezwala się krajom rozwijającym się, gdy podejmują zobowiązania w ramach porozumień regionalnych w ramach Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT);

41. zauważa, że rolnictwo nadal jest głównym źródłem dochodów i zatrudnienia w większości krajów rozwijających się, szczególnie wśród ludzi ubogich; dlatego podkreśla znaczenie oferty złożonej przez UE, dotyczącej zniesienia subsydiów eksportowych do roku 2013; uważa, że równoległe działanie ze strony innych członków WTO jest konieczne; wzywa UE, by nadal popierała rezygnację z innych – niekiedy ukrytych – form wspierania eksportu (kredyty eksportowe, pomoc żywnościowa, przedsiębiorstwa państwowe itp.) w celu zaradzenia istniejącej nierównowadze w handlu między Północą i Południem tak, aby rolnictwo krajów biednych było bardziej rentowne;

42. z zadowoleniem przyjmuje decyzję o zniesieniu subsydiów eksportowych w rolnictwie do 2013 r. i ponawia wezwanie do wyraźnego przyspieszenia realizacji podjętych decyzji; nalega jednak – z uwagi na fakt, że te subsydia wywozowe stanowią jedynie 3,5 % całkowitego wsparcia UE dla rolnictwa – aby Komisja kontynuowała debatę nad ostatecznym opracowaniem środków zmniejszenia krajowych dotacji rolniczych i taryf celnych we wszystkich krajach uprzemysłowionych;

43. podkreśla znaczenie takich towarów, jak cukier, banany i bawełna dla krajów rozwijających się; wzywa UE do zaoferowania krajom rozwijającym się koniecznej pomocy w reformie ich sektorów cukru; wyraża ubolewanie w związku z brakiem skutecznego rozwiązania kwestii bawełny w Hongkongu;

44. przypomina, że zachowanie różnorodności biologicznej stanowi kluczowy czynnik ochrony przyrody i walki z chorobami roślin i zwierząt, a w związku z tym ostrożne podejście do organizmów genetycznie zmodyfikowanych (GMO) oraz swobodne stosowanie tradycyjnych nasion i wiedzy rolniczej przez kraje lub regiony stanowi uprawniony wybór;

45. wzywa Komisję do zapewnienia większej spójności między jej polityką handlową a polityką współpracy, do dostarczania skoncentrowanej pomocy umożliwiającej budowanie zdolności handlowej gwarantującej szybszy wzrost eksportu i importu oraz ich równowagę celem uniknięcia ponownego kryzysu zadłużenia w przyszłości oraz do pomocy rządów krajów rozwijających się

— w utrzymywaniu i rozwijaniu usług publicznych w celu opanowania wielkich plag związanych z ubóstwem, takich jak epidemie, analfabetyzm, brak wody pitnej i dostępu do kanalizacji;

— w promowaniu warunków niezbędnych do tworzenia zamożności, takich jak dostęp do energii i rozwój infrastruktury, w szczególności technologii informacyjnych i komunikacyjnych;

46. uważa, że należy dokonać rozróżnienia między usługami komercyjnymi a usługami publicznymi; podkreśla, że istnieje potrzeba, aby usługi publiczne pozostały poza sferą Układu ogólnego w sprawie handlu usługami (GATS), w szczególności te usługi, które pomagają zapewnić dostęp do kluczowych dóbr publicznych, jak opieka zdrowotna, oświata, woda pitna i energia, oraz te, które odgrywają wybitną rolę w kształtowaniu tożsamości kulturowej, jak usługi audiowizualne;

47. podkreśla znaczenie większego dostępu usługodawców do rynku także dla krajów rozwijających się przy jednoczesnym zapewnieniu wszystkim członkom WTO możliwości regulowania swoich sektorów usługowych zgodnie z GATS, z możliwością wyłączenia podstawowych sektorów, takich jak usługi audiowizualne, w zakresie ochrony zdrowia i edukacji; wyraża ubolewanie, że w ramach dotychczasowych negocjacji WTO nie ustanowiono szczegółowych warunków ramowych dla usług, zwłaszcza w sektorach mających znaczenie dla możliwości eksportowych krajów rozwijających się; wzywa do poczynienia wyraźnego postępu w tym zakresie;

48. wzywa Komisję do zagwarantowania pełnej elastyczności w dziedzinie usług oraz do udzielenia wszystkim krajom swobody dołączania lub usuwania dowolnych usług do i z listy usług mających podlegać liberalizacji;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

49. wzywa Komisję do wdrażania polityki handlowej związanej z usługami, która wspiera przepływ osób fizycznych w krajach rozwijających się i przyczynia się do dostępności tych rodzajów usług, które sprzyjają rozwojowi i przyczyniają się do ograniczenia ubóstwa;

50. podkreśla potrzebę zapewnienia najuboższym krajom rozwijającym się pewnej swobody decyzji dotyczącej wzajemnego otwarcia rynków, tak aby chronić kraje najbardziej wrażliwe, umożliwiając im samodzielne podejmowanie decyzji w sprawie tempa liberalizacji;

51. zaznacza, że krajom rozwijającym się potrzebne są dostępne leki w przystępnych cenach, przy jednoczesnym uwzględnieniu interesów producentów;

52. podkreśla, że ubóstwo jest zjawiskiem w znacznym stopniu dotyczącym kobiet („feminizacja ubóstwa”) i zaznacza potrzebę dokonania analizy wpływu polityk na płeć w celu opracowania takich polityk, które powstrzymają i odwrócą marginalizujące skutki – jak np. koncentracja własności ziemi w rękach mężczyzn, migracja mężczyzn do miast i wzrost ubóstwa na wsi, upadek lokalnych rynków, koncentracja nisko płatnych, niewymagających kwalifikacji miejsc pracy dla kobiet w strefach produkcji eksportowej itp. – dzięki wprowadzeniu bodźców i środków pozytywnej dyskryminacji adresowanych do rządów i spółek z kapitałem europejskim;

53. wzywa do przeprowadzenia systematycznej analizy kwestii związanych z płcią w kontekście rozwoju handlu, w celu zbadania różnorodnych trendów oraz uwzględnienia złożonego charakteru stosownych zagadnień i czynników, takich jak dostęp kobiet do środków finansowych i technicznych, ich udział w rynku pracy, schematy i wartości procentowe dyskryminacji oraz segregacji na rynku pracy, dostęp kobiet do edukacji oraz ich poziom wykształcenia, a także ich dostęp do opieki zdrowotnej i środków z zakresu życia społeczno-kulturalnego;

54. stwierdza, iż kobiety, proporcjonalnie, w mniejszym stopniu korzystają z możliwości oferowanych w ramach liberalizacji handlu oraz globalizacji, a efekty uboczne wspomnianych zmian dotyczą ich w stopniu większym; wzywa zatem Unię do poświęcenia – w ramach programów pomocowych związanych z rozwojem handlu – szczególnej uwagi poszerzeniu możliwości udziału kobiet w handlu (międzynarodowym);

55. zauważa, że w dwustronnych i wielostronnych negocjacjach handlowych prowadzonych w imieniu państw członkowskich przez Komisję ta ostatnia poświęca niewiele lub nie poświęca wcale uwagi analizie wpływu przyszłych porozumień handlowych w aspekcie płci; wzywa Komisję do przeprowadzania regularnych analiz tego aspektu w odniesieniu do wpływu projektów europejskich w negocjacjach handlowych na poziomach makroekonomicznym i mikroekonomicznym;

56. wzywa międzynarodowe instytucje gospodarcze oraz Komisję do wsparcia środków i programów mających na celu propagowanie roli kobiet w życiu gospodarczym krajów rozwijających się, szczególnie zaś tych związanych z rozwijaniem ducha przedsiębiorczości dzięki edukacji i zapewnieniu pomocy finansowej, w tym także mikrokredytów;

57. wyraża przekonanie, że rozwój społeczny jest rdzeniem polityki handlowej i wzywa właściwe organizacje międzynarodowe oraz rządy do wyeliminowania wszelkich form dyskryminacji, w tym także związanych z odmienną płcią rozbieżności oraz barier i dyskryminacji w zakresie płac, uznania prawa do płatnego urlopu macierzyńskiego, a także ustanowienia płacy minimalnej; wzywa do włączenia w procesy negocjacyjne organizacji reprezentujących pracujące kobiety;

58. apeluje do podmiotów zaangażowanych w handel międzynarodowy o odpowiedzialność społeczną i zwraca się do właściwych instytucji o przyjęcie odpowiednich środków w celu zapewnienia osobom z trudnych środowisk sprawiedliwego dostępu do systemów opieki zdrowotnej, do godziwych warunków zamieszkania, wody, wymiaru sprawiedliwości, edukacji, szkoleń, kształcenia ustawicznego, do sportu i kultury, aby uniknąć przedwczesnego opuszczania przez nie szkoły i umożliwić im łatwe przejście ze szkoły na rynek pracy;

59. wyraża przekonanie, że porozumienia handlowe winny odpowiadać obowiązującym międzynarodowym umowom z zakresu praw człowieka, praw kobiet, rozwoju zrównoważonego i prawa do rozwoju, a także eliminacji ubóstwa;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

60. zaznacza, że międzynarodowy system handlu, który służy potrzebom rozwoju i ograniczeniu ubóstwa przyczyni się także do postępu społecznego i satysfakcjonującego poziomu zatrudnienia, że zasady handlu nie powinny podważać standardów społecznych ustanowionych przez MOP, że walka z wszelkimi formami wykorzystywania pracowników (w szczególności zakaz pracy przymusowej i pracy dzieci) oraz poszanowanie swobód związków zawodowych są niezwykle istotne dla zorganizowania uczciwego systemu handlowego, który służy interesom wszystkich; jeszcze raz podkreśla potrzebę zbadania współoddziaływania handlu i problemów społecznych;

61. apeluje do Komisji, aby w przyszłych negocjacjach w sprawie dalszego otwarcia rynków zaczęła brać pod uwagę kryteria pozahandlowe, tak aby rozwój handlu nie odbywał się kosztem warunków pracy lokalnej ludności; jednocześnie apeluje do członków MOP, aby uzgodnili wspólne zasady dla krajów rozwijających się, których dokładny charakter i harmonogram wdrażania zostaną określone we współpracy z krajami rozwijającymi się;

62. podkreśla potrzebę poddania WTO decyzjom MOP w tej dziedzinie; proponuje w związku z tym, aby gdy MOP podejmie decyzję w sprawie sankcji, państwa mogły stosować instrumenty handlowe, takie jak wprowadzanie klauzul zabezpieczających, tymczasowa zmiana taryf celnych lub wprowadzenie środków antydumpingowych;

63. podkreśla, że ograniczenie ubóstwa oraz promocja zrównoważonego rozwoju muszą być centralnymi punktami negocjacji Porozumień o partnerstwie gospodarczym;

64. podkreśla znaczenie utrzymania i wzmacniania wielostronnych ram wymiany handlowej; przypomina, że w WTO, które jest forum kształtującym oparty na uczciwych zasadach system międzynarodowej wymiany handlowej, należy położyć szczególny nacisk na zwiększanie zdolności negocjacyjnych krajów rozwijających się w celu umożliwienia im lepszego reprezentowania ich interesów handlowych i integracji z globalną gospodarką;

65. podkreśla potrzebę szeroko zakrojonej pilnej reformy WTO prowadzącej do większej kontroli demokratycznej, przejrzystości i wyższej wiarygodności, w celu skuteczniejszego włączenia tej organizacji w ogólne ramy światowego zarządzania; apeluje o lepszą koordynację i większą spójność między różnymi instytucjami międzynarodowymi działającymi w dziedzinie handlu, rozwoju i finansowania rozwoju, z uwzględnieniem agend ONZ odpowiedzialnych za rozwój społeczeństwa, ochronę zdrowia, pracę i środowisko naturalne, w celu realizacji MCR i skonsolidowania działań na rzecz likwidacji ubóstwa i zapewnienia szans dla wszystkich;

66. wzywa Parlament Europejski, aby, jako uprawniony przedstawiciel obywateli Unii Europejskiej, uczestniczył w porozumieniach dotyczących handlu międzynarodowego;

67. podkreśla, że walka o likwidację ubóstwa jest ściśle związana z ochroną praw człowieka, tworzeniem demokratycznych instytucji i demokratycznymi rządami;

68. z zadowoleniem przyjmuje deklarację złożoną w dniu 14 września 2005 r. w Nowym Jorku podczas szczytu ONZ w sprawie realizacji MCR, w której proponuje się rozważenie wprowadzenia międzynarodowych składek solidarności na walkę z AIDS, gruźlicą i malarią, co umożliwiłoby społeczności międzynarodowej spełnienie zobowiązań wobec krajów najbiedniejszych, a jednocześnie przyczynienie się do sprawiedliwego podziału nowego dobrobytu wytworzonego przez globalizację;

69. uważa, że nie tylko handel, ale zwłaszcza rozwój gospodarczy, inwestycje w małe i średnie przedsiębiorstwa, które dostarczają towary i usługi, może mieć wpływ na pomnażanie bogactwa w przyszłości; wzywa w szczególności Europejski Bank Inwestycyjny do opracowania większej liczby programów skierowanych do tych grup docelowych;

70. podkreśla znaczenie wspierania krajów najsłabiej rozwiniętych w ograniczaniu biurokracji w celu promowania przedsiębiorstw na rynku krajowym oraz na rynkach zagranicznych w szczególności przez angażowanie lokalnych społeczności, parlamentów i społeczeństwa cywilnego w krajach rozwijających się w proces demokratyzacji;

71. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz rządowi i parlamentom państw członkowskich.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

P6_TA(2006)0243

Racjonalizacja zużycia energii (Zielona Księga)**Rezolucja Parlamentu Europejskiego dotycząca Zielonej Księgi w sprawie racjonalizacji zużycia energii, czyli jak uzyskać więcej mniejszym nakładem środków (2005/2210 (INI))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając Zieloną Księgę Komisji w sprawie racjonalizacji zużycia energii, czyli jak uzyskać więcej mniejszym nakładem środków (COM(2005)0265),
 - uwzględniając dyrektywę 2002/91/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. dotyczącą energetycznej charakterystyki budynków ⁽¹⁾,
 - uwzględniając dyrektywę 2004/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 lutego 2004 r. w sprawie wspierania kogeneracji w oparciu o zapotrzebowanie na ciepło użytkowe na rynku wewnętrznym energii ⁽²⁾ (tzw. „dyrektywę kogeneracyjną”),
 - uwzględniając dyrektywę 2005/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 lipca 2005 r. ustanawiającą ramy dla ustalenia wymagań pro-ekologicznej konstrukcji (tzw. eko-projektu) dla produktów zużywających energię ⁽³⁾,
 - uwzględniając dyrektywę 2006/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 kwietnia 2006 r. dotyczącą racjonalizacji zużycia energii przez użytkowników oraz usług energetycznych ⁽⁴⁾,
 - uwzględniając dyrektywę Rady nr 92/75/EWG z dnia 22 września 1992 r. dotyczącą znakowania i podawania standardowej informacji o produkcie dotyczącej zużycia energii i innych zasobów przez sprzęt gospodarstwa domowego ⁽⁵⁾,
 - uwzględniając propozycję Komisji w sprawie decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej siódmego programu ramowego Wspólnoty Europejskiej badań, rozwoju technologicznego i demonstracji (2007-2013) (COM(2005)0119) („siódmy program ramowy”),
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 14 marca 2001 r. dotyczącą komunikatu Komisji skierowanego do Rady, Parlamentu Europejskiego, Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów – Plan Działania w celu racjonalizacji zużycia energii we Wspólnocie Europejskiej ⁽⁶⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 6 lipca 2000 r. w sprawie drugiego raportu Komisji skierowanego do Rady i Parlamentu Europejskiego dotyczącego postępu liberalizacji rynków energetycznych ⁽⁷⁾,
 - uwzględniając art. 45 regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii oraz opinie Komisji Gospodarczej i Monetarnej, Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności oraz Komisji Transportu i Turystyki (A6-0160/2006),
- A. mając na uwadze, że efektywność energetyczna to stosunek energii dostarczonej do energii wykorzystanej,
- B. mając na uwadze, że zużycie energii jest historycznie związane ze wzrostem ekonomicznym i że poprawa efektywności energetycznej powoduje spadek współczynnika zużycia energii do wydajności produkcyjnej, poprawiając w ten sposób wskaźnik energochłonności gospodarki,
- C. mając na uwadze, że oszczędność energii może wynikać z racjonalizacji jej zużycia,
- D. mając na uwadze, że efektywność energetyczna stanowi najszybszą, najszybszą i najtańszą odpowiedź na wyzwania związane z bezpieczeństwem energetycznym, rosnące i niestabilne ceny oraz problemy środowiskowe,

⁽¹⁾ Dz.U. L 1 z 4.1.2003 r., str. 65.⁽²⁾ Dz.U. L 52 z 21.2.2004 r., str. 50.⁽³⁾ Dz.U. L 191 z 22.7.2005 r., str. 29.⁽⁴⁾ Dz.U. L 114 z 27.4.2006 r., str. 64.⁽⁵⁾ Dz.U. L 297 z 13.10.1992 r., str. 16.⁽⁶⁾ Dz.U. C 343 z 5.12.2001 r., str. 190.⁽⁷⁾ Dz.U. C 121 z 24.4.2001 r., str. 451.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- E. mając na uwadze, że zużycie energii w UE wzrasta średnio o 1 % rocznie, a energochłonność zmalała o jedną trzecią w ciągu ostatnich 35 lat, jednak ostatnio ten wskaźnik gwałtownie spadł,
- F. mając na uwadze, że Komisji wyliczyła, iż UE mogłaby w sposób opłacalny zaoszczędzić 20 % aktualnego zużycia energii, na podstawie badań, które nie wzięły pod uwagę wysokich cen energii, których dziś doświadczamy i będziemy doświadczać w przyszłości,
- G. mając na uwadze, że ograniczenie potencjału energetycznego nie musi powodować spadku wzrostu PKB,
- H. mając na uwadze, że efektywność energetyczna przyczynia się znacząco do podniesienia konkurencyjności i zatrudnienia w UE oraz realizacji celów lizbońskich,
- I. mając na uwadze, że szacunkowo całkowite zużycie energii w budynkach wynosi do 27 %, w transporcie – do 20 %, a w przemyśle – do 18 % całkowitego zużycia,
- J. mając na uwadze, że końcowe zużycie energii w 25 państwach członkowskich UE w 2004 r. wyniosło 28 % w sektorze przemysłowym, 31 % w sektorze transportu i 41 % w budynkach,
- K. mając na uwadze, że straty podczas przesyłu i rozdziału energii elektrycznej wynoszą średnio od 10 % do 12 %, co jest zależne od odległości pomiędzy wytwórcą a odbiorcą, natomiast straty podczas przesyłu i rozdziału energii cieplnej są bardziej zmienne i zależą nie tylko od tej odległości, ale i od sposobu izolacji termicznej,
- L. mając na uwadze, że ujednolicony na poziomie unijnym i niebiurokratyczny system punktów odniesienia może stanowić użyteczne narzędzie pomiaru zysków z racjonalizacji zużycia energii,
- M. mając na uwadze, że obecnie obowiązuje już kilka dokumentów legislacyjnych dotyczących racjonalnego zużycia energii, które przynoszą efekty, a kolejny powinien wejść w życie w ciągu roku oraz że pierwszy krajowy plan działania w zakresie racjonalizacji zużycia energii w państwach członkowskich winien zostać przedstawiony do dnia 1 czerwca 2007 r.,
- N. mając na uwadze, że wprowadzenie i pełne wdrożenie przyjętych dyrektyw znacząco przyczyniłoby się do racjonalizacji zużycia energii, zmniejszając w ten sposób energochłonność gospodarki i wpływając na koszty,
- O. mając ponadto na uwadze, że przy obliczaniu opłacalności należy uwzględnić koszty bezczynności oraz oczekiwane korzyści gospodarcze związane z szybkim podjęciem działań i wprowadzeniem innowacji, jak również podniesienie stanu wiedzy technicznej, które pozwoli obniżyć koszty działań łagodzących,
- P. mając na uwadze, że nie ma ramowej dyrektywy dotyczącej racjonalizacji zużycia energii w transporcie,
- Q. mając na uwadze, że w nowym porozumieniu w sprawie perspektywy finansowej budżet na badania naukowe i rozwój został znacząco zmniejszony,
- R. mając na uwadze, że energooszczędne urządzenia i technologie, takie jak lampy, wyłączniki światła reagujące na ruch, pompy ciepłe, inteligentne liczniki sterowane zdalnie, gazowe bojler kompaktowe, a także usługi energetyczne są dostępne dla nabywców, jednak ich obecność na rynku takich towarów i usług nie jest znacząca, mimo że strategia lizbońska kładzie duży nacisk na wsparcie dla nowych firm powstających w dziedzinie technologii przyjaznych dla środowiska, które postrzegane są jako potencjalne nowe źródło zatrudnienia,
- S. mając na uwadze, że konieczne jest stworzenie ambitnej polityki w zakresie efektywności energetycznej w celu usunięcia luki między możliwościami technicznymi a ich zastosowaniem w praktyce,
- T. mając na uwadze, że odpowiedzialność przemysłu w zakresie wkładu w poprawę efektywności energetycznej oraz ograniczenia emisji CO₂ należy postrzegać w kontekście wspierania produkcji o wysokich standardach efektywności i emisji oraz rozwoju innowacyjnych technologii,
- U. mając na uwadze, że wielu odbiorców odczuwa brak niezbędnych informacji na temat racjonalnego zużycia energii oraz rzeczywistych jej kosztów, ale byłiby oni skłonni zmienić swoje przyzwyczajenia w tym względzie, o ile zaproponowano by inne opcje w zakresie opłat, oraz o ile zostaliby odpowiednio poinformowani za pomocą obszernego systemu oznaczeń, określającego szczegółowo zużycie energii przez urządzenia i pojazdy,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- V. mając na uwadze, że do roku 2020 UE powinna stać się najbardziej zrównoważoną i energooszczędną gospodarką na świecie,
- W. mając na uwadze, że szczebel europejski, krajowy, lokalny i regionalny oraz wszystkie zaangażowane podmioty, jak również niezależni eksperci, muszą ściśle współpracować w zakresie efektywności energetycznej,
1. zobowiązuje państwa członkowskie do pełnego wprowadzenia w życie dyrektyw UE w dziedzinie racjonalizacji zużycia energii, szczególnie tych, które dotyczą energetycznej charakterystyki budynków, promowania produkcji skojarzonej, liberalizacji rynków energetycznych, racjonalizacji końcowego zużycia energii oraz usług energetycznych,
 2. wzywa Komisję do zapewnienia, aby państwa członkowskie w pełni włączyły całe istniejące prawodawstwo w dziedzinie energii do prawa krajowego; sugeruje instytucjom przyspieszenie procedur dotyczących naruszeń dla zyskania wiarygodności w zakresie wdrażania prawa europejskiego;
 3. przypomina, że gdyby państwa członkowskie w pełni wdrożyły istniejące prawo UE, zrealizowałyby w 50 % cel UE zaoszczędzenia 20 % energii do 2020 r.;
 4. wzywa Komisję do dostarczenia jasnych i dostępnych informacji o stanie wdrożenia dyrektyw energetycznych UE i zwraca się do Komisji o sporządzanie comiesięcznych aktualizacji publikowanych na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Transportu i Energii;
 5. zwraca się do Komisji o zbadanie wzajemnych zależności pomiędzy różnymi aktami prawnymi (np. dyrektywy w sprawie handlu uprawnieniami do emisji, dużych obiektów energetycznego spalania, zintegrowanego systemu kontroli i zapobiegania zanieczyszczaniu, skojarzonego wytwarzania ciepła i elektryczności itp.) pod względem promowania efektywności energetycznej i jej wpływu na sektory objęte zakresem tychże aktów;
 6. zwraca się do Komisji o natychmiastowe działanie tam, gdzie może ona działać w ramach procedury komitologii w oparciu o istniejące dyrektywy; wskazuje w związku z tym na zobowiązanie Komisji, w ramach dyrektywy 2005/32/WE, do przyjęcia do maja 2007 r. tzw. środków wykonawczych dla grup produktów, które posiadają duży potencjał opłacalnej redukcji emisji gazów cieplarnianych;
 7. oczekuje z zainteresowaniem na plan działania Komisji w dziedzinie racjonalizacji zużycia energii i zwróci szczególną uwagę, by był on spójny z poprzednimi aktami prawnymi,
 8. wzywa Komisję do przedstawienia w europejskim planie działania na rzecz racjonalizacji zużycia energii różnych scenariuszy efektywności energetycznej w celu określenia w szczególności następstw zużycia energii, różnych źródeł energii i ograniczenia emisji CO₂;
 9. zwraca uwagę na fakt, że ceny ropy naftowej, na których opiera się zakładana w zielonej księdze dwudziestoprocentowa oszczędność energii, są obecnie znacznie wyższe, co spowodowało znaczący wzrost nakładów na racjonalizowanie zużycia energii; w związku z tym wzywa Komisję do stosownego podniesienia zakładanego poziomu oszczędności;
 10. wzywa Komisję, aby zaproponowała w planie działania na rzecz racjonalizacji zużycia energii konkretne kroki zarówno na poziomie wspólnotowym jak i krajowym;
 11. wzywa Komisję do przedstawienia spójnej strategii na rzecz zabezpieczenia zaopatrzenia w energię, zwiększenia wydajności energetycznej i promowania energii odnawialnej; jest zdania, że różne obszary polityki powinny się wzajemnie uzupełniać w tym zakresie i że z uwagi na dużą liczbę inicjatyw, przepisów i projektów istniejących na poziomie UE w wielu przypadkach konsumenci nie są w stanie rozpoznać ich celów;
 12. jest zdania, że zwiększenie inwestycji w odnawialne źródła energii i technologie energooszczędne ma zasadnicze znaczenie, ponieważ takie technologie stanowią kluczowy sposób zmniejszenia popytu na energię, przeciwdziałania zmianom klimatycznym i zapewnienia zaopatrzenia w energię, oraz że UE mogłaby też ogromnie skorzystać na eksporcie tych technologii do krajów, w których spodziewany gwałtowny wzrost zużycia energii doprowadzi do zainwestowania znaczących kwot w technologie środowiskowe; w związku z tym wzywa, by w siódmym programie ramowym (2007-2013) zagwarantowano środki finansowe na rzecz tych technologii;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

13. wzywa Komisję do wyznaczenia, w ścisłym porozumieniu z państwami członkowskimi oraz z Parlamentem Europejskim i uwzględniając w pełni fakty naukowe i gospodarcze, ambitnego lecz realistycznego celu racjonalizowania zużycia energii o 20 % do roku 2020 oraz do rozważenia przyjęcia odrębnych celów dla poszczególnych sektorów, z uwzględnieniem sytuacji krajowej oraz osiągnięć państw członkowskich w przeszłości, jak również ich zdolności dostosowania do prawodawstwa, które zostanie przyjęte w najbliższym czasie lub prawodawstwa już obowiązującego, a które nie zostało jeszcze wprowadzone w życie;

14. podkreśla, że cel 9 % oszczędności w ciągu 9 lat wyznaczony w dyrektywie 2006/32/WE należy uznać za minimalny; podkreśla, że mimo różnej sytuacji w poszczególnych państwach poziom oszczędności wyraźnie przekracza 1 % rocznie; dostrzega konieczność większej oszczędności energii mając na uwadze oczekiwany wzrost jej zużycia;

15. pragnie, aby Komisja oceniła swoje propozycje pod względem ich skutków dla mniej uprzywilejowanych członków społeczeństwa; zauważa, że w szczególności niektóre propozycje podatkowe stwarzają ryzyko nieproporcjonalnego obciążenia tych osób;

16. podkreśla potrzebę przyjęcia przez państwa członkowskie krajowych planów działań na rzecz racjonalizacji zużycia energii w oparciu o ambitne i realistyczne obowiązkowe cele roczne; wzywa państwa członkowskie, by zapewniły odpowiednie finansowanie agencji wdrożeniowych i programów na poziomie krajowym i lokalnym;

17. proponuje, aby Komisja przeprowadziła analizę wpływu wprowadzenia systemu kontroli wzrostu racjonalizacji zużycia energii na koszty administracyjne; jest przekonany, że zasada oszczędności kosztów powinna mieć zastosowanie do każdej inicjatywy ustawodawczej w sprawie racjonalizacji zużycia energii, przy uwzględnieniu kosztów ekonomicznych globalnego ocieplenia i braku bezpieczeństwa energetycznego, mając na uwadze, że efektywność energetyczna ma znaczenie dla ograniczenia emisji CO₂ i poprawy bezpieczeństwa dostaw;

18. zaleca Komisji przeprowadzanie systematycznej oceny spodziewanych korzyści i sklasyfikowania proponowanych środków poczynając od najbardziej pożądanego, nadając priorytetowe znaczenie tym dziedzinom i inicjatywom, które szybko przyniosą poważne rezultaty i dadzą pozytywny przykład państwom członkowskim i ich obywatelom; w związku z tym uważa, że należy dać temu wyraz w krajowych programach działania;

19. uważa, że w celu zapewnienia wsparcia finansowego lokalnym agencjom ds. energii i środowiska należy utworzyć fundusz na rzecz racjonalnego wykorzystania energii, dotyczący przede wszystkim projektów i programów realizowanych na terenie kraju; uważa ponadto, że należy propagować i rozpowszechniać rolę zawodowych doradców — ekspertów posiadających specjalistyczną wiedzę w dziedzinie energii oraz wykazujących się znajomością niezbędnych procesów technologicznych oraz posiadających szerokie kontakty w różnych ważnych sektorach i którzy mogą pośredniczyć w kontaktach między organami administracji publicznej a inwestorami w tym sektorze;

20. uważa, że przy opracowaniu koncepcji wykorzystania funduszu spójności i funduszy strukturalnych należy rozważyć udział podmiotów lokalnych i regionalnych i że w związku z tym szczególną uwagę należy poświęcić takim podmiotom w unijnych programach wsparcia, szczególnie przy włączaniu programu „Inteligentna energia dla Europy” do programu ramowego „Konkurencyjność i innowacje”;

21. wzywa Komisję do rewizji środków w zakresie wydajności energetycznej w celu zapewnienia ich akceptacji przez konsumentów i do skoncentrowania wysiłków jedynie na tych środkach, które mogą doprowadzić do wyraźnego osiągnięcia celów w możliwie najkrótszym czasie;

22. wzywa do uwzględnienia przy wdrażaniu wszystkich środków ich wpływu na małe i średnie przedsiębiorstwa (MŚP) oraz na ich konkurencyjność; podkreśla, że MŚP odgrywają istotną rolę w stosowaniu rozwiązań energooszczędnych w przemyśle; jest świadomy, że MŚP mogą się bronić przed wprowadzeniem energooszczędnych rozwiązań wymaganych przez ustawodawstwo unijne; wzywa Komisję do zwrócenia szczególnej uwagi na ten problem i zapewnienia, na ile jest to technicznie możliwe i uzasadnione gospodarczo, pomocy w tym względzie, nie tylko w formie udzielenia wsparcia wspólnotowego, lecz również poprzez wyspecjalizowane doradztwo i tworzenie sieci kontaktów, aby zapewnić MŚP dostęp do informacji i wymianę w zakresie najnowszych technologii i najlepszych praktyk;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

23. zauważa potrzebę wspierania ze środków publicznych sfery przedsięwzięć w zakresie poprawy efektywności energetycznej; wsparcie publiczne powinno być dopuszczalne tylko tam, gdzie jest to niezbędne, szczególnie w początkowej fazie działań, a następnie usunięte i zastąpione przez mechanizmy rynkowe;

24. jest świadomy, że nowe państwa członkowskie mogą mieć trudności z zapewnieniem finansowania w celu wdrożenia pewnej ilości opłacalnych środków efektywności energetycznej, z uwagi na początkowe koszty tych środków, zwłaszcza w sektorze mieszkalnictwa; wzywa zatem Komisję do zadbania, aby w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) udostępniono adekwatne wsparcie strukturalne dla mieszkalnictwa, oraz do zagwarantowania – jako minimum – że nowe państwa członkowskie będą mogły wykorzystać do 10 % funduszy z EFRR na poprawę efektywności energetycznej w mieszkalnictwie;

25. pozostaje w przekonaniu, że zakończenie liberalizacji rynków energetycznych jest niezbędne do zwiększenia konkurencyjności, zapewnienia bezpieczeństwa dostaw i racjonalizacji zużycia i w związku z tym wzywa Komisję do kontrolowania i aktywniejszego wspierania procesu liberalizacji w państwach członkowskich, popiera jednakże ustanowienie bardziej zrównoważonych ram w zakresie promowania inwestycji w celu poprawy innowacji i konkurencji; zauważa, że w takim kontekście należy poprawić zdolności regulacyjne państw członkowskich i UE;

26. wyraża przekonanie, że bodźce ekonomiczne i instrumenty finansowe mają decydujące znaczenie w zachęcaniu do inwestowania w nowe produkty i usługi energetyczne; wyraża przekonanie, że należy wyznaczyć dokładnie i jasno cel bodźców finansowych, uwzględniając przy tym, między innymi, konkurencyjność europejskich produktów i usług;

27. wzywa Komisję do promowania otoczenia regulacyjnego sprzyjającego pełnemu wykorzystaniu potencjału instalacji wysokowydajnej produkcji skojarzonej, w szczególności w zastosowaniach przemysłowych oraz mikrokogeneracji w przypadku MŚP, oraz zwraca się do państw członkowskich o wdrożenie dyrektywy kogeneracyjnej w sposób realistyczny i wykonalny z punktu widzenia gospodarki, przy jednoczesnym unikaniu tworzenia barier dla inwestycji tego typu; wzywa ponadto państwa członkowskie do pełnego wykorzystania i rozszerzania stosowania istniejących technologii – w tym trójgeneracji – wykorzystujących energię obecnie marnowaną w procesie produkcji przemysłowej i energetycznej;

28. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia dyrektywy kogeneracyjnej w celu uświadomienia sobie wielkości potencjalnych oszczędności energii dzięki produkcji skojarzonej i wzywa do wyjścia z europejską inicjatywą kogeneracyjną w uzupełnieniu dyrektywy, dla zapewnienia wyraźnych i widocznych wyników w nadchodzących latach; wyraża opinię, że promocja produkcji skojarzonej powinna być zorientowana na wszystkie powiązane dziedziny polityki UE, takie jak środowisko, badania naukowe, edukacja, konkurencja, przemysł, handel i polityka regionalna;

29. uważa, że środki podatkowe byłyby bardziej efektywne jako zachęta niż jako hamulec i powinny być wykorzystywane jedynie jako jeden z instrumentów wspierania racjonalizacji zużycia energii oraz przyspieszających wprowadzenie rozwiązań energooszczędnych; podkreśla, że system podatkowy powinien uwzględniać zasadę „zanieczyszczający płaci”;

30. uważa, że opodatkowanie odgrywa istotną rolę w poprawie wydajności energetycznej; sądzi, że należy podjąć wysiłki, aby zagwarantować sprzyjanie przez krajowe systemy podatkowe państw członkowskich praktykom w zakresie wydajności energetycznej;

31. jest zdania, że wielostronne banki i publiczne instytucje finansowe powinny utworzyć fundusz na rzecz efektywności energetycznej, którego środki finansowe byłyby przeznaczane na projekty w dziedzinie efektywności energetycznej; jest zdania, że cele dotyczące efektywności energetycznej powinny zostać włączone do innych polityk sektorowych, zwłaszcza polityki podatkowej, transportu i polityki spójności; uważa, że należy proponować innowacyjne systemy finansowe oraz instrumenty umowne, takie jak mikrokredyty i wspólne przedsięwzięcia przedsiębiorstw prywatnych i komunalnych, w celu aktywnego zaangażowania partnerów lokalnych i decydentów;

32. uważa, na podstawie pozytywnych doświadczeń z urządzeniami domowymi, że należy zbadać możliwości objęcia innych towarów etykietowaniem informującym o zużyciu energii, lub zastosowania innej metody informowania konsumentów;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

33. wzywa Komisję i państwa członkowskie, aby zachęciły samorządy do wdrożenia wszelkich innowacji w zakresie oszczędnego wykorzystywania zasobów energii, w tym rozwoju czerpania energii ze źródeł alternatywnych poprzez stosowanie ulg podatkowych i większego wsparcia finansowego ze strony UE;
34. uważa, że powinny istnieć zachęty do udoskonalania infrastruktury i linii przesyłowych w celu zmniejszenia strat podczas przesyłu i rozdziału; jest przekonany, że miejsca wytwarzania powinny być rozmieszczone na terenie poszczególnych państw w sposób racjonalny, możliwie jak najbliżej miejsc zużycia elektryczności; zauważa, że źródła energii odnawialnej są szczególnie zdadne do zdecentralizowanego wytwarzania;
35. zauważa, że w czasie przesyłania i dystrybucji energii elektrycznej dochodzi do utraty sięgającej 10 % wytworzonej energii elektrycznej; zwraca uwagę na fakt, że w niektórych państwach członkowskich straty sięgają ponad 20 % wytworzonej energii elektrycznej; wzywa państwa członkowskie do pilnego podjęcia działań w celu minimalizacji strat energii elektrycznej w sieciach przesyłu i dystrybucji;
36. wzywa państwa członkowskie do szybkiego wprowadzenia dyrektywy 2002/91/WE w sprawie charakterystyki energetycznej budynków; prosi Komisję o szybką ocenę jej wpływu na zużycie energii oraz na gospodarkę, a w przypadku pozytywnych wyników, o rozważenie możliwości stopniowego objęcia dyrektywą wszystkich budynków, w szczególności w celu zagwarantowania, że wszystkie istniejące obiekty mieszkalne o powierzchni poniżej 1000 m² są również objęte obowiązkiem podnoszenia standardów efektywności energetycznej komponentów (np. izolacja dachu, okna) do poziomu nowych standardów przy przeprowadzaniu remontów, przyjmując za podstawę podobne podjęte już w państwach członkowskich inicjatywy;
37. wzywa Komisję, aby po kolejnej zmianie dyrektywy 2002/91/WE zintensyfikowała działania na rzecz wykorzystania biernych lub naturalnych źródeł oświetlenia, chłodzenia i ogrzewania oraz aby zaproponowała rozszerzenie zakresu dyrektywy i objęcie nim obiektów komunalnych i przestrzeni innych niż budynki w ścisłym tego słowa znaczeniu;
38. podkreśla znaczną wagę krajowych planów działania na rzecz racjonalizacji zużycia energii i konieczność przedstawienia ich szerokiej opinii publicznej, tak aby również społeczeństwo, organizacje pozarządowe, kręgi gospodarcze i polityczne miały wpływ na ich tworzenie i monitorowanie;
39. wzywa do europejskiej inicjatywy w zakresie budynków, koordynującej podnoszenie standardów charakterystyki energetycznej nowych budynków i tworzącej zachęty do przyspieszania renowacji istniejących zabudowań; uważa, że szczególną uwagę należy zwrócić na bierne ogrzewanie i chłodzenie; uważa także, że dla zmaksymalizowania efektywności ekonomicznej inicjatywa musi także koordynować współpracę architektów, deweloperów, właścicieli, polityków szczebla lokalnego i obejmować szkolenia dla kierowników prac budowlanych;
40. podkreśla wraz z potrzebą rozszerzenia zakresu dyrektywy 2002/91/WE i objęcia nią wszystkich poważnych prac remontowych w budynkach wszelkiego rozmiaru powstaje potrzeba zapewnienia odpowiedniego finansowania celem szybszej renowacji budynków wielokondygnacyjnych o największym potencjale zaoszczędzenia energii; uważa, że tam, gdzie ma to zastosowanie, prowadzenie takich prac należy połączyć z remontem komunalnego systemu grzewczego zaopatrującego te budynki, zauważa jednak, że poniżej pewnego krytycznego poziomu załadnienia komunalne systemy grzewcze stają się nieopłacalne;
41. wyraża opinię, że należy udzielić zdecydowanego wsparcia remontom i modernizacji komunalnych systemów grzewczych, a także produkcji skojarzonej poprzez wyznaczenie wyraźnych celów i stosowanie zachęt;
42. nalega, by budynki instytucji europejskich były zgodne z najwyższymi standardami w zakresie oszczędności energii i w ten sposób stawały się centrami innowacji;
43. jest przekonany, że państwa członkowskie powinny stanowić wzór w zakresie wprowadzania obowiązkowych energooszczędnych rozwiązań w sektorze publicznym, m.in. poprzez zakup oszczędnych pojazdów przy odnawianiu parku samochodowego w transporcie publicznym oraz poprzez stosowanie standardów oszczędnościowych podczas remontów generalnych w budynkach, na przykład poprzez uwzględnienie kryterium racjonalnego zużycia energii w zamówieniach publicznych na roboty budowlane; w tym kontekście przyjmuje z zadowoleniem Plan Działania w dziedzinie krajowej racjonalizacji zużycia energii;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

44. uważa także, że te plany działania powinny w miarę możliwości tworzyć ramowe, opłacalne, spójne i zgodne ze standardami rynku warunki podlegające ocenie wpływu; uważa że plan działania powinien być ponadto zgodny z rolą poszczególnych podmiotów w strukturze rynku energii;
45. z zadowoleniem przyjmuje partnerstwa publiczno-prywatne, ponieważ mogą one przynosić znaczące rezultaty; zauważa, że przy wspólnym celu poprawy efektywności energetycznej w UE, połączone skutki współdziałania sektora publicznego i prywatnego są większe niż suma indywidualnych wysiłków (np. w kampaniach informacyjnych i rozpowszechnianiu najlepszych praktyk);
46. wzywa Komisję do propagowania idei utworzenia wolnego rynku usług energetycznych opartego na równym traktowaniu i przejrzystości wszystkich podmiotów, który mógłby doprowadzić firmy energetyczne do opracowania alternatywnych przedsięwzięć w zakresie efektywności energetycznej i zachęcić je do istotnego wkładu w zmniejszenie zużycia;
47. wzywa instytucje europejskie, aby dały pozytywny przykład, polegający na ograniczeniu emisji gazów cieplarnianych wynikającej z ich działalności, poprzez poprawę efektywności energetycznej budynków biurowych oraz stosowanego wyposażenia, podróże przy niskim zużyciu węgla itp.; uważa, że należy poczynić specjalne starania w odniesieniu do podróży posłów do Parlamentu Europejskiego, w tym ponownie rozważyć kwestię wielu siedzib Parlamentu Europejskiego, niskoemisyjnych pojazdów dla działu kierowców itp.;
48. wzywa Komisję i państwa członkowskie do włączenia wysokiego poziomu efektywności energetycznej do kryteriów selekcji stosowanych w zamówieniach publicznych;
49. podkreśla, że energetyczne firmy usługowe, dzięki umowom dotyczącym energooszczędnego działania, mogą zapewnić usługi remontowe w budynkach polegające na poprawieniu ich energooszczędności, bez konieczności wstępnych inwestycji ze strony zleceniodawcy,
50. uważa, że w kontekście rewizji wspólnotowych wytycznych dotyczących zasad udzielania pomocy publicznej na ochronę środowiska należy podjąć kroki w celu dalszego zachęcania do inwestycji w środki efektywności energetycznej;
51. wskazuje, że fundusze polityki regionalnej UE mogłyby być wykorzystywane także w projektach międzyregionalnych zapewniających transfer wiedzy specjalistycznej do państw członkowskich i regionów, w których występują braki w zakresie rozwoju zaawansowanych technologii związanych z efektywnością energetyczną;
52. przypomina państwom członkowskim, że – wraz z Komisją prowadzącą inicjatywy w zakresie kształcenia w dziedzinie energii – za zapewnienie obywatelom informacji odpowiedzialne są głównie instytucje krajowe, regionalne i lokalne i wzywa do zwiększenia wysiłków w celu ułatwienia dostępu do informacji dla obywateli i sektora prywatnego; uważa, że informacje te powinny zawierać wiadomości na temat dostępności istniejących opłacalnych technologii oraz na temat zmniejszania się zasobów; wzywa Komisję wraz z właściwymi instytucjami krajowymi, lokalnymi i regionalnymi do wspierania kampanii informacyjnej i podnoszącej świadomość społeczną w skali całej UE, dotyczącej najlepszych praktyk w zakresie efektywności energetycznej, oraz do wspierania sieci doskonałości;
53. ponownie podkreśla znaczenie dyrektywy 2003/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 października 2003 r. ustanawiającej system handlu przydziałami emisji gazów cieplarnianych we Wspólnocie⁽¹⁾ dla poprawy efektywności energetycznej w przemyśle, zmniejszenia emisji CO₂ i realizacji zobowiązań UE z Kioto, zarówno aktualnych, jak i wykraczających poza rok 2012; wzywa do włączenia sektora lotnictwa do europejskiego systemu handlu uprawnieniami do emisji;
54. wzywa państwa członkowskie, regiony i władze lokalne do ograniczenia biurokracji, która utrudnia stosowanie przez obywateli i sektor prywatny publicznych zachęt do efektywniejszego zużycia energii;
55. stwierdza, że w odpadach komunalnych zawarta jest duża ilość energii chemicznej, która może być gospodarczo wykorzystana przy jednoczesnym poprawieniu warunków ochrony środowiska;

(¹) Dz.U. L 275 z 25.10.2003 r., str. 32.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

56. przypomina, że znaczne zasoby energii znajdują się z węgla oraz że istnieją technologiczne możliwości efektywnego i czystego spalania węgla oraz przetwarzania go na gaz i paliwa napędowe;
57. zwraca uwagę państwom członkowskim na potrzebę modernizacji starych ciepłowni i elektrociepłowni;
58. jest przekonany, że transgraniczne sieci elektryczne ułatwią, w związku z tym, iż UE obejmuje różne strefy czasowe, zaopatrzenie w energię w okresie największego poboru i tym samym poważnie zmniejszą straty wynikające z konieczności dyżurnego utrzymywania niektórych mocy produkcyjnych;
59. wzywa państwa członkowskie regiony, w których znajdują się duże aglomeracje miejsko-przemysłowe, do oszacowania ich potencjału kogeneracyjnego oraz ilości energii odpadowej w tych aglomeracjach;
60. wzywa Komisję do pełnego wykorzystywania doświadczeń pozyskanych przy realizacji projektów SAVE oraz „Inteligentna energia dla Europy” w państwach członkowskich i do zwielokrotnienia wysiłków poprzez rozpowszechnianie i wymianę najlepszych praktyk;
61. przyjmuje z zadowoleniem inicjatywę Komisji pod nazwą CARS21 i jest przekonany, że wspólne podejście do problemów transportu jest niezbędne; uważa jednak, że podejście to nie powinno oznaczać zmniejszenia zobowiązań poszczególnych udziałowców; podkreśla konieczność przyjęcia ramowej dyrektywy w sprawie racjonalizacji zużycia energii w transporcie, wzywa Komisję i państwa członkowskie do przedstawienia krajowych inicjatyw na rzecz zrównoważonego transportu, dotyczących głównie transportu miejskiego, infrastruktury kolejowej, samochodów energooszczędnych i zmiany rodzaju wykorzystywanych środków transportu; uważa, że UE powinna ocenić obowiązujące, a w razie potrzeby zaproponować nowe normy efektywności dla samochodów, po dokonaniu oceny dobrowolnych porozumień zawartych z przemysłem samochodowym;
62. uważa, że ocena funkcjonowania miast pod względem energetycznym, tam gdzie przedmiotem zainteresowania jest transport miejski, a zwłaszcza połączenia międzysieciowe, powinna stanowić priorytet i zostać stosownie uwzględniona w kryteriach wsparcia z funduszy strukturalnych;
63. stwierdza, że samoloty najnowszej generacji zużywają zdecydowanie mniej paliwa i jednocześnie zachęca do przyspieszenia badań w tym sektorze;
64. przypomina, że około 59 % ropy zużytej w Europie w 2004 r. zostało wykorzystane przez sektor transportu, a z pozostałej części 17 % zostało wykorzystane przez sektor budownictwa, 16 % do celów nieenergetycznych i 8 % w przemyśle; zauważa, że Komisja spodziewa się wzrostu popytu na energię w sektorze transportu o co najmniej 30 % do 2030 r., przy wzroście nawet do 5 % rocznie w sektorze lotnictwa, co spowoduje zwiększenie emisji i zależności od energii importowanej;
65. w kwestii sektora transportu, wzywa do opracowania kompleksowej strategii mającej na celu wycofanie z użycia paliw kopalnych oraz minimalizację emisji CO₂ w sektorze transportu, w tym poprzez zwiększenie produkcji i użycia biopaliw najnowszej generacji zgodnie ze strategią Komisji w zakresie biopaliw, a także poprzez stworzenie znacznie większych zachęt podatkowych dotyczących pojazdów niskoemisyjnych, co zaproponowała już Komisja we wniosku dotyczącym dyrektywy Rady w sprawie podatków związanych z samochodami osobowymi (COM(2005)0261);
66. jest zdania, że Komisja powinna pilnie przedstawić również projekty trwałej, długofalowej poprawy w zakresie wydajności i oszczędności energii w sektorze transportu, w tym projekty legislacyjne mające na celu: (a) dwukrotne zmniejszenie zużycia paliwa przez samochody osobowe i dostawcze; (b) zmniejszenie ruchu drogowego i powietrznego na rzecz kolei i transportu wodnego oraz (c) zwiększenie skali transportu publicznego;
67. jest zdania, że rozwój transportu, zwłaszcza transportu drogowego, jest jedną z głównych przeszkód w ograniczaniu europejskiego popytu na energię; wzywa Komisję do zbadania postępów poczynionych w ramach dobrowolnych porozumień z europejskimi producentami samochodów i, w razie konieczności, rozważenia dodatkowych środków zmierzających do osiągnięcia wyznaczonych celów;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

68. jest zdania, że tabor przedsiębiorstw transportowych, szczególnie w wielkich miastach, stwarza duże możliwości promocji nowych i bardziej wydajnych rozwiązań w zakresie mobilności miejskiej; wzywa państwa członkowskie do stosowania zamówień publicznych i ulg podatkowych w celu promowania oszczędniejszych środków transportu, a tym samym do przyczyniania się do tworzenia rynków czystszych i bardziej wydajnych pojazdów i paliw;

69. wzywa państwa członkowskie do propagowania programów transformacji rynku, które przyspieszają wprowadzanie na rynek najlepszych pod względem efektywności dostępnych technologii, jak kogeneracja, oraz technologii nowatorskich, takich jak oszczędne urządzenia klasy „A+/AA++”, oraz wzywa Komisję, aby rozważyła wprowadzenie zasady „top-runner” w Europie;

70. popiera harmonizację norm na rynku wewnętrznym poprzez wprowadzenie systemów etykietowania i wskaźników, podkreślając jednakże – w kontekście międzynarodowych negocjacji handlowych – potrzebę transpozycji tych norm na szczeblu międzynarodowym;

71. zwraca się do Komisji o regularne przeglądy takich instrumentów, jak normy oznaczania i efektywności energetycznej, aby odzwierciedlały one rozwój technologiczny;

72. podkreśla znaczenie transformacji rynku europejskiego dla zwiększenia efektywności energetycznej urządzeń, wyposażenia biurowego, elektroniki użytkowej i maszyn przemysłowych; uważa, że mogoby to zostać osiągnięte poprzez wprowadzenie bardziej rygorystycznych wymaganych norm minimalnych, progresywnych programów zamówień publicznych, kampanii informacyjnych skierowanych do określonych odbiorców oraz ulepszonej oznaczeń w zakresie energii;

73. uważa, że obecnie nie należy nadal utrzymywać systemu podlegających wymianie handlowej „białych certyfikatów”, ponieważ trzeba jeszcze poczekać na wyniki handlu emisjami, a system handlu emisjami należy najpierw zoptymalizować w oparciu o dotychczasową wiedzę;

74. wzywa Komisję do zbadania możliwości oszczędzania energii w sektorze rolnictwa i uwzględnienia ich w inicjatywach podejmowanych w tej dziedzinie;

75. wzywa Komisję i państwa członkowskie do promocji rozpowszechniania produktów i technologii gwarantujących, że towary i urządzenia zużywają energię tylko wtedy, gdy jest to rzeczywiście potrzebne (np. oświetlenie wyposażone w czujniki ruchu i urządzenia bez trybu gotowości);

76. wzywa państwa członkowskie do zadbania, aby ich systemy nadzorowania rynku były rygorystyczne i efektywne, tak aby urządzenia niezgodne z istniejącymi systemami oznaczeń UE nie wchodziły na rynek UE;

77. wzywa do wczesnego wprowadzenia w sektorze transportu oznaczeń określających „zużycie energii na kilometr”, tak by konsumenci mogli wybierać np. między podróżą koleją, samolotem lub samochodem z pełną świadomością konsekwencji energetycznych;

78. ponadto jest zdania, że unijny system oznaczania samochodów należy wzmocnić przez zastosowanie środków na rzecz promocji wprowadzania na rynek pojazdów o niskiej emisji CO₂ i/lub napędzanych biowodorem, a także przez zastosowanie środków o szerszym zakresie, takich jak wprowadzanie ograniczeń prędkości, doskonalenie systemów zarządzania drogami i ruchem oraz infrastruktury, a także wspieranie doskonalenia umiejętności prowadzenia samochodu;

79. podkreśla, że przed ewentualnym wprowadzeniem systemu białych certyfikatów należy go poddać szczegółowym badaniom; zauważa, że istnieją również inne sposoby uzyskania takich samych oszczędności;

80. uznaje, że aby wykorzystać potencjał racjonalizacji zużycia energii, konieczne są wysokie nakłady na badania i rozwój na poziomie krajowym i unijnym oraz krytykuje w związku z tym decyzję szefów państw i rządów w sprawie ram finansowych 2007-2013 i wynikającą z nich redukcję nakładów na siódmy program ramowy; uważa za sprawę podstawową, aby UE dawała przykład priorytetowego traktowania wydatków na badania naukowe w dziedzinie efektywności energetycznej w ramach siódmego programu ramowego, uwzględniając znaczne możliwości osiągania zysków w wyniku racjonalizacji zużycia energii, ograniczenia emisji i globalny rynek nowych, oszczędnych urządzeń i systemów, i powstrzymując ograniczanie środków finansowych siódmego programu ramowego przeznaczonych na finansowanie badań

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

w sektorze efektywności energetycznej, oraz wzywa państwa członkowskie, przemysł i siódmy program ramowy do osiągnięcia widocznych sukcesów w tych dziedzinach; uważa, że program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji musi odgrywać istotną rolę w promowaniu nowych technologii i ich marketingu;

81. podkreśla, że właściwe europejskie instrumenty finansowe, takie jak fundusze strukturalne, fundusz spójności, programy badań naukowych i rozwoju oraz program na rzecz konkurencyjności i innowacji powinny nadawać większy priorytet inwestycjom w oszczędność energii i efektywność energetyczną; wzywa międzynarodowe instytucje finansowe, takie jak Europejski Bank Inwestycyjny, Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju, Bank Światowy, a także banki państwowe na szczeblu krajowym, do uwzględnienia we wszystkich swoich działaniach procedur audytu energetycznego, dysponowania wyspecjalizowanymi departamentami racjonalizacji energii oraz zainicjowania specjalnych systemów kredytowych dla swoich inwestycji, np. przyspieszonej renowacji budynków lub infrastruktury transportu publicznego, a także do ułatwienia dostępu do kapitału ryzyka inwestycjom efektywnym energetycznie oraz wprowadzenia standardowych ocen ryzyka inwestycji efektywnych energetycznie dla zmniejszenia obciążeń administracyjnych;

82. wzywa do rozszerzenia zasięgu funduszu spójności i objęcia nim takich dziedzin jak racjonalizacja zużycia energii i promowanie czystej komunikacji miejskiej i systemu transportu publicznego, co ma szczególne znaczenie dla nowych państw członkowskich, w których istnieją potencjalnie największe możliwości zaoszczędzenia energii;

83. wzywa Komisję do przyjęcia horyzontalnego podejścia przy określaniu polityki lub sporządzaniu propozycji aktów prawnych, które zapewniłoby każdorazowe uwzględnienie kryteriów racjonalnego wykorzystania energii; uważa, że racjonalne wykorzystanie energii powinno również stanowić kryterium na rzecz przyznania dotacji wspólnotowych;

84. uznaje, że własne środki Komisji w dziedzinie racjonalizacji zużycia energii są niewspółmierne do przyjętych przez nią założeń w tej dziedzinie, ani do pilnej potrzeby podjęcia działań w tej dziedzinie; wzywa Przewodniczącą Komisji do zagwarantowania, że udostępnione zostaną większe środki, tak aby własne środki Komisji były współmierne do przyjętych założeń;

85. wzywa państwa członkowskie i Komisję do zwiększenia współpracy międzynarodowej w dziedzinie efektywności energetycznej w taki sposób, aby nowe regulacje i standardy nie przyczyniły się do fragmentaryzacji globalnego rynku;

86. uważa, że promocja efektywności energetycznej w skali światowej jest co najmniej równie ważna, jak dialog z krajami wytwarzającymi energię; uważa, że efektywność energetyczna musi być uwzględniona w polityce zagranicznej UE, zwłaszcza we współpracy w zakresie rozwoju, jak również w ramach dialogów z krajami wytwarzającymi energię i partnerami na rynkach rozwijających się (włączając Chiny, Indie i Brazylię), w krajach Europy Wschodniej, bałkańskich i śródziemnomorskich, a także w krajach Afryki, Karaibów i Pacyfiku;

87. wskazuje, że obecnie około 188 milionów urządzeń gospodarstwa domowego w Europie ma ponad 10 lat i że dzięki ich wymianie można by zaoszczędzić około 50 % zużywanej przez nie energii; wzywa w związku z tym Komisję i państwa członkowskie do przyspieszenia wymiany urządzeń za pomocą odpowiednich środków ekonomicznych, takich jak zachęty podatkowe dla producentów urządzeń lub akcje promocyjnych zakupów;

88. wzywa Komisję do zbadania możliwości inteligentnego użycia technologii informacyjnych i komunikacyjnych w celu wzmocnienia efektywności energetycznej i materiałowej poprzez dematerializację, inteligentne budynki, wymianę środków transportu itp. oraz do zapewnienia koniecznych ram polityki w celu wsparcia takich dróg rozwoju;

89. wzywa Komisję do zbadania możliwości bardziej wydajnego użycia energii, jakie stwarza wewnętrzny rynek energii elektrycznej, poprzez wybór spośród stosowanych w wybranych krajach najlepszych rozwiązań w zakresie wydajnej i niskoemisyjnej produkcji energii oraz poprzez jednoczesne rozważenie, czy system krajowych kwot emisyjnych ma sens w sytuacji, gdy rośnie skala handlu transgranicznego;

90. zobowiązuje swojego Przewodniczącą do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

P6_TA(2006)0244

Sytuacja kobiet romskich w Unii Europejskiej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji kobiet romskich w Unii Europejskiej (2005/2164(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając fakt, że UE oraz jej instytucje wielokrotnie wyrażały obawę, lub nawet najwyższe zaniepokojenie sytuacją Romów w ogóle, a szczególnie kobiet romskich, na przykład w następujących dokumentach i działaniach:
 - rezolucji z dnia 28 kwietnia 2005 r. w sprawie sytuacji Romów w Unii Europejskiej ⁽¹⁾,
 - sprawozdaniu Europejskiego Centrum Monitoringu Rasizmu i Ksenofobii zatytułowanym „Kobiety romskie a dostęp do publicznej opieki zdrowotnej – przekraczanie barier”,
 - ważnym i niepokojącym raporcie Komisji na temat sytuacji Romów w rozszerzonej Unii Europejskiej, łącznie z zawartym w nim szczególnym podkreśleniem aspektu płci w sytuacji Romów w Europie ⁽²⁾,
 - działaniach wspieranych przez Komisję, np. analizie sytuacji kobiet romskich w hiszpańskich więzieniach przeprowadzonej w ramach programu Daphne,
- uwzględniając fakt, że szereg organów Rady Europy również wyraziło niezadowolenie z powodu sytuacji Romów i kobiet romskich w Europie, a także wezwało decydentów oraz władze ustawodawcze do działań na rzecz poprawy niedopuszczalnej sytuacji Romów oraz kobiet romskich w Europie, w dokumentach takich jak:
 - zalecenie nr 1203/1993 Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy dotyczące Romów w Europie, które zwraca między innymi uwagę na ważną rolę edukacji kobiet romskich,
 - zalecenie nr 3 (1998) Europejskiej Komisji Rady Europy przeciwko Rasizmowi i Nietolerancji dotyczące ogólnej polityki w zakresie walki z rasizmem i nietolerancją wobec Romów/Cyganów, które podkreśla podwójną dyskryminację, z jaką spotykają się kobiety romskie,
 - niedawno opublikowany raport Alvaro Gil-Roblesa, Komisarza ds. praw człowieka Rady Europy w sprawie sytuacji Romów, Sinti i koczowników w Europie w aspekcie praw człowieka (2006),
- uwzględniając wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego Europejski Instytut ds. Równości Mężczyzn i Kobiet (COM(2005)0081),
- uwzględniając plan działań OBWE na rzecz poprawy sytuacji Romów i Sinti na obszarze działań OBWE ⁽³⁾, który podkreśla zasadę pełnego uwzględnienia interesów kobiet romskich we wszystkich sprawach oraz zapewnienia udziału kobiet romskich we wszystkich aspektach życia, a także zasadę współpracy między Romami,
- uwzględniając Deklarację Pekijską dotyczącą praw kobiet, której art. 32 mówi, że państwa powinny „zintensyfikować działania na rzecz zapewnienia równego korzystania ze wszystkich praw człowieka i wolności podstawowych przez wszystkie kobiety i dziewczęta, które stają w obliczu wielu przeszkód dla ich uwłasnowolnienia i rozwoju” ⁽⁴⁾,
- uwzględniając XXVII Zalecenie Ogólne w sprawie dyskryminacji Romów, przyjęte na 57. sesji Komitetu ONZ ds. Likwidacji Dyskryminacji Rasowej (2000 r.),

⁽¹⁾ Dz.U. C 45 E z 23.2.2006 r., str. 129.

⁽²⁾ Dyrekcja Generalna ds. Zatrudnienia i Spraw Społecznych, jednostka D3, 2004.

⁽³⁾ PC. DEC/566, 2003.

⁽⁴⁾ Czwarta Światowa Konferencja w sprawie Kobiet, Deklaracja Pekijska i Platforma Działania, 1995.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- uwzględniając dokumentację zgromadzoną przez Europejskie Centrum Praw Romów wraz z organizacjami partnerskimi, dostarczoną Komitetowi ONZ ds. Eliminacji Dyskryminacji Kobiet, dotyczącą państw członkowskich oraz krajów przystępujących i kandydujących, a także uwzględniając zalecenia tego komitetu w zakresie sytuacji kobiet romskich i potrzeby przyjęcia pilnych środków na rzecz rozwiązania wielorakich problemów, z jakimi borykają się kobiety romskie w Europie,
 - uwzględniając dyrektywę Rady 2000/43/WE z dnia 29 czerwca 2000 r. wprowadzającą w życie zasadę równego traktowania osób bez względu na pochodzenie rasowe lub etniczne⁽¹⁾,
 - uwzględniając dyrektywę Rady 2000/78/WE z dnia 27 listopada 2000 r. ustalającą ogólne warunki ramowe równego traktowania w zakresie zatrudnienia i pracy⁽²⁾,
 - uwzględniając art. 45 regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0148/2006),
- A. mając na uwadze, że w Unii Europejskiej ochrona praw człowieka ma szczególne znaczenie oraz że obecnie kobiety romskie należą do najbardziej zagrożonych grup i jednostek w państwach członkowskich oraz w krajach przystępujących i kandydujących,
- B. mając na uwadze, że istnieją przypuszczenia, iż na skutek tradycji patriarchalnej wiele kobiet – włącznie z kobietami i dziewczętami romskimi – jest pozbawionych pełnej wolności wyboru w sprawach dotyczących najważniejszych w ich życiu decyzji, co uniemożliwia im korzystanie z podstawowych praw człowieka,
- C. mając na uwadze, że organy decyzyjne oraz ustawodawcze UE przyjęły znaczną ilość aktów prawnych oraz opracowały liczne strategie mające na celu stawienie czoła podwójnej dyskryminacji, jaką jest dyskryminacja rasowa i dyskryminacja ze względu na płeć oraz im połączonym skutkom,
- D. mając na uwadze, że organom decyzyjnym oraz ustawodawczym UE nie udało się jeszcze zapewnić kobietom romskim pełnej i rzeczywistej równości oraz włączenia ich na równych zasadach do społeczeństw europejskich, z pełnym poszanowaniem godności,
- E. mając na uwadze, że kobiety romskie doświadczają dyskryminacji o ekstremalnym natężeniu, w tym dyskryminacji wielokrotnej lub złożonej, której siłę napędową stanowią szeroko rozpowszechnione stereotypy znane jako antycygańskość,
- F. mając na uwadze wyniki sondaży, które pokazują, że średnia długość życia kobiet romskich jest na niektórych obszarach geograficznych krótsza niż w przypadku innych kobiet,
- G. mając na uwadze, że istnieje obszerna dokumentacja wskazująca na fakt, że kobiety romskie są w szczególny sposób wykluczone z systemu opieki zdrowotnej i często posiadają do niego dostęp jedynie w wyjątkowo nagłych wypadkach lub w przypadku porodu,
- H. mając na uwadze, że w ostatnich latach kobiety romskie były ofiarami skrajnych naruszeń praw człowieka w Europie, a w szczególności ataków na ich integralność fizyczną, łącznie z przymusową sterylizacją; mając na uwadze, że choć niektóre państwa członkowskie zadośćuczyniły tym naruszeniom, inne nadal muszą to uczynić,
- I. mając na uwadze, że różnice w poziomie edukacji między kobietami romskimi a pozostałymi kobietami są niedopuszczalnie duże⁽³⁾; mając na uwadze, że bardzo wiele dziewcząt romskich nie kończy nawet edukacji na poziomie podstawowym⁽⁴⁾,
- J. mając na uwadze, że segregacja rasowa w szkołach oraz uprzedzenia ze strony nauczycieli i administratorów przyczyniają się do niskiego poziomu oczekiwań rodziców romskich, szczególnie wobec swoich córek,
- K. mając na uwadze, że stopa bezrobocia wśród dorosłych kobiet romskich jest w wielu miejscach wielokrotnie wyższa niż w przypadku innych dorosłych kobiet,

⁽¹⁾ Dz.U. L 180 z 19.7.2000 r., str. 22.

⁽²⁾ Dz.U. L 303 z 2.12.2000 r., str. 16.

⁽³⁾ Według raportów, w Rumunii 3 % kobiet romskich ukończyło szkołę średnią, w porównaniu do 63 % kobiet w ogóle (Open Society Institute, *Badania dotyczące wybranych programów edukacyjnych dla Romów w Europie Środkowej i Wschodniej*, 2002 r.).

⁽⁴⁾ Raport „Unikanie pułapki zależności – Romowie w Europie Środkowej i Wschodniej”, UNDP, Bratysława 2002.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- L. mając na uwadze, że istotny odsetek kobiet romskich w całej Europie mieszka obecnie w warunkach zagrażających ich zdrowiu, a także mając na uwadze, że w wielu miejscach kobiety romskie żyją w ciągłym zagrożeniu przymusowym przesiedleniem,
- M. mając na uwadze, że kobiety romskie należą często do ofiar handlu ludźmi w Europie,
- N. mając na uwadze, że w ostatnim czasie wszczęto postępowanie przed Europejskim Trybunałem Praw Człowieka przeciwko Misji Tymczasowej Administracji Organizacji Narodów Zjednoczonych w Kosowie (UNMIK), której zarzucono poważne skrzywdzenie wielu osób, w tym kobiet i dziewcząt romskich⁽¹⁾,
1. z zadowoleniem przyjmuje propozycję utworzenia Europejskiego Instytutu ds. Równości Mężczyzn i Kobiet i wzywa ten instytut do wnikliwej analizy sytuacji kobiet dotkniętych wieloraką dyskryminacją, w tym kobiet romskich;
 2. wzywa władze wszystkich krajów Unii Europejskiej do niezwłocznego zbadania zarzutów dotyczących skrajnych naruszeń praw człowieka w stosunku do kobiet romskich, do szybkiego ukarania sprawców oraz do zapewnienia ofiarom odpowiedniego odszkodowania, a także w tym kontekście wzywa państwa członkowskie do priorytetowego potraktowania środków mających na celu zapewnienie lepszej ochrony zdrowia seksualnego i reprodukcyjnego kobiet, zapobieganie bezprawnej przymusowej sterylizacji oraz wspieranie planowania rodziny, alternatywnych rozwiązań zastępujących przedwczesne małżeństwa oraz edukację seksualną, do przyjęcia środków proaktywnych w celu wyeliminowania segregacji rasowej na oddziałach położniczych, do zapewnienia opracowania programów mających na celu pomoc romskim ofiarom przemocy w rodzinie, do zachowania szczególnej czujności w odniesieniu do handlu kobietami romskimi, a także wzywa Komisję do wspierania inicjatyw rządowych i społecznych mających na celu rozwiązanie tych problemów, zabezpieczając jednocześnie podstawowe prawa człowieka osób dotkniętych tymi problemami;
 3. wzywa państwa członkowskie do kontroli wdrożenia wszystkich polityk w celu zagwarantowania uczestnictwa kobiet romskich w przygotowaniu, planowaniu oraz realizacji tych założeń;
 4. wzywa państwa członkowskie do przyjęcia w ramach otwartej metody koordynacji minimalnych norm dla przyjęcia szeregu środków na rzecz zapewnienia równego dostępu kobiet i dziewcząt na równych prawach do wysokiej jakości edukacji dla wszystkich, w tym do przyjęcia prawa pozytywnego nakładającego wymóg desegregacji szkół oraz określenia szczegółowych założeń planów mających na celu likwidację sytuacji, w której edukacja dzieci romskich odbywa się oddzielnie i jest niskiej jakości;
 5. nalega na obowiązkową naukę czytania i pisanie dla dzieci romskich, co musi się stać priorytetem dla szkół, w których uczą się te dzieci;
 6. wzywa państwa członkowskie do poprawienia warunków mieszkaniowych Romów poprzez zawarcie w przepisach krajowych prawa do odpowiednich warunków mieszkaniowych, do likwidacji obecnej luki w prawie krajowym, polegającej na braku ochrony osób przed przymusowym przesiedleniem, do przyjęcia, w porozumieniu z przedstawicielami zainteresowanych społeczności, kompleksowych planów finansowania poprawy warunków życiowych i mieszkaniowych w rejonach o dużej populacji Romów oraz do nakazania władzom lokalnym natychmiastowego zapewnienia wystarczającej ilości wody pitnej, a także prądu, wywozu śmieci, transportu publicznego oraz dróg;
 7. wzywa państwa członkowskie do wspierania zróżnicowania społecznego na osiedlach mieszkaniowych;
 8. wzywa państwa członkowskie do udostępnienia osiedli dla nieprowadzących osiadłego trybu życia Romów, co zapewni im wystarczającą wygodę i poziom higieny;
 9. zwraca się o odpowiednie przeniesienie, w szczególności romskich kobiet uchodźców w silnie skażonym owoiem rejonie Kosowskiej Mitrowicy do bezpieczniejszych osiedli; zwraca uwagę na tymczasową i świeżo odremontowaną siedzibę francuskich sił KFOR w obozie Osterode, która mogłaby posłużyć jako tymczasowe rozwiązanie sytuacji; wzywa Radę, Komisję i państwa członkowskie do udostępnienia odpowiednich środków finansowych w celu przeniesienia uchodźców do ich miejsca pochodzenia; podkreśla potrzebę egzekwowania praw człowieka przy jednoczesnym kontynuowaniu procesu stabilizacji i stowarzyszenia;

⁽¹⁾ Patrz informacja prasowa Europejskiego Centrum Praw Romów pt.: „Ofiary zatrucia w Kosowie wnoszą skargę do Europejskiego Trybunału Praw Człowieka”, 20 lutego 2006 r., na stronie www.errc.org.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

10. wzywa państwa członkowskie do zapewnienia wszystkim kobietom romskim dostępu do podstawowej i prewencyjnej opieki zdrowotnej, a także pomocy lekarskiej w razie nagłych wypadków, do opracowania i wdrożenia polityki mającej na celu zapewnienie nawet najbardziej wykluczonym społecznościom pełnego dostępu do systemu opieki zdrowotnej, a także do wprowadzenia szkoleń dla pracowników służby zdrowia w celu wyeliminowania uprzedzeń;
11. wzywa rządy do zagwarantowania, aby równe traktowanie oraz równość szans stały się integralną częścią polityki zatrudnienia i integracji społecznej, do zajęcia się kwestią bardzo wysokiej stopy bezrobocia wśród kobiet romskich, a w szczególności do poruszenia kwestii przeszkód związanych z bezpośrednią dyskryminacją w procedurach przyjmowania do pracy;
12. wzywa do przyjęcia koncepcji „pozytywnych zobowiązań”, zgodnie z którą jednostki państwowe i niepaństwowe zobowiązane są przez prawo do zapewnienia, aby kobiety romskie reprezentowane były w sposób proporcjonalny do ich liczby w danej społeczności lokalnej;
13. wzywa rządy do przeprowadzenia analizy utrudnień przy samozatrudnieniu kobiet romskich oraz do stworzenia programów mających na celu umożliwienie kobietom romskim prowadzącym własną działalność gospodarczą łatwego dostępu, szybkiej i niedrożej rejestracji, do stworzenia możliwości uzyskania kredytów, w tym mikrokredytów, na finansowanie działalności przez kobiety romskie, a także wzywa Komisję do wspierania tych działań poprzez odpowiednie mechanizmy finansowania;
14. zaleca, aby państwa członkowskie i Komisja wspierały modele przedsiębiorczości społecznej, w szczególności w odniesieniu do kobiet romskich;
15. wzywa Komisję i Parlament, w kontekście różnych funduszy, do potraktowania poprawy możliwości działania i uwłasnowolnienia kobiet oraz organizacji romskich w zakresie edukacji, zatrudnienia, przywództwa oraz uczestnictwa w życiu politycznym jako celu horyzontalnego;
16. wzywa Komisję do wspierania, poprzez liczne odpowiednie mechanizmy finansowe, działań skierowanych szczególnie do kobiet romskich oraz do kontroli zasad przyznawania środków finansowych w taki sposób, aby szczególnie uwzględnić włączenie kobiet romskich, a także wzywa państwa członkowskie do stosowania podobnych praktyk na poziomie instytucji krajowych, regionalnych i lokalnych;
17. zaleca, aby Komisja wszczęła postępowanie sądowe i w końcu wprowadziła odstrasżające kary finansowe dla wszystkich państw członkowskich, które nie dokonały jeszcze transpozycji dyrektyw w sprawie zakazu dyskryminacji⁽¹⁾ do prawa krajowego lub nie wprowadziły ich w pełni w życie w odniesieniu do kobiet romskich, oraz aby monitorowała wykonywanie orzeczeń Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w sprawach o naruszenie prawa wspólnotowego;
18. wzywa instytucje UE do potraktowania sytuacji kobiet romskich w krajach kandydujących, włącznie z ich sytuacją w tych krajach kandydujących, których kwestie Romów tradycyjnie i bezpośrednio nie dotyczą, jako kluczowego kryterium w ocenie ich gotowości do przystąpienia do Unii Europejskiej;
19. zaleca, aby państwa członkowskie w pełni wykorzystały procesy dotyczące stosowanej polityki, takie jak otwarta metoda koordynacji, w celu opracowania i wdrożenia polityki zapewniającej pełną równość kobiet romskich w praktyce;
20. wzywa instytucje UE do przejęcia wiodącej roli w zachęcaniu rządów do gromadzenia i publikowania danych dotyczących sytuacji mężczyzn i kobiet romskich w podziale na płeć i pochodzenie etniczne w celu określenia postępu w dziedzinie edukacji, warunków mieszkaniowych, zatrudnienia, opieki zdrowotnej i w innych sektorach; uważa, że UE powinna wezwać rządy do uświadomienia w większym stopniu pracownikom administracji państwowej oraz opinii publicznej faktu, że dane dotyczące pochodzenia etnicznego mogą być gromadzone bez ryzyka identyfikacji poszczególnych osób i że powinna zachęcić rządy do wykorzystywania wszelkich dostępnych bezpiecznych i innowacyjnych metodologii;
21. przypomina, że podejście horyzontalne umożliwia udzielanie co roku wsparcia dla organizacji dorocznego forum kobiet romskich mieszkających w Unii Europejskiej;

⁽¹⁾ Łącznie z dyrektywami przyjętymi na podstawie art. 13 TWE w wersji zmienionej przez Traktat z Amsterdamu, a także związanymi z nimi dyrektywami określającymi zakres i wymiar zakazu dyskryminacji kobiet na mocy prawa UE.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

22. wzywa Europejskie Centrum Monitoringu Rasizmu i Ksenofobii do przeprowadzenia serii badań nad rolą mediów w podsycaniu niechęci wobec Romów, a w szczególności w rozpowszechnianiu krzywdzącego stereotypu kobiet romskich;
23. pilnie wzywa do szerokiej konsultacji z kobietami romskimi przy tworzeniu każdego programu oraz projektu podejmowanego przez instytucje UE lub państwa członkowskie, które mogą mieć wpływ na te kobiety, oraz do podjęcia z myślą o nich konstruktywnych działań;
24. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz rządowi i parlamentom państw członkowskich, a także państw przystępujących i kandydujących.

P6_TA(2006)0245

Sytuacja kobiet w konfliktach zbrojnych i ich rola w odbudowie i procesie demokratycznym w krajach po zakończeniu konfliktu

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji kobiet w konfliktach zbrojnych i ich roli w odbudowie i procesie demokratycznym w krajach po zakończeniu konfliktu (2005/2215(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając rezolucję Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych (ONZ) 1325(2000) w sprawie wspierania pokoju i bezpieczeństwa przez kobiety z dnia 31 października 2000 r., (zwaną dalej rezolucją RB ONZ) stwierdzającą, że kobiety powinny być traktowane na równi z mężczyznami w czynieniu wysiłków w celu utrzymania i wspierania pokoju i bezpieczeństwa oraz, że powinny one w pełni współdziałać w tym zakresie,
- uwzględniając swoją rezolucję z 30 listopada 2000 r. w sprawie udziału kobiet w pokojowym rozwiązywaniu konfliktów⁽¹⁾,
- uwzględniając Powszechną Deklarację Praw Człowieka ONZ, z dnia 10 grudnia 1948 r., a także Deklarację Wiedeńską i Program Działań uchwalone na Światowej Konferencji Praw Człowieka, która odbyła się w dniach 14-25 czerwca 1993 r.,
- uwzględniając Biuletyn Sekretarza Generalnego ONZ dotyczący specjalnych środków ochrony przed wyzyskiem i wykorzystywaniem seksualnym (ST/SGB/2003/13),
- uwzględniając deklarację ONZ o eliminacji przemocy wobec kobiet, z dnia 20 grudnia 1993 r.⁽²⁾, oraz konwencję ONZ o prawach dziecka, z dnia 20 listopada 1989 r.,
- uwzględniając Konwencję w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji kobiet (CEDAW) z dnia 18 grudnia 1979 r. oraz jej protokół dodatkowy,
- uwzględniając konwencję ONZ w sprawie zakazu stosowania tortur oraz innego okrutnego, niehumanitarnego lub poniżającego traktowania albo karania, z dnia 10 grudnia 1984 r., deklarację ONZ o ochronie kobiet i dzieci na wypadek zagrożenia i w czasie konfliktu zbrojnego, z dnia 14 grudnia 1974 r.⁽³⁾, a w szczególności jej ustęp 4, na mocy którego należy przyjąć skuteczne środki zakazujące prześladowania, torturowania, stosowania przemocy i poniżającego traktowania wobec kobiet,
- uwzględniając rezolucję Rady Bezpieczeństwa ONZ 1265(1999) w sprawie ochrony ludności cywilnej w czasie konfliktów zbrojnych, z dnia 17 września 1999 r., a w szczególności jej ustęp 14, na mocy którego personel ONZ, zaangażowany w działania mające na celu przywrócenie, utrzymanie i umocnienie pokoju przechodzi stosowne szkolenie, zwłaszcza w zakresie praw człowieka, wraz z przepisami dotyczącymi szczególnych kwestii dotyczących płci,

⁽¹⁾ Dz.U. C 228 z 13.08.2001 r., str. 186.

⁽²⁾ Rezolucja Zgromadzenia Ogólnego ONZ 48/104.

⁽³⁾ Rezolucja Zgromadzenia Ogólnego ONZ 3318 (XXIX).

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- uwzględniając rezolucję ONZ w sprawie udziału kobiet w umacnianiu pokoju i bezpieczeństwa międzynarodowego, z dnia 15 grudnia 1975 r.⁽¹⁾, Deklarację ONZ w sprawie udziału kobiet w działaniach na rzecz pokoju i współpracy międzynarodowej, z dnia 3 grudnia 1982 r.⁽²⁾, a w szczególności jej ustęp 12, dotyczący konkretnych środków, jakie należy przyjąć w celu zwiększenia udziału kobiet w działaniach na rzecz pokoju,
- uwzględniając Deklarację Pekińską i Platformę Działania, ustanowioną podczas Czwartej Światowej Konferencji w sprawie Kobiet, która odbyła się w dniach 4-15 września 1995 r., a w szczególności sekcję E dotyczącą kobiet i konfliktów zbrojnych oraz dokument przyjęty na sesji specjalnej Organizacji Narodów Zjednoczonych Pekin +5 i Pekin +10 w sprawie dalszych działań i inicjatyw mających na celu wdrożenie Deklaracji Pekińskiej i Platformy Działania, która odbyła się w dniach 5-9 czerwca 2000 r., a w szczególności jej ust. 13 dotyczący przeszkód w zakresie jednakowego udziału kobiet w działaniach na rzecz przywrócenia pokoju, a także jej ust. 124 dotyczący jednakowego uczestnictwa mężczyzn i kobiet w misjach na rzecz utrzymania pokoju i negocjacjach pokojowych,
- uwzględniając Statut Rzymski ustanawiający Międzynarodowy Trybunał Karny, przyjęty w dniu 17 lipca 1998 r., a w szczególności art. 7 i 8, które kwalifikują gwałt, niewolę seksualną, przymusową ciążę, przymusową sterylizację i wszelkie inne formy przemocy seksualnej jako zbrodnie przeciwko ludzkości i zbrodnie wojenne, utożsamiając je również z formą tortur i ciężką zbrodnią wojenną niezależnie od tego, czy czynów tych dokonuje się w sposób systematyczny, czy też nie, podczas konfliktów międzynarodowych czy konfliktów wewnętrznych,
- uwzględniając konwencje genewskie z 1949 r. i ich protokoły dodatkowe z 1977 r., na mocy których kobiety są chronione przed gwałtem i wszelkimi innymi formami przemocy seksualnej,
- uwzględniając rezolucję 1385 (2004) i zalecenie 1665 (2004) Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy w sprawie „Zapobiegania i regulacji konfliktów: rola kobiet”, przyjęte dnia 23 czerwca 2004 r.,
- uwzględniając rezolucję przyjętą podczas 5 Europejskiej Konferencji Ministerialnej w sprawie Równości Kobiet i Mężczyzn, która odbyła się w dniach 22-23 stycznia 2003 r. w Skopje, zatytułowaną „Rola kobiet i mężczyzn w zapobieganiu konfliktom, budowie pokoju oraz procesach demokratycznych po zakończeniu konfliktu – aspekty płci (gender perspective)”,
- uwzględniając deklarację „Równość płci: podstawowa kwestia w zmieniających się społeczeństwach” i związany z nią program działania, przyjęte podczas wyżej wymienionej 5 Europejskiej Konferencji Ministerialnej,
- uwzględniając decyzję Rady Ministerialnej OBWE nr 14/04 z dnia 7 grudnia 2004 r. w Sofii w sprawie programu działania OBWE w 2004 r. dotyczącego wspierania równości płci,
- uwzględniając decyzję nr 14/05 Rady Ministerialnej OBWE z dnia 6 grudnia 2005 r. w Lublanie w sprawie udziału kobiet w zapobieganiu konfliktom, zarządzaniu kryzysami i odbudowie po konflikcie,
- uwzględniając zalecenie Komitetu Ministrów Rady Europy 5(2002) dla państw członkowskich w sprawie ochrony kobiet przed przemocą, w odniesieniu do przemocy podczas konfliktów zbrojnych i na obszarach wcześniej dotkniętych konfliktami zbrojnymi,
- uwzględniając „dokument operacyjny” Rady w sprawie wdrożenia rezolucji RB ONZ nr 1325(2000) w kontekście Europejskiej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (EPBiO), w brzmieniu przyjętym w listopadzie 2005 r.,
- uwzględniając art. 45 regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia oraz opinię Komisji Spraw Zagranicznych oraz Komisji Rozwoju (A6-0159/2006),

⁽¹⁾ Rezolucja Zgromadzenia Ogólnego ONZ 3519 (XXX).

⁽²⁾ Rezolucja Zgromadzenia Ogólnego ONZ 37/63.

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- A. mając na uwadze, że w czasie konfliktu kobiety, jako ludność cywilna, są tak samo jak dzieci i starcy ofiarami wielu aktów przemocy, w tym na tle seksualnym,
- B. mając na uwadze, że przemoc wobec kobiet w czasie konfliktów zbrojnych pociąga za sobą nie tylko cierpienie fizyczne i/lub seksualne, ale również narusza ich prawa gospodarcze, społeczne i kulturalne,
- C. mając na uwadze, że najgłębsze przyczyny faktu, iż kobiety są szczególnie narażone na przemoc w czasie konfliktów, wynikają często z powszechnego społecznego niedoceniań kobiet i z ograniczonego dostępu do edukacji i zatrudnienia, i że w związku z tym emancypacja kobiet jest warunkiem koniecznym do zwalczania przemocy związanej z płcią w czasie konfliktów zbrojnych,
- D. mając na uwadze, że gwałty i prześladowania seksualne wykorzystuje się jako narzędzie walki w celu poniżania i psychologicznego łamania przeciwnika, a przy tym ofiary tych praktyk są często napiętnowane, odrzucane, maltretowane czy wręcz zabijane przez własną wspólnotę, która chce w ten sposób odzyskać swój honor,
- E. podkreślając fakt, iż historia pokazała, iż wywoływanie wojen zdaje się być aktywnością zdecydowanie zdominowaną przez mężczyzn, oraz że w związku z tym uzasadnione jest oczekiwanie, że szczególne umiejętności kobiet do prowadzenia dialogu i do sprzeciwiania się przemocy mogą przyczynić się w sposób bardzo pozytywny do zapobiegania konfliktom i ich zarządzania w sposób pokojowy,
- F. mając na uwadze, że w okresie konfliktu kobiety napotykają trudności w dostępie do opieki zdrowotnej w zakresie rozrodczości, jakiej wymaga natura kobieca, jak antykoncepcja, leczenie chorób przenoszonych drogą płciową, opieka podczas ciąży oraz jej przerywanie, jeżeli kobieta tego sobie życzy, poród, opieka poporodowa oraz podczas menopauzy,
- G. mając na uwadze, że dobrowolne lub wymuszone praktyki seksualne, bez możliwości zabezpieczenia się przez kobietę, mogą sprzyjać rozprzestrzenianiu się chorób przekazywanych drogą płciową, jak wirus HIV, oraz że konflikty i obozy osób wysiedlonych są pod tym względem krytycznymi okresami i miejscami,
- H. mając na uwadze, że kobiety wykorzystywane seksualnie w okresie konfliktu rzadko mają dostęp do ochrony, wsparcia psychologicznego, opieki lekarskiej i środków prawnych, które pomogłyby im przezwyciężyć cierpienie i umożliwiłyby ukaranie ich oprawców,
- I. mając na uwadze, że przemoc małżeńska, występująca w każdej sytuacji konfliktowej, nie maleje po zakończeniu konfliktu, gdy walczący powracają do domów,
- J. mając na uwadze, że pragnące pokoju kobiety na całym świecie wykorzystują sieć stowarzyszeń, aby wybudować pomost między walczącymi stronami oraz domagać się sprawiedliwości dla ich zaginionych najbliższych,
- K. mając na uwadze, że pokojowe ruchy kobiece nie zawsze świadomie wpisują się w perspektywę zmiany zasad i stosunków społecznych określających relacje władzy zachodzące między mężczyznami a kobietami,
- L. mając na uwadze, że obecność kobiet przy stołach negocjacyjnych oraz w ramach aktywnych ról w pokojowych procesach przejściowych stanowi niezbędny lecz niewystarczający krok w kierunku demokracji oraz że kobiety te potrzebują pomocy i wsparcia w tego rodzaju procesie rozwoju politycznego,
- M. mając na uwadze, że kilka wyjątkowych kobiet przeszło z opozycji politycznej na najwyższe stanowiska państwowe, jak Héléne Sirleaf w Liberii i Michelle Bachelet w Chile, lecz przypadki te są nadal zbyt rzadkie,
- N. mając na uwadze, że komisje na rzecz prawdy i pojednania ułatwiają proces pojednawczy w społeczeństwach po zakończeniu konfliktu, lecz uczestnictwo w nich kobiet jest ciągle zbyt niskie,
- O. mając na uwadze, że inicjatywy podjęte przez niektóre kraje lub organizacje międzynarodowe w celu włączenia problematyki płci do głównego nurtu polityki powinny zostać przyjęte z zadowoleniem i służyć jako przykłady dobrych praktyk,
- P. mając na uwadze, że kobiety zawsze walczyły i działały w ruchach oporu, lecz że w dzisiejszych czasach należą oficjalnie do sił zbrojnych wielu państw w imię równości kobiet i mężczyzn,

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

- Q. mając na uwadze, że zjawisko kamikaze jest stosunkowo nowe, ograniczone i zlokalizowane w krajach o tradycjach islamskich, oraz że niewiele kobiet zostaje kamikaze,
- R. mając na uwadze, że często beznadziejna sytuacja, w jakiej znajdują się te kobiety pod względem politycznym, osobistym i społecznym jest czynnikiem decydującym o ich zaangażowaniu,
- S. mając na uwadze, że dzisiejszy fundamentalizm gloryfikuje męczeństwo, na co narażone są kobiety uczestniczące w ruchu oporu i walczące na rzecz równości społecznej,
- T. mając na uwadze, że medialne nagłośnienie tego zjawiska zwiększa atrakcyjność popełnienia ataku samobójczego wśród młodych ludzi o kruchej psychice, ze względu na chwałę, jaka po ich śmierci spływa na rodzinę,

1. podkreśla potrzebę uwzględnienia aspektu płci jako głównego elementu badań nad pokojem, zapobiegania konfliktom i rozwiązywania ich, operacji pokojowych, odnowy i odbudowy po zakończeniu konfliktu, a także w celu zapewnienia obecności kwestii płci w programach terenowych;

Kobiety jako ofiary wojny

2. przypomina znaczenie dostępu do usług opieki zdrowotnej z zakresu położnictwa w obozach dla uchodźców, zarówno w czasie konfliktów, jak i po ich zakończeniu – usług, bez których wskaźniki śmiertelności wśród matek i dzieci podnoszą się wraz z szerzeniem się chorób przenoszonych drogą płciową; podkreśla, że przemoc małżeńska, prostytutka i gwałty powszechne w takich okolicznościach zwiększają priorytet, jaki należy nadać tym usługom, łącznie z koniecznością umożliwienia kobietom rodzenia w warunkach szpitalnych bez potrzeby uzyskania uprzedniej zgody mężczyzny należącego do rodziny lub umożliwienia przerwania niechcianej ciąży i dostępu do pomocy psychologa; podkreśla potrzebę zagwarantowania wszystkim kobietom i dziewczynkom, które są ofiarami gwałtów, natychmiastowego dostępu do antykoncepcji doraźnej (postkoitalnej); uważa, że działania mające na celu zapewnienie poszanowania praw seksualnych i reprodukcyjnych pomoże zmniejszyć liczbę aktów przemocy seksualnej popełnianych w sytuacjach konfliktowych;

3. podkreśla, że wszystkie państwa zobowiązane są do położenia kresu bezkarności i do pociągnięcia do odpowiedzialności wszystkich odpowiedzialnych za ludobójstwo, zbrodnie przeciw ludzkości, zbrodnie wojenne, w tym związane z przemocą na tle seksualnym względem kobiet oraz dziewcząt, jak gwałt, niewolnictwo seksualne, przymusowa prostytutka, wymuszona ciąża, wymuszona sterylizacja oraz wszelkie podobne formy przemocy seksualnej oraz podkreśla obowiązek uznania tych czynów i potępienia ich jako zbrodni przeciwko ludzkości i zbrodni wojenne i w związku z tym zwraca uwagę na potrzebę wyłączenia ich, o ile to możliwe, z zakresu postanowień o amnestii;

4. domaga się, aby kobiety będące ofiarami napaści i przemocy podczas konfliktów mogły wnieść skargę do sądów międzynarodowych w warunkach zapewniających poszanowanie ich godności i ochronę ze strony sądu przed gwałtowną agresją i urazom psychicznym, jakim mogłyby ulec w czasie przesłuchań nie uwzględniających w żadnej mierze kwestii szoku emocjonalnego; domaga się dla nich zadośćuczynienia, zarówno na gruncie cywilnym jak i karnym, oraz wprowadzenia programów wsparcia, aby pomóc im w reintegracji gospodarczej, społecznej i psychologicznej;

5. uważa za niezwykle ważne zaprzestanie wykorzystywania dzieci-żołnierzy w konfliktach, w tym dziewczynki, które doświadczają tam prawdziwej niewoli seksualnej; nalega, aby wprowadzono dla dzieci długookresowe programy reintegracji psychologicznej, społecznej, edukacyjnej i ekonomicznej;

6. potępia przemoc wobec kobiet w każdych okolicznościach, ale żąda zerowej tolerancji wobec seksualnego wykorzystywania dzieci, młodych dziewcząt i kobiet podczas konfliktów zbrojnych i w obozach dla uchodźców; domaga się stosowania surowych sankcji, zarówno administracyjnych jak i karnych, wobec personelu humanitarnego, przedstawicieli instytucji międzynarodowych, sił pokojowych oraz dyplomatów, którzy się tego dopuszczają;

7. wyraża życzenie, aby w ramach interdyscyplinarnych programów udostępniono środki na zajęcie się problemem przemocy domowej, która wyraźnie narasta w okresie następującym po rozwiązywaniu konfliktu z powodu ogólnej brutalizacji życia, poczucia zagrożenia fizycznego i gospodarczego oraz urazów psychologicznych, jakim ulegli również mężczyźni; stwierdza, że przemoc domowa w okresie następującym po rozwiązywaniu konfliktu jest tematem zaniedbywanym, do którego przywiązuje się niewielką wagę; a przecież problem ten utrwała hierarchię płci ustaloną jeszcze przed rozpoczęciem konfliktu i nasila urazy psychologiczne, jakim ulegają kobiety padające ofiarą przemocy (seksualnej);

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

8. podkreśla wielkie zaniepokojenie z powodu dużej liczby kobiet i dzieci wśród uchodźców i przesiedlonych zarejestrowanych przez instytucje międzynarodowe na skutek konfliktów zbrojnych i wojen domowych;

9. podkreśla specjalne potrzeby kobiet i dziewcząt odnośnie odminowywania oraz podkreśla fakt, że mimo iż miny przeciwpiechotne mogły być stosowane podczas operacji wojskowych to ich ofiarami padały najczęściej kobiety, dzieci i zwykli cywile, którzy ginęli lub tracili możliwość utrzymania się w wyniku doznanych okaleczeń; ponownie stwierdza, że UE musi promować przestrzeganie Konwencji Ottawskiej w sprawie zakazu użycia, składowania, produkcji i przekazywania min przeciwpiechotnych oraz ich zniszczenia, zwłaszcza w Afryce, ale również w Europie i innych krajach; wzywa UE do nasilenia starań w celu oczyszczenia obszarów pokonfliktowych z min, oraz do zapewnienia leczenia i rehabilitacji ofiar oraz odzyskania zaminowanych gruntów tak, aby ludność mogła na nich znów bezpiecznie mieszkać i pracować;

Kobiety jako twórczynie pokoju

10. podkreśla pozytywną rolę, jaką kobiety odgrywają w rozwiązywaniu konfliktów i zwraca się do Komisji i państw członkowskich o zagwarantowanie odpowiedniej pomocy technicznej i finansowej w celu wsparcia programów umożliwiających kobietom pełny udział w prowadzeniu negocjacji pokojowych i zwiększających udział kobiet w społeczeństwie obywatelskim jako takim;

11. podkreśla pozytywną rolę kobiet podczas odbudowy po zakończeniu konfliktu, a zwłaszcza w programach rozbrowienia, demobilizacji i reintegracji (DDR), szczególnie kiedy takie programy są skierowane do dzieci-żołnierzy; wzywa państwa członkowskie do zapewnienia pełnego udziału kobiet w programach DDR a szczególnie do przystosowania tych programów do reintegracji dzieci-żołnierzy;

12. zdecydowanie popiera apel potężnej koalicji organizacji kobiecych z Kosowa z dnia 8 marca 2006 r. na rzecz włączenia kobiet do siedmioosobowej międzynarodowej grupy negocjującej przyszły status regionu; ubolewa, że jak dotąd apel nie został wysłuchany;

13. nalega, aby kobiece ruchy na rzecz pokoju i organizacje kobiece były wspierane po zakończeniu konfliktu środkami pedagogicznymi, politycznymi, finansowymi i prawnymi, aby doprowadzić do powstania społeczeństwa demokratycznego dbającego o prawa kobiet, a także o równouprawnienie w reformach konstytucyjnych, legislacyjnych i politycznych; z zadowoleniem przyjmuje różne inicjatywy międzynarodowe, które obejmują działania w tym kierunku, takie jak inicjatywa Australii w Papui-Nowej Gwinei lub inicjatywa Norwegii na Sri Lance;

14. z zadowoleniem przyjmuje różne inicjatywy dotyczące stworzenia wskaźników szybkiego ostrzegania i nadzoru nad konfliktami uwzględniające szczególne właściwości płci, takie jak Fundusz Rozwoju na rzecz kobiet (UNIFEM), Rady Europy, Szwajcarskiej Fundacji na Rzecz Pokoju, organizacji International Alert i Forum w sprawie Wczesnego Ostrzegania i Szybkiego Reagowania;

15. z zadowoleniem przyjmuje, że Rada zajęła się w 2005 r. wykonaniem rezolucji RB ONZ 1325(2000) w ramach europejskiej polityki bezpieczeństwa i obrony (EPBiO), odnosząc się również do włączania problematyki płci do głównego nurtu polityki, i zwraca się do Rady, aby nie zaniechała włączenia doradców ds. praw człowieka i równości kobiet i mężczyzn do sił cywilnych zajmujących się utrzymywaniem pokoju, którymi kieruje Unia Europejska, oraz zapewniła szkolenie w zakresie problematyki płci;

16. ponawia wezwanie do skutecznej kontroli parlamentarnej EPBiO;

17. podkreśla, że istotne jest stosowanie i dalsze opracowywanie ogólnych norm postępowania w działaniach prowadzonych w ramach EPBiO, przy zwróceniu odpowiedniej uwagi na zgodność tych zasad z zasadami rządzącymi innymi obszarami działalności prowadzonej przez UE w krajach trzecich, jak również wytycznych dotyczących ochrony ludności cywilnej w prowadzonych przez UE działaniach w zakresie zarządzania kryzysowego;

18. z wielkim zadowoleniem przyjmuje „dokument operacyjny” Rady przyjęty w listopadzie 2005 r. w sprawie wdrożenia rezolucji RB ONZ nr 1325(2000) w kontekście EPBiO;

19. wzywa UE do wspierania działań mających na celu znaczne zwiększenie liczby kobiet na wszystkich szczeblach misji EPBiO, w szczególności do zachęcania kobiet do kandydowania i do zgłaszania się na stanowiska oficerskie w wojsku, policji i dyplomacji w misjach EPBiO na jak najwcześniejszym etapie planowania tych misji;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

20. wyraża przekonanie, że podczas planowania misji w ramach EPBiO należy wziąć pod uwagę włączenie lokalnych organizacji kobiecych w proces pokojowy, aby wykorzystać swoisty wkład, jaki mogą one wnieść oraz uznać szczególny sposób, w jaki kobiety są dotknięte przez konflikt;
21. zachęca UE do zwrócenia większej uwagi na obecność, przygotowanie, szkolenie i wyposażenie policji, która bierze udział w misjach wojskowych, gdyż oddziały policji stanowią podstawowy czynnik gwarantujący bezpieczeństwo ludności cywilnej, zwłaszcza kobiet i dzieci;
22. wyraża zadowolenie z faktu, że nowe misje pokojowe utworzone przez ONZ od 2000 r., obejmują doradców ds. równości płci oraz że, w 2003 r., takie stanowisko zostało utworzone w ramach Departamentu Operacji Pokojowych;
23. wnosi, o to aby nie zapominać o odważnych kobietach, które wybrały pokojowe formy oporu i które zapłaciły za ten opór, lub płacą w dalszym ciągu przebywając w więzieniu, areszcie domowym, lub też jako ofiary porwania;
24. podkreśla konieczność zwiększenia roli kobiet w procesie podejmowania decyzji politycznych podczas odbudowy państwa, a także zwiększenia ich obecności politycznej przy stole negocyjnym; wspiera w tym kontekście rezolucję RB ONZ 1325(2000) oraz swoją powyższą rezolucję z dnia 30 listopada 2000 r.;
25. uważa za konieczne promowanie zwiększonego udziału i obecności kobiet w mediach i platformach opinii publicznej, dzięki którym kobiety mogą wyrażać swoją opinię;
26. z zadowoleniem przyjmuje wsparcie, jakiego Komisja udziela przeprowadzaniu wolnych wyborów w krajach po zakończeniu konfliktu oraz gratuluje udziału kobiet w tych ramach wyborów; z zadowoleniem przyjmuje również fakt, że kobiety zostały wyznaczone, aby stać na czele niektórych misji wyborczych oraz pilnie wzywa do dalszego zwiększania liczby kobiet wśród przewodniczących misji wyborczych;
27. podkreśla ciągłą obecność dyskryminacji wobec kobiet związanej z dostępem do kapitału i środków takich jak żywność i edukacja, do technologii informatycznej, a także do opieki zdrowotnej i innych świadczeń społecznych oraz uważa, że zaangażowanie kobiet w działalność gospodarczą, zarówno na terenach wiejskich, jak i miejskich, ma kluczowe znaczenie dla wspierania ich pozycji społeczno-ekonomicznej w społeczeństwie po zakończeniu konfliktu; podkreśla pozytywną rolę, jaką odgrywa mikrokredyt we wzmocnieniu pozycji kobiet i wzywa wspólnotę międzynarodową do przedsięwzięcia kroków mających na celu zachęcenie do wykorzystywania go w krajach odbudowujących się po zakończeniu konfliktu;

Kobiety oraz wojna

28. potępia uzasadnianie męczeństwa, która godzi obecnie w młodych ludzi, w tym młode kobiety; wyraża przekonanie, że wzywanie do ataku samobójczego (kamikadze) prowadzi do zacierania granic pomiędzy żarliwością religijną, rozpaczliwym oporem wobec okupacji lub niesprawiedliwości a osiągnięciem celów tego typu działań, którymi są niewinne ofiary cywilne;
29. zwraca uwagę na problem kobiet kamikaze i podkreśla, że gwałt jako narzędzie walki dotyczy wszystkich kobiet bez względu na różnice etniczne, religijne i ideologiczne; przypomina, że kobiety padające ofiarami gwałtu są napiętnowane i wykluczane społecznie, a nawet zabijane;
30. wyraża zadowolenie z faktu, że zjawisko to, jego rozpowszechnianie i manipulowanie nim przez media jest obecnie ujawniane przez niektóre władze islamskie, w imię samego Koranu, który propaguje szacunek dla życia;
31. wzywa do zbadania politycznych, społecznych lub kulturowych przyczyn ataków samobójczych popełnianych w duchu zemsty rodowej i wzywa usilnie społeczność międzynarodową do działań na rzecz przestrzegania prawa międzynarodowego oraz do dążenia do przywrócenia pokoju, wszędzie tam gdzie kobiety zostały lub mogą zostać zwerbowane do popełnienia ataków samobójczych;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

Zalecenia

32. wspiera wszystkie zalecenia, które poczynając od wyżej wymienionej rezolucji RB ONZ 1325(2000), zmierzały do poprawy losu kobiet podczas konfliktów i wzywa Radę i Komisję do włączenia i wdrożenia swoich zaleceń, a w szczególności tych zawartych w wyżej wymienionej rezolucji z dnia 30 listopada 2000 r., bezzwłocznie do wszystkich swoich polityk;

33. stwierdza, że pomimo rezolucji, apeli i zaleceń różnych instytucji międzynarodowych i europejskich, kobiety wciąż nie mają pełnego udziału w zapobieganiu konfliktom, rozwiązywaniu konfliktu, w operacjach utrzymania i przywracaniu pokoju; zauważa zatem, że problem nie polega na formułowaniu nowych zaleceń, i zwraca się o przedstawienie konkretnego programu działań, wskazującego kierunki ich wdrażania, oceniającego przeszkody oraz określającego sposoby kontrolowania rezultatów; Parlament Europejski otrzyma roczne sprawozdanie z wykonania tego programu;

34. podkreśla znaczenie udziału kobiet w misjach dyplomatycznych oraz zachęca państwa członkowskie do rekrutowania większej liczby kobiet do służb dyplomatycznych oraz do kształcenia kobiet dyplomatów w zakresie technik negocjacyjnych i mediacyjnych w celu sporządzenia listy kobiet wykwalifikowanych do pracy na stanowiskach związanych z pokojem i bezpieczeństwem;

35. wzywa do stosowania koncepcji „wymiaru sprawiedliwości w okresach przejściowych” do procesów pokojowych oraz przechodzenia na demokrację i praworządność, przy poszanowaniu praw ofiar, godności kobiet świadków oraz udziału kobiet w tworzonych komisjach śledczych na rzecz pojednania, oraz do włączenia aspektów związanych z płcią do środków przyjmowanych przez te komisje;

36. proponuje ograniczyć zalecenia do istoty rzeczy, czyli do żądania od instytucji dążenia do osiągnięcia synergii konkretnych działań, jakie należy podjąć, z działaniami innych instytucji międzynarodowych dążących do osiągnięcia tych samych celów i wykorzystywania w jak największym stopniu, jako bodźców i dźwigni, nowych instrumentów finansowych zawartych w ramach finansowych na lata 2007-2013;

37. zaleca, aby Komisja, Rada i państwa członkowskie wspierały wprowadzenie wychowania na rzecz pokoju i poszanowania godności jednostki oraz równości płci we wszystkich programach edukacyjnych i szkoleniowych w państwach i regionów pogrążonych w konfliktach, w celu rozwijania w tych społecznościach ducha pokoju i wrażliwości na prawa kobiet, również za pośrednictwem wysłannictwa złożonego z urzędników UE i innych międzynarodowych organizacji niosących pomoc; zaleca włączenie do tego projektu lokalnych organizacji kobiet, stowarzyszeń matek, wychowawców na obozach młodzieżowych i nauczycieli;

38. zwraca się do Komisji, aby informowała Parlament o wdrożeniu wytycznych w sprawie dzieci i konfliktów zbrojnych z 2003 r.;

39. zaleca państwom członkowskim rozszerzenie programów przyjmowania dzieci i młodzieży przybywających do państw członkowskich, pochodzących z regionów pogrążonych w konfliktach, aby wydostać ich ze świata, w którym panuje przemoc i rozpacz i który sam w sobie rodzi przemoc, także wobec kobiet; zwraca się do Rady o wezwanie państw członkowskich do ułatwienia tego przyjmowania, bez stwarzania zbędnych przeszkód; nalega, aby uzgodniono z państwami tranzytowymi, aby nie hamowały one tych programów humanitarnych;

40. zwraca się do Komisji o wsparcie inicjatyw pokojowych uruchamianych przez kobiety w ramach stowarzyszeń, a w szczególności inicjatyw wielokulturowych, transgranicznych i regionalnych, poprzez wsparcie polityczne, techniczne i finansowe dla stowarzyszeń zaangażowanych w rozwiązywanie konfliktów i budowanie pokoju; nalega, aby Rada zapewniała ich przekazywanie na szczeblu politycznym organom decyzyjnym państw, których to dotyczy; zachęca Parlament Europejski, a w szczególności Komisję Kobiet i Równouprawnienia, do ustanowienia wspólnych komitetów dla stref pogrążonych w konfliktach, obejmujących kobiety działające w tych sieciach oraz posłów Parlamentu Europejskiego;

41. wzywa Komisję i innych darczyńców do przeznaczania zasobów na wsparcie tworzenia potencjału przez organizacje społeczeństwa obywatelskiego, szczególnie lokalnych grup kobiet zaangażowanych w pokojowe rozwiązywanie konfliktów, a także do zapewnienia pomocy technicznej oraz szkoleń zawodowych;

Czwartek, 1 czerwca 2006 r.

42. uważa za bezwzględnie konieczne, aby Komisja utrzymała inicjatywę europejską na rzecz demokracji i praw człowieka jako specyficzny instrument zawarty w ramach finansowych na lata 2007-2013; przypomina, że w przeszłości umożliwił on wprowadzenie wezwań do składania ofert i stworzenie specjalnych linii budżetowych przeznaczonych na prawa kobiet, bez uzyskiwania zgody miejscowych rządów; zwraca się do Komisji, aby upewniła się, że w instrumencie stabilności zarządzanie konfliktami obejmuje wymiar dotyczący płci, umożliwiając stawienie czoła problemom kobiet na wszystkich etapach konfliktu;

43. żąda, aby problematyka płci była propagowana w sposób widoczny i rozszerzona w sposób weryfikowalny we wszystkich instrumentach finansowych, a zwłaszcza w instrumencie przedakcesyjnym, w europejskiej polityce sąsiedztwa oraz w instrumencie współpracy na rzecz rozwoju i współpracy gospodarczej, a także w instrumencie stabilności, i aby stanowiła ono integralną część warunków układów o stowarzyszeniu;

44. podkreśla, że programy strategiczne i programy działania państw będą stanowiły doskonały nośnik włączania problematyki płci do głównego nurtu polityki, o ile będzie istniała obustronna wola polityczna; żąda, aby wszystkie działania z zakresu EPBiO wdrażały rezolucję RB ONZ 1325(2000) oraz swoją wymienioną wyżej rezolucję z dnia 30 listopada 2000 r. i aby Parlament Europejski otrzymywał roczne sprawozdania w tym zakresie;

45. żąda, aby prawo do zdrowia reprodukcyjnego było chronione i uznawane za priorytet Komisji w jej działaniach dotyczących współpracy oraz w instrumencie stabilności w odniesieniu do regionów zagrożonych w konflikcie, co powinno znaleźć odzwierciedlenie w liniach budżetowych;

46. podkreśla potrzebę lepszej kontroli dystrybucji żywności, odzieży i środków higienicznych, takich jak podpaski higieniczne, w trakcie operacji nagłych i zwraca się z prośbą do międzynarodowych agencji humanitarnych o podjęcie działań zapewniających ochronę w obozach dla uchodźców i o przyczynienie się do polepszenia takich działań w celu zmniejszenia ryzyka stosowania przemocy i wykorzystywania seksualnego wobec kobiet i dziewcząt oraz o stworzenie programu dotyczącego zdrowia reprodukcyjnego w obozach dla uchodźców i do zapewnienia wszystkim kobietom i dziewczętom, które zostały zgwałcone, natychmiastowego dostępu do profilaktyki po gwałcie;

47. zaleca rozpoczęcie współpracy Parlamentu Europejskiego, Rady Europy, NATO, wszystkich kompetentnych organów ONZ, w tym UNIFEM, OBWE i ewentualnie innych instancji międzynarodowych efektywnie działających w tej dziedzinie, aby ustanowić wskaźniki informujące o udziale kobiet i mężczyzn, możliwe do kontrolowania podczas konfliktów, i które mogą być włączone do nowych instrumentów z zakresu polityki zagranicznej i rozwoju i służyć jako narzędzie szybkiego ostrzegania;

48. uważa, że udział kobiet na wszystkich poziomach życia społecznego, gospodarczego i politycznego na wszystkich jego poziomach w krajach wychodzących z konfliktu powinien być taki sam jak udział mężczyzn; jest świadomy tego, że te parytety nie mogą od razu doprowadzić do osiągnięcia równości, biorąc pod uwagę kulturę i zmiany społeczne w państwach, o których mowa; zwraca się zatem do Komisji o wspieranie zwiększenia uczestnictwa kobiet w swoich programach działania dotyczących realizacji rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ 1325(2000), nadzorowania ich rozwoju w kierunku osiągnięcia równości i przedstawiania wyników Parlamentowi Europejskiemu;

49. wspiera należyte wdrażanie klauzul dotyczących praw człowieka w porozumieniach z krajami trzecimi i zasad międzynarodowego prawa humanitarnego i związanych z nim umów międzynarodowych, szczególnie w odniesieniu do praw i potrzeb kobiet;

50. uważa, że nadanie Kodeksowi Postępowania Unii Europejskiej w sprawie wywozu broni mocy wiążącej, poprzez zmniejszenie liczby konfliktów zbrojnych w świecie przyczyni się do zmniejszenia doznawanych przez kobiety cierpień;

51. zaleca, aby Parlament Europejski zajął się atakami samobójczymi dokonywanymi przez kobiety, zainicjował badania na ten temat i zamknął je konferencją, na którą zostaną zaproszeni naukowcy i inne pochodzące z danych państw osoby kompetentne w kwestiach dotyczących płci oraz islamskie władze religijne;

*

* *

52. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji, jak również państwom członkowskim, państwom przystępującym oraz kandydującym do członkostwa.